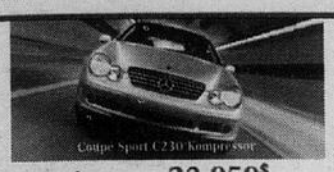


Les ponts pourraient être bloqués

PAGE 8

Ecker frappe les Ontariens

PAGE 2


Coupe Sport C 230 Kompressor
À partir de 33 950$
OGILVIE MOTORS Mercedes Benz
1110, boul. St-Laurent (angle de la rue Cyrville)
745-9000 www.ogilvie.mercedes-benz.ca

cyberpresse.ca

LeDroit

Le leader de l'information régionale

90e ANNÉE - NUMÉRO 70 • LE MARDI 18 JUIN 2002

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI



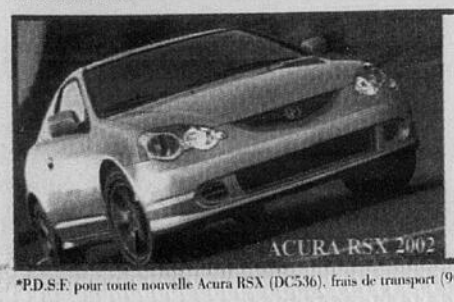


- L'ADQ remporte Berthier, Joliette et Vimont
- David Levine battu par Marie Grégoire
- Stephan Tremblay sauve l'honneur du PQ
- Rien pour les libéraux

Trois pour Mario!

PAGE 3

PRESSE CANADIENNE


ACURA RSX 2002

De 0 à "VENDU" en quelques secondes.

La Acura RSX 2002
160 chevaux
À partir de 24 000$*

Camco ACURA

1475, avenue Carling, 728-8888
www.acuraottawa.com

ACURA

*P.D.S.F. pour toute nouvelle Acura RSX (DC536), frais de transport (900$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Voir Camco Acura pour les détails complets du financement.

L'Ontario retarde d'un an les baisses d'impôt promises

Presse Canadienne – TORONTO

Le premier ministre de l'Ontario, Ernie Eves, a rompu hier avec la tradition instaurée par son prédécesseur, en annonçant une hausse de taxe sur les cigarettes et en remettant à plus tard les réductions fiscales promises aux particuliers et aux grandes sociétés.

Dans son budget, le nouveau premier ministre s'est engagé à augmenter le financement des soins de santé, de l'éducation et de l'assainissement de l'eau. Les dépenses des autres programmes sont cependant réduites de 2 %.

Plus d'argent pour la santé et l'éducation

Comptant sur les fumeurs et les autres consommateurs pour équilibrer les livres pour une quatrième année consécutive, la province accroîtra de plus de 2 milliards $ ses dépenses de la prochaine année, pour les porter à plus de 65 milliards $.

À compter de mardi, les fumeurs devront payer 9 $ de plus pour une cartouche de cigarettes. La hausse de la taxe rapportera 460 millions $ au gouvernement ontarien au cours de la prochaine année. La «sainte taxe» provinciale permettra d'accroître le financement des soins de santé tout en décourageant les jeunes de fumer, a déclaré la ministre des Finances, Janet Ecker, en déposant son premier budget.

Le gouvernement ontarien reporte d'un an les réductions fiscales de 218 millions $ promises aux particuliers.

La réduction de l'impôt des grandes sociétés et le crédit d'impôt au bénéfice des écoles privées sont également reportés d'un an. Ces mesures permettront à la province d'économiser 110 millions $.

La ministre Ecker a expliqué que cette décision permettrait de composer avec les revenus moins élevés du gouvernement résultant d'un ralentissement économique, une situation exacerbée par les attentats terroristes commis en septembre dernier aux États-Unis.

M^me^ Ecker soutient que les baisses d'impôt restent très importantes pour le gouvernement conservateur. Pour le prouver, 50 000 citoyens à faible revenu ne paieront pas d'impôt à la province et les réductions fiscales promises aux petites entreprises seront accordées tel que prévu.

Le leader libéral ontarien, Dalton McGuinty, croit qu'Ernie Eves est prêt «à dire n'importe quoi pour s'accrocher au pouvoir» et qu'il ne fait que retarder d'un an son programme, le temps de passer la prochaine élection.

«Ils n'offrent pas de changement permanent, simplement un changement temporaire avant de retourner à leur vrai programme», a-t-il déclaré.

Quant au leader néo-démocrate, Howard Hampton, il croit que la hausse de revenus prévue par le gouvernement proviendra en bonne partie — 1,7 milliard $ — de la vente des actifs de Hydro One. «Ce gouvernement se défait de biens publics de valeur pour avoir un peu d'argent à sa disposition pendant cette année préélectorale», a déclaré M. Hampton, accusant Ernie Eves de ne pas avoir de conscience sociale.



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre ontarien, Ernie Eves, félicite sa ministre des Finances, Janet Ecker.

Budget de l'Ontario

Voici les points saillants du budget 2002 de l'Ontario, déposé lundi:

- le prix de la cartouche de cigarettes passe de 42 $ à 50 $ ce mardi, à cause de nouvelles augmentations des taxes fédérale et provinciale;
- les baisses d'impôt prévues pour les grandes entreprises et les particuliers, ainsi que les baisses prévues des taxes foncières et du crédit d'impôt à l'éducation sont reportées d'un an;
- le budget de la santé sera haussé à 25,5 milliards $, une augmentation de 1,7 milliard $;
- un montant de 500 millions $ sur deux ans sera investi pour améliorer la qualité de l'eau potable;
- près de 400 millions $ seront dépensés en éducation, incluant les 350 millions $ annoncés le mois dernier;
- un montant supplémentaire de 75 millions $ sera consacré aux collèges et aux universités.

Source: Budget de l'Ontario Sean Vokey – PC

La fin de la Révolution du bon sens

Caroline Barrière et Jean-François Parent
nouvelles@ledroit.com

Autant d'opinions que de personnes peuvent être entendues quant au budget présenté hier par le gouvernement Eves. On peut cependant dégager quelques constantes, notamment que l'énoncé est bien accueilli, même si on affiche un optimisme prudent.

Bob Chiarelli, le maire d'Ottawa, estime que le budget déposé hier à Queen's Park a sonné le glas de la Révolution du bon sens initiée par les conservateurs de Mike Harris.

«Le premier ministre Ernie Eves a décidément choisi une autre direction avec une approche plus réaliste», a-t-il dit.

À son avis, peu de surprises émergent du discours de la ministre des Finances, Janet Ecker, si ce n'est l'augmentation des budgets alloués à la santé, à l'éducation et à l'environnement.

Il a ajouté qu'il s'agissait d'un bon budget pour les Ontariens, mais qu'il ne contenait pas de bonnes nouvelles pour les municipalités.

«Il faudra voir comment les villes seront touchées avec des réductions de 2 % dans plusieurs ministères. Le gouvernement dépensera moins, plus lentement et sur des périodes plus longues que prévu», a-t-il expliqué.

Il a dit s'attendre à ce que les travaux d'élargissement prévus sur le Queensway soient retardés et complétés d'ici les quatre à six prochaines années.

Dans les rues de la capitale fédérale, les commentaires sont tout aussi partagés.

Au hasard des conversations, on se dit optimiste quant aux nouvelles dépenses engagées par le gouvernement, mais on réfute du même souffle les prétentions centristes du gouvernement Eves.

«Accroître les dépenses en santé et en éducation, c'est une bonne chose, mais la situation reste difficile pour les étudiants et on n'a toujours pas l'impression que l'éducation est une chose prise au sérieux par le gouvernement», lance Richella Cickello, étudiante à l'Université de Windsor.

Sa collègue, Andrea Ford, étudiante à Carlton, renchérit. «C'est difficile pour les étudiants qui n'ont pas d'aide de leurs parents; on dirait que l'éducation n'est que pour les riches. Avec les millions pour les universités, on espère que la situation n'empirera pas.»

Les mesures d'aide pour les ménages à faible revenu obtiennent l'aval des deux jeunes femmes. «On dirait une tentative pour s'occuper un peu de la classe moyenne, souvent négligée ces dernières années», pensent Andrea et Richella.

Des touristes torontois, Brad Holmes, cadre dans une entreprise, et sa compagne, Freda Armstrong, pensent pour leur part que le report des réductions d'impôt est une renonciation des promesses faites par le gouvernement sous Mike Harris.

«Comme contribuables, nous nous attendions à de meilleures nouvelles», explique M. Holmes.

«Il faut voir ce qu'ils vont faire avec cet argent», ajoute M^me^ Armstrong.

Par ailleurs, le couple fait valoir que plusieurs sont déçus des mesures budgétaires. «Les hôpitaux et les écoles demandaient plus que ce qu'ils ont reçu alors que les dépenses dans les autres programmes sont réduites.»

Du côté des intervenants des différents milieux touchés par le budget, certains se réjouissent, d'autres pas du tout.

L'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières est quant à elle satisfaite de voir que la réduction des impôts, même si elle est reportée, se poursuivra. La Chambre de commerce de Toronto est pour sa part déçue de constater ce report, qui risque de nuire à la compétitivité des entreprises ontariennes.

Pour l'Association ontarienne des soins de longue durée, les budgets nécessaires à dispenser les soins n'ont pas augmenté au niveau nécessaire et les argents injectés répondent à des promesses faites il y a quatre ans. L'Association des hôpitaux se dit par contre encouragée par la hausse de 7,7% annoncée dans le budget de Janet Ecker.

L'ADQ le grand gagnant

L'Action démocratique du Québec est loin d'être un feu de paille.

Presse Canadienne – QUÉBEC

Le parti politique que dirige Mario Dumont a fait élire trois candidats sur quatre hier soir lors des élections complémentaires tenues dans les comtés de Joliette, Berthier, Vimont et Lac-Saint-Jean.

Même dans Lac-Saint-Jean, l'ADQ a terminé honorablement en deuxième position, après avoir chauffé le péquiste Stephan Tremblay pendant toute la soirée.

«Il y a un désir de vrai changement dans la population», a triomphé le chef de l'ADQ, Mario Dumont, en commentant les résultats du scrutin.

Il a dénoncé «le négativisme des deux vieux partis», signalant qu'au contraire, ses candidats avaient mené une campagne propre.

Libéraux et péquistes disent prendre bonne note du message que leur a adressé la population lors des élections complémentaires d'hier.

«Le gouvernement prend acte de ce message», a déclaré le premier ministre et président du Parti québécois, Bernard Landry.

Le premier ministre a néanmoins promis pour l'automne un «débat civilisé» sur les programmes des différents partis politiques, afin que les électeurs sachent à quoi s'en tenir.

Quant au chef libéral, Jean Charest, il a reconnu que la route «est sinueuse et pleine d'imprévus en politique».

Le Parti libéral saura «écouter davantage, et regarder l'avenir différemment. On va devoir ajuster le tir», a déclaré le chef libéral.

M. Charest a promis que le Parti libéral va «travailler d'arrache-pied pour reprendre la place qui lui revient».

Le Parti québécois et le Parti libéral demeurent les deux grands perdants de cette journée électorale. Le Parti québécois a perdu trois des quatre circonscriptions qu'il détenait au moment du déclenchement des élections et son ministre délégué à la Santé, David Levine, a indiqué qu'il démissionnera du gouvernement dès mardi après avoir mordu la poussière.

> «Il y a un désir de vrai changement dans la population»
> Mario Dumont

> «Le gouvernement prend acte de ce message.»
> Bernard Landry

Pour sa part, le Parti libéral a terminé au troisième rang dans trois des quatre circonscriptions, son meilleur résultat a été une deuxième place dans Vimont.

Les stratèges du PLQ doivent se réunir mardi afin de faire le point sur les résultats.

Dans le comté de Berthier, la vice-présidente de l'ADQ, Marie Grégoire, l'a emporté assez facilement avec 51 % des suffrages. Le ministre délégué à la Santé et candidat péquiste David Levine a concédé plus de 7400 voix d'avance à la candidate adéquiste, tandis que la libérale Carole Majeau trainait la patte avec seulement 20 % des suffrages.

Dans Vimont, l'homme d'affaires François Gaudreau de l'ADQ a causé une surprise en devançant considérablement le notaire Vincent Auclair, candidat libéral, par plus de 4000 voix.

Il s'agit d'une première percée majeure de Mario Dumont dans la région immédiate de Montréal.

Montagne difficile

Dans Lac-Saint-Jean, le péquiste Stéphan Tremblay, ex-député bloquiste à Ottawa, n'a conservé la circonscription que par environ 700 voix d'avance devant l'adéquiste Jocelyn Fradette, avec la compilation de la presque totalité des bureaux de scrutin. M. Tremblay a avoué avoir «eu l'impression de gravir une montagne difficile» au cours de la campagne électorale.

Dans Joliette, c'est l'adéquiste Sylvie Lespérance, une transfuge libérale, qui s'est fait élire avec près de 2000 voix d'avance sur le péquiste Michel Bellehumeur, un autre transfuge du Bloc québécois.

Dans trois comtés sur quatre, le Parti libéral a tiré de l'arrière loin derrière les deux autres partis politiques, ce qui met en relief les difficultés sévères que connaît le leadership de Jean Charest.

Les libéraux ne terminent en deuxième place que dans Vimont, où leur candidat n'a cependant recueilli que 31 % des voix.

Les quatre circonscriptions en jeu étaient toutes détenues par le Parti québécois et étaient représentées jusqu'en janvier dernier par des ministres.

Deux d'entre elles, Joliette et Lac-Saint-Jean, étaient détenues par le Parti québécois depuis novembre 1976. Les députés Guy Chevrette et Jacques Brassard ont en effet été élus à six reprises d'élection en élection, avec des majorités à rendre jaloux n'importe lequel candidat.

Dans Berthier, la forte popularité de Gilles Baril lui avait permis d'être réélu en 1998 avec plus de 8300 voix de majorité.

Quant à la circonscription de Vimont, qui constitue un quartier de Laval, elle a, depuis sa création en 1981, toujours appuyé le candidat dont le parti formait le gouvernement, mais à chaque fois avec des majorités modestes.

> «La route est sinueuse et pleine d'imprévus en politique.»
> Jean Charest

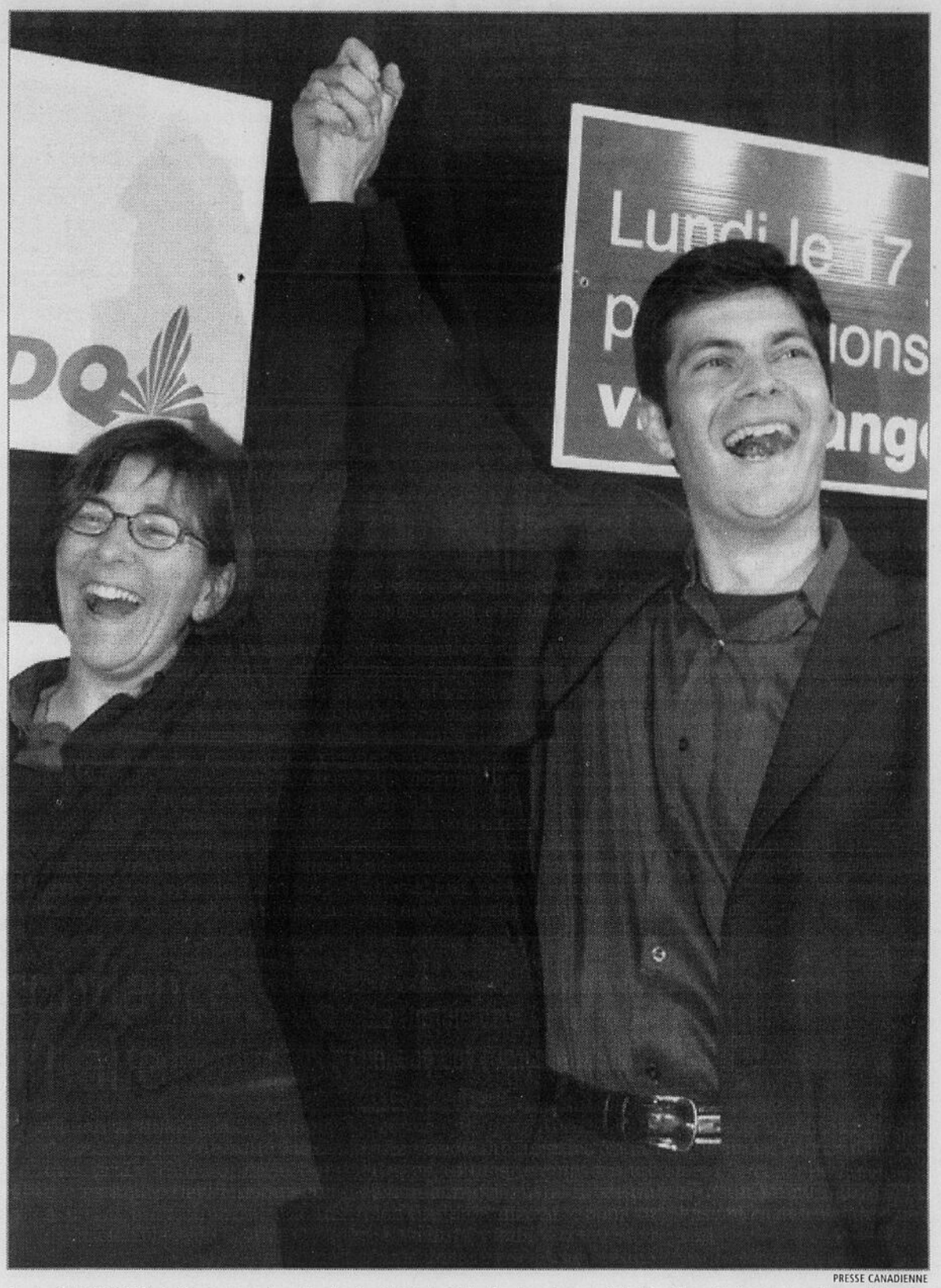
Le ministre David Cliche, député de Vimont de 1994 jusqu'à sa démission en janvier dernier, avait été réélu avec seulement 1853 voix d'avance au scrutin de 1998.

La circonscription compte 18,5 % de non francophones, ce qui rendait plus difficile une victoire du Parti québécois, une formation politique peu populaire auprès des anglophones et des immigrants.

Quant à l'Action démocratique, jusque là quantité négligeable dans les quatre circonscriptions, le parti jouissait d'une remontée spectaculaire dans l'opinion publique grâce à sa victoire spectaculaire dans le comté de Saguenay le 15 avril dernier.

À cette occasion, les électeurs de la Côte-Nord avaient changé radicalement de camp, élisant l'adéquiste François Corriveau et doublant du même coup la représentation de l'ADQ à Québec.

À l'Assemblée nationale, on compte maintenant la répartition suivante: Parti québécois 69 sièges, Parti libéral du Québec 51 députés et Action démocratique, cinq élus.

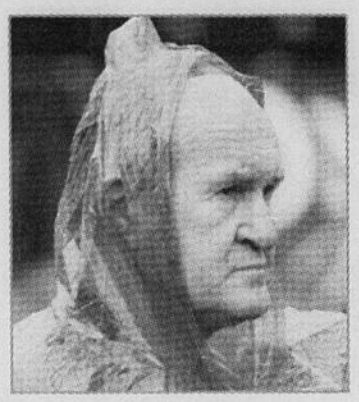


PRESSE CANADIENNE

Le chef de l'ADQ Mario Dumont souligne la victoire de Marie Grégoire dans le comté de Berthier, où elle a vaincu le candidat-vedette du Parti québécois David Levine.

À lire aujourd'hui

L'économie en prend pour son rhume



PAGE 39

La pluie des mois de mai et juin déprime les propriétaires de terrains de golf, les restaurateurs et vendeurs de piscines de la région.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Jeudi	Vendredi
Ciel variable	Ensoleillé	Ensoleillé	Ensoleillé avec passages nuageux
21/9	23/11	26/14	25/17

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Percées de soleil	Ensoleillé
22/9	23/8

Lever du soleil : ..... 5 h 13
Coucher du soleil : ..... 20 h 54

Les records
Maximum : ..... 35,0° (1994)
Minimum : ..... 4,4° (1950)

Les phases de la lune

premier	pleine	dernier	nouvelle
18	24	2	10

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	21	Petits bonshommes	57
Arts	43	Loteries	7
Boulianne	14	Mots croisés	49
Bridge	48	Mot mystère	46
Économie	39	Nécrologie	53
Éditorial	18	Petites annonces	45
Forum	19	Région	7
Horoscope	47	Rythme des affaires	41
Internet	42	Sports	55
La Capitale	6	Vastel Michel	19

853 enfants de CPE de l'Outaouais risquent de rester chez eux

À moins d'un revirement inattendu, les 14 centres de la petite enfance de l'Outaouais syndiqués à la CSN débrayeront demain et jeudi.

Jean-François Parent
jfparent@ledroit.com

Au moment d'aller sous presse, hier soir, des négocations avaient lieu entre le ministère de la Famille et de l'enfance et les représentants syndicaux des éducateurs en garderies du Québec, mais avait peu d'espoir d'éviter la rupture.

Les CPE syndiqués de la région sont situés principalement à Gatineau, tandis que Maniwaki en a un. S'ils débraient, 853 enfants seront privés de service de garde les 19 et 20 juin. Au Québec, 340 CPE débraieront et 20 000 enfants ne pourront y jouer avec leurs camarades.

«Il y a trois ans, lors des négocations sur l'équité salariale, on nous avait promis un régime de retraite. En avril, on a commencé à en discuter, mais ça n'avance pas», indique Linda Castonguay, présidente du Syndicat des travailleurs et travailleuses en garderie de l'Outaouais (STGO).

Les discussions achoppent sur les modalités de ce régime de retraite. Les montants accordés jusqu'ici sont insuffisants pour conduire à un règlement concernant les services courants. De plus, on ne reconnaît pas l'ancienneté des éducatrices dans l'octroi des régimes. On veut faire reconnaître 22 % des années d'ancienneté dans le calcul de la caisse de retraite.

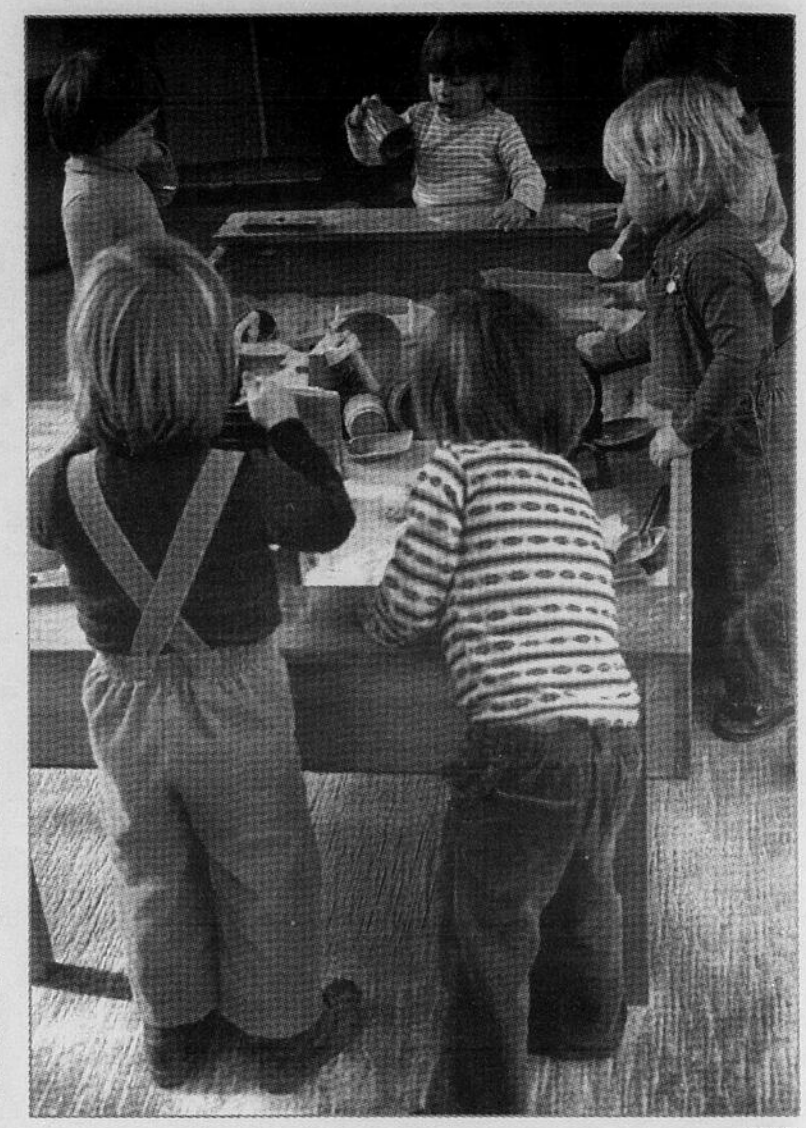
«Nous nous sommes battues pour les services, pour l'équité, et même pour les garderies à cinq dollars, explique Linda Castonguay, mais cela n'est pas reconnu dans le régime qu'on veut nous accorder. Il y a impasse dans la reconnaissance de l'ancienneté et ce, malgré que les éducatrices en garderie aient en moyenne 14-15 ans de service.»

La CSN relate pour sa part que ces travailleuses ont longtemps travaillé à des salaires horaires d'environ 9 $ avant l'entente de 1999 et qu'elles n'ont pas eu les moyens de préparer leur retraite.

La ministre de la Famille et de l'enfance, Linda Goupil, a répondu par voie de communiqué que les moyens de pression n'étaient pas justifiés, puisqu'il y a toujours négociation. «S'ils nous donnent ce que nous voulons, nous nous rétracterons», précise Mme Castonguay.

D'autres services de garde et CPE pourraient bien emboîter le pas et débrayer. Marie Beaudoin, directrice des Trois pommes, à Hull, un CPE non syndiqué, a déjà avisé les parents que leurs petits bouts d'chou devront rester avec eux demain.

«Nous avons demandé à nos éducatrices si elles allaient suivre le mouvement de grève et elles ont dit oui. Notre direction est solidaire de cette cause puisqu'elle a un impact sur toute la profession.» Au STGO, on indique d'ailleurs que plusieurs CPE soutiendront le mouvement, notamment en se rendant à une grande manifestation mercredi à Montréal.



ARCHIVES

Les enfants risquent d'avoir quelques jours de congé dans les garderies si la menace de grève se concrétise.

Un risque pour les parents de se cogner le nez sur une porte fermée? «Les parents dont les enfants sont dans un CPE affecté par le mouvement de grève ont tous été avisés vendredi dernier ou lundi de ce qui allait se passer», explique Christine Gourgue, directrice générale de l'Association des CPE de l'Outaouais. «D'ailleurs, nous aussi avons des enfants en garderie, alors on sait comment ça marche. Et les parents sont très solidaires, selon ce qu'on a pu voir jusqu'à maintenant.»

Marois condamne la grève

Alors même qu'elle procédait à l'inauguration d'une garderie à L'Oréal Canada, la ministre des Finances Pauline Marois a condamné la grève des travailleuses des centres de la petite enfance.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

«Je ne pense pas qu'il soit acceptable qu'il y ait une grève illégale», a-t-elle déclaré aux journalistes, lundi.

La ministre a également fait savoir que les fonds du gouvernement n'étaient pas inépuisables.

«Nous agissons toujours en mesure des moyens que les Québécois acceptent de nous confier, a-t-elle indiqué. Ça, ça a ses limites.»

Les 6200 travailleuses des centres de la petite enfance syndiquées à la CSN et à la CSQ ont annoncé leur intention de débrayer deux jours cette semaine.

Ce seront ainsi 20 000 enfants, fréquentant 340 centres de la petite enfance, qui n'auront pas de service de garderie.

Les négociations achoppent sur la question du régime de retraite. Le gouvernement s'est engagé à établir un tel régime, mais il refuse de reconnaître une partie des années de service passées. Ainsi, son offre représente une somme de 25 millions $, alors que la demande syndicale, qui reconnaît 22 % des années de service passées, représente 38 millions $.

La demande syndicale permettrait aux travailleuses de recevoir la moitié de leur salaire à la retraite.

Mme Marois a fait valoir lundi que le gouvernement avait soutenu de façon exceptionnelle le développement des centres de la petite enfance.

«Nous avons fait des pas exceptionnels pour mieux reconnaître la qualité du travail accompli et la compétence des personnes concernées par les emplois dans les centres de la petite enfance», a-t-elle déclaré.

La vice-première ministre a souligné que les négociations se poursuivaient entre le gouvernement et les travailleuses syndiquées. Elle n'a pas voulu dire si le gouvernement considérait la possibilité d'adopter une loi spéciale pour ramener les travailleuses au travail.

«Nous n'en sommes pas là, a-t-elle déclaré. J'ai toujours la même attitude, je fais confiance au bon sens des gens.»

«J'espère qu'il prévaudra.»

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général : Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef : Michel Gauthier 562-7704

Petites annonces (613) 562-0222 petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
(613) 562-0555 tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111

Nouvelles nouvelles@ledroit.com 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Le cauchemar revit pour les agriculteurs

Des champs détrempés, un temps frisquet, des cultures menacées: les agriculteurs de l'Est ontarien revivent le cauchemar d'il y a deux ans.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

«La situation est aussi pire — et je serais tenté de dire encore pire — qu'à l'été 2000», dit André Pommainville, secrétaire-général de l'Union des cultivateurs franco-ontariens.

Les deux principales cultures de l'Est ontarien, le maïs et le soya, sont menacées par les pluies diluviennes des mois de mai et juin.

Ce n'est guère mieux pour les plantes fourragères destinées à nourrir les vaches laitières, une autre industrie d'importance dans les comtés très francophones de Prescott et de Russell.

Au lieu des trois récoltes de foin estivales, les fermiers s'attendent à en faire seulement deux et pas nécessairement de première qualité.

Les champs sont tellement boueux que la machinerie agricole n'arrivent pas à circuler entre les sillons.

«On se croirait presque au printemps, à la fonte des neiges», laisse tomber d'un air désolé le producteur Étienne Séguin de Saint-Pascal-Baylon, à l'est d'Ottawa.

Le spectacle des vastes champs inondés lui rappelle de tristes souvenirs.

En 2000, un été particulièrement pluvieux avait gâché les récoltes et compromis la situation financière de plusieurs fermiers.

L'hiver suivant, des centaines d'agriculteurs ontariens avaient participé à des manifestations à Ottawa et Toronto pour réclamer des compensations aux gouvernements.

La situation est peut-être pire cette année, compte tenu de la température plus froide.

«Les unités thermiques — le soleil — ne sont pas là pour stimuler la croissance des plants. Les cultures sont moins hautes et plus vulnérables aux précipitations», explique André Pommainville.

Les producteurs de grande culture ressentent cruellement, ces dernières années, les effets des mauvaises récoltes.

Le prix des grains sur les marchés mondiaux est au plus bas, si bien qu'un mauvais rendement amincit les marges de profit déjà exsangues.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Étienne Séguin se rappelle les tristes souvenirs de l'été 2000 en regardant l'eau dans ses champs.

Étienne Séguin s'attend à ce que des agriculteurs mécontents manifestent l'hiver prochain, une fois remisées les machines agricoles.

«Nous aurons probablement, dit-il, un hiver mouvementé.»

D'autant plus que les Américains prévoient encourager leurs agriculteurs avec un Farm Bill de 170 milliards $ sur dix ans.

«Ça ne nous aidera pas sur le marché des grains. Notre situation va juste empirer», ajoute le producteur.

André Pommainville fait des prévisions un peu plus optimistes.

Il constate que d'importants pays producteurs de céréales, comme les États-Unis, le Brésil, l'Argentine et même la Chine, ont été obligés de resemer cette année à cause du mauvais temps.

Cela pourrait faire augmenter le prix des grains, dit-il, ce qui serait de bonne augure pour les fermiers.



Un premier candidat à la direction du NPD

Presse Canadienne – WINNIPEG

Le député fédéral manitobain Bill Blaikie est le premier à se porter candidat à la direction du Nouveau Parti démocratique.

Il a annoncé ses intentions hier et en a immédiatement profité pour courtiser les jeunes militants qui ont manifesté contre la mondialisation, à Québec ou à Seattle, les invitant à adhérer au NPD.

«Notre tâche collective, comme néo-démocrates (...) sera d'inviter tous ces jeunes gens — je les ai croisés dans les rues de Seattle, de Québec et ailleurs — qui voient le monde comme une réalité injuste, non démocratique et insoutenable, de les inviter à travailler avec nous, comme nous avec eux, à changer cette réalité.»



PRESSE CANADIENNE

Bill Blaikie avec la chef démissionnaire du NPD, Alexa McDonough, en 1997

La direction du parti s'est libérée au début du mois quand Alexa McDonough a annoncé sa démission.

Évoquant la perception de son parti dans l'opinion publique, M. Blaikie s'en est pris aux autres formations.

«J'ai entendu des gens dire que le NPD est trop attaché au passé, mais je vous dis que ce sont nos adversaires politiques qui sont le 'Parc jurassique' de la politique canadienne», a-t-il déclaré.

«Ils voudraient nous ramener à une triste époque où l'argent était la mesure de toutes choses.»

Il a aussi tendu la main au mouvement syndical, parlant de la grève générale de Winnipeg, en 1919, comme d'un point tournant pour la gauche politique au Canada.

«Le militantisme social doit être complété et appuyé par le militantisme électoral», a-t-il dit.

Le candidat dit avoir l'appui d'une trentaine d'anciens députés néo-démocrates fédéraux qui ont déjà travaillé avec lui. M. Blaikie, qui aura 51 ans demain, a été élu pour la première fois aux Communes en 1979.

À titre de leader du NPD en Chambre, il est perçu par certains comme le favori dans la course à la direction. Deux autres candidats pressentis sont le député de Saskatchewan, Lorne Nystrom, et le conseiller municipal de Toronto Jack Layton.

Manifestations contre le G8: les ponts pourraient être bloqués



Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com



Les manifestants pourraient prendre les ponts pour cibles.

Les milliers de manifestants attendus dans la capitale lors du sommet du G8, les 26 et 27 juin, pourraient bloquer les ponts enjambant la rivière des Outaouais.

C'est du moins l'un des scénarios envisagés par les autorités policières de la région, dont les effectifs seront passablement augmentés au cours de ces deux chaudes journées.

«Quand on se prépare à l'imprévisible, il faut envisager tous les scénarios, a indiqué au *Droit* le sergent d'état-major Monique Ackland, de la Police d'Ottawa. Est-ce que le blocage des ponts en fait partie? Absolument.

«En fait, ajoute-t-elle, il y a autant de chance que les manifestants bloquent les ponts qu'il y en a qu'ils décident de prendre le Parlement en otage. C'est une possibilité, pas une certitude.»

Rassemblés autour de la campagne «Prenons la capitale!», les manifestants opposés au G8 ont déjà identifié une trentaine de cibles régionales — toutes du côté ontarien — perçues comme des «opérations capitalistes».

De l'ambassade des États-Unis à la colline du Parlement, en passant par Citoyenneté et Immigration Canada, Nortel et UPS, les organisateurs de ces deux journées de manifestations ont mis sur pied un véritable «guide touristique du militant».

En plus de garder un oeil sur ces cibles, les autorités policières de la région miseront sur un hélicoptère pour suivre les déplacements des manifestants, qui multiplieront les actions autonomes décentralisées et les marches en zig-zag.

Pour éviter tout débordement, la Police d'Ottawa travaillera de concert avec leurs collègues de Gatineau, de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), de la Police provinciale de l'Ontario (PPO) et de la Sûreté du Québec (SQ).

«Des policiers seront postés à des endroits stratégiques, que nous ne voulons pas dévoiler pour l'instant», a indiqué l'agent Marc Ippersiel, de la SQ.

À l'instar des forces de l'ordre, les manifestants demeurent peu loquaces lorsque vient le temps de dévoiler leur jeu, notamment en ce qui a trait au blocus des ponts.

«La première journée de manifestations prendra la forme d'actions décentralisées à travers la région de la capitale, a expliqué la porte-parole de «Prenons la capitale!», Lisa Freeman.

«Il se pourrait donc que le blocage des ponts entre Ottawa et Gatineau en fasse partie, bien que ce ne soit pas une action planifiée pour l'instant. On sait par contre que plusieurs groupes ont signifié leur intention de bloquer des routes qui servent au commerce, comme la 401, dans le coin de Kingston.»

Selon les plus récentes estimations, la région de la capitale pourrait accueillir jusqu'à 10 000 manifestants, pendant que les leaders du G8 se rencontreront à Kananaskis, en Alberta.

«Le défi de ces deux journées de manifestations, c'est que le sommet du G8 n'a pas lieu à Ottawa, estime le sergent Marc Richer, de la GRC.

«Par conséquent, il n'y a pas un seul et unique endroit qui sera ciblé. Nous devons donc nous fier aux informations que les manifestants veulent bien dévoiler, tout en gardant l'esprit ouvert afin de prévoir ce qu'ils ne disent pas.»

Les cibles des manifestants

Sociétés d'État et groupes de lobby

- Exportation et développement Canada (O'Connor)
- Manufacturiers et exportateurs du Canada (Nicholas)
- Conseil des entreprises sur les situations nationales (Sparks)
- BIOTE Canada (Albert)

Entreprises privées

- United Parcels Services (Slater/-Bank)
- Nortel (Albert)
- Wackenhut (Isabella)
- Accenture (Elgin)
- Monsanto (Albert)
- MDS International (Riverside)

Édifices gouvernementaux

- Parlement (Wellington)
- Citoyenneté et Immigration Canada (Laurier O.)
- Bureau du Premier ministre (Wellington)
- Défense nationale (Colonel By)
- Département de la Justice (Wellington)
- Département des Affaires étrangères (Sussex)
- C.D Howe (Queen)

Ambassades

- États-Unis (Sussex)
- Grande-Bretagne (Elgin)
- Japon (Sussex)
- Allemagne (Waverly)
- France (Sussex)
- Italie (Slater)
- Russie (Charlotte)
- Israël (O'Connor)
- Mexique (O'Connor)
- Colombie (Albert)

Banques

- Banque du Canada (Wellington)
- Banque de Montréal (Wellington)
- Banque canadienne impériale du commerce (Sparks)
- Banque Royale du Canada (Sparks)
- Banque Scotia (Sparks)
- Banque Toronto Dominion (O'Connor)

À l'écoute des manifestants pacifiques

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

La Ville d'Ottawa offrira une oreille attentive aux citoyens qui s'opposent aux politiques du G8, mais qui veulent demeurer à bonne distance des débordements de violence qui pourraient marquer les manifestations.

Le conseiller municipal Clive Doucet et son équipe disposeront des tables au coeur de la Place des festival, les 26 et 27 juin, afin que les citoyens de la capitale puissent émettre leur opinion quant aux discussions ayant cours à Kananaskis, en Alberta.

Qu'il s'agisse d'une pétition, d'un document écrit ou d'un message verbal, les points de vue de tout un chacun seront accueillis de 11 h 30 à 13 h 30, avant d'être compilés dans un rapport qui sera transmis au vice-premier ministre, John Manley.

«Nous voulons ainsi amplifier la qualité de la démocratie locale, a expliqué le conseiller Doucet, qui avait mené une expérience similaire lors du sommet du G20. Le grand problème reste que les ministres des Finances se réunissent à huis clos et ça, c'est une recette pour la confrontation.»

C'est dans cet esprit que l'organisme Global Democracy Ottawa organise une manifestation anti-G8, le samedi 22 juin, de 13 h à 15, dans le parc de la Confédération. Prenant la forme d'un picnic familial, cet événement sera également l'hôtes de tables de discussion.

Rappelons que la ville d'Ottawa a demandé au gouvernement fédéral de faciliter les discussions avec les manifestants qui se présenteront dans la capitale, avant, pendant et après le sommet du G8. «Il est préoccupant de voir que la Ville d'Ottawa est obligée de dépenser des millions de dollars en sécurité, parce que le gouvernement fédéral est incapable de tenir des discussions pacifiques.»

Trois blessés, dont deux graves, sur l'autoroute 50

Le Droit

Un accident a entravé la circulation, hier, sur l'autoroute 50, à la hauteur de l'aéroport de Gatineau. C'est vers 19 h qu'un véhicule roulant à haute vitesse, ayant à son bord trois passagers, un homme et deux femmes, a percuté de plein fouet un poteau de signalisation du ministère des Transports. Le véhicule, qui a pris feu, aurait dérapé en arrivant dans la zone de construction située près de l'aéroport, où la route se retrécit. Le conducteur et une passagère, blessés grièvement aux jambes, sont dans un état stable et on ne craint pas pour leur vie, tandis que l'autre passagère s'en tire avec des blessures mineures. L'enquête sur les causes de l'accident, qui se poursuit, laisse penser que la vitesse excessive, conjuguée à une chaussée glissante suite aux averses de la journée, serait responsable du dérapage.

Deux élèves légèrement blessés

Le Droit

Deux enfants de niveau élémentaire ont été transportés à l'hôpital avec des blessures mineures à la suite d'une collision entre un autobus scolaire plein et une minifourgonnette. Les 32 élèves dans l'autobus, âgés de huit à 12 ans, fréquentaient l'école Mapleridge, dans l'est d'Ottawa.

Frappée par un autobus

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

Une dame de 85 ans gisait entre la vie et la mort, hier soir, après avoir été frappée par un autobus scolaire.

La collision entre la piétonne et l'autobus sans écoliers s'est déroulée vers 10 h 30, hier, près de la Place d'Orléans, entre la sortie du centre commercial et le boulevard Centrum.

L'autobus tournait à gauche et a frappé la dame alors que cette dernière traversait la rue. Les enquêteurs spécialisés en reconstitution d'accidents de la route ont été dépêchés sur les lieux.

Quant à la conductrice de l'autobus de la compagnie Bradley, de Navan, elle était sous un choc nerveux, mais n'a pas été blessée.

loto-québec **Résultats**
TVA, le réseau des tirages

Banco — Tirage du 2002-06-17 — Banco Spécial

01 03 06 07 10 13 16 19 22 26
27 31 35 42 51 52 55 56 60 70

Le Quotidienne — Tirage du 2002-06-17
3 : 064 — 4 : 6320

Extra — Tirage du 2002-06-17
NUMÉRO : 681967

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

loto-québec **Résultats**
TVA, le réseau des tirages

31 Jours de Chance

Numéro complet	100 000 $	4 derniers chiffres	100 $
5 derniers chiffres	1 000 $	3 derniers chiffres	30 $
		2 derniers chiffres	20 $

Numéro du 18 juin : 584636

2002-06-01	395843	2002-06-10	266819
2002-06-02	170244	2002-06-11	686002
2002-06-03	169095	2002-06-12	524942
2002-06-04	182662	2002-06-13	887511
2002-06-05	213683	2002-06-14	126280
2002-06-06	959450	2002-06-15	002416
2002-06-07	311138	2002-06-16	130103
2002-06-08	450997	2002-06-17	616093
2002-06-09	507205		

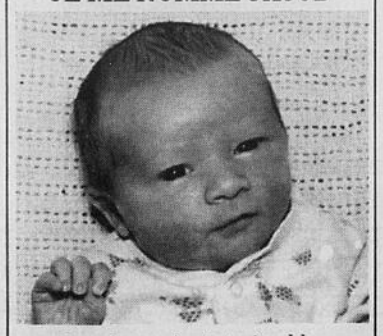
(numéros décomposables)

100 000 $ chaque jour du 1er au 30 juin 2002

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

JE ME NOMME JACOB



Je suis souriant et aimable, je suis enfant unique, mes parents Natalie Verdon et papa Rick Larose. J'aimerais prendre cette occasion de dire à papa que je suis chanceux et heureux que papa est dans ma vie et qu'il suivra mes pas pour toujours.

Bonne Fête papa...

Je t'aime ti-gars xoxo

GM — PONTIAC BUICK GMC

Liquidation des modèles 2002

- MONTANA 2002 DE PONTIAC
  [1]**298$** ou **0%*** ou [2]**25 198$**
  Location 48 mois — Crédit à l'achat jusqu'à 48 mois — Prix à l'achat comptant transport de 995$ en sus
- **350** voitures, fourgonnettes et camions neufs et d'occasion.
- Financement à l'achat de **0%***.
- Prix de solde clairement affichés.
- Maximum pour votre échange.
- **Partez sans payer Ø comptant, Ø 1er paiement, Ø dépôt sécurité.****

Pour un temps limité!

Cette liquidation est disponible chez Roger Lachapelle Pontiac-Buick-GMC seulement.

900, ST-JOSEPH, HULL
778-3111
(Sortie St-Joseph Nord, de l'autoroute 5)
www.lachapellepontiac.gmcanada.com

*S.A.C. Voir détails chez Lachapelle Pontiac-Buick-GMC. ** S.A.C. À la location sur la pluspart de nos modèles. Voir détails chez Lachapelle Pontiac-Buick-GMC.
(1) 20 000 km/an. Versement initial de 4140, préparation et taxes en sus. (2) Transport, préparation et taxes en sus.

Le départ de Mills est mal accepté

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

Le congédiement de l'éditeur du *Ottawa Citizen* Russell Mills par les patrons de CanWest Global dépasse sa dimension médiatique et d'affaire et a pris une signification politique, dit un observateur renommé de la scène journalistique canadienne.

«Russ Mills a été renvoyé à cause des efforts journalistiques du *Citizen*, journal qu'il pilotait, a dit Chris Dornan, qui dirige l'école de journalisme de l'université Carleton. Russ Mills a été congédié parce qu'il était une épine dans le pied du premier ministre.»

Près de 300 personnes sont venues manifester leur mécontentement hier après-midi et démontrer leur appui à M. Mills devant les bureaux du quotidien.

Ils y ont entendu Clark Davey, ex-éditeur du *Citizen* maintenant à la retraite, rappeler les faits des derniers mois.

Les plus marquants sont un éditorial du 1er juin dernier où le comité éditorial du quotidien demandait la tête de Jean Chrétien puis la publication les jours suivants de deux éditoriaux écrits au siège social de CanWest, à Winnipeg.

Ces derniers opinaient qu'il n'y avait pas de pourriture au sein du gouvernement ou de corruption au Parti libéral.

Samedi dernier, après avoir reçu un doctorat honorifique de l'université Carleton, Russell Mills, dans un discours publié le lendemain dans le *Citizen*, a expliqué sa philosophie quant à la liberté de presse et son importance.

Hier, M. Mills, qui était à la barre du quotidien depuis 16 ans, a perdu son emploi.

Le groupe CanWest, par l'entremise de son porte-parole Geoffrey Elliott, n'a pas voulu expliquer les circonstances entourant le départ de l'éditeur en citant la confidentialité du dossier.

Abonnés mécontents

Parmi les manifestants, hier, il y avait de nombreux abonnés qui promettaient de ne plus l'être pour longtemps.

Il y avait également des représentants des diverses associations communautaires qui ont reçu au cours des années l'appui de M. Mills et souvent sa présence à leur conseil d'administration.

Pour Barbara McInnes, fondatrice et directrice générale de la Fondation communautaire d'Ottawa, «notre avenir est en jeu. Comme citoyen, on ne peut appuyer la décision de CanWest.»

Le rabbin Bulka a également pris la parole. Selon lui, la présence de Russ Mills à la direction du *Citizen* a permis de rassembler la communauté. «Personne n'a le droit de nous enlever Russ Mills.»

Peter Hessel, fidèle lecteur du *Citizen* depuis des années, a indiqué que la famille Asper, qui contrôle CanWest Global, comprendra le message de la communauté quand un grand nombre de personnes annuleront leur abonnement.

Le syndicat des employés du quotidien a déploré la décision venue de Winnipeg. «Nous sommes inquiets pour l'avenir de l'indépendance éditoriale de ce journal et de toute la chaîne Southam», a fait savoir le syndicat, qui appuie ses cadres dans les efforts des derniers mois.

Le regroupement Canadian Journalists for Free Expression a dit par voie de communiqué que CanWest Global avait entaché sa propre crédibilité et risquait de faire du tort à la communauté journalistique du pays.



PRESSE CANADIENNE

Russell Mills

Bel et bien congédié

Si CanWest Global ne confirme pas que Russell Mills a été congédié, ce dernier crie haut et fort que c'est bien ce qui lui est arrivé.

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

«Ils m'ont offert de prendre ma retraite et de signer un document à cet effet, en plus d'une clause de confidentialité. J'ai été journaliste trop longtemps pour signer quelque chose de faux. Ils m'ont licencié hier.»

Le motif, a expliqué au *Droit* l'ancien éditeur du *Ottawa Citizen*, est que CanWest n'a pas apprécié ne pas avoir été informé de la teneur de l'éditorial du 1er juin, qui réclamait la démission du premier ministre.

Cet éditorial s'appuyait sur un long article qui montrait que les scandales des ministres libéraux découlaient de l'attitude de Jean Chrétien lors du «Shawinigate».

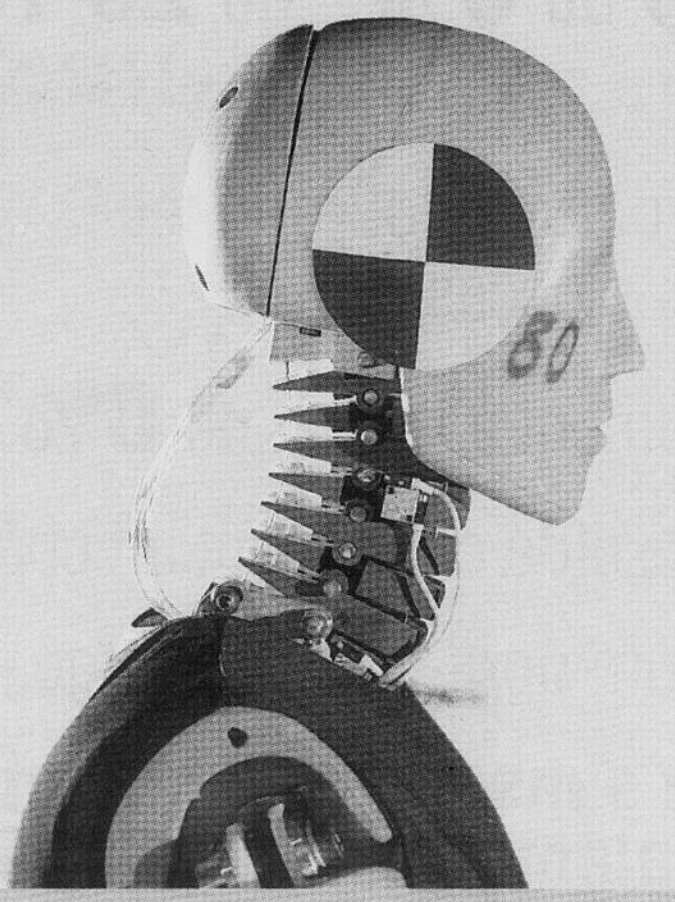
«J'ai reçu une lettre mercredi de David Asper qui disait être choqué et qui m'invitait à une rencontre à Ottawa», a dit M. Mills.

À cette réunion, dimanche à l'hôtel Westin, David Asper, fils de Izzy Asper, pdg de CanWest Global, a fait savoir à M. Mills que sa conduite justifiait un congédiement.

«Je voudrais que le *Citizen* puisse continuer de rapporter les faits avec exactitude», a-t-il noté.

M. Mills a passé 30 ans de sa carrière à ce journal, dont les 16 dernières années à la tête de l'entreprise.

VOLVO
pour la vie



LA PREUVE QUE VOLVO A UNE BONNE TÊTE D'AVANCE SUR LA CONCURRENCE.

VOLVO A DÉCRÉTÉ QUE, CETTE ANNÉE, JUIN EST LE « **MOIS DE LA SÉCURITÉ** ». DEPUIS 75 ANS, VOLVO A TOUJOURS INNOVÉ AVEC DE NOUVELLES CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ DÉVELOPPÉES AFIN QUE VOUS ET VOTRE FAMILLE SOYEZ TOUJOURS EN SÉCURITÉ. PARCE QUE NOUS NE LÉSINONS JAMAIS SUR LA SÉCURITÉ, CES INNOVATIONS FONT PARTIE DE L'ÉQUIPEMENT DE SÉRIE DE CHAQUE VOLVO. RENDEZ VISITE À UN CONCESSIONNAIRE VOLVO ET FAITES L'ESSAI D'UNE S60 OU DE TOUTE AUTRE VOLVO 2002 DÈS AUJOURD'HUI.



S60 VOLVO 2002

499 $† /MOIS (48 MOIS)

PLAN DE CRÉDIT-BAIL DE LA S60	
Acompte :	**425,00 $**
Dépôt de garantie :	000,00 $
Premier paiement mensuel :	498,44 $
Montant dû à la livraison :	923,44 $

Frais de transport, livraison et préparation, taxes, immatriculation et assurance en sus

BOÎTE DE VITESSE MANUELLE À 5 RAPPORTS • RÉGULATEUR DE STABILITÉ ET DE TRACTION • ROUES EN ALLIAGE • MOTEUR DE 168 CV • RIDEAUX GONFLABLES LATÉRAUX • SIÈGES AVEC SYSTÈME DE PROTECTION ANTICONTRECOUP • SIÈGES CHAUFFANTS À DEUX RÉGLAGES • SYSTÈME DE SÉCURITÉ AVEC DÉVERROUILLAGE DES PORTES TÉLÉCOMMANDÉ • FREINS À DISQUE ASSISTÉS SUR LES QUATRE ROUES • LECTEUR CD ENCASTRÉ

VOLVO 1927-2002 75

CARLING MOTORS CO. LIMITED
1622 Carling Ave.
(613) 729-2222

ST. LAURENT VOLVO
1300 Michael Street, Gloucester
(613) 749-8658

Le PDSF pour une Volvo S60 2002 est de 36 495 $. † Offre temporaire faite par l'intermédiaire des concessionnaires Volvo participants et des Services financiers Automobiles Volvo du Canada sur approbation de crédit. À titre d'exemple, location d'une Volvo S60 2.4 2002 : 498,44 $ par mois pendant 48 mois à un taux annuel de 4,01 % avec 425 $ d'acompte. Le coût total de location est de 23 925,12 $. Prix d'achat à l'échéance du bail de 16 343,80 $. Le prix peut varier en fonction de l'équipement ajouté. Le premier paiement mensuel dû au début à la livraison. Dépôt de garantie non requis jusqu'au 30 juin 2002. Kilométrage limité à 20 000 km par an (frais de 0,08 $ par kilomètre excédentaire). Frais de transport et de livraison de 1 050 $, taxes, immatriculation et assurance en sus. Le concessionnaire peut réduire le prix de vente ou de location. L'offre s'applique aux Volvo S60 2.4 2002 neuves en inventaire achetées ou louées chez les concessionnaires Volvoparticipants tant qu'il y en aura. Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails chez votre concessionnaire Volvo. ©2002 Automobiles Volvo du Canada Ltée. « Volvo pour la vie » est une marque de commerce de Automobiles Volvo du Canada Ltée. Bouclez toujours votre ceinture de sécurité. Visitez www.volvocanada.com.

LES GRANDES FESTIVITÉS NATIONALES DU QUÉBEC

Quatre journées remplies... à craquer

L'OUTAOUAIS EN FÊTE

Du 21 au 24 juin 2002, au parc des Cèdres, dans le secteur Aylmer, près de la marina du lac Deschênes, et aux autres endroits indiqués.

LE PARC S'ÉGAYE : UNE RIBAMBELLE D'ACTIVITÉS
Tous les après-midi, de nombreuses activités, au parc des Cèdres : baignade libre, cerf-volant, ballon volant, châteaux de sable, musique libre, planche à voile, jeux, maquillage, etc.
Place à l'imagination : *c'est le temps de fêter !*

LE BAR TERRASSE, LES KIOSQUES ALIMENTAIRES :
À compter de midi, chaque jour des grandes festivités nationales en Outaouais, le bar terrasse et les casse-croûte accueillent ceux et celles qui veulent se désaltérer, prendre une bouchée et jaser au son de la musique d'ici. **Entrée gratuite jusqu'à 17 h 30**

LAISSEZ-PASSER : 5 $ PAR JOUR • ENTRÉE GRATUITE POUR LES MOINS DE SIX ANS.

LE VENDREDI 21 JUIN
Et c'est parti !

14 h **TESTS DE SON**
Une possibilité unique de voir les artistes de près !

18 h **RENÉ BERTRAND** chante la Francophonie
SOUPER CHAMPÊTRE : apportez votre goûter ou profitez des casse-croûte.



20 h **SPECTACLE DE MUSIQUE AFRO-CUBAINE**
présenté par le parc de l'Imaginaire.
(entrée gratuite)

21 h 30 **KEVIN PARENT** Émotions pures, franchise... La fidélité de ses fans est remarquable.

LE SAMEDI 22 JUIN
Et ça continue !



14 h **TESTS DE SON**



18 h **HÄRD BOLERO** : Folklore du monde avec le tout nouveau groupe de **Louise Poirier**.
SOUPER CHAMPÊTRE : apportez votre goûter ou profitez des casse-croûte.



19 h 45 **NICOLA CICCONE** Sentiments forts, mélodies accrocheuses... De la musique envoûtante !

21 h 45 **YELO-MOLO** Original ! Les prédécesseurs du mouvement punk-ska au Québec. Que de l'énergie !

LE DIMANCHE 23 JUIN La veillée de la Saint-Jean
Les gens du pays



14 h **TESTS DE SON**
VIOLON DINGUE Spectacle pour enfants au parc de l'Imaginaire.



18 h **QUÉBEC AU PLURIEL**
MATHIEU MATHIEU accompagné de Zale Seck : chant, poésie, rythme sont au rendez-vous
SOUPER CHAMPÊTRE : apportez votre goûter ou profitez des casse-croûte.



19 h 45 **ÉDITH BUTLER** « *Le paquet d'nerf* » de Paquetville n'a rien perdu de sa fougue !

21 h 15 **EMMA** Un peu, beaucoup de folie et de fantaisie avec EMMA.

21 h 45 **ROBERT CHARLEBOIS** Un spectacle d'une grande audace : une soirée pleine de guitares et de chansons.

23 h 15 **FEU DE LA SAINT-JEAN, JEUX DE PERCUSSION**

0 h **LA FÊTE SE PROLONGE** Les gens du pays continuent de fêter dans leur jardin.

LA FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC
LE LUNDI 24 JUIN
Québec, c'est à ton tour

DÉJEUNER DE LA SAINT-JEAN
Dans les foyers, aux terrasses des cafés, sur les patios, on déjeune " à la québécoise "... le cœur à la fête ! Les restaurants arborant les couleurs du Québec vous ouvrent l'appétit !

11 h **LA TRADITIONNELLE MESSE DE LA SAINT-JEAN**
Messe en plein air, au parc de l'Imaginaire, animée par la chorale Les Lucernairs et la chorale Saint-Paul.

12 h **VOLÉE DE CLOCHES**
Les cloches sonnent à toute volée.

13 h **TESTS DE SON**
Un avant-goût des grands spectacles de la soirée.
LE GRAND DÉFILÉ DE L'OUTAOUAIS
Aux couleurs du Québec ! De tous les coins de l'Outaouais et d'ailleurs, les gens, en auto, en bateau, moto, à pied, à vélo empruntent routes, pistes cyclables, sentiers et voies navigables pour se diriger vers les Galeries Aylmer, lieu de rassemblement pour le départ, du grand défilé " écologique " prévu à 13 h.
Thème : Que la fête soit avec nous !

13 h **L'ÉCODÉFILÉ** Défilé écologique (non motorisé) vers le parc des Cèdres... Haut les couleurs et les coeurs ! Vive l'imagination : rubans, ballons, drapeaux, maquillages, costumes, tambours, cymbales, tam-tams, casseroles... On peut gagner des prix ! Thème : Une fête pour tout le monde. Thème musical : Le tintamarre Costume : Le bleu et blanc. Rassemblement : Les Galeries Aylmer

14 h **LEVÉE DU DRAPEAU :** Andrée et Louise Poirier chantent le Québec !
IL Y A DE LA MAGIE DANS L'AIR : Le Festival de montgolfières de Gatineau est de la fête !

15 h **MONOCYCLISME ET JONGLERIE**
Sur une seule roue, JEAN-GUY BEAUDRY réussit des prouesses.

16 h **TOUTES VOILES DEHORS !**
Des dizaines de voiliers aux couleurs du Québec défilent sur la rivière des Outaouais. Féerie aquatique !



18 h **LES INCONNUS**
Un quatuor, accordéon, guitare et percussions. Jazz aux rythmes latins et chansons françaises.
SOUPER CHAMPÊTRE : Apportez votre goûter ou profitez des casse-croûte.

19 h 45 **LOCO LOCASS** «Ils éructent leurs mots, déblatèrent avec brio. Ils savent tenir le public en haleine.» (Le Devoir)

21 h 15 **Discours patriotique :** GUY JEAN, président de l'Association des auteur(e)s de l'Outaouais



21 h 45 **ZACHARY RICHARD**
L'ambassadeur de la francophonie accompagné de tous ses musiciens

23 h 15 **LE FEU DE JOIE, JEUX DE PERCUSSION**

0 h **LE QUÉBEC FÊTE**
Les gens se retrouvent entre amis dans leur jardin.

N.B. Il est défendu d'apporter de l'alcool et des contenants en verre au parc des Cèdres. En cas de pluie (parapluie, imperméable, etc.), les spectacles auront quand même lieu aux heures indiquées.

L'Outaouais en fête, la Fête nationale du Québec, remercie :

la municipalité de Pontiac, le Club Richelieu, Carrefour Jeunesse emploi de l'Outaouais, la Société de diversification économique de l'Outaouais, Re/max Direct, Pharmaprix, l'Épicerie SOL, la Société de transport de l'Outaouais, le IGA Aylmer, Transcontinental Médias, l'Université du Québec en Outaouais, Télé-Québec, le Manoir Lavigne SENC, C. Gascon Excavation, la Caisse populaire Desjardins, Jean-Marie Caza et Éric Houtard - Valeurs mobilières Desjardins, le député Benoît Pelletier, Canadian Tire, la Banque nationale, le Syndicat des professeurs de l'État du Québec, la FTQ, les Véhicules récréatifs de l'Outaouais, Métro Johanne Mercier, Restaurant le Rendez-vous, Transport Thom, Loblaws, Songades Ad Valorem, le SuperClub Vidéotron, le Bulletin d'Aylmer, le Mouvement national des Québécois(es), les Éditions Vents d'Ouest, le Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais, l'Auberge de la Gare, Villa Toyota, Le Rénovateur Rona et Botanix d'Aylmer, Signature Savoie, la Rôtisserie Saint-Hubert, la Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais, la Messagerie dynamique, Monuments Outaouais, Construction Lafarge Québec ltée, la Confédération des syndicats nationaux, CADCOM, les " cent associés " ainsi que tous ceux et celles qui mettent leur coeur et leur énergie au service de la fête.

Impératif français | C.P. 449, Aylmer (Québec) J9H 5E7 | Téléphone : (819) 684-8460 | Télécopie : (819) 684-5902 | Courriel : Imperatif@imperatif-francais.org | Site : www.imperatif-francais.org

Le gros prix pour du lait

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Pour une pinte de lait qu'il est allé chercher aux heures où il lui était strictement interdit de quitter son domicile, Patrice Gratton a payé le gros prix hier.

Le juge Jean-François Dionne n'a pas fait de quartier et a tout simplement révoqué l'emprisonnement avec sursis dont bénéficiait l'accusé de 34 ans pour y substituer une peine de prison ferme de quatre mois.

«Je vous avais averti deux fois. Le 26 avril dernier, je vous avais averti de ne pas me faire revenir ici. Je vous avais averti de façon solennelle et je ne peux pas tolérer qu'après une mise en garde sérieuse, vous ne m'ayez pas écouté», a déclaré le juge qui est demeuré intraitable même lorsque Patrice Gratton lui a déclaré qu'il perdrait travail et maison.

Le 23 mars 2002, le juge Dionne avait accepté de faire en sorte que Gratton ne purge pas sa peine derrière les barreaux en le faisant bénéficier de l'alternative que représente l'emprisonnement dans la communauté. Pour une période de 12 mois, Gratton devait ainsi respecter différentes conditions, mais celui-ci a chuté une première fois avec le résultat qu'il a été amené devant le juge Dionne le 26 avril alors que le magistrat a accepté de passer l'éponge lorsque Gratton s'est rendu au dépanneur à l'extérieur des heures de couvre-feu... pour aller chercher du lait.

Quatre jours après cette première chance, Gratton a récidivé, de sorte qu'il était absent lorsque l'agent de surveillance a tenté de le rejoindre.

MOI J'EN PROFITE!
LOUEZ UN DE CES VÉHICULES ET
PARTEZ SANS PAYER*
0$ PAIEMENT COMPTANT
1er VERSEMENT
DÉPÔT GARANTI



Cavalier VLX
4 portes, air climatisé – transm. autom. – et plus
277$/mois*

Sunfire SLX
4 portes, air climatisé – transm. automatique – et plus
288$/mois*



Tracker
4 portes, 4X4, climatiseur, roues 15 po - aluminium - revêtement bas caisse LXT et plus
345$*



S10 Cab allongée
2 roues motrices, carrosserie sport side - groupe sport - V6 - climatiseur - automatique et plus.
268$**
Pas éligible au "Partez sans payer".

Le seul concessionnaire GM de la région à vous offrir Pontiac - Buick- Chevrolet - Oldsmobile - GMC sous un même toit
*Voir concessionnaire pour détails. Sujet à approbation de crédit. Taxe en sus. Location 48 mois, 20 000 km annuel.
** 1er paiement + dépôt garantie + comptant requis pour total 4 176 $. SAC. Voir concessionnaire pour détails. 268$/mois, taxes en sus.
LES AUTOMOBILES BAURORE 2000
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC
975, Notre-Dame, Masson-Angers
986-6714
Courriel: bauroreautomobiles@gm.canada.com

Pornographie juvénile: la cause du curé Massie remise au 4 septembre

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Ce n'est plus le 21 juin, mais bien le 4 septembre que le curé Marcel Massie, de Gatineau, devra se présenter en Cour pour répondre à une accusation de possession de matériel pornographique juvénile.

L'avocat du religieux de 68 ans, Me Roger Paradis, a expliqué hier qu'il ne pourrait personnellement être présent à la date qui avait préalablement été établie pour ce vendredi et que, de toute façon, son client serait lui aussi absent.

Me Paradis a ainsi révélé que le curé Massie était inscrit à une session de thérapie visant à l'aider à conjuguer avec différents problèmes, dont évidemment celui ayant trait à l'accusation dont il fait l'objet.

L'accusation de possession de matériel pornographique juvénile a été portée après que l'on ait découvert à l'intérieur de l'ordinateur personnel du religieux des images de pornographie juvénile.

L'abbé Massie avait apporté son ordinateur afin d'y faire effectuer certaines réparations et, pendant le travail, les employés du commerce choisi ont répertorié les photographies en question. Ne sachant que faire, les employés ont alors contacté un ex-policier familier avec l'informatique et c'est sur les conseils de ce dernier que les autorités policières ont été informées.

La preuve de la Couronne fait état d'une vingtaine de photographies à caractère pornographique, mais dont les sujets seraient des juvéniles et non de jeunes enfants.

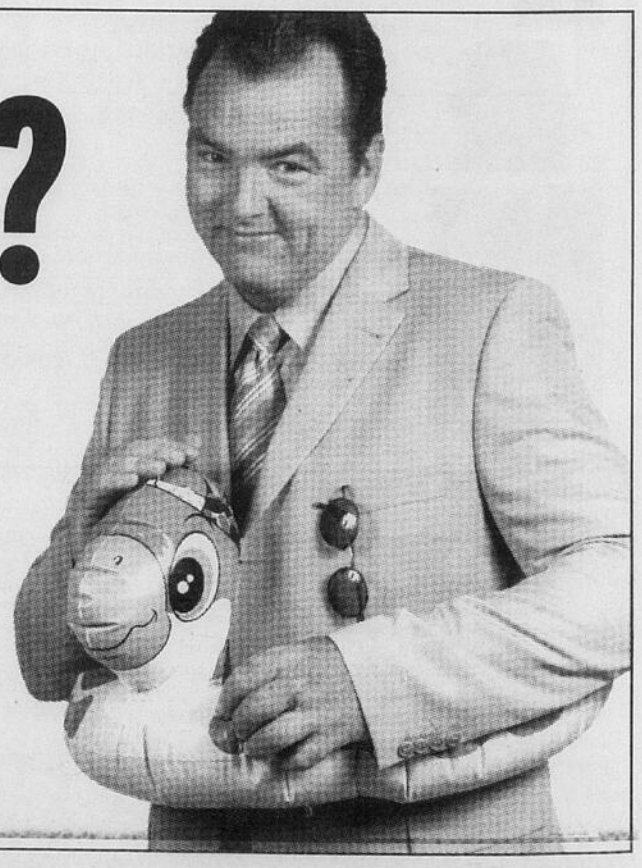
Remboursement

Par ailleurs, en attendant de connaître, vendredi, la sentence que lui imposera le juge Jean-Pierre Plouffe pour culture et possession de marijuana dans le but de trafic, Raymond Turmel a été condamné, hier, à rembourser un peu plus de 700 $ à Hydro-Québec pour avoir approvisionné illégalement sa serre hydroponique de la rue Lesage, dans le secteur Hull, avec de l'électricité qu'il a admis avoir détournée.

Turmel, qui a soutenu lors de son procès que les 613 plantes retrouvées sur la rue Lesage ne visaient qu'à approvisionner gratuitement des malades pour qui la marijuana représente un soulagement, pourrait devoir faire face à une poursuite civile de la part d'Hydro-Québec qui, en vertu d'une ancienne loi datant de 1896, la loi Victoria, peut réclamer jusqu'à trois fois le paiement de la valeur de l'électricité détournée.

Même si Turmel vit de prestations d'aide sociale et s'occupe de son épouse malade, le juge Jean-François Dionne a refusé de l'exempter du paiement de la suramende compensatoire.

On fait la vague?
L'Île de Gilidor
Du dimanche au mercredi 21 h
ICI Radio-Canada
ONTARIO-OUTAOUAIS
www.radio-canada.ca/gildor



Enfants battus: décision le 2 juillet sur un placement

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Ce n'est que le 2 juillet qu'un juge de la chambre de la jeunesse aura à trancher sur le placement en permanence dans une famille d'accueil des deux enfants présumément victimes de punitions corporelles de la part de leurs parents.

La cause, qui devait être entendue hier, a été remise à cette date avec l'accord des parties. À la suite d'un signalement, la fillette de neuf ans et le jeune garçon de huit ans ont été immédiatement retirés du milieu familial par la Direction de la protection de la jeunesse et confiés à une famille d'accueil.

Le père naturel et la mère adoptive sont tous deux âgés de 37 ans et font face à neuf accusations relativement à des sévices corporels qu'ils auraient administrés entre janvier 2001 et mai 2002 aux deux enfants pour diverses raisons, dont les résultats scolaires insatisfaisants selon les normes des parents.

Ce sont des personnes oeuvrant dans l'entourage des deux enfants qui ont effectué un signalement aux autorités en constatant la présence de marques physiques sur le corps des deux enfants. On parle de coups au visage, à la tête et sur les deux jambes alors qu'une des accusations fait référence à des voies de fait armées puisque le père aurait utilisé une ceinture pour corriger une des deux victimes.

Le CHÂTEAU de L'ÎLE
POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS



Appartements en béton, sécuritaire, 9 étages.

Studio, 1 et 2 chambres

Location à compter de juillet 2002

Nous vous offrons de nombreux services d'utilité, pour mieux assurer votre confort et bien-être.

Hâtez-vous !

Déjà 65% loué pour le 1er juillet

Bureau de location, 223, St-Rédempteur, Hull (Québec) 775-7979

COMMENCE LE MERCREDI 19 JUIN

Russ Warren présente

LE SOLDE OSHKOSH et plus

KangaROOS
Chaussures sport et chic, et sandales
Rabais de 40 à 50%

Rabais de 40 à 50%

OSHKOSH B'GOSH

Salopettes, pantalons, shorts, hauts à manches courtes et longues, dormeuses et robes-chasubles

timmy tom tom™ & frannie flowers™

Little Ones par Kangaroo, tailles 5 à 10 6,99 $
Tenues sport 2 pièces 16,99 $
Pyjamas Scribbles 50% de rabais sur les prix suggérés
Liquidation de vêtements timmie tom tom et frannie flowers à partir de 5,99 $

Et la liste est encore longue!

SOLDE de vêtements DE MARQUES RENOMMÉES

Épargnez aussi sur des tenues de qualité pour adultes!

Shorts en coton pour hommes, à compter de 16,99 $
Chemisiers en coton, à compter de 11,99 $
Hauts en coton pour dames, à compter de 4,99 $
Shorts en coton à compter de 6,99 $
Pantalons en coton pour dames à compter de 19,99 $
et polos de marques renommées à compter de 24,99 $

Et la liste est encore longue!

Nepean Sportsplex Salles A et B

Le mercredi 19 juin, de 10 h à 21 h, le jeudi 20 juin, de 10 h à 21 h, le vendredi 21 juin, de 10 h à 21 h et le samedi 22 juin, de 10 h à 17 h
Comptant, débit, Visa MasterCard. Toutes les ventes sont fermes.

Prenez la vie du bon côté. Celui du conducteur.


Mazda MPV DX

Lauréate du GUIDE DE L'AUTO 2002 pour une 3e année consécutive

★★★★★
Indice de sécurité le plus élevé lors d'impact♦

AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS†† AU FINANCEMENT À L'ACHAT†

Louez à partir de 269 $ et 0 $ Dépôt de sécurité
PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 3995 $
Ou louez à 359 $ par mois/48 mois, 0 $ comptant, 0 $ dépôt de sécurité*

OU Obtenez 1,9 %† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

• Nouveau moteur V6 3L de 200 ch • Nouvelle boîte automatique 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD, commandes audio montées sur le volant • Climatiseur • Deux coussins de sécurité avant (coussins latéraux livrables en option) • Sièges baquets de 2e rangée Side-by-Slide™ • Banquette de 3e rangée Tumble-Under™ rabattable sous le plancher et orientable vers l'arrière • Portes coulissantes latérales avec glaces abaissantes

†Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles. ††L'offre aux particuliers de «aucun paiement avant 90 jours» s'applique au financement à l'achat seulement sur toutes les Mazda neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. *Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda MPV DX 2002 (modèle UADZ72AA00) neufs. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Voir argus Mazda pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
argusmazda.com
mazda

Répartition des ambulances: la province peut aller en appel d'offres

Le ministère de la Santé de l'Ontario a le droit d'aller en appel d'offres afin de trouver le nouvel exploitant pour la répartition du service ambulancier même si la ville d'Ottawa réclame depuis des années la gestion du centre d'appels.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

La ville a tenté hier, sans succès, d'obtenir une injonction annulant le processus mis de l'avant par province. Les trois juges de la Cour divisionnaire ont statué à l'unanimité que la province n'avait pas l'obligation de transférer la répartition des appels à la ville même si celle-ci avait déjà hérité du service ambulancier le 1er janvier 2001.

Les juges Blair, Farley et Dunnett n'ont retenu aucun des arguments avancés par les avocats de la municipalité. Ces derniers ont répété à plusieurs reprises que l'intégration des deux responsabilités — les ambulances et les appels — était le seul moyen pour améliorer le temps de réponse des véhicules dans les situations d'urgence. Ils ont aussi affirmé que la province devait d'abord négocier avec la ville avant d'entreprendre des démarches menant à un appel d'offres. «Nous sommes les mieux placés pour se voir accorder la répartition des appels», a affirmé David Scott, l'avocat mandaté par la ville dans cette affaire.

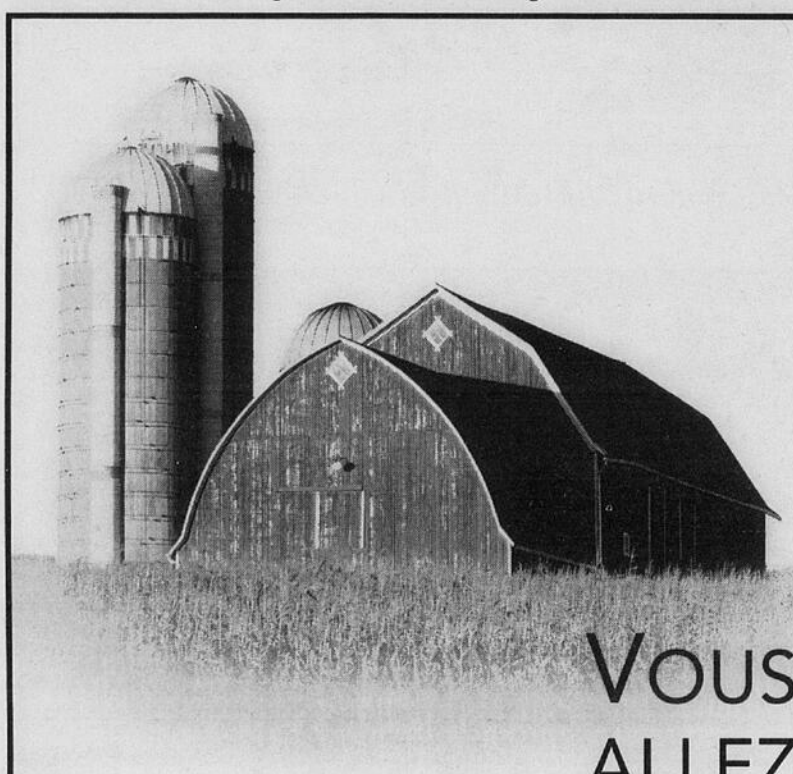
Pour sa part, la province s'est employée à décortiquer la loi ontarienne sur les ambulances. Elle a tenté de démontrer que rien n'obligeait le ministère de la Santé à transférer la répartition des appels à la ville même si des démarches informelles avaient été menées en ce sens dans le passé. «Le cabinet n'a jamais donné son approbation à un tel transfert», a expliqué Leslie McIntosh, l'avocate représentant le ministère de la Santé.

Après le verdict, David Scott a affirmé qu'il s'attendait à ce que le conseil municipal lui indique son intention d'en appeler de la décision.

Pour sa part, Leslie McIntosh a fait sa savoir que l'appel d'offres se poursuivait comme prévu. «Nous devrions trouver un nouvel exploitant d'ici le mois de septembre», a-t-elle dit.

Anthony Di Monte, le directeur des services médicaux d'urgence à la ville, n'a pas voulu commenter la décision des juges.

Ottawa pourrait avoir à payer des frais de Cour de 7500 $ au gouvernement si celui-ci en fait la demande.



VOUS ALLEZ AIMER NOTRE NOUVELLE CAMPAGNE

Le gouvernement du Québec pose de nouveaux gestes pour mieux protéger l'environnement en milieu agricole.

Il a adopté un nouveau règlement sur les exploitations agricoles qui assurera la qualité de l'eau et des sols. En ce qui a trait à la production porcine, il a décrété un temps d'arrêt de deux ans dans 281 municipalités ciblées et de 18 mois partout ailleurs au Québec.

Aussi, afin d'encourager votre participation, le ministre de l'Environnement a demandé au Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) de tenir des consultations sur le développement durable de l'industrie porcine.

Ensemble, nous devons agir dès maintenant pour protéger notre patrimoine naturel. La terre et l'eau sont sources de vie. Nous devons protéger ce précieux héritage pour le transmettre en meilleure santé aux générations futures.

Au Québec, pour longtemps, la qualité de l'environnement sera source de fierté.

Pour faire part de vos commentaires ou de vos questions, ou pour obtenir la brochure *Le Règlement sur les exploitations agricoles en bref*, contactez-nous par téléphone au (418) 521-3830 ou au 1 800 561-1616, ou par courrier électronique au info@menv.gouv.qc.ca ou par Internet au www.menv.gouv.qc.ca.

Protéger l'environnement, un geste naturel.

Environnement Québec

CONSULTANTS

Immigration Canada DIRECT

L'heure est arrivée

ADMISSIBILITÉ À LA CITOYENNETÉ CANADIENNE

- Visa de travail
- Visa pour étudiant
- Visa de visiteurs
- Visa affaires-commerce
- Parrainage familiale, épouse, époux, etc.
- Réfugiés

Nos bureaux sont ouvert sur rendez-vous seulement,...
Lundi au jeudi de 8h30 à 17h00
350, ch. de la Montagne, suite 204
Hull (Québec), Canada
J9A 3G7
(819) 771-8989

FOR BREWERS DEFALCO'S & WINEMAKERS
Depuis 1962

FAITES VOTRE VIN DANS NOS EMPLACEMENTS

Choisissez parmi plus de *220 styles de vin* (à des prix de valeurs différentes) Ajoutez des frais de service de 28 $ pour produire votre vin dans nos emplacements.

OU

PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DANS NOS EMPLACEMENTS 49,99 PAR LOT
Produit 28-30
(750ml.) btls par lot.
Vintage 28 - vins de 4 semaines

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

130 Robertson Rd., Bells Corners 721-9945 957 Gladstone Ave. W., Ottawa 722-9945

Faites votre bière et vin à domicile avec... *Combinaison bière/vin*
TROUSSE POUR DÉBUTANT

Heritage College

Microsoft® Authorized Academic Training Program

M.C.S.E.
NT 4 → W 2K

Le Collège Héritage
offre un programme d'attestation d'études collégiales subventionné par le ministère de l'éducation du Québec.

Ce programme est conçu pour des personnes ayant de l'expérience dans les programmes Microsoft (Network).

Coût pour les résidants du Québec:
(attestation et livres non inclus) ..... **140$**

Début du programme : .....**26 août 2002**
Fin du programme : .....**24 janvier 2003**
(Tous les cours sont en anglais)

Information sur le programme M.C.S.E.
2151 Réseautage des essentiels en cours
2152 Serveur Windows 2000 Pro
2153 Infrastructure de réseau
2154 Infrastructure de répertoire actif
1561 Conception de répertoire actif
2159 Sécurité de l'Internet - Serveur accéléré
1572 Gestion d'exchange 2000

Info: sholt@cegep-heritage.qc.ca.; tél.: 595-5840

L'inexpérience a causé la mort du camionneur à Papier Masson en décembre 2000

C'est l'inexpérience d'un camionneur qui a causé sa mort à l'usine de Papier Masson, en décembre 2000, révèle l'enquête menée par la Commission de santé et sécurité au travail.

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

La CSST a considéré que Papier Masson «a agi de manière à compromettre la sécurité des travailleurs», et la compagnie pourrait récolter une amende variant de 5000 $ à 20 000 $.

Benoît Thibeault est mort coincé par son camion alors qu'il déchargeait des copeaux, son véhicule placé sur un plan incliné, la nuit du 19 décembre.

La CSST a trouvé que l'emplacement de la salle et des boutons de contrôle — pour faire basculer les camions — était non sécuritaire. «Ils sont à la droite, côté passager, ce qui incite les travailleurs à passer derrière leur camion, dans la zone de recul», note le rapport.

De plus, l'enquête a trouvé que la conception et la programmation des boutons permet de contourner les règles de sécurité.

Selon la CSST, les étapes à suivre lors du déversement des copeaux ont été inversées par le camionneur.

Le Droit écrivait au surlendemain de l'accident que «normalement, cela n'aurait pas dû arriver», avait dit le directeur des ressources humaines de Papier Masson, Jacques Thériault.

Il avait expliqué que chaque chauffeur devait normalement contrôler l'opération de déchargement d'un poste de contrôle situé à côté de la plate-forme inclinable.



Maintenant
Ouvert
CENTRE-VILLE
Centre Médical d'Ottawa
42 rue Elgin~Chambers Building
232-2444

50% de rabais
Sur tous traitements à prix régulier.
Offre valide pour un mois.

GentleLase
Épilation au laser
hommes • femmes

Les spéciaux sont en vigueur dans toutes les cliniques. Consultation gratuite.

ORLÉANS 1811 boul., St-Joseph, Centre Aphrodite, 824-7571 • CENTRE-VILLE 42 rue Elgin Chambers Building, Centre Médical d'Ottawa, 232-2444 GATINEAU 224 Bellehumeur Suite 202, Édifice Gagné En Santé 246-POIL (7645) • HULL 295, boul., St-Joseph face à Loblaws 771-0790 • PLACE D'ORLÉANS, à côté d'Optique Laurier, 824-3334 • ST-LAURENT Centre commercial Bo-Tan, à côté Club Monaco 744-1461 • KANATA Centrum à côté d'Optique Laurier 599-9420

Dû à l'immense succès de l'événement
grosse vente sous la tente, nous prolongeons nos spéciaux

Taux de financement à partir de 0%


Taurus 2002


Windstar 2002


Focus 2002


Explorer 2002 et F-150 Supercrew 2002

PRIMEUR


Focus ZX5 2002

Seulement chez DuPortage Ford

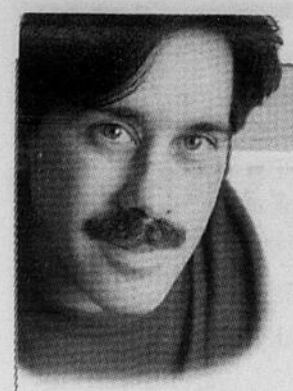
0$ dépôt de sécurité + 1er paiement GRATUIT !

(Valide sur tous nos modèles Focus et Taurus 2002) pour un temps limité

Plus de 100 véhicules disponibles


Taurus 2002

778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
www.duportage.com
DUPORTAGE FORD
LINCOLN



Mario Boulianne

Téléphone: (819) 770-9174 Télécopieur: (613) 562-7539 Courriel: mboulianne@ledroit.com

La radio des enfants

La radio Ado-Enfant a entamé sa dernière semaine de programmation avec des émissions mettant en vedette des enfants de 16 écoles du monde issus de cinq nationalités.

Aujourd'hui et demain, les élèves de 13 écoles de la région de Montréal sont en ondes alors que jeudi, on offre un rappel des meilleurs moments et une émission produite par des enfants d'Argentine.

La journée de vendredi sera consacrée aux peuples autochtones alors que des enfants des communautés attikamek et montagnaise seront en ondes. Enfin, le conseil d'administration mettra un terme à ce projet avec un bilan de la saison 2002 et des pronostics pour l'an prochain.



Les élèves de l'école libre de Moustier en Belgique étaient en ondes hier.

Le tournoi de golf de la Fondation Jean-Claude-Branchaud a enregistré des résultats records cette année.

Plus de 220 joueurs se sont présentés au Club de golf Algonquin de Messines. Au terme de l'événement, 30 000 $ seront versés au comité des loisirs de Bois-Franc pour un projet de réfection de patinoire.

«C'est un excellent résultat. L'an dernier, nous avions amassé 23 000 $ de profits et le résultat de cette année, 30 000 $, est impressionnant», de dire l'un des organisateurs, **Joël Branchaud**.

En plus du comité des loisirs de Bois-Franc, un jeune de cette municipalité a bénéficié du tournoi. Une somme de 1500 $ sera versée aux parents de **Joey Hubert** qui doit subir une opération à Montréal et prendre plusieurs mois de convalescence dans cette ville, obligeant les parents à faire de nombreux déplacements.

...

Pour rester dans le monde du golf, le tournoi de la Fondation du CLSC et CHSLD de Gatineau a permis d'amasser 15 000 $.

Roger Paradis, président de la fondation, et **Marleen Tassé**, présidente d'honneur de l'événement, n'ont pas manqué de remercier tous les participants.

...

Les membres du Regroupement des gens d'affaires (RGA) ont profité de l'assemblée générale de l'organisme la semaine dernière pour élire leur nouveau conseil d'administration.

Il est composé de **Gilles Berger, Réjean Chartrand, André Couillard, Sylvie Deschênes, Michel Gauthier, Manon Harvey, Denis Laframboise, Daniel Laliberté, Paul-André Laurin, Mario Lebeau, Gérald Lemay, Jean Massicotte, J. Michel Mazerolle** et **Michel Parent.**

...



L'excellence récompensée

L'école secondaire Mont-Bleu a récemment reconnu l'excellence des élèves inscrits au programme d'insertion sociale et professionnelle chez les jeunes (ISP). **François St-Georges** (sur la photo) et **France Régimbald** ont reçu une bourse de 150 $ et 350 $ respectivement. Le café L'Espresso et Hull Hyundai ont voulu valoriser le travail de ces jeunes en remettant ces bourses d'excellence.

Les P'TITES VITES

Le Service de police de Gatineau veut faire connaître ses différents programmes de prévention à la population. Pour en savoir plus, on communique avec Marilyn Guindon au 329-5711 ou Mario Turcotte au 329-5833.

La Corporation des aînés de la Cabane tient son tournoi de pétanque le dimanche 30 juin. Pour information, Roger Renaud au 771-2278 ou Ovila Saucier au 455-2734.

L'Université d'Ottawa tient une séance d'information pour présenter cinq nouveaux certificats de deuxième cycle en haute technologie, ce soir à 19 h à l'auditorium A150, pavillon ÉITI.

L'association des familles Leduc tient son grand rassemblement le 7 septembre à Thurso. Pour information, (514) 328-1856.

Le centre d'action bénévole de Gatineau tient son assemblée générale le jeudi 27 juin à 19 h 30 au 42, avenue Gatineau. Pour information, 568-0747.



Pour l'Arche-Ottawa

Les enseignants et enseignantes retraités de l'Ontario (ERO) ont remis récemment plus de 3800 $ aux responsables de l'organisme Arche-Ottawa. Aurore Trahan (au centre) a remis le chèque au nom du regroupement à Kim Aker, responsable de la communauté L'Arche-Ottawa, et Jean Vanier, fondateur de l'Arche.



Un soutien pour Julie

La cycliste **Julie Hutsebault** a reçu un bel appui la semaine dernière alors que **Sylvain Perron**, de Tactik et Astus communications marketing, lui a remis un chèque de 1000 $. À cette somme s'ajoutent 3500 $ offerts par **Jacques Laviolette** de la Cage aux Sports de Gatineau à la suite de son tournoi de golf.

...

Pour une quatrième année, la coopérative d'entraide communautaire Ami Jeunesse peut compter sur les caisses populaires d'Ottawa.

Récemment, **Jacques Schryburt** et **Hélène Paquette**, des caisses, ont remis un chèque de 7500 $ au président de la coopérative **Jérôme Tremblay** et à **Lucie Mailloux**, directrice générale de Ami Jeunesse.

Ami Jeunesse intervient auprès de 2000 jeunes de la région.

Un petit rappel

Juste quelques lignes pour vous rappeler que cette chronique est publiée le mardi et le vendredi et ce, jusqu'au mois d'août. De plus, la capsule des toutous fait relâche pour l'été et je vous invite à me faire parvenir des photos de votre coin de nature préféré.

ES ANNIVERSAIRES

18 juin

Alexandra Maheux, Hector Bernier, Justine Turpin, Alice Laurin, Danielle et Paul Gougeon (mariage), **Eunice Martineau, Francine Lalonde et Daniel Brassard** (mariage), **Roxanne Dupont, Milika Robillard, Réjean Plouffe, Denis Robertson, Sophie Breton, Richard et Chantale Piché** (mariage), **Eveline Langlois** et **Jean-Pierre Cyr**

19 juin

Gilles Lamadeleine (*Le Droit*), **Marie-France et Richard Boult** (mariage), **Ariane Simpson, Claude Brassard, Étienne Morin, Tanya Larocque, Christiane Lavallée-Bond, Julie Séguin, Stéphane Carpentier, Rolande Chénier-Quevillon, Jeannine Thérien, Diane Préseault** et **Céline Sarrazin**

20 juin

Thérèse Labelle, Caroline Asselin-Smith, Denis Lauzon (11 ans) et **Christiane Tomaro**

En retard

Jacques Racette, Marie-Marthe Fournier, Manon Thérien, Daniel Gauthier, Pierrette P. Boyer, Marie-Berthe Lauzon, Gaston Donovan, Jeannine Simoneau, Lucielle Martineau, Marleen Haché, Annie Ménard et Sylvain Garand (mariage), **Rache Madore, Paul Brunet, Yves Martineau** et **Jean-Guy Auger**

Pour faire vos voeux, laissez un message au 770-9174 ou par courriel au mboulianne@ledroit.com. À noter que pour la période estivale, cette chronique est publiée le mardi et le vendredi seulement.

En bref

Réparations au pont Alexandra

Des réparations au tablier de béton du pont Alexandra, cette semaine, nécessiteront la fermeture de la voie en direction d'Ottawa aujourd'hui et demain. La fermeture de la voie se fera de 21 h, ce soir, jusqu'à 6 h demain. Les heures de fermeture sont les mêmes pour demain. Si la pluie devait empêcher les travaux, la fermeture serait reportée de demain à jeudi. Les services d'urgence et de transport en commun on été avisé, les modifications aux trajets seront donc faites en conséquence.

Montclair fermé

Le boulevard Montclair sera fermé à la circulation, mercredi et jeudi, en raison de travaux de réfection entre les rues Labelle et Richelieu, dans le secteur Hull. Toute circulation étant interdite sur ce tronçon pour la durée des travaux, les automobilistes sont invités à emprunter les rues Fontaine (sens unique vers l'ouest) ou Jeanne-d'Arc pour contourner les travaux. Les travaux débutent mercredi matin et doivent se terminer jeudi en fin de journée.

Fin des travaux

C'est demain que se terminent les travaux de nettoyage des fossés sur la route 309, à Notre-Dame-de-la-Salette. Effectués près de l'intersection du chemin des Trembles, les travaux causent la fermeture d'une voie. Des feux de signalisation sont en place pour diriger la circulation. Commençant à 8 h ce matin, on prévoit la fin du chantier, qui a commencé le 14 juin, pour 15 h 30 mercredi.

Asphaltage à l'Île aux Allumettes

Le ministère des Transports du Québec procède cette semaine à l'asphaltage de l'accotement de deux tronçons de la route 148 sur l'Île aux Allumettes dans le Pontiac. Ces travaux ont pour but de donner plus d'espace aux cyclistes et créer un lien entre la frontière du Québec et le circuit cyclable qui fait le tour de l'île sur des routes tranquilles. Un autre lien sera aussi aménagé près du village de Waltham. De plus, l'accotement sera asphalté dans certaines courbes plus serrées. En tout, le ministère fera asphalter 8 kilomètres d'accotements. Les travaux, au coût de 309 000 $ seront complétés le 5 juillet.

AVIS AUX COMMERÇANTS

Nouveau Service à domicile

Si vous pensez changer de véhicule pour votre compagnie ?

Je vous offre un concept unique en région.

Financement à partir de 0% informez-vous!



INFO 299-2611 JEAN

Économisez jusqu'à 6 000$ sur le financement

*S.A.C., certaines conditions s'appliquent.

Abonnez-vous !

562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

NISSAN

Va jouer dans le trafic.



Pour un temps limité, SENTRA ÉDITION ST!

- Jantes en alliage
- Béquet arrière
- Tuyau d'échappement à embout chromé
- Emblème « ST »

219$/MOIS*

• **Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD** • Siège du conducteur à 8 réglages • **Moteur 1,8 L de 126 chevaux** • Pneus toutes saisons 14 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40

CLIMATISEUR INCLUS

La Sentra XE adore ça.

199$/MOIS*

0$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus !

1,8%
Financement à l'achat et
AUCUN VERSEMENT AVANT 90 JOURS!**

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 « Option Plus » et la Sentra édition ST (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 2 495 $. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. **Assistance routière 24 h.** Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Offre de financement à 1,8 % jusqu'à 36 mois et aucun versement avant 90 jours (sur les termes jusqu'à 60 mois) valable sur les modèles Sentra XE et GXE 2002 seulement. Aucun intérêt ne sera calculé sur les 60 premiers jours suivant la date de livraison. Après 60 jours le calcul des intérêts débute et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts mensuellement jusqu'à la fin du contrat. Exemple de financement: 20 000 $, à 1,8 % par année, équivaut à 571,11 $ par mois pendant 36 mois. Frais de financement de 559,85 $ pour une obligation totale de financement de 20 559,85 $. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH,
HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com

NISSAN

De l'eau à l'eau, en passant par l'auto... de demain

La voiture à hydrogène n'est plus un rêve, c'est l'automobile de demain.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

C'est ce que soutient la compagnie Ford qui a présenté, hier, à Ottawa, la Ford Focus à pile à combustible propulsée par une pile à hydrogène. Ce véhicule, qui en est à la phase de précommercialisation, sera disponible à compter de 2004 pour les gouvernements, les entreprises et les grandes organisations pouvant se doter de systèmes de ravitaillement en hydrogène.

Il pourrait être disponible pour le grand public d'ici 10 ans lorsqu'un réseau de ravitaillement en hydrogène sera établi et lorsque le prix du véhicule atteindra un niveau acceptable pour l'acheteur moyen.

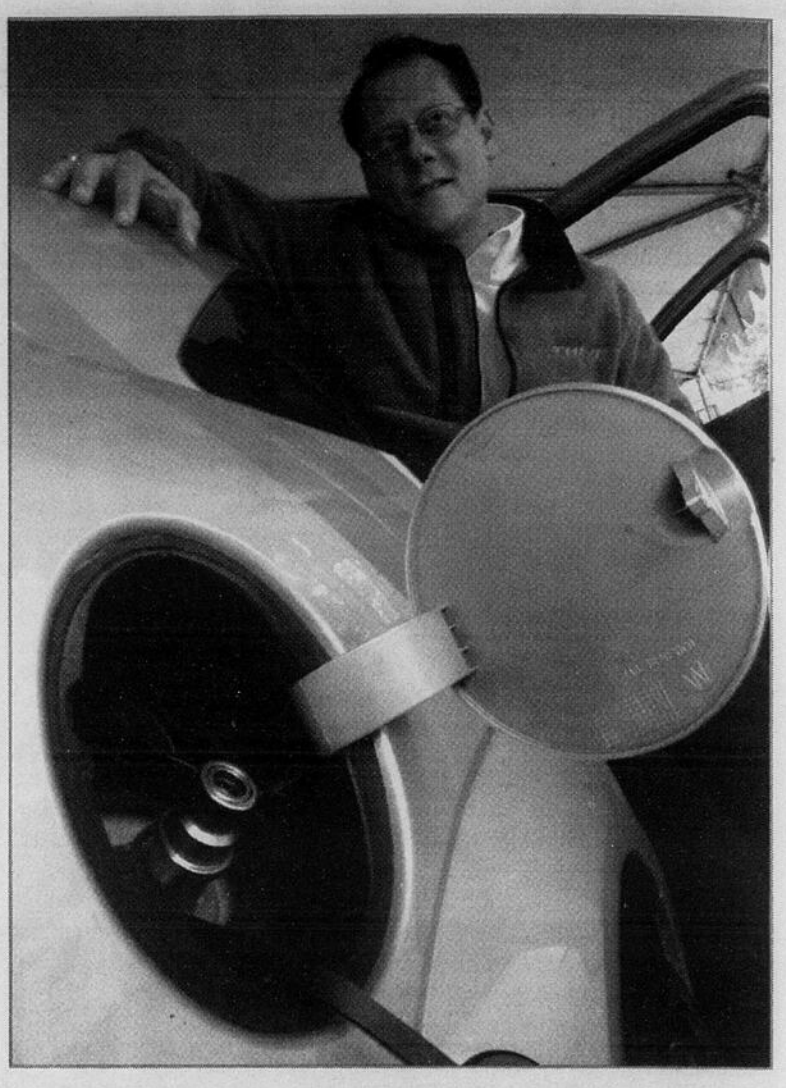
Le modèle présenté hier est une voiture à quatre portes dont l'autonomie est limitée à 160 kilomètres. Le véhicule qui sera commercialisé en 2004 aura une autonomie de 260 à 320 kilomètres.

«Cette voiture n'émet aucun gaz polluant», a expliqué le représentant de Ford, Philip Chizek. «L'hydrogène sert à alimenter une pile et tout ce qui sort au bout, c'est de la vapeur d'eau. On peut facilement imaginer que dans un avenir prévisible les automobiles ne créeront aucune pollution», a fait valoir M. Chizek.

L'hydrogène est utilisé en combinaison avec l'oxygène de l'atmosphère pour créer une réaction chimique qui produit de l'énergie électrique. De plus la Focus à hydrogène récupérera l'énergie dégagée au freinage pour la convertir en électricité.

Selon le porte-parole du ministère des Ressources naturelles du Canada, Nicholas Beck, le moteur à hydrogène pourrait même être utilisé un jour pour fabriquer de l'eau au terme du processus. «C'est le cycle complet. On part de l'eau pour revenir à l'eau. On a longtemps cru que c'était une utopie, mais on se rend compte que ce sera bientôt possible», a indiqué M. Beck.

Si la voiture à hydrogène semble entrer en concurrence avec les automobiles hybrides (essence-électricité) que Toyota et Honda offrent déjà, Philip Chizek assure que tous les projets se rejoignent et qu'au bout du compte, la technologie servant à fabriquer des voitures non polluantes sera semblable d'un constructeur à l'autre.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Philip Chizek montre la Ford Focus à pile à combustible propulsée par une pile à hydrogène.

★ solutions intégrées de données et Internet

Vos affaires sont suffisamment complexes pour que vous n'ayez pas à vous préoccuper de technologie.

Grâce aux solutions de connectivité avec gestion évoluée de TELUS, vous avez accès aux spécialistes de données et d'Internet parmi les meilleurs au monde, et vous avez les mains libres pour l'essentiel : gérer votre entreprise.

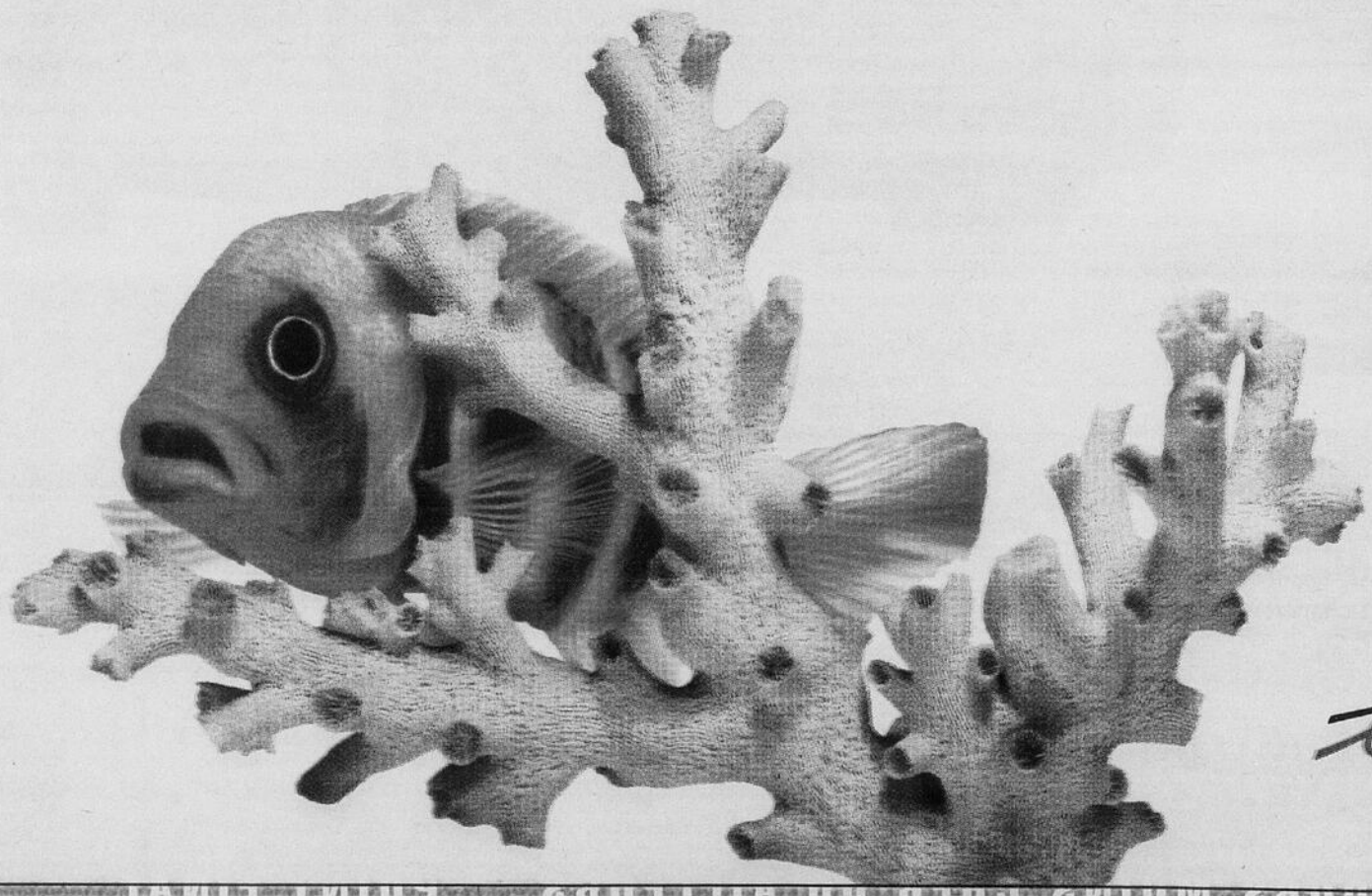
Les solutions de connectivité avec gestion évoluée de TELUS vous aident à atteindre vos objectifs d'affaires en augmentant votre productivité et la satisfaction de vos clients. Tout en réduisant vos coûts. Et vous n'avez plus à craindre d'être technologiquement dépassé : TELUS met à votre disposition les applications d'affaires les plus performantes à travers un des réseaux les plus puissants qui soient.

Tout cela pour une simple mensualité qui vous évite d'investir d'importants capitaux.

Quelle que soit la taille de votre entreprise, les solutions de connectivité avec gestion évoluée de TELUS vous aident à frayer avec les gros poissons.

Visitez telusquebec.com/affaires ou appelez au 1 877 520-1212.

Avec un partenaire fiable et puissant, Internet ne vous inquiéterait pas tant.



TELUS
Québec
le futur est simple

Vous êtes INVITÉ au Solde d'été d'IKEA.



Vous n'êtes PAS INVITÉ au Solde d'été d'IKEA.



Si vous êtes très riche, vous n'avez pas besoin d'économiser 50 % sur des meubles et accessoires choisis dans tout le magasin. Vous pouvez sûrement vous permettre de payer les bas prix affichés tous les jours. Veuillez donc passer chez IKEA après le solde. Merci.

IKEA® Le Solde d'été d'IKEA
19 JUIN AU 7 JUILLET

IKEA Ottawa, Centre commercial Pinecrest. (613) 829-4530. Lundi à vendredi, 10 h à 21 h ; samedi, 9 h à 21 h ; dimanche, 10 h à 18 h. Heures d'ouverture spéciales : ouvre le vendredi 21 juin à 10 h et ferme le samedi, 22 juin à 1 h. Fermé le lundi 1er juillet. WWW.IKEA.CA. Commandez par téléphone : 1 800 661-9807.

© Inter IKEA Systems B.V. 2002. Certains articles doivent être assemblés.

Abonnez-vous! 562-0555

LeDroit
cyberpresse.ca



Prenez la route pour l'été *sans payer*

0$ 1er versement comptant dépôt de sécurité

CAVALIER 2002



11995$* À l'achat

225$* /mois
Location 48 mois

VENTURE 2002



21 495$† À l'achat

343$† /mois
Location 48 mois

Votre location GMAC se termine avant le 30 septembre 2002? GM paie vos versements.

DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

868, boul. Maloney ouest, GATINEAU 568-5811

* Prix vente de 11 995 $. Plus transport de 795 $ incluant crédit de 2 600 $ pour client payant comptant. PDSF de 16 240 $. Location GMAC de 48 mois ou 80 000 km. PDSF de 16 240 $, valeur résiduelle de 5 846,40. Aucun dépôt sécurité requis, aucun comptant. Prix de vente de 15 390 $, taux de 2,5%, 0.12 ¢ du km excédentaire. Taxes et immatriculation en sus. S.A.C. de GMAC pour un temps limité.

† Prix de vente 21 495 $ plus transport de 995 $ incluant crédit de 2 500 $ pour client payant comptant. P.D.S.F. de 26 450 $. Location GMAC 48 mois ou 80 000 km. PDSF de 26 450 $ valeur résiduelle de 10 051 $. Aucun dépôt de sécurité requis. Aucun comptant. Prix de vente de 24 990 $, taux de 1,9%, 0.12 ¢ du km excédentaire. Taxes + immatriculation en sus. S.A.C. GMAC pour un temps limité. Tous les détails chez Demers Chevrolet.

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

Deux poids, deux mesures

La Soirée du hockey va-t-elle vraiment disparaître de la télévision de Radio-Canada?



Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

Le hockey est à la fois un sport et une industrie. Or, voilà qu'une fois de plus, la politique s'en mêle.

Le réseau français de la télévision de la Société Radio-Canada (SRC), a fait savoir qu'il ne diffuserait plus *La soirée du hockey* à la suite de négociations infructueuses avec le club de hockey Canadien. Pour suivre les joutes des Glorieux, les téléspectateurs devront donc se brancher sur le Réseau des sports (RDS), qui a acheté les droits de diffusion des parties.

Au moins le quart (sinon plus) de la population québécoise n'est pas équipée pour recevoir le signal de RDS, n'étant pas abonnée à un service de câble ou de réception par satellite. Ces personnes ne pourront donc plus capter en français les parties de hockey, dès cet automne, à moins de s'abonner. Par ailleurs, RDS est rarement diffusé à l'extérieur du Québec. Les francophones des autres provinces ne pourront donc plus suivre la saison de hockey en français à la télé.

La gourmandise du club Canadien est-elle à l'origine de cette situation? Oui, affirme le président de la SRC-CBC, Robert Rabinovitch. Il raconte que la société d'État fédérale était parvenue à une entente avec le club, en avril dernier. «Nous avons été stupéfaits quand l'équipe nous est revenue à la mi-mai avec une toute autre entente — de prendre les 124 parties ou rien», écrivait récemment le président de la SRC-CBC au comité mixte permanent des langues officielles du Parlement fédéral. Rabinovitch dit qu'en tant que télévision généraliste, la SRC ne pouvait accepter de diffuser la totalité des 124 parties. Il assure toutefois être prêt à négocier à nouveau avec RDS pour que la SRC diffuse «un nombre raisonnable de parties», comme elle le fait depuis un demi-siècle.

Les derniers pourparlers entre la SRC et RDS n'ont pas abouti. Le second aurait exigé de la première qu'elle lui cède tout son temps publicitaire, en plus de payer des droits supplémentaires.

Il est inacceptable que la CBC diffuse des parties de la LNH et que la SRC s'en abstienne totalement. Si le réseau anglais dessert très bien les amateurs de hockey et que le réseau français ne leur offre rien du tout, il faut parler de deux poids, deux mesures.

Les mésaventures de *La soirée du hockey* montrent qu'il y a deux langues officielles au Canada et que l'une demeure plus égale que l'autre. Si la SRC bénéficiait du même financement que la CBC, ses responsables auraient peut-être pu sauver la populaire émission sportive du naufrage appréhendé. Bien sûr, il faut aussi tenir compte que le marché anglophone est plus important que le marché francophone et partant, qu'il assure plus de revenus en publicité. La loi, rappelait la semaine dernière Robert Rabinovitch, dit que les deux réseaux doivent assurer des services équivalents, mais pas identiques. Malheureusement, ce genre de distinguo ne dit pas ce que la SRC va mettre à la place d'un trou désormais béant. Pour les amateurs de sports, rien ni personne ne peut remplacer une joute des Canadiens, le samedi soir!

Voilà le gouvernement pris avec une patate chaude. BCE, on le sait, propriétaire de RDS, vient d'acheter le centre Molson. Un accord entre le Canadien et la SRC aurait désavantagé BCE. C'est pour ça qu' on a sacrifié *La Soirée du hockey*.

Enfin

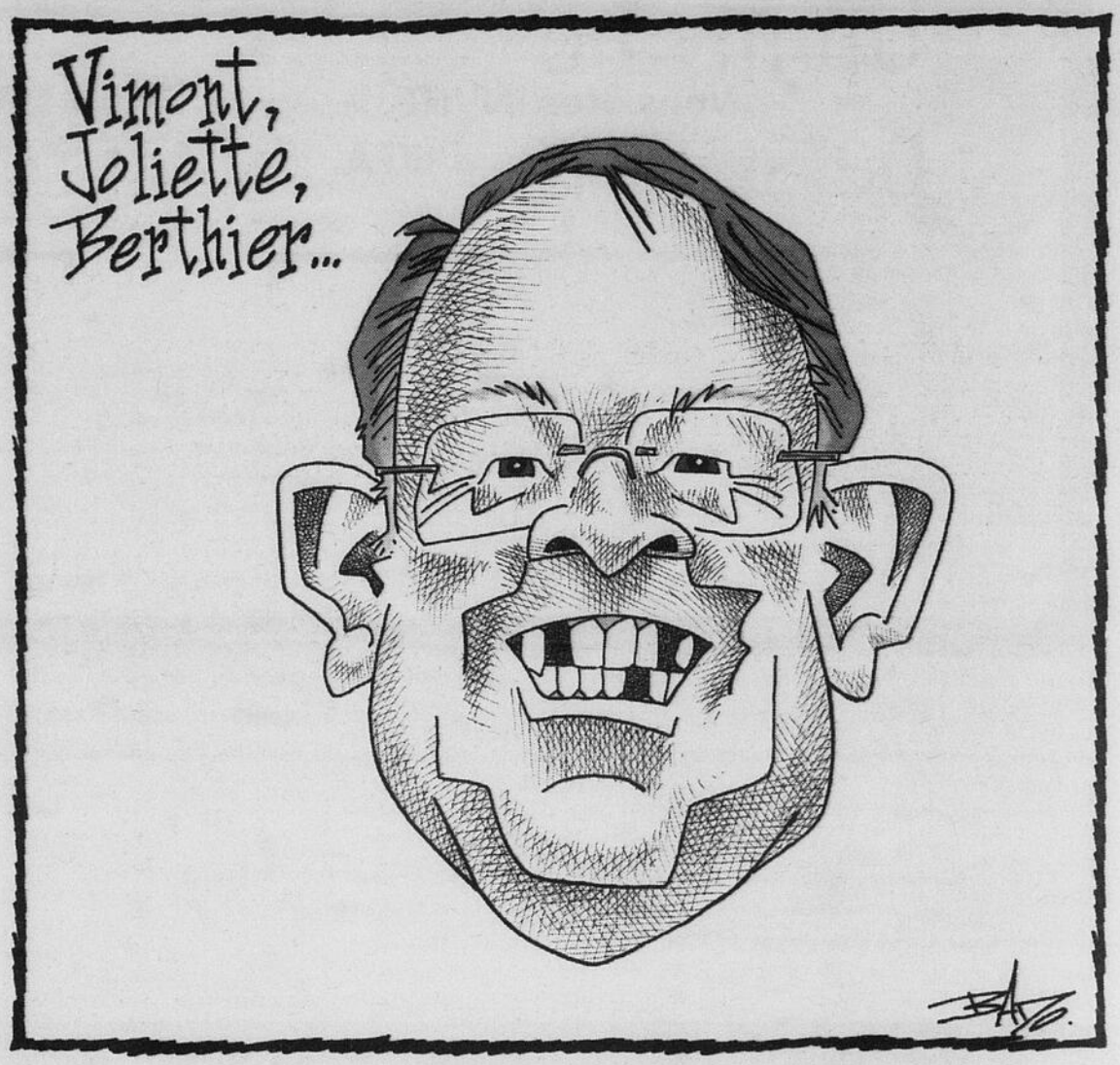
Le CHVO a enfin un conseil d'administration. La tutelle ne prendra fin que le 28 août, mais les personnes nommées par la Régie régionale peuvent, dès maintenant, se mettre à l'étude des problèmes qui confrontent les hôpitaux de Hull et de Gatineau, confrontés à une pénurie chronique d'infirmières.

En théorie, les hôpitaux de Hull et de Gatineau ne font qu'un. En pratique, le processus de fusion s'éternise parce que des médecins de Gatineau le refusent toujours.

Beaucoup d'eau a coulé sous les ponts depuis le premier novembre 2000, quand l'ancien c.a. a remis sa démission. À quel point la situation a-t-elle évolué?

La population s'attend à des services de qualité de son hôpital, pas à des querelles politiques qu'on voit dans les parlements et les conseils municipaux.

M.M.



À VOUS LA PAROLE

Rideau Hall: quand le français brille par son absence

À Adrienne Clarkson, gouverneure générale du Canada

Permettez-moi de vous féliciter de nous avoir présenté, de Rideau Hall, dimanche 16 juin, le spectacle télévisé en hommage aux gouverneurs généraux canadiens qui ont régné au cours des 50 dernières années.

Dans l'ensemble, le spectacle, qui s'est déroulé à vive allure, a permis de mettre en évidence des artistes de grand talent. J'ai remarqué cependant le peu d'artistes ayant chanté en français.

Mais ce qui m'a royalement déçu, c'est le fait d'entendre les gouverneurs généraux s'exprimer uniquement en anglais. Les auteurs de la vidéo n'ont pas permis qu'on les entende dire une seule phrase en français. Nous n'en avons entendu aucun s'exprimer en français, même pas les Vanier, Léger, Sauvé et Leblanc qui, pourtant, ont tous des racines francophones. Pourquoi?

C'est une véritable honte à l'institution que vous représentez et une autre gifle aux francophones du pays.C'est à se demander quelle considération on attache au français dans votre entourage...

J'aimerais savoir ce que vous en pensez, votre excellence, vous qui maîtrisez bien les deux langues officielles du pays, deux langues soi-disant de même importance.

Avez-vous eu votre mot à dire à propos de ce scénario et surtout de cette vidéo unilingue anglaise? Qui a décidé que tous les gouverneurs généraux s'exprimeraient en anglais et que les francophones se contenteraient du sous-titrage en français? Pourquoi n'a-t-on pas trouvé de clips en français? Les gouverneurs généraux n'ont-ils rien dit de bon en français au cours des 50 dernières années qui méritait d'être diffusé? Est-ce parce que les vidéastes officiels ne retiennent que les passages en anglais? J'ai peine à croire que personne ayant contribué à la préparation de cette vidéo et à l'organisation du spectacle n'ait pu relever cet impair.

Bref, trouvez-vous que l'émission, que vous avez par ailleurs très bien animée, a respecté la dualité linguistique du pays à laquelle nombre de Canadiens et Canadiennes croient toujours?

Michel Ouimet,
Ottawa

Les francophones insultés

À Adrienne Clarkson, gouverneure générale du Canada

Pour stimuler la fierté canadienne, c'était une excellente idée de célébrer le cinquantième anniversaire de la nomination du premier gouverneur général canadien en mettant en vedette des talents d'un océan à l'autre, dans un spectacle dont vous étiez l'hôtesse et diffusé en direct par la Société Radio-Canada.

Il était particulièrement éducatif de présenter des vignettes illustrant le passage des gouverneurs généraux qui se sont succédés au cours des 50 dernières années: en entendant les très honorables Georges Vanier, Jules Léger, Jeanne Sauvé et Roméo LeBlanc s'exprimer en anglais seulement, j'ai très bien compris la perception que les producteurs de ce spectacle se faisaient du Canada. Pourriez-vous m'assurer que vous n'étiez pas au courant qu'on insulterait ainsi la population francophone de ce pays?

François-Pierre Gingras,
professeur,
département de science politique,
Université d'Ottawa

Au nom de la dignité

Je félicite la dame courageuse, Noée Campagna, qui écrit à M^me^ Aline Chrétien lui demandant d'intercéder auprès de son époux, le premier ministre Jean Chrétien, pour qu'il quitte son poste au nom de la dignité.

En ces temps-ci de mauvaises nouvelles qui font beaucoup de mal au Parti libéral du Canada, le premier ministre devrait avoir le courage d'écouter ce que M^me^ Campagna décrit un souhait d'une majorité importante du peuple canadien.

On dit souvent que derrière chaque homme qui marque l'histoire se cache une femme courageuse. Nous comptons sur vous, M^me^ Chrétien.

Léo N.J. Maisonneuve,
Cantley

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Un mythe persistant

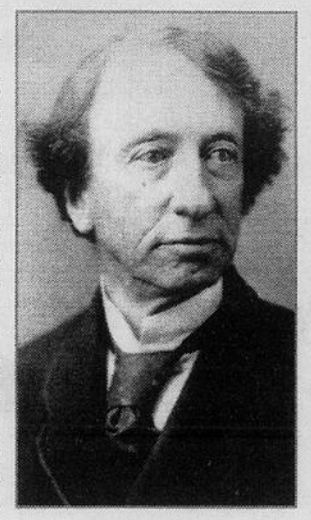
À l'occasion des fêtes nationales du Québec et du Canada, il est approprié de donner l'heure juste à propos du mythe persistant qui entoure les bons pères de la fédération.

Régulièrement, les chroniqueurs et les lettres de lecteurs font allusion aux bonnes intentions des pères de la fédération qui auraient voulu, semble-t-il, traiter les deux peuples fondateurs sur un pied d'égalité, sur le plan linguistique entre autres.

On fait appel même à ce mythe pour rappeler les gouvernements actuels à l'ordre en les invitant à respecter les deux langues.

Rien n'est plus faux. Beaucoup de francophones hors Québec et même au Québec prêtent aux bons pères un certain angélisme qu'ils ne méritent pas.

Les francophones de ce pays ignorent et oublient que les Canadiens anglais voulaient faire du Canada un pays unitaire. John Macdonald a refusé de tenir un référendum au Québec parce qu'il était certain de le perdre.



John A. Macdonald: francophiles, les pères de la confédération?

Il a exprimé clairement son intention de faire du Canada un pays unitaire où les provinces seraient réduites à de simples administrations.

Acadiens et Québécois étaient d'ailleurs opposés à la fédération.

Il a fallu l'intervention musclée de l'Église pour les forcer à voter du bon bord.

Si le Canada est une fédération et non un pays unitaire, c'est simplement parce que les francophones ont exigé le respect de leur langue, de leur culture et de leur religion.

Non seulement il n'y a pas eu de référendum sur la fédération, mais les femmes n'avaient pas le droit de vote en 1866, donc la moitié de la population francophone n'a pas voté pour la fédération.

De plus, le suffrage universel n'a été adopté au Canada qu'en 1936.

Donc, le vote censitaire, ou si l'on veut le vote des propriétaires, a favorisé les riches anglophones du Québec et les riches francophones bourgeois inféodés au Canada anglais.

Le peuple québécois n'a donc jamais voté pour la fédération.

De plus, lors de la première «nuit des longs couteaux» en 1867, seulement 24 députés francophones du Québec ont voté pour la fédération et 22 contre.

Le Québec n'a donc jamais donné son plein assentiment à son appartenance au Canada.

Il y a été forcé comme à la conquête et à la répression des Patriotes.

Le mythe voulant que les pères de la fédération désiraient traiter les deux peuples fondateurs avec égalité sur le plan linguistique est tout aussi faux.

La preuve, c'est que les bons pères ont imposé le bilinguisme constitutionnel seulement à la province de Québec, n'accordant aucun droit linguistique aux francophones hors Québec malgré les protestations de certains évêques et même de certains Canadiens anglais épris de justice.

Cette inégalité linguistique a favorisé l'adoption d'une quinzaine de lois antifrançaises dans toutes les provinces anglophones, sauf Terre-Neuve et la Colombie-Britannique.

La plus célèbre de ces lois odieuses est évidemment le Règlement 17 de l'Ontario.

Les francophones ont lutté pendant des générations pour avoir des chèques bilingues, de la monnaie bilingue, des timbres bilingues, des écoles françaises, des services en français.

Ils auront dû attendre 102 ans pour avoir une loi sur les langues officielles qui n'est pas encore respectée, 33 ans après son adoption.

Après 133 ans de fédération, les francophones entreprennent la bataille des soins de santé en français.

Faut-il rappeler Monfort, les écoles de l'Île-du-Prince-Édouard, Air Canada?

Alors qui peut encore défendre le mythe des bons pères de la fédération?

Je pense que ce mythe est bel et bien mort.

Que les francophones cessent d'idéaliser faussement les origines du pays et qu'ils reconnaissent, à l'occasion des fêtes nationales, que le Canada ne les a jamais traités avec égalité, ni justice.

Au contraire, le Canada anglais les a opprimés et persécutés pendant plus d'un siècle. Et ça continue.

Se rendre à cette évidence serait déjà un bon pas dans la reconstruction égalitaire de ce pays.

Les fêtes nationales ne doivent pas servir à se maquiller la vérité en agitant de petits drapeaux, mais tout au contraire à faire face courageusement à notre livre noir.

On peut rêver à une fête nationale où le Canada anglais reconnaîtra publiquement ses torts, ses injustices, ses oppressions et ses persécutions, passées et présentes, envers les Acadiens, les autochtones et les francophones.

Normand Rousseau,
Gatineau

La vague et la noyade

Où s'arrêtera la vague adéquiste? Et qui arrêtera la débandade libérale? On va finir par se demander si Mario Dumont ne pourrait pas finir au bureau du premier ministre d'ici un an. À moins que les libéraux ne prennent les grands moyens et demandent à leur chef, Jean Charest, de donner sa place... Mais à qui?



Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique



Jean Charest: une retraite précipitée?

Quant à Bernard Landry, il n'a pas seulement perdu quatre ministres depuis le début de l'année. Hier soir, trois des quatre circonscriptions péquistes — des circonscriptions de ministres! — lui ont échappé!

Telle est la mesure de ce désastre annoncé que le président du Parti québécois avait anticipé et dont il avait paré les coups à l'avance, lors de sa conférence de presse de vendredi dernier.

Il restera chef du Parti québécois «quoi qu'il advienne», disait-il comme s'il anticipait cette terrible soirée. Mais ses troupes, et surtout ses ministres, le suivront-ils?

Certains voyaient dans ces élections complémentaires un banc d'essai pour les prochaines élections générales.

Avec au moins trois circonscriptions sur quatre, la vague soulevée par Mario Dumont a été confirmée. Elle serait même devenue irrésistible si cela se confirmait dans une élection générale.

Et d'ores et déjà, avec cinq députés à l'Assemblée nationale, Mario Dumont est chef de l'opposition officieuse.

Lesquels, des trois chefs qui menaient leurs troupes hier soir, seront encore là à l'automne ou au printemps prochain? Si la question ne se pose pas pour Dumont bien sûr, Jean Charest et Bernard Landry doivent commencer à marcher le dos au mur.

C'est le scénario que Mario Dumont évoquait avec moi la semaine dernière.

Devant cette contre-performance de Jean Charest, le premier ministre pourrait être tenté de déclencher une élection générale dès la fin de l'été, avant que les libéraux n'aient le temps de remplacer leur chef et que l'ADQ ne puisse s'organiser.

Dès la publication des premiers résultats, vers 21 heures, on sentait que la candidate de l'Action démocratique, Marie Grégoire, avait le vent dans les voiles dans sa région natale de Berthier.

Même au Lac-Saint-Jean, château fort du PQ que Jacques Brassard avait enlevé avec 70 % des suffrages exprimés, où l'ancien député bloquiste et candidat du Parti québécois, Stéphan Tremblay, à qui on promettait pourtant une victoire facile, a finalement obtenu une victoire serrée face à Jocelyn Fradette, le candidat de l'ADQ.

Et dès 21 h 30, le sort du candidat libéral dans Vimont était réglé, privant ainsi Jean Charest de sa seule chance de victoire.

Au cours de la fin de semaine, les sondages internes du Parti québécois auraient pourtant révélé une remontée surprenante de huit points dans les intentions de vote.

Au bureau de Bernard Landry, on disait espérer que les péquistes déçus qui avaient l'intention de déserter à l'ADQ rentraient enfin au bercail.

Manifestement, ces résultats nationaux ne se sont pas répercutés dans les quatre circonscriptions disputées depuis un mois!

Le Parti québécois, qui avait tout à perdre, a concentré ses efforts dans le comté de Berthier où son ministre de la Santé, David Levine, avait une terrible côte à remonter: la santé est le talon d'Achille du gouvernement et le ministre candidat est tout de même un parachuté de Montréal, anglophone, «ethnique» de surcroît comme certains l'ont discrètement soulevé.

Il a tenté de s'imposer comme le candidat le plus articulé, une tâche difficile face à Marie Grégoire, vice-présidente de l'Action démocratique.

La mairesse de Saint-Gabriel-de-Brandon, Carole Majeau, avait une tâche d'autant plus difficile que la plupart de ses collègues, les maires de la région, appuyaient M. Levine.

Ironiquement, ce sont les deux candidats les plus indépendants de la ligne du parti, Michel Bellehumeur à Joliette et Stéphan Tremblay au Lac-Saint-Jean, qui avaient le plus de chances de sauver les meubles du Parti québécois.

L'un et l'autre n'ont pas voulu voir leur chef dans leur circonscription et ce sont eux qui ont finalement le mieux réussi!

Vimont représentait la seule et unique chance pour le Parti libéral du Québec.

Vincent Auclair, notaire et fils de notaire dans sa ville de Laval, a mené une belle lutte à l'homme d'affaires François Gaudreau, de l'Action démocratique. Mais là encore, la vague Mario Dumont fut irrésistible.

Arrêtez ne cherchez plus Vous avez trouvé

Les occasions *Sans Souci* de Kollbec

Garantie de 2 ans incluse**



Jeep TJ Sport 1998
#20431, couleur bleu.
104,01 $/sem.



Dodge RAM 1500 1999
#25531, 4X4, 67 854 km
116,49 $/sem.



Dodge Durango 2000
#27441, rouge, 33 450 km, garantie 2005 ou 120 000 km.
181,05 $/sem.



Michel Kadri
Directeur général



Neon 2001
#P5160 26 871 km
81,18 $/sem



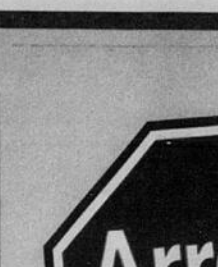
Sebring LX 2001
#P5170 25 099 km. Blanc
114,21 $/sem.



Grand Voyager 1999
#P5250, vert, 67 025 km
94,13 $/sem.



Voyager 1999
#P5260, platine, 57 333 km
96,30$/sem.



Denis Séguin
Directeur des ventes



Grand Cherokee 2001
#26701 Sienna, 34 859 km
202,65 $/sem.



Intrepid SE 2001
#P5140, beige, 27 256 km
115,23 $/sem.



Dakota CC 4X4 1999
#P5360 rouge
118,66 $/sem.



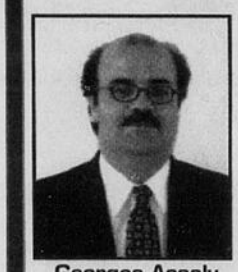
Honda Accord DX 2000
#26261 noir
105,06 $/sem.



Intrepid 2000
#P1630, 4 portes, blanc
102,38 $/sem.



Gilles (le père) Proulx



Georges Assaly
Directeur des locations

Dakota 1999
#24561, bleu
113,75 $/sem.

Caravan 1999
#P4980, platine.
93,69 $/sem.

Toyota Corolla 1999
#25681, bleu, 62 392 km
81,89 $/sem.

VW Jetta 1999
#P2860, vert, 60 750 km
110,49 $/sem.

Neon EX 1999
#P5190, vert 57 039 km
67,07 $/sem.



Guy Petit

Dodge RAM 1500 1999
Quad, 4X4, rouge.
117,87 $/sem.

Neon 1999
#P5280, couleur améthyste
64,38 $/sem.

Jeep TJ 1999
#P5320, rouge
112,09 $/sem.

Ford Windstar 2000
#24951
110,49$/sem.

Dakota Sport 2000
#27511, bleu, 14 850 km
124,09 $/sem.



Jean-Marc Galipeau
Directeur commercial

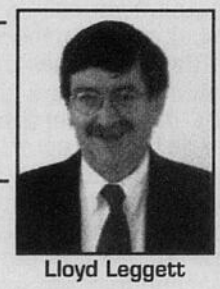
Dodge Caravan 2000
#P5470, couleur améthyste
102,65 $/sem.

Sebring LX 2001
#P5130, brun
110,49 $/sem.

Neon 2001
#P4670, blanc
83,35 $/sem.

PT Cruiser 2001
#27541
145,80 $/sem.

Caravan 1997
#22991, canneberge
77,93 $/sem.



Lloyd Leggett

Suzuki Sidekick 1997
#25951, noir
61,64 $/sem.

Hyundai Elantra 1998
#P5331, vert
50,79 $/sem.

Grand Voyager 1998
#P2340, couleur iris
88,78 $/sem.

Concorde 2001
#P4690, blanc
120,71 $/sem.

Voyager 1997
#26931, gris
58,12 $/sem.



Marko Bernier

Jeep TJ SE 1997
#P5070, vert
99,12 $/sem. ou

Neon 1998
#P5230, vert
48,10 $/sem.

PAS DE SURPRISE!
TAXES ET PRÉPARATION INCLUSES

Grand Voyager 1998
#23671, blanc
86,09 $/sem.

Dakota 1998
#26511
114,21 $/sem.



Pierre-Paul Matte

Intrepid 1998
#P4761, mauve
85,88 $/sem.

Caravan 1997
#25 371, canneberge
59,47 $/sem.

Caravan 2000
#P5410, bleu
96,95 $/sem.

Cirrus 2000
#P5211, couleur champagne
92,16 $/sem.



Marc St-Georges

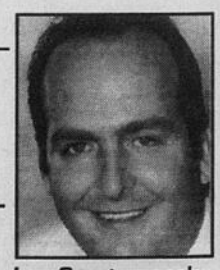
Neon LX 2000
#P2540, canneberge
83,35 $/sem.

Dodge Dakota 2000
#24271, vert
121,35 $/sem.

Neon LX 2000
#P2540, canneberge
83,35 $/sem.

Neon 2000
#21531
75,55 $/sem.

Caravan 2000
#P4510, vert jaune
94,25 $/sem.



Luc Courtemanche

OUI, KOLLBEC C'EST CORRECT!

*Sur approbation de crédit. Financement de 260 paiements, terme de 60 mois. **Voir nos représentants pour détails.
†Les véhicules annoncés dans le "coin du bricoleur" n'incluent pas les taxes.

Surpris?
Chez Kollbec, y en a pas de surprise!

Kollbec Gatineau Chrysler Jeep

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau • 568-1414

Québec suit l'Ontario: 9 $ de plus pour une cartouche de cigarettes

Presse Canadienne – QUÉBEC



Les cigarettes coûteront 9,09 $ de plus par cartouche de 200.

La hausse des taxes annoncée conjointement par les gouvernements fédéral et provincial entrait en vigueur dès minuit hier soir.

La hausse fera porter le prix de la cartouche de 200 cigarettes de 44,89 $ à 53,98 $ au Québec. La hausse comprend un montant supplémentaire de 5 $ pour la taxe québécoise sur le tabac et un montant additionnel combiné de 4,09 $ pour la taxe d'accise fédérale (3,50 $) et la TPS (0,59 $).

La ministre québécoise des Finances, Pauline Marois, a annoncé ces hausses hier, conjointement avec les gouvernements de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, afin que le prix de vente demeure comparable auprès des consommateurs des trois provinces.

La ministre Marois croit que la hausse des taxes contribuera à réduire la consommation de tabac de 7 %, particulièrement chez les jeunes.

Cette hausse de taxe apportera des revenus additionnels de 185 millions $ cette année au gouvernement québécois, puis de 235 millions $ par année pour les années subséquentes.

Québec consacrera une petite partie de ces revenus additionnels, soit 10 millions $, à son plan de lutte contre le tabagisme. Les détails concernant la façon dont ces sommes additionnelles seront investies dans ce plan feront l'objet d'annonces publiques plus tard par le ministre délégué à la Santé, Roger Bertrand.

À Ottawa, le ministre des Finances, John Manley, a expliqué que les hausses de taxe auront pour effet de ramener le prix du tabac au même niveau qu'en 1994.

Cette année-là, on avait réduit les taxes afin de combattre la contrebande du tabac qui faisait rage. Mais les mesures pour combattre la contrebande ont eu des effets positifs et permettent désormais de revenir au prix antérieur.

M. Manley a lui aussi invoqué la nécessité de combattre la consommation de tabac pour justifier les hausses de taxe.

«C'est une étape vers l'atteinte de l'objectif du gouvernement qui vise à décourager le tabagisme», a dit le ministre Manley, en signalant que les hausses de taxe ont toujours un effet direct sur la réduction de la consommation.

Autre chicane Québec-Ottawa

Toutefois, les taxes sur le tabac ont engendré une autre chicane Québec-Ottawa.

La ministre québécoise Pauline Marois a rabroué son vis-à-vis fédéral pour sa décision de hausser les taxes sur le tabac. La hausse des taxes fédérales est «inopportune, compte tenu du surplus fédéral de 10 milliards $ dont Ottawa dispose», a dit M^me^ Marois.

Elle a donc exigé que le gouvernement de Jean Chrétien retourne aux provinces les revenus additionnels de 600 millions $ que rapportera à Ottawa la nouvelle hausse de taxe sur le tabac.

«Le gouvernement fédéral accroît ses revenus alors qu'il a des surplus importants et que tout le monde reconnait l'existence d'un déficit fiscal croissant au Canada», a conclu la ministre Marois.

Commandites: Ottawa attend l'avis des avocats sur les intérêts

Presse Canadienne



PRESSE CANADIENNE

Ralph Goodale: «J'étudie la question...»

Le ministre des Travaux publics, Ralph Goodale, attend l'avis de ses avocats avant d'annoncer s'il tentera ou non de récupérer l'argent des intérêts des sommes qui transitaient dans le compte bancaire du programme de commandites.

«J'étudie la question à savoir s'il y a un argument juridique pour établir un paiement excessif et une possibilité de récupération, mais je n'en suis pas encore arrivé à la conclusion», a déclaré le ministre, à sa sortie d'une autre période de questions où l'opposition a placé le controversé programme au centre de l'attention.

La semaine dernière, le Bloc québécois dénonçait le fait que l'agence de distribution, Média IDA Vision, ait pu disposer à sa guise des intérêts générés sur les sommes qui transitaient entre ses mains dans le cadre du programme de commandites. Média IDA Vision, une filiale de Groupe Everest qui entretient des liens étroits avec le Parti libéral, recevait 3 % de tous les montants distribués à titre d'agence de distribution.

Le Bloc reprenait une constatation d'un rapport de vérification interne de Travaux publics, réalisé en 2000, et où on faisait mention que «l'agence de distribution s'est perçue comme la propriétaire des intérêts générés dans le compte bancaire et en a disposé à sa guise». À la suite de ce rapport, des rectifications ont été mises en place et depuis juin 2001, une telle pratique n'est plus possible et l'argent n'est versé que dans les cinq jours précédant le versement, a rappelé le ministre Goodale.

Ce dernier s'est dit incapable, pour l'instant, d'évaluer les sommes que le gouvernement a laissé s'échapper de cette façon.

Peu importe les sommes, quelqu'un n'a pas fait son travail, a répété le Bloc, hier, qui s'est attardé à questionner le travail du Conseil du Trésor dans toute cette affaire. Le Conseil du Trésor a pour devoir de superviser les vérifications internes des ministères, de s'assurer que ses règlements d'attribution de contrats sont respectés, et que l'argent des contribuables est bien géré. La présidente du Conseil du Trésor, Lucienne Robillard, n'obtient pas la note de passage sur ces aspects, soutient le Bloc.

Il cite en exemple l'embauche de Média IDA Vision, qui est toujours l'agence de distribution malgré des conclusions du rapport de vérification interne de Travaux publics.

«Le processus de passation des marchés utilisés pour choisir l'agence de distribution et les firmes de communications n'était pas entièrement conforme aux politiques sur les marchés du Conseil du Trésor», peut-on lire dans le rapport en question.

Pressée par les questions des journalistes, M^me^ Robillard a dit trouver «très préoccupante» la situation mise au jour au cours des derniers mois, mais affirme que le Conseil du Trésor a agi pour redresser la situation dès le dépôt du rapport interne des vérificateurs.

«Quand le résultat de la vérification interne de 2000 est sorti et qu'il y avait des problèmes, manifestement, qui ont été trouvés par les vérificateurs internes (...), à ce moment-là, il y a un plan d'action qui a été mis sur pied avec le secrétariat du Conseil du Trésor», a souligné M^me^ Robillard.

En bref

Le logement décent, un droit fondamental

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La crise du logement qui fait rage pour une deuxième année dans les principaux centres urbains du Québec cache des effets très néfastes, soutient la Commission des droits de la personne et de la jeunesse, en indiquant que c'est le droit au logement décent qui est actuellement mis en péril.

L'organisme déplore une augmentation de 129 % du nombre de plaintes pour discrimination sociale entre 1999 et 2001, un phénomène qui va en s'accentuant. On constate aussi que la précarité et l'instabilité frappent surtout les ménages avec des enfants et ceux à faible revenu.

La commission affirme que cette discrimination s'exerce maintenant ouvertement et a entrepris des démarches pour traiter les plaintes plus rapidement.

Les amoureux sur les bancs publics sont interdits

Associated Press
KUALA LUMPUR

Les autorités malaisiennes n'apprécient guère les amoureux qui se bécotent sur les bancs publics. Quatorze couples ont été interpellés pour s'être enlacés d'un peu trop près dans des salles de cinéma et un centre commercial du pays.

Le «coup de filet» anti-câlins a été mené dimanche après-midi par des responsables du département des affaires religieuses islamiques appuyés par des policiers dans une galerie commerciale d'Alor Setar, une ville située à 350 kilomètres au nord de la capitale Kuala Lumpur, a rapporté lundi l'agence de presse nationale Bernama.

Les 28 jeunes interpellés, âgés de 20 à 25 ans, sont accusés d'infractions au code islamique sur la *khalwat* (proximité).

Endeavour atterrirait aujourd'hui

Associated Press
CENTRE SPATIAL DE HOUSTON

Des orages sur la Floride ont entraîné le report à aujourd'hui du retour sur Terre des occupants de la Station spatiale internationale qui viennent d'être relevés.

La nouvelle fenêtre pour leur atterrissage au Centre spatial Kennedy à bord de la navette *Endeavour* est désormais fixée 11 h 55 locales ce matin.

De la pluie était encore prévue pour aujourd'hui en Floride, tandis que du vent en rafales était annoncé sur la base aérienne d'Edwards en Californie, site d'atterrissage alternatif.

«Dites à tous ceux qui nous attendent en bas que nous sommes désolés. On essaiera de les voir demain (mardi), a déclaré le commandant de la navette, Kenneth Cockrell. *Endeavour* ramène le précédent équipage de l'ISS, Daniel Bursch, Carl Walz (USA), et leur commandant russe, Youri Onufrienko. Ils ont passé plus de six mois en orbite.

La navette, qui ramène également deux «mécanos de l'espace», l'Américain Franklin Chang-Diaz et le Français Philippe Perrin, a assez de vivres et de carburant pour rester en orbite jusqu'à jeudi.

C'est au Québec que se trouvent les rivières les plus menacées au pays

Presse Canadienne
VANCOUVER

Le Québec a le douteux honneur d'arriver en tête de liste pour les rivières les plus gravement menacées par l'activité humaine au Canada, affirme un groupe environnementaliste.

Toutes deux situées au Québec, les rivières Rupert, dans le secteur de la baie James, et Kipawa, dans le Témiscamingue, se classent ex-aequo, en première place, sur une liste des 10 rivières les plus menacées au pays, rendue publique hier par Earthwild International, de Vancouver.

Les deux cours d'eau sont menacés par la décision du premier ministre, Bernard Landry, d'autoriser Hydro-Québec à se lancer dans le développement massif du réseau hydroélectrique de la province, affirme le groupe.

«Le Québec ne devrait pas être autorisé à sacrifier de magnifiques rivières sauvages comme la Rupert et la Kipawa dans le but de soutenir l'appétit insatiable des Américains pour l'énergie», soutient son porte-parole, David Boyd.

Le fleuve Saint-Laurent, également au Québec, se retrouve en quatrième place.

Elle aussi menacée, la rivière Petitcodiac, au Nouveau-Brunswick, est classée au deuxième rang.

Les rivières Albany et Detroit, en Ontario, sont données respectivement huitième et neuvième parmi les plus menacées.

Earthwild International demande aux gouvernements de se doter de nouvelles et de meilleures stratégies pour protéger les cours d'eau du pays.



ASSOCIATED PRESS

Une pelle mécanique prépare le terrain pour la construction du mur de sécurité.

Pendant que le mur monte en Israël, la violence continue

Associated Press
JÉRUSALEM

À quelques jours de la présentation d'un nouveau plan de paix américain pour la région, l'attentat manqué d'un kamikaze palestinien, hier, près d'un village israélien, est venu servir les arguments des partisans de la clôture de sécurité, dénoncée par Yasser Arafat, qui a commencé à être érigée entre l'État hébreu et la Cisjordanie.

Les faits se sont produits près de la localité arabe de Marja, en Israël, non loin de la Cisjordanie.

À l'approche de la police frontalière qui voulait le contrôler, un Palestinien a fait sauter les explosifs qu'il portait, seule victime de la déflagration qui a endommagé un véhicule de patrouille.

D'après le ministre israélien de la Défense, Benyamin Ben-Eliezer, il faisait partie de cinq kamikazes présumés qui tentaient de s'infiltrer en Israël.

Par ailleurs, les soldats israéliens ont tué dans la journée Walid Sbeh, un responsable des Brigades des martyrs d'Al-Aqsa, milice liée au Fatah de Yasser Arafat, dans le secteur de Bethléem, en Cisjordanie, selon des sources palestiniennes.

L'activiste aurait été abattu alors qu'il quittait en voiture El Khader, dans des tirs provenant d'une base militaire située sur une colline voisine. Selon la radio israélienne, Sbeh était impliqué dans l'organisation d'attentats-suicides en Israël.

En quelque 21 mois d'Intifada, l'État hébreu a abattu des dizaines de militants palestiniens. Si les Israéliens affirment s'en prendre aux chefs terroristes, les Palestiniens dénoncent une volonté d'assassinat des dirigeants politiques.

Depuis la fin en mai de l'opération militaire «Rempart» destinée à réprimer les auteurs de violences en Cisjordanie, les forces israéliennes ont effectué de brèves incursions dans des localités palestiniennes à un rythme quasi quotidien. Hier, des véhicules de Tsahal ont encerclé le domicile d'un fugitif du Hamas, Raed Ifrahat, 30 ans, à l'entrée de Yamoun, près de Djénine.

Des bombardements et des tirs de mitrailleuses ont été entendus dans le secteur. D'après des militaires, une voiture piégée a été découverte puis neutralisée dans la localité.

Ces opérations sont intervenues alors que le président Bush mettait la touche finale à un nouveau plan de paix pour la région.

Dans un discours attendu aujourd'hui ou demain, le chef de la Maison-Blanche devrait proposer un État palestinien temporaire, à l'avenir lié aux réformes démocratiques. Une idée que rejette d'ores et déjà Israël et qu'accueillent avec circonspection les Palestiniens.

La Société canadienne du sang cherche à identifier un donneur anonyme

Presse Canadienne

La Société canadienne du sang est allée en cour, hier, pour tenter de connaître l'identité d'un individu qui a transmis des courriels anonymes dans lesquels il prétend avoir menti sur son passé sexuel en répondant au questionnaire remis aux donneurs de sang.

L'organisme, qui est responsable du système de banques de sang à l'extérieur du Québec, a déposé une motion en Cour supérieure de l'Ontario, par laquelle il réclame que le fournisseur de service Internet de l'individu divulgue l'identité du détenteur du compte Internet.

L'agence dit avoir reçu une série de courriels anonymes d'une personne soutenant avoir menti à la question qui demande aux donneurs masculins s'ils ont «eu un rapport sexuel avec un autre homme même une seule fois depuis 1977». Les dons de ces personnes sont refusés, par crainte d'une transmission du VIH ou de l'hépatite.

Le docteur Graham Sher, responsable de l'agence, a dit prendre cette affaire très au sérieux. Les mesures nécessaires sont prises pour protéger le système de collecte et de distribution du sang, a-t-il assuré.

Une fois l'identité de la personne connue, on lui interdira de donner du sang.

Le filet social favorise la santé des Canadiens

Presse Canadienne
VANCOUVER

Les Canadiens sont plus en santé que les Américains, non pas à cause du système de santé, mais bien grâce au filet social canadien, selon les conclusions d'une étude présentée à Victoria cette fin de semaine.

Les participants au congrès de l'Institut canadien de recherches avancées ont pris connaissance de plusieurs rapports concernant l'influence des facteurs sociaux sur la santé.

Dimanche, des chercheurs ont ainsi affirmé que de récentes études ont établi un lien de cause à effet constant entre la richesse des communautés aux États-Unis et la santé des gens qui y vivent, alors qu'on ne peut pas établir un tel lien au Canada.

Un professeur adjoint à l'Université de Calgary, Jim Dunn, a ajouté que le système canadien de santé joue certainement un rôle dans ce constat, surtout que les Canadiens consultent un médecin plus rapidement en cas de malaise puisque cela ne leur coûte rien.

«Ils sont moins malades que les Américains lorsqu'ils décident de consulter un professionnel», a-t-il ajouté.

Au cours des dernières années, des chercheurs ont conclu que la répartition de la richesse au sein d'une société est plus déterminante sur l'état de santé de la population que la somme de la richesse elle-même.

À ce chapitre, les États-Unis et l'Angleterre ne réussissent pas aussi bien que le Canada et la Suède, a ajouté M. Dunn.

Les démocrates aussi voudraient déloger, sinon éliminer, Saddam Hussein

Associated Press
WASHINGTON

Les dirigeants démocrates au Congrès américain ont appelé de leurs voeux une action américaine pour déloger le président irakien Saddam Hussein du pouvoir, accordant implicitement leur feu vert au plan secret de l'administration Bush qui donnerait carte blanche à la CIA.

L'administration républicaine «tente de provoquer un changement de régime (...). J'estime qu'il s'agit d'une mesure appropriée», a déclaré le chef de la minorité démocrate à la Chambre des représentants, Dick Gephardt, sur la chaîne ABC.

M. Gephardt et d'autres membres du Congrès, à la fois démocrates et républicains, considèrent que la destitution, voire l'élimination de Saddam Hussein se justifie par le fait que le régime de Bagdad poursuit son programme d'armements de destruction massive et enfreint les résolutions de l'ONU ainsi que le droit international.

Le chef de la majorité démocrate au Sénat, Tom Daschle, s'est pour sa part déclaré satisfait par les consultations menées jusqu'alors par l'administration Bush avec le Congrès.

«Il existe un large soutien pour un changement de régime en Irak, a-t-il observé. Nous souhaitons travailler avec l'administration et tenter de trouver la meilleure façon et le meilleur moment de le faire.»

Le *Washington Post* a révélé dimanche les grandes lignes du plan anti-Saddam de l'administration Bush. Selon l'article signé Bob Woodward, à l'origine voilà exactement 30 ans de la mise au jour du scandale du Watergate, le président George W. Bush a donné l'ordre à la CIA d'apporter un soutien accru à l'opposition irakienne — clandestine ou à l'étranger — et d'intensifier les opérations de renseignement sur les éventuels opposants à l'intérieur même du gouvernement irakien.

Le *Post* précise que l'ordre présidentiel autorise la CIA et les Forces spéciales américaines à recourir à la force pour capturer le président Saddam, et même à le tuer si elles se retrouvent en situation de légitime défense.

Apartheid en Afrique du Sud: les banques suisses sont pointées du doigt

Associated Press
ZURICH

L'avocat new-yorkais Ed Fagan a déposé une nouvelle plainte collective aux États-Unis, exigeant des milliards de dollars des grandes banques suisses.

«L'UBS et le Crédit Suisse ont soutenu le régime d'apartheid et se sont ainsi rendus coupables», a-t-il lancé hier à Zurich, avant d'annoncer d'autres plaintes en préparation contre des sociétés américaines, françaises, anglaises et allemandes.

Chahuté par un groupe d'une cinquantaine de personnes, en majorité âgées, alors qu'il était accompagné de la mère d'une victime de l'apartheid et d'un avocat sud-africain, Ed Fagan s'est dit choqué par ces manifestations et a reproché la passivité de la police zurichoise. Il s'est toutefois réjoui des images tournées par les télévisions: «les citoyens sud-africains pourront ainsi voir comment les victimes de l'apartheid sont empêchées de parler à Zurich.»

«Il est temps de payer la facture», a lancé l'avocat en ouverture de sa conférence de presse. Selon lui, les banques et les autres entreprises qui ont soutenu le régime d'apartheid par leurs services financiers et par des livraisons d'armes ne sont pas moins coupables que les policiers qui ont tiré sur les Noirs.

La responsabilité des banques serait particulièrement lourde durant la «dernière phase de l'apartheid», qui s'étend de 1985 à 1993, période durant laquelle ont été appliquées les sanctions de l'ONU. C'est à ce moment-là que les banques suisses ont fait de grosses affaires, selon l'avocat.

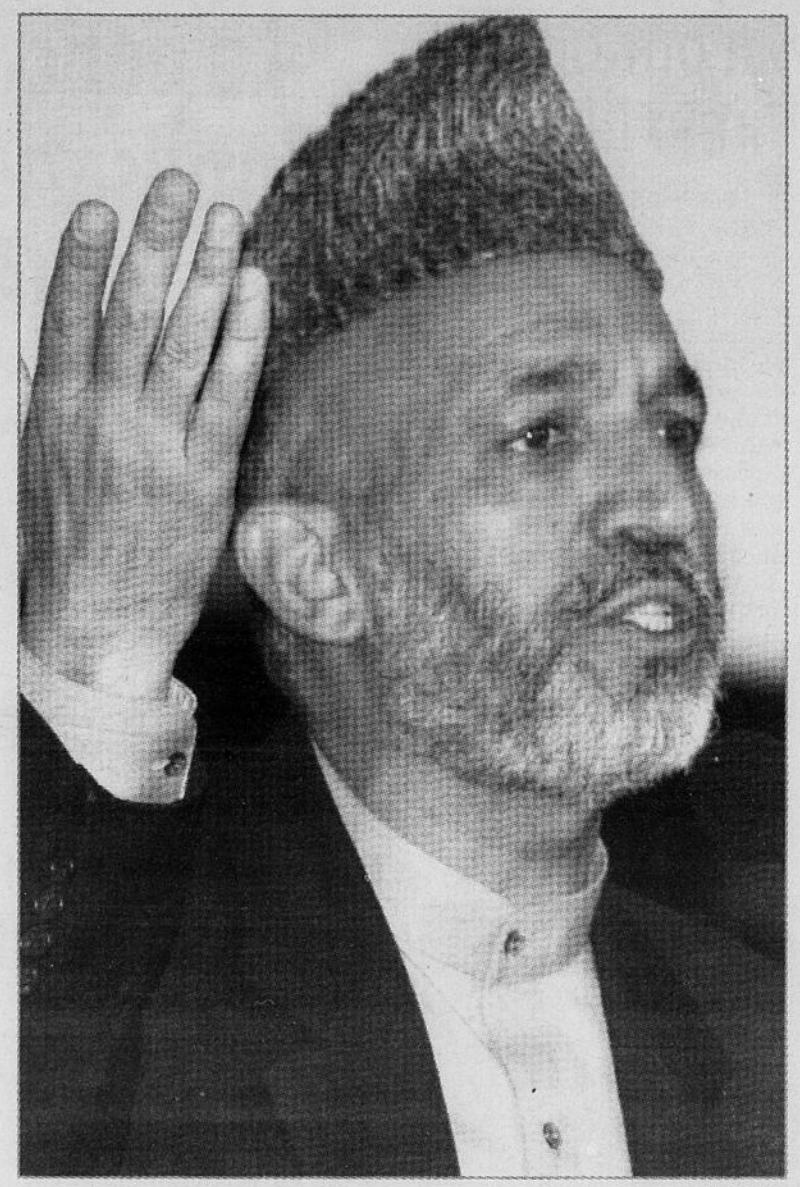
La plainte collective visant les deux banques suisses et leur consoeur américaine Citicorp devait être déposée hier auprès d'un tribunal de New York.

«Ce n'est que le début», a cependant promis Ed Fagan. En effet, d'autres plaintes sont en préparation.

Le montant des dédommagements exigés ne figure pas dans le texte de la plainte, qui est soutenue actuellement par 80 victimes du régime d'apartheid.

Devant la presse, Ed Fagan a parlé d'un montant à deux chiffres en milliards de dollars pour les réparations à titre individuel. L'avocat américain a ouvert un centre d'appels en Afrique du Sud, où les plaignants peuvent s'annoncer.

A côté des réparations individuelles, l'avocat américain demande également la création d'un fonds humanitaire qui doit financer la reconstruction sociale et économique de l'Afrique du Sud.



ASSOCIATED PRESS

Hamid Karzai veut en outre choisir ses ministres.

Karzai suggère qu'un comité nomme les membres du Parlement

Associated Press
Kaboul

L'intervention d'Hamid Karzai suffira-t-elle à faire progresser les débats? Face aux tentatives infructueuses de la Loya Jirga de mener à bien la désignation d'un Parlement de transition, le nouveau président afghan, élu pour 18 mois, a appelé hier les participants à nommer un comité restreint qui serait chargé de déterminer la forme et la composition de l'Assemblée.

Après s'être fait attendre une partie de la journée par les délégués du grand conseil traditionnel, Hamid Karzai a déclaré qu'il souhaitait choisir lui-même les ministres de son gouvernement, en promettant que son équipe «répondrait aux besoins de la population». Une déclaration qui constitue un premier élément de réponse à cette question qui suscite l'inquiétude de nombre d'Afghans.

L'actuel gouvernement intérimaire est dominé par des représentants d'origine tadjike de la vallée du Panchir. D'autres groupes, à commencer par la majorité pachtoune, veulent s'assurer qu'ils ne seront pas écartés d'un nouveau cabinet. Une hypothèse exclue par le président, lui-même pachtoune.

Réunis depuis mardi dernier - avec un jour de retard sur le calendrier prévu, les quelque 1600 participants à la Loya Jirga sont pour l'heure parvenus à une seule réalisation concrète: l'élection à la tête du pays pour un an et demi d'Hamid Karzai, précédemment chef de l'administration provisoire. Hier soir, on ignorait encore à quelle date exactement s'achèverait la réunion, ajournée à ce matin.

Cherchant à faire avancer les travaux des délégués qui, deux jours durant, ont tenté sans succès de désigner une assemblée provisoire, Hamid Karzai a invité hier les délégués à choisir en leur sein un comité restreint, lequel nommera à son tour une commission chargée de déterminer la forme et la composition du prochain Parlement.

De l'avis de Hamid Karzai, les dirigeants de la Loya Jirga ne mesuraient pas la difficulté et la longueur du processus de désignation des représentants à la choura, puis de ses membres.

Les délégués ont attendu plus d'un jour l'intervention du nouveau chef de l'État provisoire. Et ses propos ont suscité des réactions mitigées.

«Nous acceptons tout ce que Karzai dit, a déclaré Ajab Gul, de la province de Ghazni. Nous pensons qu'il souhaite que nous choisissions des gens pour la choura, une personne de chaque province».

Haji Abdul Wadood, de la même province, était plus circonspect. «Qui fera partie de ces commissions? Avons-nous notre mot à dire sur les personnes qui y siégeront? Nous voulons savoir qui en fera partie.»

765 000 $ à un accusé innocent

Presse Canadienne
EDMONTON

Estimant que policiers et avocats de la poursuite se sont cachés derrière «un paravent de justice malveillante», un juge albertain a accordé une indemnisation de près de 765 000 $ à un homme emprisonné pour deux meurtres qu'il soutient n'avoir jamais commis.

Jason Dix poursuivait la GRC et des représentants du ministère de la Justice en les accusant de poursuite malveillante.

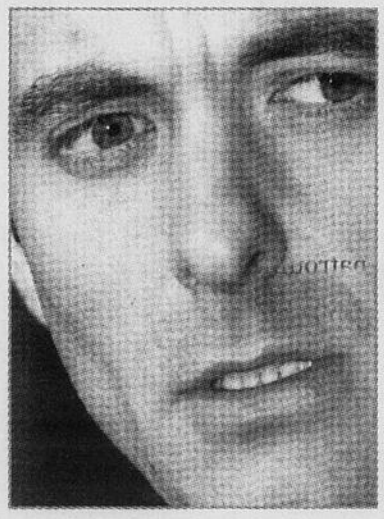
M. Dix avait été accusé des meurtres de James Deiter, 24 ans, et Tim Orydzuk, 33 ans, tous deux abattus de trois projectiles à la tête alors qu'ils travaillaient dans une cartonnerie de Sherwood Park, à l'est d'Edmonton, en octobre 1994.

«M. Dix est satisfait et heureux du jugement», a déclaré son avocat, Harold Veale.

Le juge Keith Ritter, de la Cour du banc de la reine, s'est montré extrêmement sévère au sujet de l'enquête menée par les policiers et le déroulement de la poursuite.

Soulignant que les deux décès avaient d'abord été considérés comme un accident de travail, le juge Ritter en est venu à la conclusion que les enquêteurs avaient mis les bouchées doubles par la suite pour corriger leur erreur.

«Tout le dossier est imprégné des efforts des officiers pour sauvegarder l'image de la GRC», dit-il dans son jugement écrit déposé hier.



PRESSE CANADIENNE

Jason Dix

Jason Dix, 37 ans, était devenu suspect dans l'affaire après que les policiers eurent appris qu'il avait passé la soirée précédente à boire en compagnie de sa maîtresse et M. Deiter.

Selon l'accusation, M. Dix aurait fait une crise de jalousie en croyant que Deiter faisait la cour à sa maîtresse.

Selon le magistrat, les policiers ont porté atteinte à de nombreuses reprises aux droits de Dix après son arrestation et particulièrement au moment de son interrogatoire marathon, qui a duré 14 heures.

Le juge Ritter a d'autre part critiqué sévèrement l'ex-procureur de la Couronne, Arnold Piragoff, qui s'est servi d'une fausse lettre comme preuve pour s'opposer à la libération conditionnelle de Dix.

Pas de procès équitable possible pour le «taliban américain», selon ses avocats

Associated Press
ALEXANDRIA, Virginie

Les avocats de John Walker Lindh, le «taliban américain», ont affirmé lors d'une audition hier que leur client ne pourrait obtenir un procès équitable dans un tribunal situé à quelque 15 kilomètres seulement du Pentagone.

Les défenseurs de Lindh, qui cherchent à obtenir un non-lieu, et le ministère public ont exposé hier leurs arguments devant le juge T.S. Ellis III. Les premiers ont ainsi affirmé que leur client avait le droit de s'associer aux talibans et qu'il avait été pris pour cible par l'accusation en partie parce qu'il était musulman.

Le ministère public a répliqué que l'affaire ne portait pas sur le droit d'association de Lindh, protégé par le premier amendement, mais sur le fait qu'il aurait rejoint les talibans pour commettre des actes de violence.

L'avocat de la défense, James Brosnahan, a de son côté estimé que le gouvernement avait choisi délibérément de poursuivre Lindh dans un district qui «inclut le Pentagone». «Ce n'est pas un environnement où John Lindh peut obtenir un procès équitable,» a-t-il souligné. La sélection du jury est prévue pour la fin août et le procès pourrait avoir commencé pour le premier anniversaire du 11 septembre.

Dans des motions écrites, les deux camps s'étaient déjà affrontés sur plusieurs questions constitutionnelles. Les arguments constitutionnels ne sont pas rares dans les grandes affaires criminelles, mais il n'y en a pas beaucoup qui peuvent porter sur les droits d'un citoyen américain capturé à l'étranger comme combattant ennemi.

Une précédente motion écrite de la défense estime qu'«un procès équitable n'est pas possible» car des responsables américains ont spéculé publiquement sur des sanctions potentielles et qualifié Lindh de traître.

Ses avocats démentent vigoureusement que Lindh appartenait au réseau d'Oussama ben Laden.

Les pressions internationales n'ont rien à voir avec la désescalade, affirme l'Inde

Associated Press
New Delhi

Dans un entretien approfondi accordé à l'un des principaux quotidiens indiens, le premier ministre Atal Bihari Vajpayee a affirmé que si la guerre avait été évitée avec le Pakistan, ce n'était que parce qu'Islamabad avait promis de s'attaquer au terrorisme transfrontlier.

Dans ce qui est sa première analyse détaillée de la crise, M. Vajpayee a en revanche affirmé que les pressions internationales sur l'Inde n'auraient jamais suffi à éloigner New Delhi de la guerre.

«Les affirmations selon lesquelles l'Inde a renoncé à l'option de la guerre sous pression américaine sont totalement fausses», a-t-il déclaré au quotidien en hindi *Dainik Jagran*.

«Si le Pakistan n'avait pas accepté de mettre fin aux infiltrations et si l'Amérique n'avait pas transmis cette garantie à l'Inde, alors la guerre n'aurait pas été évitée», ajoute-t-il.

Sur la frontière entre l'Inde et le Pakistan, les tirs ont repris dans la nuit après une journée de calme relatif. Les tirs de riposte indiens dans le secteur de Dras ont détruit quatre bunkers pakistanais.

Un million de soldats

Les deux pays ennemis ont déployé un million d'hommes, dispositif qui n'aurait pas été égalé depuis 1971 et la dernière guerre qu'ils se sont livrés au Cachemire.

«Il n'y a aucune urgence à retirer l'armée de la frontière, a ajouté M. Vajpayee. Pour l'instant, il n'y a pas de possibilité de discussions entre nos deux pays. Le Pakistan devra d'abord mettre un terme aux infiltrations et au terrorisme de manière définitive».

Il a estimé que l'opinion publique internationale avait changé d'avis concernant le Cachemire: «Le monde a pour la première fois dit clairement que ce qui se passe au Cachemire n'est pas une lutte libératrice, mais la pire forme de terrorisme», a lancé le premier ministre.

Entre-temps, au Jammu-Cachemire, le président de la commission électorale, J.M. Lyngdoh, a assuré que «les conditions pour des élections équitables» seront réunies pour le scrutin prévu en septembre ou octobre, avec notamment de nouvelles machines de vote électronique et un grand nombre d'observateurs.

La police justifie l'utilisation de gaz lacrymogènes au G7

Presse Canadienne
HALIFAX

La police a défendu sa décision de recourir aux gaz lacrymogènes, au gaz de poivre et aux matraques paralysantes contre des manifestants armés de frondes et de ballons pleins d'eau, lors de la réunion des ministres des Finances du G7, à Halifax, samedi.

En tout, 31 personnes ont été arrêtées et quatre d'entre elles devront répondre d'accusations criminelles.

La police régionale de Halifax et la Gendarmerie royale du Canada ont soutenu hier avoir la preuve que certaines personnes étaient déterminées à provoquer des affrontements violents.

On soutient que des manifestants auraient changé de vêtements jusqu'à quatre reprises pour tenter de confondre les policiers.

Selon Jon Elmer, membre d'une coalition de groupes de protestation, plusieurs des déclarations des services de police sont fausses ou biaisées.

Deux manifestants comparaissent, un est libéré

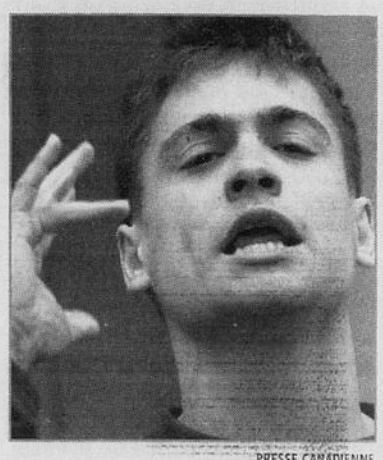
Presse Canadienne
HALIFAX

L'un des quatre manifestants anti-mondialisation arrêtés cette fin de semaine durant la rencontre des ministres des Finances des pays du G7, à Halifax, a été libéré sous caution, hier, à la suite de sa comparution.

Chris Arsenault, 18 ans, de Halifax, devra revenir en cour le 4 juillet pour l'enregistrement de son plaidoyer.

Un deuxième manifestant, Aaron Kolezar, 28 ans, de Belle River, dans l'Île-du-Prince-Édouard, a également comparu en cour hier et il demeurera en détention jusqu'à mardi, alors que la Couronne amasse d'autres éléments de preuve.

Les deux hommes font face à plusieurs accusations, dont celles d'attroupement illégal et d'outrage au tribunal, devant d'autres tribunaux canadiens relativement à de semblables manifestations.



PRESSE CANADIENNE

Chris Arsenault

Un troisième suspect, Sandy Munroe, est accusé d'avoir troublé l'ordre public. Selon la police, il a été interpellé samedi en vertu d'un mandat relatif à un événement antérieur.

Au total, 29 personnes ont été arrêtées dimanche pour avoir troublé l'ordre public.

70 % des Cubains signent en faveur d'un État socialiste

Associated Press
LA HAVANE

Une pétition visant à déclarer «intouchable» le système socialiste à Cuba a été signée par près de 70% des Cubains en âge de voter.

Cette campagne de signatures, qui a débuté samedi et qui doit durer jusqu'à aujourd'hui, se tient dans 120 000 bureaux à travers l'île.

Samedi soir, 69,6% des Cubains âgés d'au moins 16 ans avaient signé, ce qui «dépasse toutes» les prévisions, a déclaré sur les ondes Pedro Ross Leal, le chef de la Confédération des travailleurs cubains. La majorité à Cuba est à 16 ans.

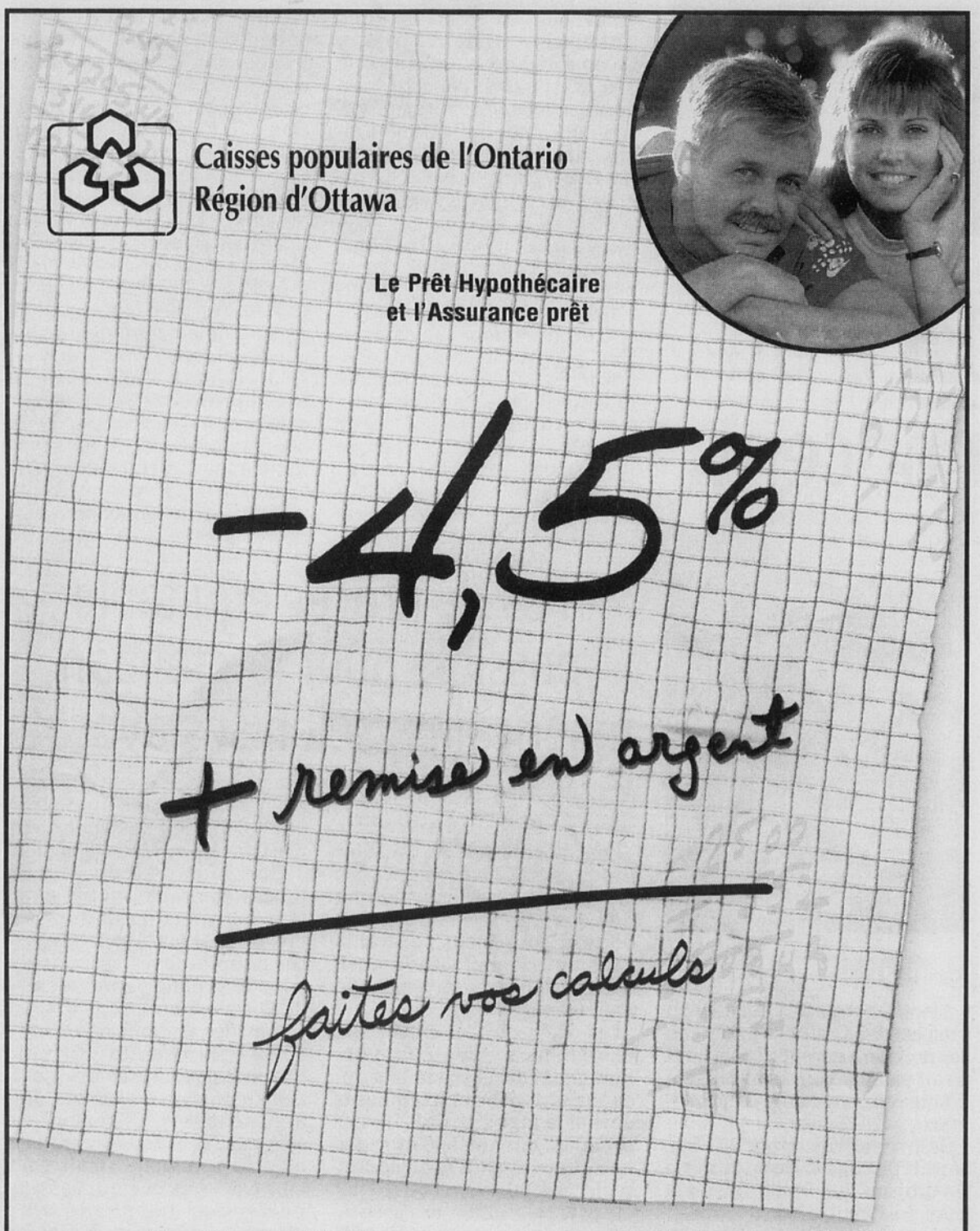
Fidel Castro, qui avait été le premier à signer samedi, avait estimé qu'au moins sept millions d'électeurs, sur les 11 millions d'habitants que compte le pays, appuieraient cette pétition en faveur d'un amendement constitutionnel selon lequel le système économique, politique et social ne pouvait être changé.

Les Cubains en âge de voter sont environ sept millions.

Cette initiative est manifestement la réponse que les autorités castristes ont choisi de donner à une autre pétition, surnommée Projet Varela, demandant des réformes démocratiques, initiative de dissidents que les médias cubains ont passé sous silence.

Cette pétition, qui aurait été signée par plus de 10 000 personnes, a toutefois été évoquée publiquement par l'ancien président américain Jimmy Carter dans un discours retransmis en direct à Cuba lors d'une visite récente dans l'île.

M. Carter, qui avait plaidé par ailleurs pour un normalisation des relations américano-cubaines, avait appelé à la levée de l'embargo économique décrété par Washington contre La Havane.



Caisse populaire Héritage 238-5544
Caisse populaire Notre-Dame 241-1316
Caisse populaire Orléans 824-6363
Caisse populaire St-Charles 745-0071
Caisse populaire Ste-Anne Laurier 789-8241
Caisse populaire Ste-Geneviève 521-8060
Caisse populaire Trillium 745-2123

Jusqu'au 31 juillet 2002, choisissez le prêt hypothécaire Desjardins et vous pourriez obtenir un rabais de taux pouvant atteindre 4,5% la première année*. De plus, en optant pour l'assurance invalidité sur votre prêt, vous recevrez une remise en argent et vous permettrez qu'un don soit fait à la Fondation franco-ontarienne. Voyez votre conseiller et découvrez encore d'autres avantages à inclure dans vos calculs.

*Certaines conditions s'appliquent. Détails disponibles dans les caisses populaires participantes de l'Ontario
*Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière, compagnie d'assurance-vie.

Desjardins Sécurité financière[MC]
vie, santé, retraite

Desjardins

eatons®
MD

RABAIS 40%

CERTAINS VÊTEMENTS DE GRANDES MARQUES À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES

Au choix: Tommy Hilfiger[MD], Polo[MD], Nautica, Alfred Sung ET **BIEN PLUS**

TOUTE LA MODE À PRIX ORDINAIRES POUR FEMMES

Au choix: Jones New York, Lauren/Ralph Lauren, Emma James[MD], Nautica jeans, Tommy jeans ET cK jeans

Le choix varie suivant le magasin. Prix en vigueur jusqu'au samedi 29 juin 2002.

ÉCONOMISEZ

40% DE PLUS

SUR TOUTE LA MODE **À ÉTIQUETTE ROUGE** POUR HOMMES ET FEMMES

DONT LES DESSOUS, TENUES DE NUIT ET ACCESSOIRES FÉMININS

Prix en vigueur jusqu'au samedi 29 juin 2002.

NOS SOLDES SEMI-ANNUELS DE CHAUSSURES CONTINUENT...

MAINTENANT RABAIS 30-40%*

SUR UN GRAND CHOIX DE CHAUSSURES ET DE SANDALES DE PRINTEMPS ET D'ÉTÉ POUR HOMMES ET FEMMES

*Rabais basés sur les prix Eatons marqués à l'origine. Certains prix ont peut-être été démarqués auparavant.

RABAIS 50%

TOUTE LA MODE **Distinction[MD], Studio E[MD], North Country[MD] ET Attitude[MD]** ET TOUS LES SOUS-VÊTEMENTS ET CHAUSSETTES **Eatons Basics[MC]** À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES

RABAIS 25%

BIJOUX MODE **JONES NEW YORK, MONET, NAPIER ET CEZANNE** À PRIX ORDINAIRES

RABAIS 50%

TOUS LES BAGAGES **ATLANTIC[MD] ET DELSEY[MD]**

ÉCONOMISEZ

30% DE PLUS

SUR **TOUTE** LA MODE ENFANTINE À ÉTIQUETTE ROUGE, Y COMPRIS LA MODE **TOMMY HILFIGER ET POLO**

RABAIS 40%

TOUS LES SOUTIENS-GORGE **ET CULOTTES EN BOÎTE WonderBra[MD]**

Prix en vigueur jusqu'au samedi 29 juin 2002

RABAIS 40%

TOUTES LES CHAUSSETTES **CASUAL CONNECTION[MD]** POUR FEMMES

Prix en vigueur jusqu'au samedi 29 juin 2002

Eatons du Centre Rideau, 50 rue Rideau, 613.560.5311

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 22 juin 2002, sauf avis contraire, dans la limite des stocks

EATNP0640302

©2002. Eatons, division de Sears Canada Inc.

Essayez donc un Ford... pour voir !

Vous avez tout à gagner à l'essayer.

LE DÉFI ROUTIER DE 5 millions de dollars†

C'EST SIMPLE COMME 1-2-3

UN : Rendez-vous chez votre concessionnaire Ford ou Lincoln pour un essai routier

DEUX : Recevez une carte *Grattez et gagnez*

TROIS : Grattez 3 zones cachées

Gagnez 1 des 25 locations de 24 mois d'une Ford Mustang GT décapotable



Gagnez jusqu'à **1 000 $** de crédit du concessionnaire

FOCUS LX BERLINE 2002

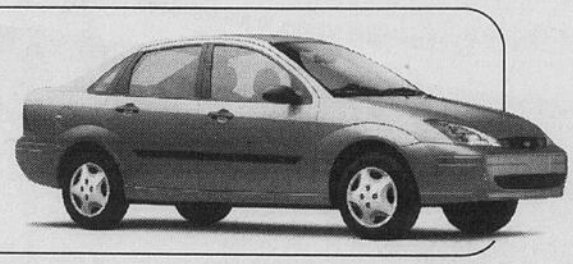
189 $*/mois

Location 48 mois
Mise de fonds de 2 695 $
Transport inclus

Aussi offert avec 0 $ de mise de fonds.

Prix d'achat de 15 170 $**

Moteur 2 L SPI 4 cyl. • Boîte manuelle 5 vitesses • Système antidémarrage SecuriLock[MC] • Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande • Réglage de la hauteur du siège du conducteur • Banquette arrière divisée 60/40 • Tapis



FOCUS SE FAMILIALE 2002

249 $*/mois

Location 48 mois
Mise de fonds de 2 695 $
Transport inclus

Aussi offert avec 0 $ de mise de fonds.

Prix d'achat de 18 110 $**

Moteur 2 L à injection • Boîte manuelle 5 vitesses • Climatiseur • Chaîne audio avec lecteur CD • Système antidémarrage SecuriLock[MC] • Deux rétroviseurs à télécommande • Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande • Banquette arrière divisée 60/40 • Siège du conducteur réglable en hauteur • Console centrale avec accoudoir pour le conducteur • Essuie-glace/lave-glace arrière • Porte-bagages • Couvre-bagages • Tapis



LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL

5 ANS 100 000 km GARANTIE GROUPE MOTOPROPULSEUR

CAR and DRIVER

Focus : Une des dix voitures de l'année selon la revue *Car and Driver* – 3 ans de suite.

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

ford.ca

1000 $ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

†Pour être admissibles, les participants doivent être résidants canadiens et titulaires d'un permis de conduire valide. Prix : 25 Mustang GT décapotables (location 24 mois), valeur au détail approximative : 25 000 $ ch., chances de gagner : 1:840 000; 250 chèques-cadeaux du concessionnaire de 1 000 $, 500 chèques-cadeaux du concessionnaire de 500 $, 174 255 chèques-cadeaux du concessionnaire de 25 $ échangeables chez tous les concessionnaires Ford du Canada. Chances de gagner : 1:84 000, 1:42 000, 1:121. Les chèques-cadeaux du concessionnaire peuvent être appliqués à l'achat de tout véhicule Ford, neuf ou d'occasion, ou encore de toute pièce ou tout service Ford. Les chèques-cadeaux ne sont pas transférables. Les prix sont offerts dans tout le Canada. Pour gagner, les participants sélectionnés doivent répondre correctement à une question d'habileté. Aucun achat requis. Voyez votre concessionnaire ou composez le 1 800 561-FORD pour obtenir le règlement complet du concours. Le concours prend fin le 30 juin 2002. *Photo à titre indicatif seulement. Transport inclus. Dépôt de sécurité (Focus familiale 300 $, Focus berline 225 $), mise de fonds et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de **0,08 $ le kilomètre après 80 000 kilomètres** et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. **Transport (790 $) et taxes applicables en sus. Le prix annoncé inclut une remise taxable du fabricant de 1 000 $. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction du rabais de 1 000 $. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. La garantie du groupe motopropulseur est de 5 ans ou 100 000 km (au premier terme atteint). Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Cette offre de durée limitée peut être annulée en tout temps sans préavis. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

La fièvre DU FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN

ça s'attrape!



DU 20 AU 24 JUIN 2002

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

Cahier publicitaire
LeDroit
cyberpresse.ca

AU PARC MAJOR D'OTTAWA

www.ffo.ca

Ligne info-franco, billets et passeports : 613.**775.2553**

ATTENDEZ-VOUS ENCORE POUR VOTRE 15 MINUTES DE GLOIRE ?

VENEZ FAIRE L'ESSAI D'UNE MINI DÈS AUJOURD'HUI.

La Mini Cooper à partir de 24 950 $* La Mini Cooper S à partir de 29 600 $**.

MINI Ottawa

1040, chemin Ogilvie 288-MINI (6464) www.miniottawaeast.com

*Basé sur la Mini Cooper 2002. **Basé sur la Mini Copper S 2002. Transport, préparation, immatriculation et taxes en sus. Voir Mini Ottawa East pour tous les détails de financement.



Aux rythmes des nuits d'Afrique



Pour la première fois de son histoire, le Festival international Nuits d'Afrique de Montréal prend le large et fait escale dans la capitale canadienne, le temps d'une soirée.

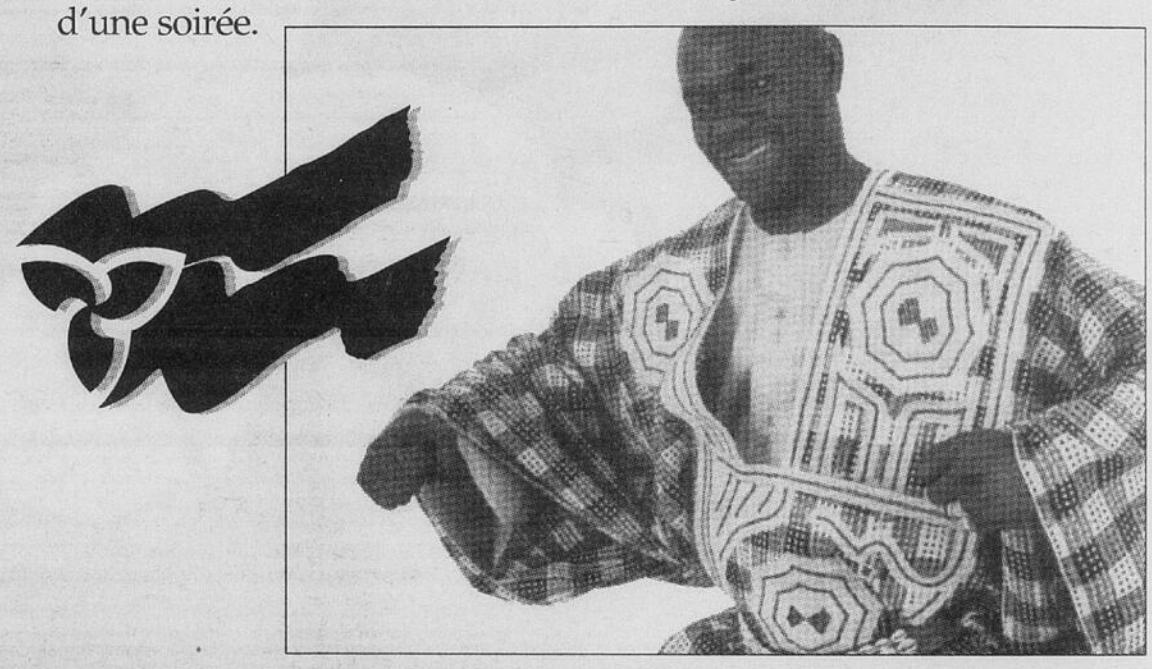


Tout comme le Festival franco-ontarien, Nuits d'Afrique présente des spectacles créatifs, colorés et envoûtants qui en mettent plein la vue et les oreilles. Sur scène : le danseur-acrobate Oumar N'Diaye, le groupe Wazobia, le guitariste guinéen Fodé Kouyaté ainsi que la célèbre Alpha Yaya Diallo, récipiendaire de deux prix Juno en 1999 et cette année.

Oumar N'Diaye, danseur-acrobate et chanteur Oumar N'Diaye, ancien membre des Grands Ballets africains, réchauffera l'atmosphère avec un mélange de danse africaine rythmée et de percussions typiques.

Le groupe Wazobia ajoutera un vent d'exotisme dans l'air avec ses rythmes entraînants et traditionnels. Recréant l'ambiance d'un village d'Afrique en pleine effervescence, le groupe offrira un merveilleux voyage au coeur de symphonies irrésistibles.

Alpha Yaya Diallo, qui marie à merveille rythmes jazzy et afro-funk, compte cinq albums à son actif dont deux, Futur et Nene, qui lui ont permis de remporter ses prix Juno en 1999 et cette année, respectivement. Enfin, Fodé Kouyaté convie le public à un spectacle empreint de traditions musicales reflétant le quotidien de son pays. Chants mandingues et contes guinéens sont au rendez-vous!



Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

Que le **FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN**

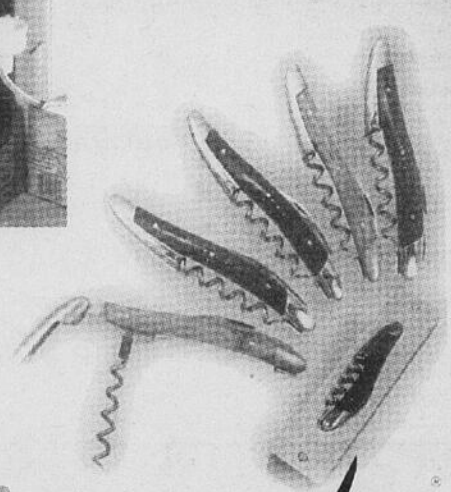
SOIT UNE OCCASION DE RAPPROCHEMENT POUR LES FRANCOPHONES ET LES FRANCOPHILES!

Jacques Blouin
Président

Jean-Jacques Legault
Directeur de l'éducation et secrétaire

1-800-204-4098 ou 675-4691
875, chemin de comté 17, L'Orignal, Ontario, K0B 1K0
Télécopieur : (613) 675-2921
www.csdceo.on.ca



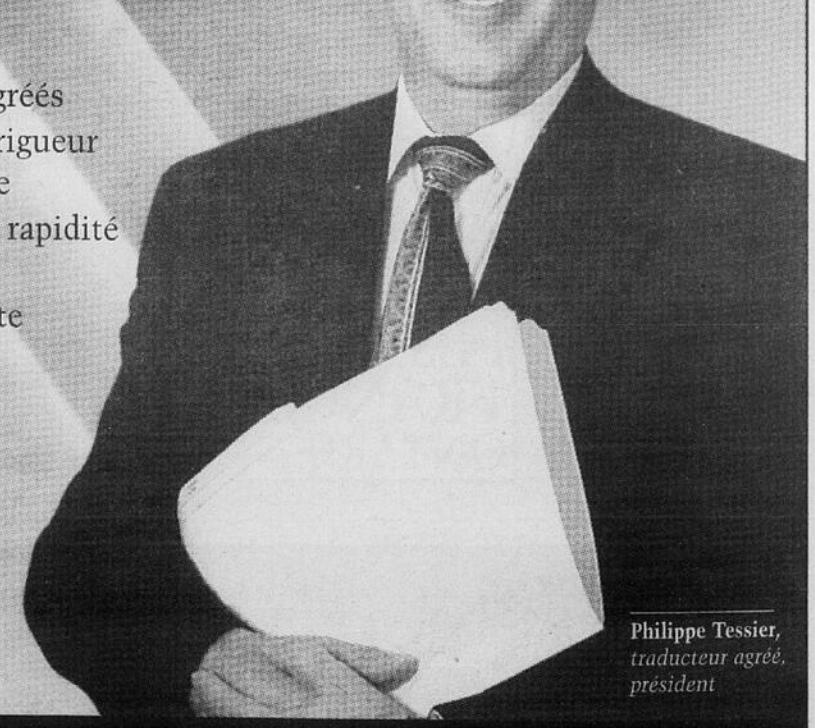


Saeco

LAGUIOLE

Gizmokado
... pour l'amour des belles choses

217, rue Dalhousie, Ottawa
Téléphone : 562-4646 • Courriel : gizmokado@videotron.ca



« À Ottawa, la norme, c'est Tessier. »

- Traducteurs agréés
- Exactitude et rigueur professionnelle
- Uniformité et rapidité d'exécution
- Fiabilité à toute épreuve

TRADUCTIONS TESSIER TRANSLATIONS

Philippe Tessier,
traducteur agréé, président

www.traductionstessier.com info@traductionstessier.com
220, av. Laurier ouest, bureau 800, Ottawa **(613) 594-8008**



FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

Les Respectables, Deux Saisons, Swing, Martin Deschamps, Alpha Yaya Diallo, Breen Leboeuf et plusieurs autres artistes feront vibrer l'édition de cette année du Festival franco-ontarien. En tout, une trentaine de groupes et artistes seront sur les différentes scènes du Festival.



Une brochette d'artistes impressionnante

« Nous sommes vraiment très heureux d'offrir cette belle programmation cette année. De plus, il s'agit de la première édition du Festival qui réunit autant d'artistes franco-ontariens », déclare fièrement Lucie Boileau, la présidente du conseil d'administration.

« Venez vivre des moments intenses en émotions en compagnie d'artistes de chez nous et d'ailleurs! Attrapez donc la fièvre du Festival et les frissons vous seront garantis! », relance l'Ambassadeur du Festival, Donald Poliquin.

La 17e édition du concours Ontario Pop (jeudi) de la Télévision et de la Première Chaîne de la radio de Radio-Canada lancera le Festival avec une soirée pot-pourri animée par Robert Paquette, en compagnie de Véronic DiCaire et Swing.

Ensuite, le réputé Festival international Nuits d'Afrique de Montréal (vendredi) présentera le chanteur et guitariste Alpha Yaya Diallo, récipiendaire de deux prix Juno, et le Guinéen Fodé Kouyaté, dans le cadre de la soirée Aux rythmes des Nuits d'Afrique.

Le public peut aussi s'attendre à Du rock au boutte (samedi) avec le rocker québécois Martin Deschamps et le Franco-Ontarien Breen Leboeuf.

Une autre soirée électrisante, Cocktail d'énergie (dimanche), verra monter sur la Scène Les Respectables et Konflit Dramatik.

Enfin, pour clôturer le Festival, une quinzaine d'artistes franco-ontariens rendront hommage à l'Ambassadeur du Festival, Donald Poliquin, et couronneront ainsi ses 20 ans de carrière. Le groupe franco-ontarien Deux Saisons fera la première partie de la soirée-spectacle Chapeau Donald! (lundi).

Pour terminer les soirées en beauté, la populaire Boîte à chanson est de retour cette année à La Nouvelle Scène, du vendredi au dimanche soir, à compter de 23 h.

Les passeports du Festival sont en vente au coût de 21,50 $ dans les boutiques Bell World d'Ottawa.

Les billets d'un soir seront en vente le soir même du spectacle à l'entrée du parc Major au coût de 10 $.

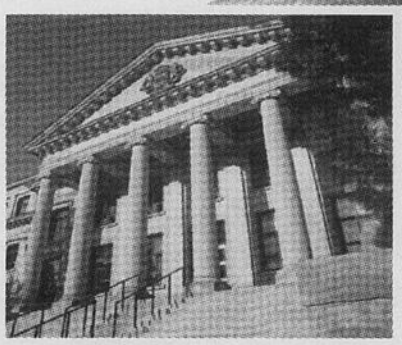
On peut également se procurer des billets pour l'Aire des AMIS auprès de l'équipe du Festival au coût de 107 $ pour deux personnes. Le coût d'entrée à la Boîte à chanson est de 5 $. Les détenteurs du passeport du Festival peuvent y entrer librement.

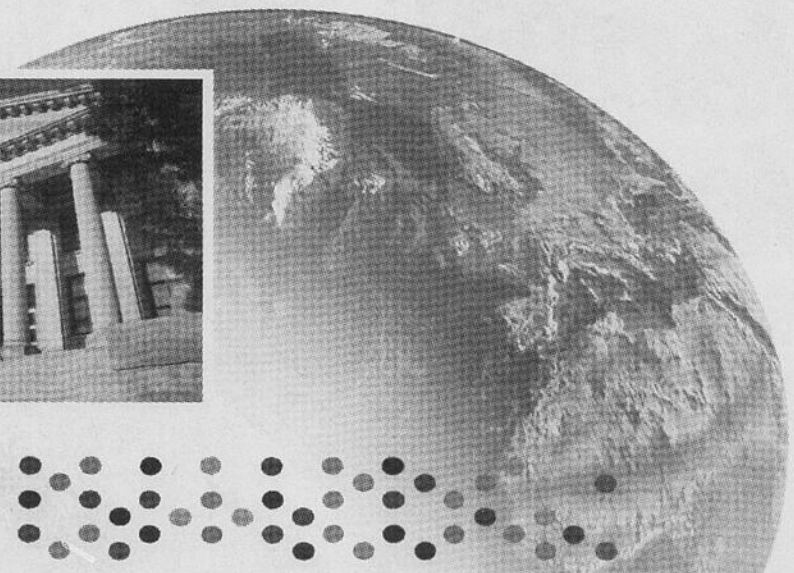
Pour connaître la programmation complète ou obtenir un passeport, visitez le site Web du Festival à l'adresse www.ffo.ca ou téléphonez à la ligne Info-Franco au (613) 755-2553.





UN MONDE DE RÉALISATIONS À CÉLÉBRER !





www.uottawa.ca

Université d' University of Ottawa

iNOVESCO Global Inc.

ASSURANCES & SERVICES FINANCIERS

Tous ensemble pour vous satisfaire

Entreprise - Automobile - Habitation

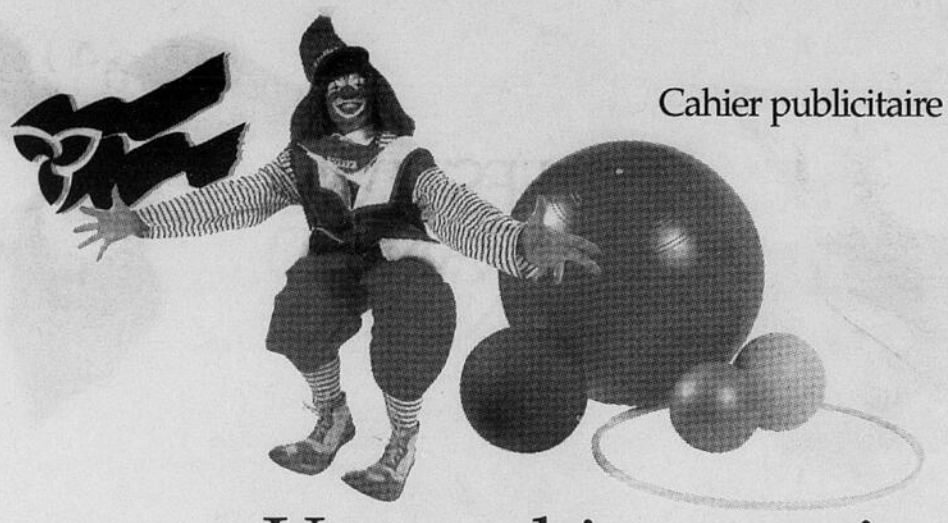
Cautionnement - Motocyclette
Bateau - Voyage
Assurance de personnes
Responsabilité
Services bancaires
REER - Placements

Ottawa
428 Rideau
613. 789. 4140

Rockland
2784 Laurier
613. 446. 5133

1 866-INOVESCO
(1 866 466. 8372)

www.inovesco.com



Cahier publicitaire

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN



Une ambiance animée et communautaire!

LES FRÈRES DES ÉCOLES CHRÉTIENNES

présentent leurs meilleurs voeux
de succès
à tous ceux et celles
qui participent au

Festival franco-ontarien.

Vente! Vente!

de 25% à 80% de rabais



apriori
ESCADA GROUP

MANHATTAN MARQUE
FINE LADIES APPAREL
PRÊT À PORTER FÉMININ

17-A, RUE YORK, OTTAWA (près de Sussex) (613) 562-0518

À la demande du public, le Festival franco-ontarien offrira une programmation communautaire et familiale gratuite, samedi et dimanche prochains. Ainsi, de 10 h à 17 h, une trentaine d'organismes de la région animeront le parc Major avec des activités et des spectacles qui mettront en valeur des artistes et des groupes talentueux d'ici.

Tout en maintenant la qualité des spectacles de soirée, le Festival ouvre ainsi son site à la population afin de faire une grande fête dans une ambiance animée et communautaire.

L'invitation est lancée aux enfants, à leurs parents et à leurs grands-parents. À voir, des spectacles sur la Petite Scène, des démonstrations sur les carrières dans la Promenade des Découvertes, des rencontres avec des artistes dans l'Allée des Arts, des activités et des jeux pour enfants, etc.

La Petite scène

De Thalie D'Amour, nouvelle coqueluche des petits et ancienne lauréate du concours Ontario Pop, aux tambours Remesha, du Burundi, la Petite Scène propose un programme de rythmes, de gymnastique et de démonstrations d'autodéfense qui sauront plaire à tous les goûts.

Des artistes en herbe de l'école secondaire De-La-Salle feront danser le public aux sons des notes de leurs pièces préférées. Le Chœur du Moulin, de Rockland, interprétera par ailleurs des grands succès francophones. Vous pourrez également entendre le groupe de rap franco-ontarien Afro-Connexion qui propose une musique d'aujourd'hui à saveur africaine.

Promenade des découvertes

Vous avez entre 7 et 77 ans? Parfait! Il n'est pas trop tôt ni trop tard pour découvrir diverses carrières, apprendre de nouveaux trucs et explorer différents mondes... Voici un aperçu des activités qui auront lieu sur la Promenade des découvertes.

- des présentations de gymnastique et d'acrobatie à dos de cheval!;
- les rythmes des instruments de musique traditionnels de la francophonie tels que le djembé et la sanza;
- tournoi d'improvisation de la LIEU, samedi et dimanche de 12 h à 15 h;
- spectacles de magie, clowns et jongleurs;
- l'art du scoutisme. Comment faire un nœud coulant, construire un abri pour la nuit et bien plus;
- préparez-vous à bouger, à rire et à sauter avec la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne.

Autres activités en marge du Festival

Plusieurs autres activités auront lieu en marge du Festival. En voici quelques-unes :

- le souper Richelieu de la Francophonie qui a lieu demain à 18 h au Centre francophone de Vanier (270, rue Marier). Pour l'occasion, les clubs Richelieu de la région d'Ottawa invitent le public à ce qui se veut être le grand rassemblement des forces vives de la francophonie d'Ottawa. Pour information : (613) 824-1243.

- portes ouvertes au Réseau francophone d'Amériques (RFA). De jeudi à lundi prochain, entre 13 h 30 et 16 h, le RFA ouvre ses portes au public. Vous pourrez y visiter des installations radiophoniques, faire le tour du propriétaire, enregistrer un petit mot de salutation aux auditeurs à travers le pays. Ça se passera au 325, rue Dalhousie, à Ottawa. Pour information : (613) 562-0000.

- portes ouvertes à l'Institut canadien-français dimanche de 11 h à 17h. L'institut invite le public à revivre ses 150 ans d'histoire. Une exposition interactive est présentée dans les locaux de l'Institut (316, rue Dalhousie, à Ottawa). Pour information : (613) 241-3522.



Du rock au boutte!

« Du rock au boutte! » Rassemblant une pléiade d'artistes passionnés du rock au Festival franco-ontarien, la soirée de samedi promet d'en être une fort enlevante. Passant de l'acoustique à l'électrique, chacun des artistes fera vibrer l'auditoire avec sa musique et sa prestance sur scène.

La voix poignante et toute en puissance du chansonnier Éric Dubeau résonnera dans le parc Major où le public pourra swinguer sur des airs folk-rock. Auteur-compositeur-interprète originaire de Penetanguishene, ce dernier chante avec émotion ses histoires qui l'ont porté aux quatre coins du Québec, de l'Ontario et de la Louisiane.

Breen Leboeuf

Le charisme de Breen Leboeuf s'emparera ensuite de la scène et débordera sans contredit sur la foule fiévreuse. Ce rocker chevronné originaire de North Bay roule sa bosse depuis 1966 et s'est entre autres fait connaître au sein de la formation Offenbach.

Martin Deschamps

Le chanteur Martin Deschamps, avec sa voix rauque qui déménage, offrira une prestation énergisante, parfois poétique, parfois humoristique. L'an dernier, le rocker a remporté le prix Félix pour le meilleur spectacle de l'année et a reçu un disque d'or pour souligner les 50 000 copies vendues de son premier disque compact Comme je suis.

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

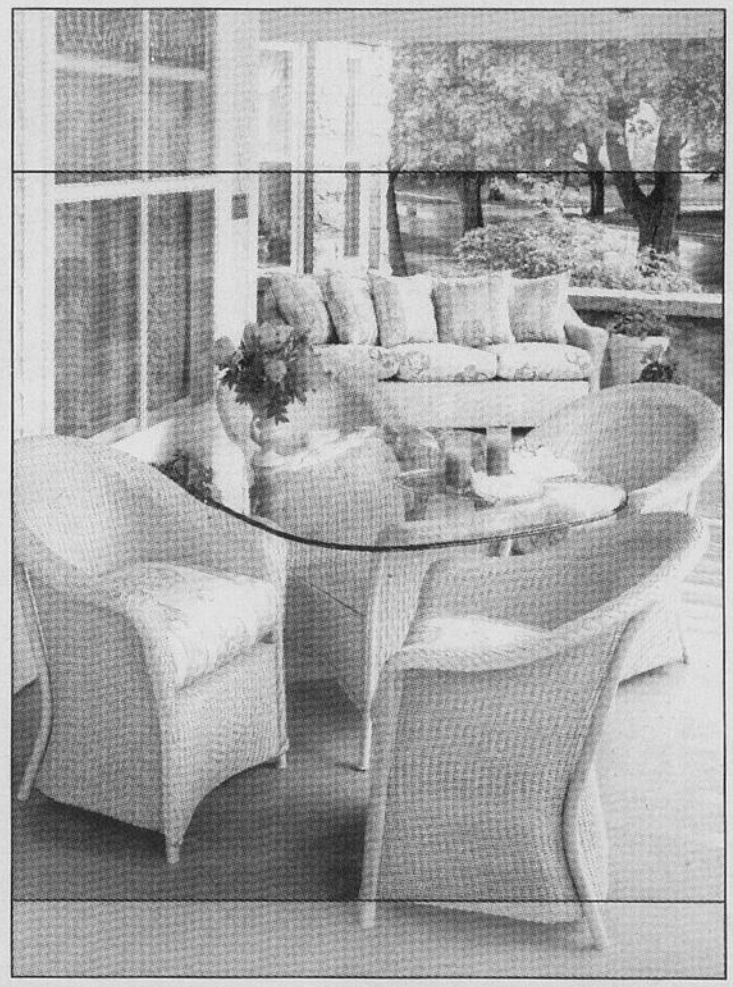








Vente soleil
jusqu'à
50% de rabais!



Nous offrons la meilleure qualité de meubles de rotin et d'osier

Bali distinctive interiors

252, rue Dalhousie, Ottawa - 241-4816
1743, Ave. Carling, Ottawa - 724-4765

Visitez le parc Algonquin...
au Bistro 115,
en réservant une place à nos soirées culturelles.

Visites guidées de Tom Thomson au Musée des Beaux-Arts
&
Fine cuisine canadienne Au Bistro 115

65$ par personne
(service et taxes non inclus).



Réservez dès maintenant au 562-7244
pour les soirées en français le 10 et le 17 juillet et
pour les soirées en anglais, le 26 juin et le 27 juillet

Bistro 115, à quelques pas du parc Major site du Festival franco-ontarien.

Bravo !

110, RUE MURRAY, OTTAWA

Cahier publicitaire

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN



Un 24 juin signé Donald Poliquin



Lundi soir prochain au parc Major, lors de la Saint-Jean, le Festival franco-ontarien rendra un hommage tout spécial à Donald Poliquin, un artiste originaire de Hearts et ambassadeur officiel du Festival.

« Nous sommes vraiment très fiers de célébrer les 20 ans de carrière de Donald Poliquin en le nommant Ambassadeur du Festival et en lui donnant une place toute spéciale sur la grande scène lundi soir prochain », souligne Lucie Boileau, la présidente du conseil d'administration du Festival.

« Donald a acquis sa renommée non seulement par ses chansons et ses spectacles de musique traditionnelle mais aussi par ses grands talents d'animateur et de conteur et une approche unique auprès du public. C'est vraiment un artiste exceptionnel », ajoute-t-elle.

Offert sous forme de soirée-spectacle, cet hommage mettra en vedette plusieurs artistes franco-ontariens et viendra clore le Festival dans une ambiance de fête. Il sera présenté par les Caisses populaires de l'Ontario et diffusé à une date ultérieure à l'émission Les Beaux Dimanches de la télévision de Radio-Canada.

Le spectacle sera époustouflant. On ne verra pas un artiste après l'autre, chacun faisant ses trois petites chansons et s'en allant. Non, assure Lise Paiement, directrice artistique de la soirée, « chacune des pièces est faite par un interprète pour Donald, une chanson du répertoire de l'artiste, choisie parce qu'elle lui fait penser à Donald. »

« Certaines chansons seront interprétées par quatre ou cinq personnes qui n'ont jamais chanté ensemble. Nous allons créer une ambiance. On fera appel à la mémoire collective pour nous souvenir de La nuit sur l'étang, et d'anciens Francos. On chantera même Partons la mer est belle. Il y aura aussi de nouvelles chansons. Ce sera magique, du jamais vu », assure Mme Paiement.

« Les gens auront beaucoup de plaisir et le public pourra chanter avec eux », mentionne-t-elle.

La direction musicale est signée par l'excellent Bobby Lalonde. Quant aux artistes, ils viendront d'un peu partout. Il y aura notamment Robert Paquette, Paul Demers, Chuck Labelle, les nombreux Lalonde, Michel Bénak, Nicolas Doyon, Lise Clément, Monique Paiement (Cano), Marcel Aymar, Bertrand Crépeault et Roger Lanthier.

« David Pichette, de Deux Saisons, a envoyé un courriel d'Europe quand il a entendu dire que Bertrand Crépeault serait là. David dit qu'il a toujours voulu jouer sur scène avec son ancien professeur de violons », raconte Mme Paiement. Ce soir-là, son voeu sera exaucé.

À tous les Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes



Fondée en 1848, l'Université Saint-Paul
est un établissement d'enseignement bilingue,
fédéré avec l'Université d'Ottawa,
au cœur de la capitale nationale.

Date limite pour votre demande d'admission
à l'automne 2002 : **15 août.**



UNIVERSITÉ SAINT-PAUL
SAINT PAUL UNIVERSITY
223, rue Main
Ottawa ON K1S 1C4
(613) 236-1393
info@ustpaul.uottawa.ca
www.ustpaul.ca

OPECO
OFFICE PROVINCIAL
DE L'ÉDUCATION DE
LA FOI CATHOLIQUE
DE L'ONTARIO

BRAVO !
à toutes celles et à tous ceux qui contribuent à la réalisation du Festival Franco-ontarien. Ensemble célébrons la richesse de la culture que le Seigneur nous donne pour embellir notre monde.

Amphibus Lady Dive Tours

Une expérience inoubliable!

Amphibus Lady Dive

Tour guidé sur terre comme sur l'eau

Nouveau 2002

Randonnée à bord d'un autobus touristique à deux étages

Double Decker Lady Dive Tours



Prix incroyable

Double Decker Lady Dive

Seulement 5$/pers. + taxes

Information / Réservation : (613) 223-6211 ou (613) 524-2221
www.amphibus.com / amphibustour@hmnet.net

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

Une 17e édition d'Ontario Pop

Revenant en force pour une 17e édition, le concours Ontario Pop de Radio-Canada mettra en vedette les étoiles montantes de la chanson française en Ontario, jeudi à 20 h, sur la grande scène du Festival franco-ontarien. Six artistes aux talents remarquables y seront alors présentés.

Dans la catégorie auteur-compositeur-interprète, les nouveaux espoirs de la cuvée de cette année sont Vincent Bolamba (Ottawa), Sonya Lapensée (Hawkesbury) et David Pelletier (Mississauga). Dans la catégorie interprète, Geneviève Myner (Ottawa), Geneviève Cholette (Toronto) et Chantal Gauthier (Embrun) prendront le micro.

Pour animer l'événement, Ontario Pop fait appel à un artiste aguerri, soit l'auteur-compositeur- interprète Robert Paquette, originaire de Sudbury.

Une habituée du concours, la chanteuse Véronic DiCaire, récipiendaire du prix de la meilleure interprète en 1994, montera sur scène pour présenter quelques-unes de ses plus récentes chansons. Aussi de la partie, la jeune interprète Manon Séguin épatera sûrement par sa prestation.

Attachez bien vos bottines, car avec la participation du groupe Swing, la soirée est assurée de bouger! Passés maîtres dans l'art de faire cohabiter la musique traditionnelle et la musique moderne, les musiciens de la formation en mettront plein les oreilles aux spectateurs présents.

Les artistes Josée Lajoie et David Muipatayi feront aussi partie de la distribution.







Ontario

Ensemble célébrons la fierté de la francophonie!

Claudette Boyer, Députée d'Ottawa-Vanier
613-744-4484
courriel : claudette_boyer-mpp-co@ontla.ola.org

Club Aventure voyages
115 Parent, Byward Market, Ottawa
1-800-668-2000
Permis : 2575952

Direction LA FRANCE cet été
Vols charter de Mirabel à partir de 598$ + taxe

Direction LE CLUB cet automne
TANZANIE-KENYA 30 août 24 jours 4235$
CHINE 28 septembre 29 jours 3895$
TIBET 28 septembre 22 jours 3995$
Vols en sus

613-789-8000 1-800-668-2000

Cadeaux religieux

- Bible
- Livres de prières
- Médailles
- Cartes de souhaits
- Chapelets
- Statues

Aussi :

- Chandelles
- Encens
- Restauration d'articles d'orfèvrerie
- Icônes
- Vaste sélection de vêtements religieux
- Vitraux
- Santons de Provence

10% de rabais sur livres religieux sélectionnés. En vigueur jusqu'au 30 juin 2002
20% de rabais sur dictionnaires sélectionnés. En vigueur jusqu'au 30 juin 2002

Desmarais & Robitaille Limitée
333, rue Dalhousie tél.: 241-1175
Marché By, Ottawa (Entre York et Georges) fax.: 241-9630

Ma Cuisine

YOUR KITCHEN STORE / VOTRE MAGASIN DE CUISINE — FOR THE CHEF IN YOU / POUR LE CHEF EN VOUS

ou l'autre chef : votre douce moitié amateur ou professionnel

Notre seul et unique Solde annuel
En cours maintenant

Grande liquidation pré-inventaire
DE 50% À 70% DE RABAIS
jusqu'au 30 juin 2002

Sélection de moulins Peugeot ..... 50% de rabais
Sélection de batterie de cuisine en cuivre de France ..... 50% de rabais
Verres à vin rouge «ouverture» de Reidel ..... 29,95$ (boîte de 4)
Maximum 4 boîtes par clients – Stock limité rég. 55,80$
Collection Fitz & Floyd (Articles sélectionnés) ..... 50% de rabais
Collection pièce de service Mariposa ..... 50% de rabais
(quelques exceptions)
Sélection de casseroles en fonte Fontignac ..... 30% de rabais

Venez tôt pour un meilleur choix !
Ma Cuisine a tout pour bien apprêter, servir et recevoir !

269, rue Dalhousie (angle Murray, Marché By) 789-9225

La langue officielle de votre choix... Faut l'entendre !

Le Commissariat aux langues officielles vous souhaite de vivre de belles expériences musicales et culturelles à l'occasion du Festival franco-ontarien !

Bureau région de l'Ontario
1 800 387-0635

Administration centrale
1 877 996-6368

www.ocol-clo.gc.ca

COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES — OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES

Cahier publicitaire

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

Lucie Boileau : « accentuer la présence des artistes franco-ontariens sur la grande scène »

Après l'Année internationale de la Francophonie en 2000 et les Jeux de la Francophonie en 2001, le Festival franco-ontarien revient cette année à la formule qui a fait sa renommée depuis 25 ans : une solide brochette d'artistes sur scène et des activités familiales toute la journée, dans le cadre d'un partenariat fécond avec les forces vives de la communauté franco-ontarienne.



« Après deux années bien spéciales, le conseil d'administration a donné le mandat de revenir davantage à nos sources, avec une programmation familiale, et aussi d'accentuer la présence des artistes franco-ontariens sur la grande scène », déclare Lucie Boileau, présidente du conseil d'administration du Festival.

« Par exemple, dit-elle, la journée de lundi, sur scène, est entièrement franco-ontarienne. Pour ce spectacle en hommage à Donald Poliquin, une quinzaine d'artistes franco-ontariens seront sur scène », poursuit-elle, ajoutant que des Franco-Ontariens sont aussi présentés en première des prestations des Respectables et de Martin Deschamps.

« C'est une question de cuvées, dit-elle. Il y a eu des moments creux dans la musique franco-ontarienne, mais cette année Deux Saisons a sorti un disque, Véronic DiCaire vient de faire un album et Swing en sort un bientôt. Nous sommes en mesure de profiter du fait que nos artistes sont devenus très professionnels. »

Mme Boileau souligne aussi avec fierté le partenariat novateur avec Nuits d'Afrique, à Montréal. « C'est la première fois qu'ils s'associent avec nous, mais c'est quelque chose que nous voulons développer à long terme. La communauté franco-ontarienne n'est plus homogène et compte plusieurs personnes en provenance d'autres pays francophones », précise-t-elle.

La présidente du conseil d'administration souligne par ailleurs que c'est la première fois, cette année, que le Festival franco-ontarien rend hommage à un artiste, Donald Poliquin en l'occurrence.

« C'est un moment qui a valeur de symbole dans l'histoire de la francophonie ontarienne. Si on peut rendre hommage à l'un des nôtres, c'est que les nôtres ont atteint un haut niveau de professionnalisme et de popularité », précise-t-elle.

Cette dernière fait aussi remarquer l'originalité des partenariats établis cette année avec la communauté. Par le passé, dit-elle, « nous établissions la programmation de jour et cherchions des bénévoles. Mais cette année, au lieu d'aller chercher une association et de lui demander des tâches, nous leur avons demandé ce qu'elles voulaient faire. » Et les groupes ont fort bien répondu.

« Par exemple, le Centre communautaire Franc-Ouest n'a pas toujours l'occasion de démontrer son savoir-faire. Pour eux, s'associer avec le Festival leur permet à la fois de vivre une expérience intéressante et de démontrer qu'il y a toujours des francophones dans l'ouest de la ville. »

L'Association des professeurs de la chanson et de la musique francophone ont et Bravo (artistes visuels) ont proposé pour leur part des ateliers de démonstration pour ceux et celles qui voudraient devenir musiciens, peintres ou comédiens.

Mme Boileau insiste aussi sur le partenariat avec la Nouvelle Scène qui présente des artistes après 23 h dans une ambiance plus intime.

JARDINS d'ici
Exposition VERT TENDRE



VERDISSEZ VOTRE DÉCOR JUSQU'EN SEPTEMBRE 2002

Venez explorer la beauté, la diversité et la vulnérabilité des plantes indigènes du Canada au Musée canadien de la nature. Prenez connaissance des mesures qui ont été prises pour assurer la survie de certaines des espèces rares et menacées d'extinction. Vous pouvez même perfectionner vos talents de jardinier en apprenant à cultiver les plantes indigènes dans votre propre jardin.

LES JARDINS BOTANIQUES ROYAUX
Musée canadien de la NATURE
Canada
En collaboration avec
OTTAWA CITIZEN LeDroit
nature.ca
240, rue McLeod (à l'angle de Metcalfe)
Ottawa (Ontario) (613) 566-4700



GRATUIT! Compris dans l'entrée au Musée.

CINÉMA HAUTE DÉFINITION
À L'AFFICHE
Hôtel Héliconia
Découvrez comment l'héliconia, plante de la jungle, tient lieu d'hôtel et de supermarché pour les créatures de la forêt tropicale.
cinemuse
BBC

Gagnez à coup sûr avec LeDroit et École de golf DANIELLE-NADON
cyberpresse.ca
ORLÉANS AYLMER GATINEAU
(613) 837-4124 • (819) 682-6934

Le forfait comprend
1 3 leçons de golf
2 un putter
3 un chemisier de golf
4 un abonnement de 5 numéros à la Revue Golf

Les gagnants seront prévenus par téléphone. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Règlements disponibles au quotidien LeDroit.

6 gagnants par semaine Les tirages parmi tous les coupons reçus, les mercredis du 5 juin au 3 juillet.

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence Pièce 222, Case postale 8860 Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au : Comptoir de service LeDroit Promenades de l'Outaouais Gatineau

Concours Gagnez à coup sûr

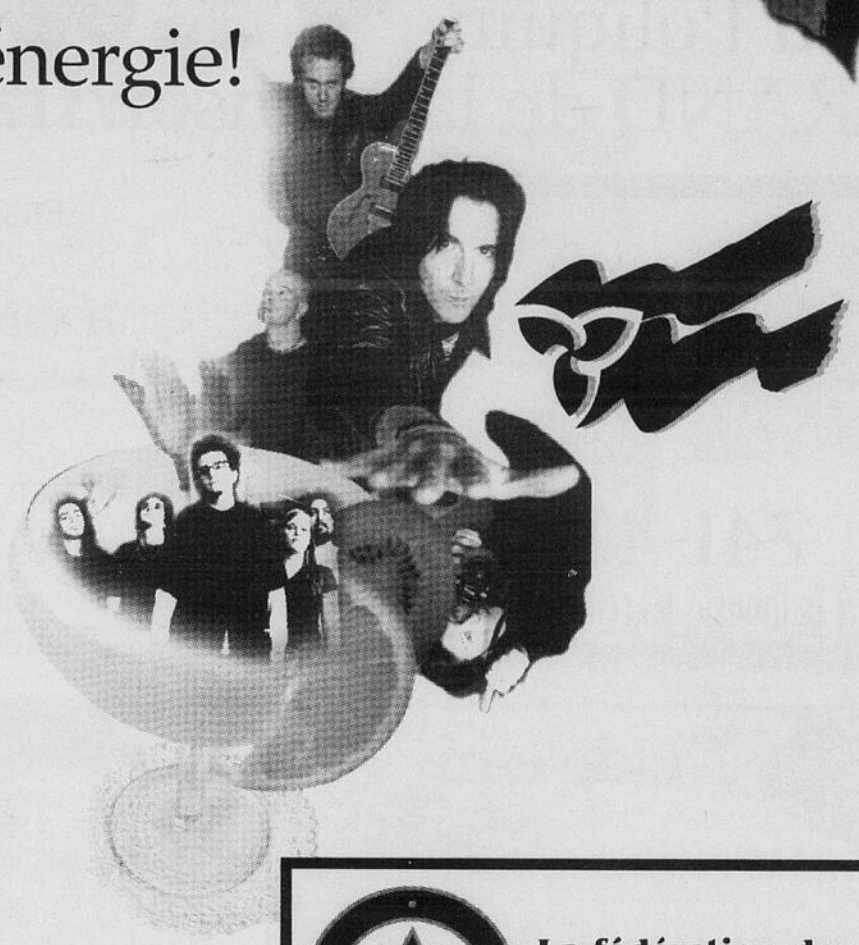
Nom : .....
Adresse : .....
.....
Ville : ..... Province : .....
Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

Remplissez le coupon ci-contre et courez la chance de gagner l'un des 30 forfaits golf d'une valeur de 250 $ chacun.

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

Dimanche soir, la grande scène du Festival franco-ontarien proposera un véritable cocktail d'énergie! Une soirée colorée et mouvementée qui met en scène des artistes toniques et bigarrés. Du pop à l'alternatif en passant par des styles plus poétiques, il y en aura pour tous les goûts.

Un cocktail d'énergie!



Yvan Vollé

Débutant la soirée, les spectateurs se laisseront voguer au gré de la musique bohémienne du Franco-Ontarien Yvan Vollé. Ce chansonnier-bluesman de nature vagabonde se démarque par sa poésie lyrique qui accompagne tantôt une voix rauque, tantôt une voix douce.

Konflit Dramatik

Konflit Dramatik ne manquera pas de décoiffer son public avec son énergie à l'état brut et ses rythmes rap, rock, hip hop et funk. Originaire de Sudbury, la formation chante une poésie lucide et engagée à résonance sociale.

Les Respectables

Avec leur énergie débordante, les quatre bums de bonne famille du populaire groupe Les Respectables soulèveront sans contredit les foules avec leur musique qu'ils se plaisent à qualifier de calypso-rock, avec une touche de reggae et de rhythm'n blues.

Voyages Rideau

Services Professionnels de voyages d'affaires & de vacances

Au service des francophones depuis 1974.

Voyages Rideau
418-B Rideau
Ottawa, Ontario
K1N 5Z1

Tél. : (613) 789-4816 | Téléc. : (613) 789-3684 | voyages.rideau@on.aibn.com

La fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario

FAFO

Ensemble, célébrons la fierté et l'attachement à notre langue et à notre culture.

1173, ch. Cyrville, bureau 208 Ottawa 747-0469
www.fafo.on.ca

INSTITUT CANADIEN-FRANÇAIS D'OTTAWA
150e ANNIVERSAIRE

Le Festival franco-ontarien est le grand rassemblement de notre communauté, l'expression réelle de notre culture et le reflet de notre fierté.

Ensemble célébrons!

L'Institut canadien-français d'Ottawa fête son 150e anniversaire cette année. À suivre...

CENTRE DE JOUR
GUIGUES
159, rue Murray, Ottawa

C'est le début d'un 20 nouveau

Le Centre de jour GUIGUES vous invite à ses célébrations du 20e anniversaire

LUNDI 24 JUIN DÈS 11 H 30

- Bar-B-Q extérieur
- Remise de trophée et bourses aux lauréats du concours de rédaction française
- Vernissage
- Vin et fromage en après-midi
- Invitation spéciale à tous nos anciens employé(e)s

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

Donald Poliquin, un GRAND de la chanson franco-ontarienne

Café Spiga
Nouveau menu
Cuisine italienne authentique
241-4381
271 Dalhousie, Marché By, Ottawa

En 27 années d'existence, le Festival a présenté nombreux artistes d'ici et d'ailleurs et a grandement contribué à l'essor des artistes franco-ontariens. Or, après plus d'un quart de siècle, la direction du Festival franco-ontarien estimait qu'il était grand temps de rendre un hommage spécial à un artiste de l'Ontario français.



« Il y a tellement d'histoires à succès en Ontario français qu'il importe de les souligner et de les crier haut et fort partout », affirme Lucie Boileau, présidente du Festival.

Le conseil d'administration du Festival franco-ontarien a donc décidé de souligner cette année le travail et la carrière d'un GRAND de la chanson et de la musique franco-ontarienne : Donald Poliquin qui a aussi été nommé Ambassadeur du Festival pour la présente édition.

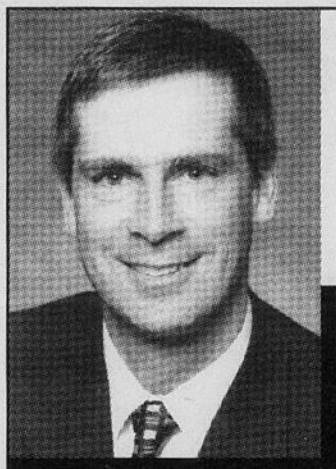
Donald Poliquin a passé plus de 20 ans sur la scène musicale en Ontario français. Il a touché des dizaines de milliers de jeunes avec ses spectacles et ateliers dans chaque coin de la province. Mais aussi, il a touché autant aux artistes de renom en Ontario français (Paquette, Aymar, Demers, Labelle et d'autres) que les artistes de la relève (Deux Saisons, Swing, Konflit Dramatik, etc.).

« Donald est un grand ami de tous, il a un grand coeur et il a aidé ou a contribué à la carrière de nombreux artistes franco-ontariens. Donald a toujours été disponible et ouvert à partager avec les jeunes et les artistes de l'Ontario », ajoute Lise Paiement, directrice artistique de la soirée en l'honneur de l'artiste-ambassadeur.

Donald Poliquin a aussi fait rayonner la culture d'ici au-delà des frontières en se produisant à La Rochelle, Paris, Chicago, en Chine et au Japon. Ce dernier a lancé un album éponyme en 1982 et Ziguedon en 1987 et ses chansons font partie du folklore franco-ontarien comme Ziguedon, Le Beau Casse, Pépère Alfred et bien d'autres. Il a aussi signé la chanson thème des Glamottes du Bal de neige, à Ottawa, mascotte de cet événement hivernale très populaire.

Donald Poliquin est réellement un GRAND de la chanson et de la musique franco-ontarienne, car il a touché à toute une génération. Aujourd'hui, il est enseignant à l'école secondaire de Plantagenet, dans l'Est de l'Ontario. Il lègue encore ce qui le passionne le plus : la musique.

Ottawa
Madeleine Meilleur
CONSEILLÈRE
Quartier Rideau-Vanier
Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa, Ontario K1P 1J1
Madeleine.Meilleur@ottawa.ca
Bureau (613) 580-2482 / Télécop. (613) 580-2522



Joyeux FESTIVAL à toutes et à tous!
Dalton McGuinty, député
OTTAWA SUD
1795, avenue Kilborn
Ottawa (Ontario) K1H 6N1
Tél.: 736-9573 Téléc.: 736-7374
Courriel: dalton_mcguinty-mpp-co@ontla.ola.org



Bon festival!
Michel Bellemare
Conseiller municipal
Beacon Hill - Cyrville
580-2481
michel.bellemare@ottawa.ca



Eugène Bellemare
Député d'Ottawa-Orléans
Bon festival à tous les francophones et francophiles.
CHAMBRE DES COMMUNES CANADA

MIFO
Franco-Ontariens...
célébrons!
www.mifo.net
6600, rue Carrière, Orléans - 830-6436
Partenaires officiels:
La Caisse populaire Trillium
Les Entreprises DECORLEANS
DELTA (613) 736-7777
Express

Le festival franco-ontarien est synonyme de détermination, d'enthousiasme et de la passion de réussir.
Exigeons ensemble une culture française qui nous rendra fiers et heureux.
Bon festival!
Barbara Personnel







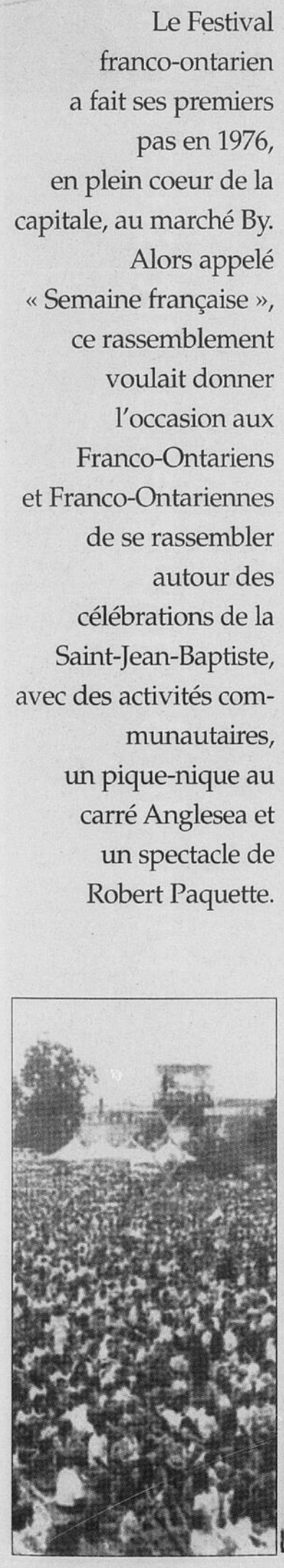


FESTIVAL FRANCO ONTARIEN



Un peu d'histoire...

Le Festival franco-ontarien a fait ses premiers pas en 1976, en plein coeur de la capitale, au marché By. Alors appelé « Semaine française », ce rassemblement voulait donner l'occasion aux Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes de se rassembler autour des célébrations de la Saint-Jean-Baptiste, avec des activités communautaires, un pique-nique au carré Anglesea et un spectacle de Robert Paquette.



Les années 1970 furent le début d'un long rendez-vous qui se poursuit toujours avec autant de passion et de fierté. Le Festival franco-ontarien s'est rapidement taillé une place de choix dans le coeur des gens. Dès sa première année, le Festival s'est imposé comme l'événement culturel francophone le plus important de la région de la capitale. Le Festival s'est développé à un rythme extraordinaire, attirant de plus en plus de participants. Il est devenu défenseur de la francophonie, sensibilisant les enfants, les familles et les aînés, tout en offrant des activités pour tous.

Vers le milieu des années 1980, la réputation du Festival franchit les frontières internationales. Il accueille des artistes francophones provenant des quatre coins du globe. De l'Afrique à l'Europe, tous se joignent au Festival, reconnaissant ainsi sa présence et sa vigueur. Le Festival dépasse, d'année en année, tous ses records de visiteurs et de participation.

Au cours des années 1990 et au début des années 2000, l'événement est devenu un incontournable de la Francophonie et l'un des plus courus de la région. Il remplit sa mission plus que jamais, soit d'encourager et de promouvoir les artistes franco-ontariens sur la scène provinciale, nationale et internationale. En rassemblant les talents d'ici et d'ailleurs, le Festival franco-ontarien joue son rôle de chef de file de la promotion











Ensemble, soulignons l'événement !

Centre de formation et de traduction Caron
613-230-4525

130, RUE SLATER, SUITE 700, OTTAWA

BDO Dunwoody SRL
Comptables agréés et consultants

Venez vous joindre à nous dimanche, le 23 juin 2002, dans l'Aire des Amis!
Une place de choix pour assister aux spectacles!

Alexandria	(613) 525-1585
Alfred	(613) 679-1332
Cornwall	(613) 932-8691
Embrun	(613) 443-5201
Orléans	(613) 837-3300
Rockland	(613) 446-6497

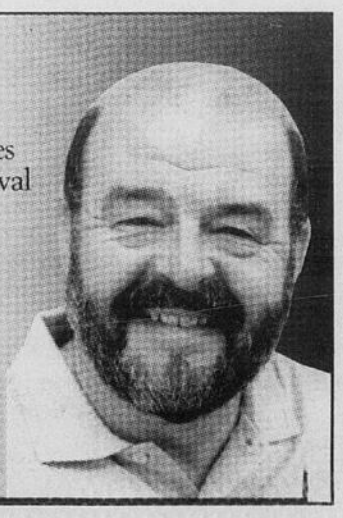
www.bdo.ca

City of Ville d' Ottawa

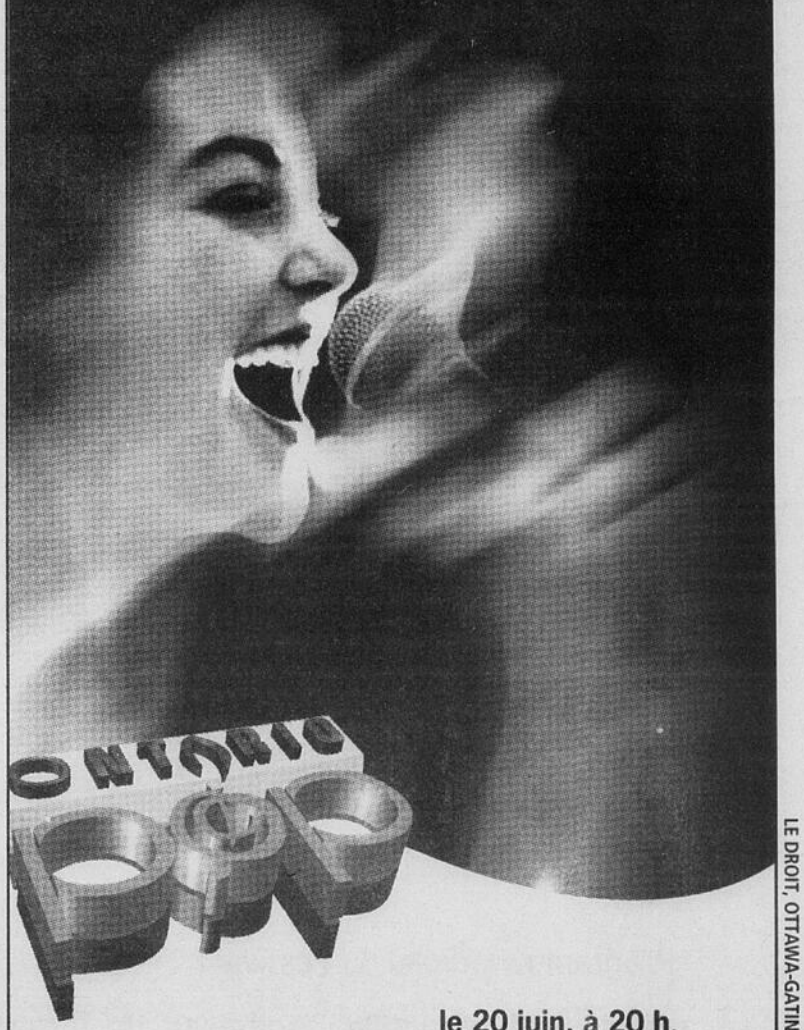
Merci aux bénévoles et aux membres du conseil d'administration du Festival pour leur dévouement.

Bon Festival à tous!

Jacques **Legendre**
Conseiller Rideau-Rockcliffe



Vivez une soirée magique
avec les six finalistes d'Ontario Pop



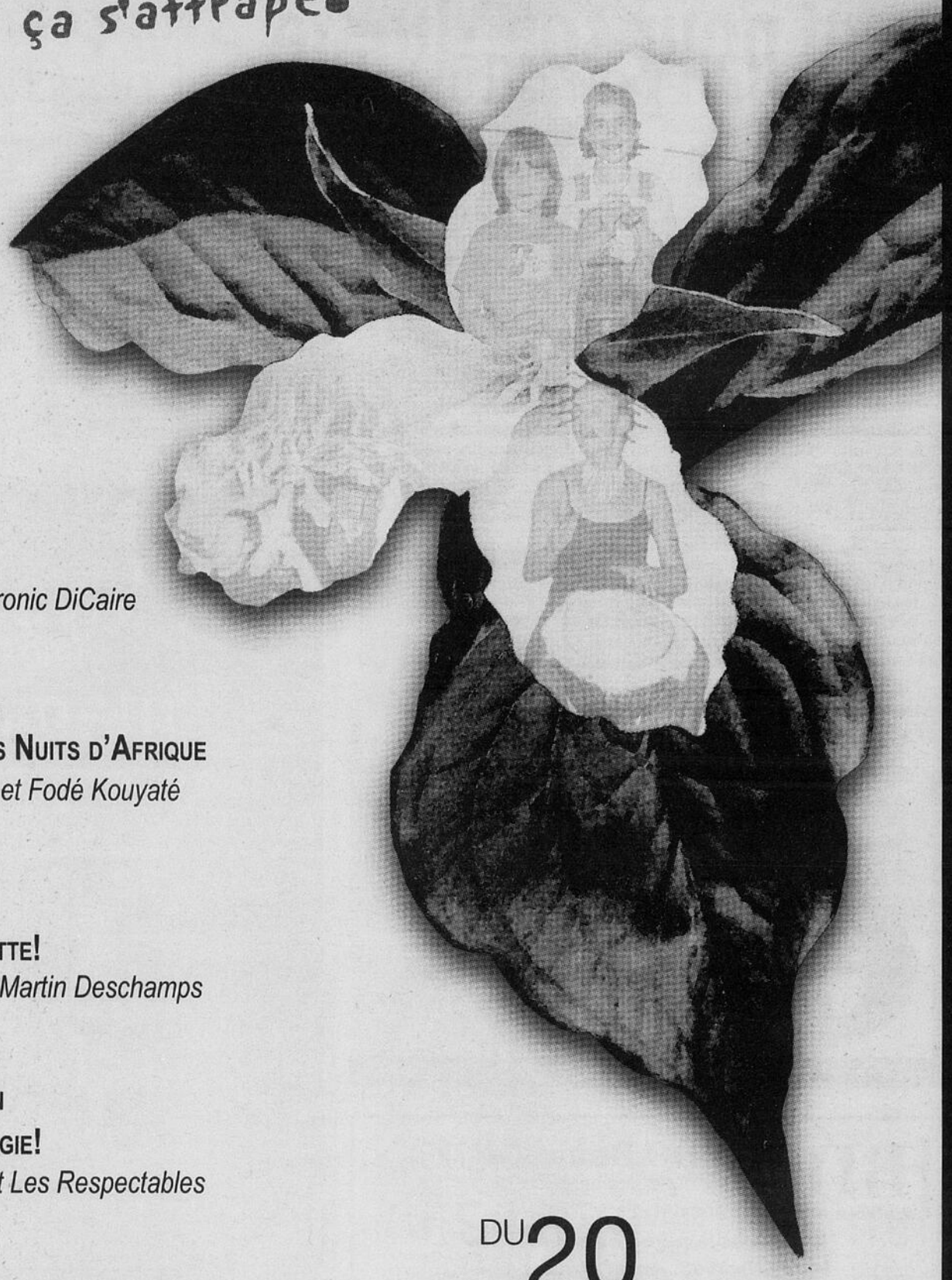
le 20 juin, à 20 h,
en direct du Parc Major, à la Télévision et à la Première Chaîne de Radio-Canada.

ICI Radio-Canada

Pre Rad 90,7 FM Chaîne anada

La fièvre du FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN

ça s'attrape!



JEUDI 20 JUIN
ONTARIO POP
Avec Swing et Véronic DiCaire

VENDREDI 21 JUIN
AUX RYTHMES DES NUITS D'AFRIQUE
Alpha Yaya Diallo et Fodé Kouyaté

SAMEDI 22 JUIN
DU ROCK AU BOUTTE!
Breen Leboeuf et Martin Deschamps

DIMANCHE 23 JUIN
COCKTAIL D'ÉNERGIE!
Konflit Dramatik et Les Respectables

LUNDI 24 JUIN
CHAPEAU DONALD!
Deux Saisons et hommage à Donald Poliquin

DU 20 AU 24 JUIN 2002

Programme officiel du Festival :
www.ffo.ca ▪ Ligne info-franco : (613) 755-2553

Canada · Caisses populaires de l'Ontario · Université d'Ottawa / University of Ottawa · Collège Boréal · ICI Radio-Canada · LeDroit cyberpresse.ca · ckttf 104.1 énergie · CIMF RockDétente 94.9 FM rockdetente.com · Bleue Ottawa · Commission de la capitale nationale / National Capital Commission · Bell World · [i] impressions imprimerie-printing inc. · LA NOUVELLE SCÈNE · ONTARIO Tant à découvrir · Fondation franco-ontarienne

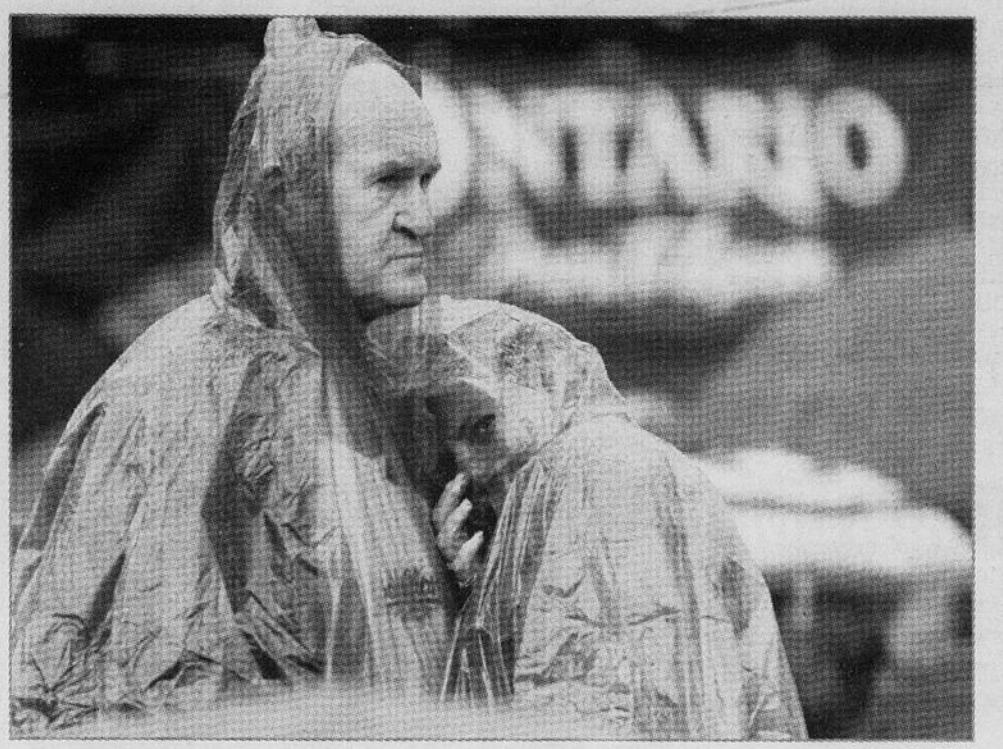
Plus de 30 groupes et artistes en spectacle!

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

L'économie outaouaise du plein air en prend pour son rhume

La pluie, la maudite pluie des mois de mai et juin, déprime les propriétaires de terrain de golf, les restaurateurs et les pisciniers de la région.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com



PRESSE CANADIENNE

Les fortes pluies des derniers jours ont ralenti les ardeurs des amateurs de plein air.

Tournois annulés, baisses d'achalandage les fins de semaine... la situation est un peu déprimante pour les propriétaires de golf.

Fallait vraiment des maniaques pour se présenter sur les allées hier et au cours de la fin de semaine.

«J'ai eu un groupe ce matin. Je leur ai demandé s'ils voulaient un canot au lieu d'une voiturette pour circuler», ironise Jean Pilon, professionnel du club de golf Gatineau, à Aylmer.

Presque deux mois que ça dure après un mois d'avril pourtant prometteur.

«Nous sommes certainement en retard de 1000 rondes par rapport à l'an dernier. D'autres terrains m'ont dit qu'ils retardaient de 2000 rondes.»

M. Pilon remonte à 1972 pour trouver un début de saison aussi pluvieux.

«Ça affecte les restaurateurs ici, à Aylmer. Surtout ceux avec des terrasses.»

Il tente d'accepter la situation avec philosophie.

«Comme je dis toujours, faut prendre les bonnes comme les mauvaises années. Avant l'année dernière, on avait eu trois années exceptionnelles.»

Au club de golf Le Dôme, à Hull, le pro Martin Brunet assure que le club est toujours profitable. «Mais on a quand même une baisse du chiffre d'affaires de 25 % depuis le début de l'année», dit-il.

Des piscines aux eaux vertes

Louis Cousineau, de Piscines Cousineau, n'a pas ressenti d'impact au chapitre des ventes de piscines, qui s'écoulent souvent des mois à l'avance.

Ce sont surtout les produits d'entretien qui se vendent moins bien.

«Les gens ont tardé avant d'ouvrir leur piscine à cause de la pluie et du temps froid. Beaucoup de piscines de la région ont encore une eau verte!», dit-il.

Camping mouillé

Les touristes ne se pressent pas non plus dans les terrains de camping du parc de la Gatineau, où la saison ne s'amorce réellement qu'à la fin juin, après la fête de la Saint-Jean.

«Il n'y a pas beaucoup d'achalandage à cause de la pluie, mais on n'est pas en haute saison, si bien que l'impact n'est pas significatif», lance François Leduc, au parc de la Gatineau.

Ce sont surtout les activités de court terme, tout ce qui s'annule à la dernière minute, qui souffrent du mauvais temps, note Gilles Picard de l'Association touristique de l'Outaouais.

«La restauration, au niveau des terrasses, c'est exécrable. Mais ça touche moins tout ce qui est réservé d'avance, comme dans les pourvoiries, par exemple.»

Des fleurs qui poussent

Le mauvais temps n'a pas empêché les gens d'aménager leurs boîtes à fleur.

La Pépinière Émery de Gatineau a accusé puis vite rattrapé un retard de son chiffre d'affaires ce printemps.

«Ça nous a dérangé au début, au point que nous étions très en arrière dans nos prévisions de revenus, admet Line Simard, gérante de la Pépinière Émery de Gatineau. Mais on rattrapé et même surpassé le terrain perdu au cours des trois dernières semaines.»

La communauté internationale se mobilise pour Manuvie

Presse Canadienne
TORONTO

Non seulement les investisseurs canadiens mais aussi la communauté internationale tout entière boycotteront l'Indonésie si le jugement mettant en faillite la filiale rentable de la Financière Manuvie n'est pas révoqué, a déclaré hier le ministre canadien des Affaires étrangères, Bill Graham.

«Les autorités indonésiennes semblent reconnaître qu'elles ont un problème», a déclaré M. Graham au terme d'une allocution prononcée à Toronto.

«Elles savent qu'elles ont besoin d'investissements pour que leur pays puisse prospérer. Les Américains et les Européens refuseront eux aussi d'investir dans ce pays si ce genre de situation risque de se produire.»

Le ministre Graham, qui prévoit s'entretenir personnellement avec le président de Manuvie, Dominic D'Alessandro, au sujet des problèmes que l'entreprise canadienne connaît actuellement en Indonésie, s'est dit «très préoccupé» par le jugement rendu la semaine dernière contre la filiale indonésienne de la société d'assurance.

Le tribunal a mis en faillite la filiale indonésienne de Manuvie pour avoir omis de verser en 1999 un dividende de 2,6 millions $ au Groupe Dharmala, son ancien partenaire financier, avant que Manuvie ne rachète la participation de Dharmala. Manuvie soutient qu'aucun dividende n'a jamais été déclaré au cours de cette année.

La société, qui accuse le juge principal dans cette cause d'avoir été soudoyé, en a appelé lundi devant la Cour suprême d'Indonésie. Selon certaines informations en provenance d'Indonésie, le gouvernement a demandé à la Cour suprême de se prononcer rapidement. Le tribunal dispose d'un délai maximal de 45 jours pour rendre sa décision.

Tentant de rassurer les titulaires de police, le ministère des Finances indonésien a fait parvenir à Manuvie une lettre dans laquelle il indique que la faillite de la filiale indonésienne relève du domaine juridique, mais que l'entreprise est solvable.

«C'est très important, a déclaré le ministre Graham. Nous ne pouvons nous ingérer dans le système judiciaire interne d'un pays, mais nous pouvons certainement protester auprès des autorités indonésiennes, afin de leur laisser savoir que (...) les gens ne seront pas intéressés à investir dans un pays où règne un climat d'insécurité et où des décisions judiciaires déraisonnables et injustifiables peuvent être prises.»

La filiale de Manuvie, qui est contrôlée à 71 % par la société canadienne, est l'un des groupes d'assurance les plus rentables en Indonésie, avec plus de 400 000 clients et un réseau de 73 succursales dans 33 villes. Elle n'a cependant qu'un impact réduit sur les bénéfices de la société canadienne.

En bref

Entente entre Corel et Dell

Le Droit

Deux logiciels de la société Corel d'Ottawa se retrouveront sur des ordinateurs de la société américaine Dell, en vertu d'une entente annoncée hier.

Le programme de traitement de texte Word Perfect 10 et le chiffrier électronique Quattro 10, deux produits de Corel, seront préchargés sur le bureau des SmartStep 150D de Dell.

«Cette entente représente un développement significatif pour Corel dans sa relation actuelle avec Dell», ont indiqué les dirigeants dans un communiqué.

La configuration de base du SmartStep 150D inclut un processeur Intel Celeron de 1,2 Ghz, une mémoire vive de 128 MB et un disque dur de 20 GB.

Branchaud s'installe à Rouyn

Le Droit – MANIWAKI

La compagnie Meubles Branchaud, basée à Egan-Sud, près de Maniwaki, vient d'acquérir un cinquième magasin d'ameublement, à Rouyn.

«Nous étions déjà le plus important détaillant de meubles dans l'ouest du Québec, avec quatre magasins en Outaouais et en Abitibi. Avec un cinquième, nous augmentons l'avance que nous avions sur nos concurrents», a dit Joël Branchaud, copropriétaire.

Le magasin de Rouyn compte 14 employés et appartient à une filiale de Meubles Branchaud.

En faisant cette acquisition, Meubles Branchaud rehausse son chiffre d'affaires à tout près de 20 millions $ par année. La compagnie possède maintenant des magasins à Egan-Sud, Gatineau, Amos, Val-d'Or et Rouyn.

Cascades conclut l'achat d'American Tissue

PC – MONTRÉAL

Cascades a conclu hier l'acquisition d'actifs appartenant à American Tissue, ce qui lui permettra d'accroitre ses ventes aux États-Unis et en fera le quatrième plus important producteur de papiers tissus en Amérique du Nord.

L'entreprise québécoise a consacré 35 millions $US à l'acquisition de deux usines de papiers tissus à Mechanicville, dans l'État de New York, et à St. Helens, dans l'Oregon, ainsi que 20 millions $US pour acheter 33 lignes de transformation.

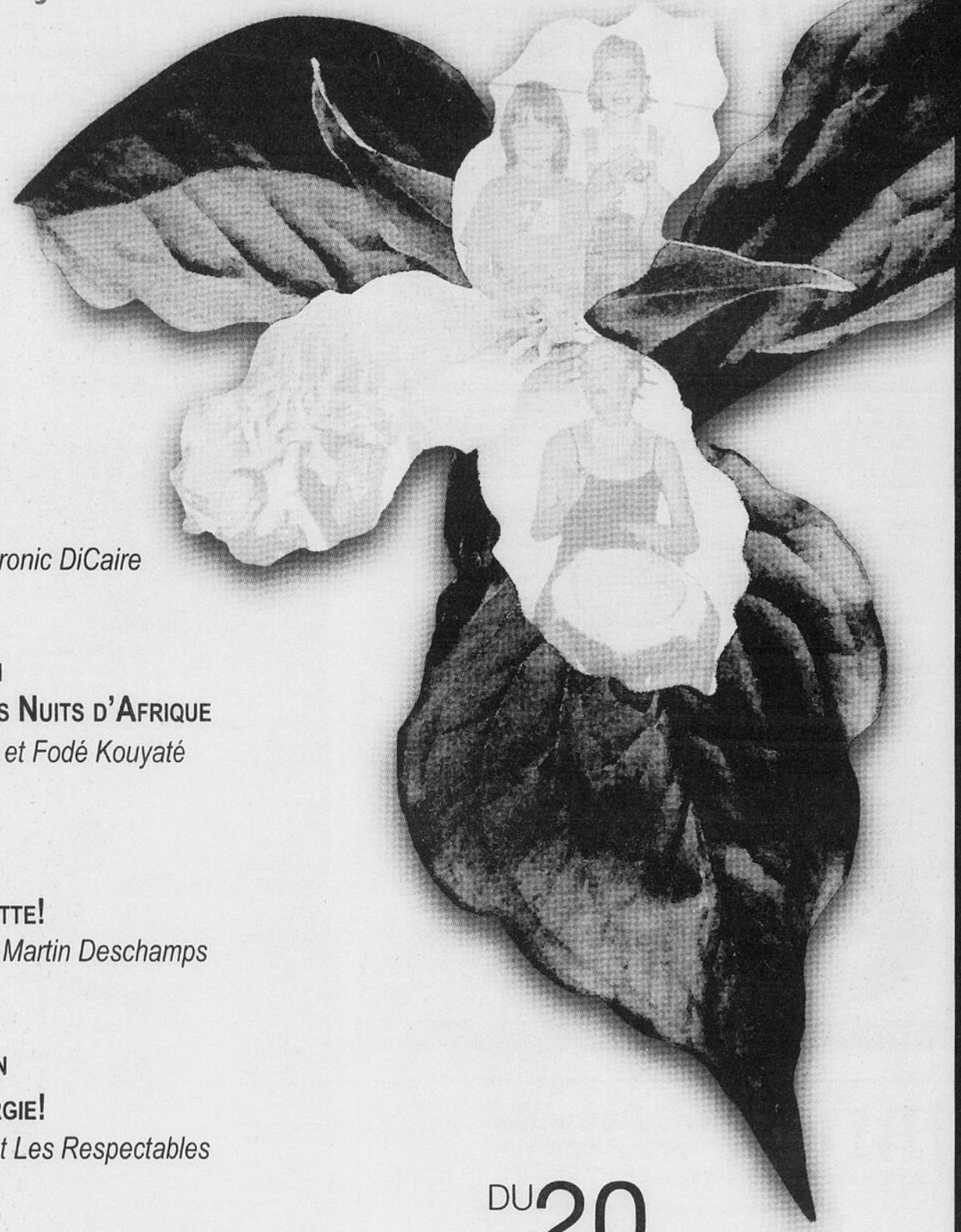
Cascades prévoit dépenser en outre 20 millions $US pour moderniser certaines installations afin d'améliorer la productivité et l'aire de stockage, a indiqué le vice-président et chef des finances, André Belzile. L'entreprise aura besoin d'un fonds de roulement d'environ 15 millions $US pour que les installations puissent fonctionner à plein rendement, a-t-il ajouté.

Grâce à l'achat des actifs d'American Tissue, les ventes de l'entreprise aux États-Unis représenteront 67 % des revenus provenant des papiers tissu.

L'usine de l'État de New York entreprendra ses activités au cours des prochains mois, alors que l'usine de l'Oregon produit déjà du papier tissu.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

La fièvre DU FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN ça s'attrape!



JEUDI 20 JUIN
ONTARIO POP
Avec Swing et Véronic DiCaire

VENDREDI 21 JUIN
AUX RYTHMES DES NUITS D'AFRIQUE
Alpha Yaya Diallo et Fodé Kouyaté

SAMEDI 22 JUIN
DU ROCK AU BOUTTE!
Breen Leboeuf et Martin Deschamps

DIMANCHE 23 JUIN
COCKTAIL D'ÉNERGIE!
Konflit Dramatik et Les Respectables

LUNDI 24 JUIN
CHAPEAU DONALD!
Deux Saisons et hommage à Donald Poliquin

DU 20 AU 24 JUIN 2002

Programme officiel du Festival :
www.ffo.ca ▪ Ligne info-franco : (613) 755-2553

Canada · Caisses populaires de l'Ontario · Université d'Ottawa / University of Ottawa · Collège Boréal · ICI Radio-Canada · LeDroit cyberpresse.ca · cktf 104.1 énergie · CIMF RockDétente 94.9 FM rockdetente.com · Bleue · Commission de la capitale nationale / National Capital Commission · Bell World · [i] impressions imprimerie-printing inc. · La Nouvelle Scène · Ontario Tant à découvrir · Fondation franco-ontarienne

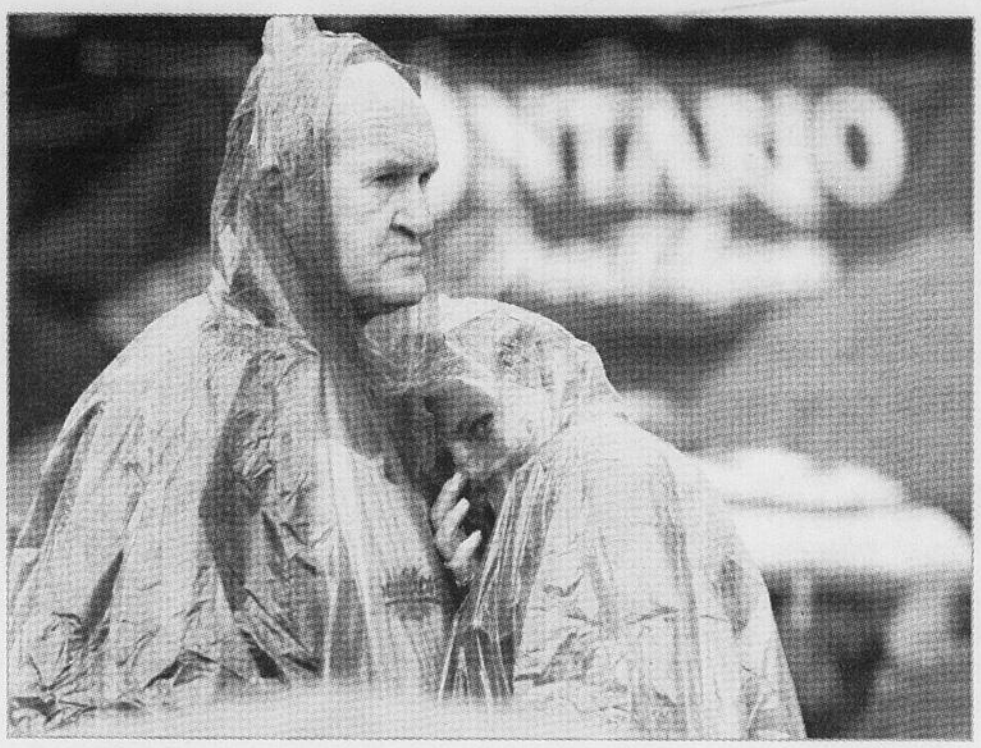
Plus de 30 groupes et artistes en spectacle!

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

L'économie outaouaise du plein air en prend pour son rhume

La pluie, la maudite pluie des mois de mai et juin, déprime les propriétaires de terrain de golf, les restaurateurs et les pisciniers de la région.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com



PRESSE CANADIENNE

Les fortes pluies des derniers jours ont ralenti les ardeurs des amateurs de plein air.

Tournois annulés, baisses d'achalandage les fins de semaine... la situation est un peu déprimante pour les propriétaires de golf.

Fallait vraiment des maniaques pour se présenter sur les allées hier et au cours de la fin de semaine.

«J'ai eu un groupe ce matin. Je leur ai demandé s'ils voulaient un canot au lieu d'une voiturette pour circuler», ironise Jean Pilon, professionnel du club de golf Gatineau, à Aylmer.

Presque deux mois que ça dure après un mois d'avril pourtant prometteur.

«Nous sommes certainement en retard de 1000 rondes par rapport à l'an dernier. D'autres terrains m'ont dit qu'ils retardaient de 2000 rondes.»

M. Pilon remonte à 1972 pour trouver un début de saison aussi pluvieux.

«Ça affecte les restaurateurs ici, à Aylmer. Surtout ceux avec des terrasses.»

Il tente d'accepter la situation avec philosophie.

«Comme je dis toujours, faut prendre les bonnes comme les mauvaises années. Avant l'année dernière, on avait eu trois années exceptionnelles.»

Au club de golf Le Dôme, à Hull, le pro Martin Brunet assure que le club est toujours profitable. «Mais on a quand même une baisse du chiffre d'affaires de 25 % depuis le début de l'année», dit-il.

Des piscines aux eaux vertes

Louis Cousineau, de Piscines Cousineau, n'a pas ressenti d'impact au chapitre des ventes de piscines, qui s'écoulent souvent des mois à l'avance.

Ce sont surtout les produits d'entretien qui se vendent moins bien.

«Les gens ont tardé avant d'ouvrir leur piscine à cause de la pluie et du temps froid. Beaucoup de piscines de la région ont encore une eau verte!», dit-il.

Camping mouillé

Les touristes ne se pressent pas non plus dans les terrains de camping du parc de la Gatineau, où la saison ne s'amorce réellement qu'à la fin juin, après la fête de la Saint-Jean.

«Il n'y a pas beaucoup d'achalandage à cause de la pluie, mais on n'est pas en haute saison, si bien que l'impact n'est pas significatif», lance François Leduc, au parc de la Gatineau.

Ce sont surtout les activités de court terme, tout ce qui s'annule à la dernière minute, qui souffrent du mauvais temps, note Gilles Picard de l'Association touristique de l'Outaouais.

«La restauration, au niveau des terrasses, c'est exécrable. Mais ça touche moins tout ce qui est réservé d'avance, comme dans les pourvoiries, par exemple.»

Des fleurs qui poussent

Le mauvais temps n'a pas empêché les gens d'aménager leurs boîtes à fleur.

La Pépinière Émery de Gatineau a accusé puis vite rattrapé un retard de son chiffre d'affaires ce printemps.

«Ça nous a dérangé au début, au point que nous étions très en arrière dans nos prévisions de revenus, admet Line Simard, gérante de la Pépinière Émery de Gatineau. Mais on rattrapé et même surpassé le terrain perdu au cours des trois dernières semaines.»

La communauté internationale se mobilise pour Manuvie

Presse Canadienne
TORONTO

Non seulement les investisseurs canadiens mais aussi la communauté internationale tout entière boycotteront l'Indonésie si le jugement mettant en faillite la filiale rentable de la Financière Manuvie n'est pas révoqué, a déclaré hier le ministre canadien des Affaires étrangères, Bill Graham.

«Les autorités indonésiennes semblent reconnaître qu'elles ont un problème», a déclaré M. Graham au terme d'une allocution prononcée à Toronto.

«Elles savent qu'elles ont besoin d'investissements pour que leur pays puisse prospérer. Les Américains et les Européens refuseront eux aussi d'investir dans ce pays si ce genre de situation risque de se produire.»

Le ministre Graham, qui prévoit s'entretenir personnellement avec le président de Manuvie, Dominic D'Alessandro, au sujet des problèmes que l'entreprise canadienne connaît actuellement en Indonésie, s'est dit «très préoccupé» par le jugement rendu la semaine dernière contre la filiale indonésienne de la société d'assurance.

Le tribunal a mis en faillite la filiale indonésienne de Manuvie pour avoir omis de verser en 1999 un dividende de 2,6 millions $ au Groupe Dharmala, son ancien partenaire financier, avant que Manuvie ne rachète la participation de Dharmala. Manuvie soutient qu'aucun dividende n'a jamais été déclaré au cours de cette année.

La société, qui accuse le juge principal dans cette cause d'avoir été soudoyé, en a appelé lundi devant la Cour suprême d'Indonésie. Selon certaines informations en provenance d'Indonésie, le gouvernement a demandé à la Cour suprême de se prononcer rapidement. Le tribunal dispose d'un délai maximal de 45 jours pour rendre sa décision.

Tentant de rassurer les titulaires de police, le ministère des Finances indonésien a fait parvenir à Manuvie une lettre dans laquelle il indique que la faillite de la filiale indonésienne relève du domaine juridique, mais que l'entreprise est solvable.

«C'est très important, a déclaré le ministre Graham. Nous ne pouvons nous ingérer dans le système judiciaire interne d'un pays, mais nous pouvons certainement protester auprès des autorités indonésiennes, afin de leur laisser savoir que (...) les gens ne seront pas intéressés à investir dans un pays où règne un climat d'insécurité et où des décisions judiciaires déraisonnables et injustifiables peuvent être prises.»

La filiale de Manuvie, qui est contrôlée à 71 % par la société canadienne, est l'un des groupes d'assurance les plus rentables en Indonésie, avec plus de 400 000 clients et un réseau de 73 succursales dans 33 villes. Elle n'a cependant qu'un impact réduit sur les bénéfices de la société canadienne.

En bref

Entente entre Corel et Dell

Le Droit

Deux logiciels de la société Corel d'Ottawa se retrouveront sur des ordinateurs de la société américaine Dell, en vertu d'une entente annoncée hier.

Le programme de traitement de texte Word Perfect 10 et le chiffrier électronique Quattro 10, deux produits de Corel, seront préchargés sur le bureau des SmartStep 150D de Dell.

«Cette entente représente un développement significatif pour Corel dans sa relation actuelle avec Dell», ont indiqué les dirigeants dans un communiqué.

La configuration de base du SmartStep 150D inclut un processeur Intel Celeron de 1,2 Ghz, une mémoire vive de 128 MB et un disque dur de 20 GB.

Branchaud s'installe à Rouyn

Le Droit – MANIWAKI

La compagnie Meubles Branchaud, basée à Egan-Sud, près de Maniwaki, vient d'acquérir un cinquième magasin d'ameublement, à Rouyn.

«Nous étions déjà le plus important détaillant de meubles dans l'ouest du Québec, avec quatre magasins en Outaouais et en Abitibi. Avec un cinquième, nous augmentons l'avance que nous avions sur nos concurrents», a dit Joël Branchaud, copropriétaire.

Le magasin de Rouyn compte 14 employés et appartient à une filiale de Meubles Branchaud.

En faisant cette acquisition, Meubles Branchaud rehausse son chiffre d'affaires à tout près de 20 millions $ par année. La compagnie possède maintenant des magasins à Egan-Sud, Gatineau, Amos, Val-d'Or et Rouyn.

Cascades conclut l'achat d'American Tissue

PC – MONTRÉAL

Cascades a conclu hier l'acquisition d'actifs appartenant à American Tissue, ce qui lui permettra d'accroître ses ventes aux États-Unis et en fera le quatrième plus important producteur de papiers tissus en Amérique du Nord.

L'entreprise québécoise a consacré 35 millions $US à l'acquisition de deux usines de papiers tissus à Mechanicville, dans l'État de New York, et à St. Helens, dans l'Oregon, ainsi que 20 millions $US pour acheter 33 lignes de transformation.

Cascades prévoit dépenser en outre 20 millions $US pour moderniser certaines installations afin d'améliorer la productivité et l'aire de stockage, a indiqué le vice-président et chef des finances, André Belzile. L'entreprise aura besoin d'un fonds de roulement d'environ 15 millions $US pour que les installations puissent fonctionner à plein rendement, a-t-il ajouté.

Grâce à l'achat des actifs d'American Tissue, les ventes de l'entreprise aux États-Unis représenteront 67 % des revenus provenant des papiers tissu.

L'usine de l'État de New York entreprendra ses activités au cours des prochains mois, alors que l'usine de l'Oregon produit déjà du papier tissu.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

L'Oréal investit 100 millions $ à Montréal

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Un investissement de 100 millions $ de L'Oréal dans ses installations montréalaises entraînera la création de 100 emplois en trois ans.

«Nous sommes dans un spirale de croissance à deux chiffres depuis des années», a déclaré le président-directeur général de L'Oréal Canada, Jochen Zaumsei.

«Un tel investissement nous aidera à accélérer cette spirale.»

Dans le cadre de cet investissement, le gouvernement du Québec versera à L'Oréal une contribution financière de 5,5 millions $ par le biais du Fonds pour l'accroissement de l'investissement privé et la relance de l'emploi (FAIRE).

L'Oréal Canada est présente au Canada depuis 1958. Elle a déménagé son siège social de Hamilton à Montréal en 1967. En 1968, elle avait enregistré des ventes d'un million de dollars. En 2001, le chiffre d'affaires a atteint 557 millions $.

L'investissement de L'Oréal permettra notamment de doubler la surface de l'usine de fabrication de Saint-Laurent, qui passera de 135 000 à 256 000 pieds carrés. Cette usine, qui fabrique essentiellement des produits de coloration professionnelle, exporte 90 % de sa production.

L'embauche chez les technos en hausse pour la première fois en 18 mois

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

L'industrie de la haute technologie d'Ottawa rattrape un peu du terrain perdu en 2001, année tumultueuse et marquée par des dizaines de milliers de mises à pied.

Le nombre d'emplois dans ce secteur a grimpé de 69 500 à 72 000 au cours des six derniers mois, selon un sondage du Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa (OCRI).

C'est la première fois que le nombre d'emplois progresse dans le domaine de la haute technologie depuis janvier 2001.

Quant au nombre d'entreprises, il est passé de 1100 à 1300 depuis décembre dernier.

«C'est le signe que nous avons atteint le fond du baril et que nous remontons la pente», a déclaré hier Jeffrey Dale, président d'OCRI.

À son zénith, le secteur de la haute technologique employait 79 000 personnes à Ottawa, ce qui en faisait le plus important employeur de la région, devant la fonction publique fédérale.

Le portrait a changé quand la bulle spéculative des technos a éclaté, l'année dernière.

L'important repli boursier a entraîné dans sa chute les titres des équipementiers de télécommunications comme Nortel et JDS Uniphase, qui ont dû procéder à des milliers de mises à pied à Ottawa.

Le choc a été absorbé en partie quand des centaines d'employés congédiés se sont ressaisis pour lancer leurs propres entreprises, a dit M. Dale.

«Elles ont un formidable potentiel d'innovation», dit-il, prédisant que de nombreux produits se retrouveront sur le marché dès cette année.

Il se dit optimiste de voir la situation s'améliorer au cours des prochains six mois.

«Un repli économique dans un des secteurs est souvent compensé par un bond dans un autre. Alors nous avons vu beaucoup de mouvement ici et là, entre les différents secteurs», a dit M. Dale.

Des progrès notables sont faits dans le domaine de développement de logiciels et de services informatiques, note-t-il, quoique les télécoms ne voient pas encore la lumière au bout du tunnel.

«Les statistiques vont continuer de s'améliorer. Mais pour émerger du marasme, il faudra au moins un an», a-t-il dit.

Placer Dome n'attend plus qu'une autorisation

PC – VANCOUVER

Le géant canadien de l'exploitation aurifère, Placer Dome, annonce avoir obtenu toutes les autorisations nécessaires du côté canadien en vue de l'acquisition, pour 1,7 milliard $, de la firme australienne AurionGold.

Avis légaux LeDroit

Prenez avis qu'en sa qualité de mère **TORFA TARRAF** dont l'adresse du domicile est le 42, rue Richer, app. 3, Gatineau, Québec, J8T 7T1, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de **DIANA MAHDI** en celui de **AMEL MAHDI**.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO.: 550-05-009120-992
COUR SUPÉRIEURE
Le 7 juin 2002
PRÉSENT: Céline Dubé
Greffière-adjointe

GILLES GASCON
Demandeur
- vs -
JAMIL MOHAMMED
- et -
3466323 CANADA INC.
- et -
3456331 CANADA INC.
- et -
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE EVEREST DU CANADA
- et -
VILLE DE GATINEAU
Défendeurs

ORDONNANCE DE COMPARAÎTRE
(Article 139 C.p.c.)

PAR ORDRE DE LA COUR:
Ordre est donné au défendeur, Jamil Mohammed, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 17, rue Laurier, à Hull, province de Québec, salle 0.210 dans un délai de trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le "Le Droit", personnellement ou par avocat.

Une copie de la mise en demeure de comparaître personnellement ou de se constituer un nouveau procureur a été laissée à son intention au greffe de la Cour Supérieure du district de Hull, au Palais de Justice de Hull, 17 rue Laurier.

Lieu: Hull
Date: 7 juin 2002
Céline Dubé
Greffière-adjointe

Avis légaux LeDroit

ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans la bannière d'Ogilvie Motors en page frontispice de l'édition du 17 juin.

Le solde "Deux excellents choix. Un seul taux de location", est valide jusqu'au 29 juin et non jusqu'au 31 mai.

Nous nous excusons de tout inconvénient causé à ce sujet.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTÉ DES COLLINES DE L'OUTAOUAIS

No. 02-90006-8

Procédure allégée
COUR MUNICIPALE

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC
Partie demanderesse,

c.

SUMMER SUN CLUB,
Partie défenderesse.

PAR ORDRE DE LA COUR:

La partie défenderesse, SUMMER SUN CLUB, est, par les présentes, requise de comparaître, dans un délai de **trente (30) jours** de cette publication, personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la DÉCLARATION et de l'INVENTAIRE DES PIÈCES a été laissée au greffe de cette Cour située au 216, chemin Old Chelsea à Chelsea, province de Québec, J9B 1Y4, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la partie demanderesse procédera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Chelsea, ce 12 juin 2002
Me Lucie St-Pierre
Greffier Cour municipale
MRC des Collines-de-l'Outaouais

Me Jonathan Coulombe, avocat
Legault, Roy S.E.N.C.
260-85, rue Belluhumeur
Gatineau (Québec)
J8T 8B7
Tél.: (819) 561-1042
Téléc.: (819) 561-5984
Procureur de la Partie demanderesse

La plus CLASSIQUE

Concerts d'été

En semaine 13 h
Animation : Michel Marmen
Réalisation : Guylaine Picard



www.radio-canada.ca/radio

102,5 FM
Chaîne culturelle
Radio-Canada

Courez la chance de gagner des vacances

Tous les détails dans le guide de l'Association des ingénieurs-conseils du Québec le samedi 22 juin dans *LeDroit*

CONCOURS de génie!

Une initiative de
ASSOCIATION DES INGÉNIEURS-CONSEILS DU QUÉBEC

Hydro Québec · Québec · Canada · LeDroit · cyberpresse.ca



Charles Tisseyre, porte-parole

Les ventes au détail ont repris de la vigueur

Après un ralentissement de leur progression en mars, les ventes des grands détaillants ont augmenté de 6,5 % en avril par rapport à avril 2001, rapporte Statistique Canada.

Presse Canadienne

Cette augmentation est attribuable en bonne partie aux ventes d'articles de santé et de soins personnels, qui ont crû de 15,6 %, la plus forte progression enregistrée en près d'un an.

Les ventes d'articles de quincaillerie et de produits pour la pelouse et le jardin ont gagné 15 %. La seule faiblesse dans ce secteur a été observée dans la peinture, le papier peint et les fournitures connexes. Près de la moitié de la hausse des ventes est survenue dans la catégorie des produits pour la pelouse et le jardin, qui a connu une croissance de plus de 35 % par rapport à la période correspondante de l'an dernier.

Les ventes d'articles d'ameublement et d'appareils électroniques ont affiché une hausse de 12,7 %. Les ventes de vêtements, de chaussures et d'accessoires ont progressé de 4,5 % en avril, après avoir connu un repli de 1,3 % d'une année à l'autre en mars. Les ventes de vêtements pour dames et de chaussures ont été à l'origine de cette augmentation.

Les articles de sport et de loisir ont été le seul groupe de produits à fléchir en avril — de 2 % — après cinq mois de croissance d'une année à l'autre d'au moins 10%.

Jouets et vélos

Les ventes de jouets et de jeux ont connu un repli de 12,8 %, qui s'explique en partie par le fait que cette année, les ventes précédant Pâques ont eu lieu en mars, alors qu'elles avaient eu lieu en avril l'an dernier.

Les bicyclettes ainsi que les équipements pour le golf et les sports d'équipe ont tous affiché une baisse de leurs ventes comparativement à l'an dernier.

Les banques baissent leurs taux hypothécaires

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Quelques grandes banques canadiennes ont modifié leur grille de taux hypothécaires, hier, en majorant leurs taux convertibles à court terme et réduisant leurs taux fixes à long terme.

La CIBC a donné le ton, puis elle a été imitée par les banques TD et Scotia.

La CIBC augmente de 0,25 point de pourcentage son taux de six mois convertible, le portant à 5,75 %.

Les taux fixes de deux ans et plus ont tous été réduits de 0,15 point, ce qui porte notamment à 7,25 % le taux pour un prêt de cinq ans.

Nous sommes déménagés au
492, boul. de l'Hôpital, suite 203, Gatineau
(en face de l'hôpital CHVO Pavillon Gatineau)

SOINS DE SANTÉ professionnels à domicile

Votre spécialiste en soins de santé à domicile
À court terme ou à long terme

- Soins infirmiers
- Services d'auxiliaire familiale
- Préparation de repas
- Gardiennage
- Soins des pieds, etc...

Infirmière - infirmière auxiliaire - préposée
Nous avons besoin de vous immédiatement!

24 heures par jour, 7 jours par semaine
(819) 561-0911 • 1-866-561-0911

SDO
Services à Domicile de l'Outaouais

Sharon Potvin
Lauréate femme d'affaires 2002



Le RYTHME DES AFFAIRES



0,6460 $US

80,3665 Yen
0,6844 Euro
0,4372 Livres

OR 490$
ARGENT 7,791$

LES TAUX

Escompte	2,75
Hypothèque-5 ans	7,40
Prêt auto-5 ans	9,55
Personnel-3 ans	8,85

S&P/TSX 7,357.42 ▲ **CDNX** 1182.19 ▼ **Dow Jones** 9,687.42 ▲ **NASDAQ** 1,553.29 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	2.700	12,423,902
KINROSS GOLD	3.220	4,715,702
BOMBARDIER B SV	13.900	4,156,166
BELL CAN INTL	0.005	4,049,415
IUNITS SP/TSE 60 UN	41.700	3,546,561
TVX GOLD	1.980	2,808,888
TD BANK	35.670	2,773,177
PLACER DOME	18.680	2,546,153
BCE	27.700	2,394,582
RIO ALTO EXPLOR.	18.500	2,217,785
MOSAIC GROUP	2.550	2,170,970
SHAW COMM. B NV	19.710	1,985,795
POWER CO CAN SV	40.420	1,926,592
ECHO BAY MINES	1.620	1,875,413
ATI TECH	15.500	1,724,701
BARRICK GOLD	30.550	1,720,294
CAN BNK OF COM.	49.000	1,644,761
SUNCOR ENERGY	26.770	1,516,377
ROGERS COM. B NV	16.410	1,501,094
BANK OF MTL	36.870	1,481,666
CELESTICA SV	38.710	1,409,947
ECHO BAY USF WT	0.370	1,398,200
RYL BNK OF CAN	55.600	1,384,937
ZARLINK SEMICON.	8.700	1,304,964
MICROCELL B NV	0.170	1,275,780
SUN LIFE FIN OF CA	35.090	1,212,775
NTL BANK OF CAN	31.680	1,192,698
BNK OF NOVA SCOT.	51.820	1,169,944
RSRCH IN MOTION	19.180	1,124,732
HRRCNE 12% SR US	100.000	1,110,000

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
MDP WDWDE A MV	+0.600	+44.44
NU-LIFE J	+0.010	+33.33
DELANO TECH J	+0.070	+30.43
TRINORTH CPTL	+0.065	+28.89
AMER. MIN. FLDS J	+0.150	+27.27
ADVANTEX INTL J	+0.045	+25.71
PERLE SYSTEMS	+0.110	+25.00
AXIA NETMEDIA J	+0.330	+23.57
AZCO MINING J	+0.280	+21.21
OPAWICA EXPLO. J	+0.050	+20.00

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
MAXXCOM RT	-0.430	-53.75
BELL CAN INTL	-0.005	-50.00
NOBLE CHINA	-0.090	-42.86
PEACE ARCH A MV J	-0.350	-38.89
INFOWAVE WT A J	-0.030	-37.50
SUMMO MINERALS J	-0.030	-33.33
ASBESTOS	-0.950	-21.35
CORONA GOLD J	-0.120	-17.14
SOUTHERN CROSS J	-0.200	-16.67
GENERAL MNRLS J	-0.020	-15.38

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ALCATEL CDA	15.08	+0.68
BCE	27.70	+0.54
BOWATER CANADA	79.20	+1.14
CALIAN TECH.	3.54	+0.03
CANADIAN BK NT	2.300	0.000
COGNOS	35.53	+0.43
COREL	1.62	+0.15
DOMTAR	18.60	+0.60
HALEY INDS	2.46	0.00
I-STAT	4.6000	-0.0400
INTL DATACAST.	0.350	+0.020
JDS UNIPHASE CDA	4.98	+0.34
LINMOR	0.095	+0.005
GSI LUMONICS	14.48	+0.23
MDS	24.00	+0.65
MOSAID TECH.	8.50	+0.45
NEXFOR	9.18	-0.15
NORTEL NTWRKS	2.70	+0.14
NUVO NTWK MGMT	0.170	-0.030
PLAINTREE SYS	0.075	0.000
SEPROTECH SYS	0.160	0.000
S R TELECOM	1.78	+0.13
THERM. ENER. INTL	0.190	-0.010
TIMMINCO	0.76	-0.05
TUNDRA SEMICON.	9.55	-0.20
WORLD HEART	4.25	+0.04
ZARLINK SEMICON.	8.70	+0.65

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	7357.42	+108.40	+1.50
S&P/TSX 60	413.96	+7.49	+1.84
S&P/TSX 60 Capped	457.76	+8.29	+1.84
CDNX	1182.19	-14.34	-1.20
Amex Composite	914.04	+8.65	+0.95
Dow Jones Industrials	9687.40	+213.20	+2.20
Dow Jones Transportation	2729.93	+56.79	+2.08
Dow Jones Utilities	280.21	+3.61	+1.29
Nasdaq Composite	1553.29	+48.55	+3.13
NYSE Composite	554.19	+13.94	+2.52
Russell 2000	470.74	+11.67	+2.48
S&P 100	516.18	+14.42	+2.79
S&P 500	1036.17	+28.90	+2.79
S&P 400 Midcap	509.10	+13.56	+2.66
S&P Global 100	1028.82	+26.67	+2.59

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	6788,940	+68,570
Chine-Shangaï	1496,242	+1,996
Hong Kong	10832,26	-123,26
Japon-Nikkei	10664,11	0,00
France-Cac40	4010,36	+167,29
Allemagne-Dax	4475,10	+171,25
Italie-Mibtel	20988	+639
Russie	4858,59	-14,15
Suisse	6160,90	+180,20
Roy.-Uni-FCSE	4756,80	+126,00

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
TYCO INTL	14.09	26,315,500
QWEST COM. INTL	5.00	22,731,500
GENERAL ELEC	30.51	21,291,800
SPRINT PCS GRP	4.10	20,639,900
AT&T	10.30	20,260,900
AOL TIME WARN.	16.60	19,449,400
LUCENT TECH	2.85	18,931,200
CITIGROUP	42.83	15,879,200
PFIZER	36.05	13,453,500
AGERE SYSTEMS	2.47	12,442,800

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
QWEST COM. INTL	+0.85	+20.48
RAYTECH	+1.00	+20.00
PEREZ COMPANC	+0.62	+16.19
TIMKEN	+3.27	+15.63
HYPERCOM	+0.89	+14.81
ASBURY AUTO GP	+1.85	+14.45
MIRANT	+1.06	+13.61
DOT HILL SYS	+0.45	+12.86
GERBER SCNTFC	+0.45	+12.86
ADV MICRO DVC	+1.20	+12.50

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
ATLAS AIR WW	-2.50	-41.32
BRILLIANCE	-2.40	-15.29
COMPAGNIE GEN	-0.75	-9.38
MCMORAN EXPLOR	-0.39	-8.86
PROSPECT STREET	-0.47	-8.56
FRANKLIN UNIV	-0.63	-8.46
GLAMIS GOLD	-0.65	-7.78
MS EMRG MKT DBT	-0.63	-7.56
GOLDCORP	-0.76	-7.30
SPRINT PCS GRP	-0.30	-6.82

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
WorldCom	$1.45	147,711,200
Oracle	$9.20	73,389,700
Cisco Systems	$15.07	61,234,300
Sun Microsys.	$6.28	53,630,400
Intel	$22.56	53,051,600
Microsoft	$55.68	47,247,000
Amgen	$42.70	28,478,700
Appl. Mtrls	$21.04	24,593,200
JDS Uniphase	$2.95	22,661,500
QUALCOMM	$29.22	21,396,400

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Dreyer's Ice Cream	24.50	57.26
Centennial Comm.	0.72	31.58
Phoenix Gold Intl	0.53	24.60
Digital Insight	2.85	24.42
Sanchez CPU Ass.	1.22	24.16
S1	1.21	23.27
Mississippi Valley	9.60	22.91
LION bioscience	0.88	22.56
Charter Comm.	0.96	22.38
Alpha Hospitality	1.19	20.48

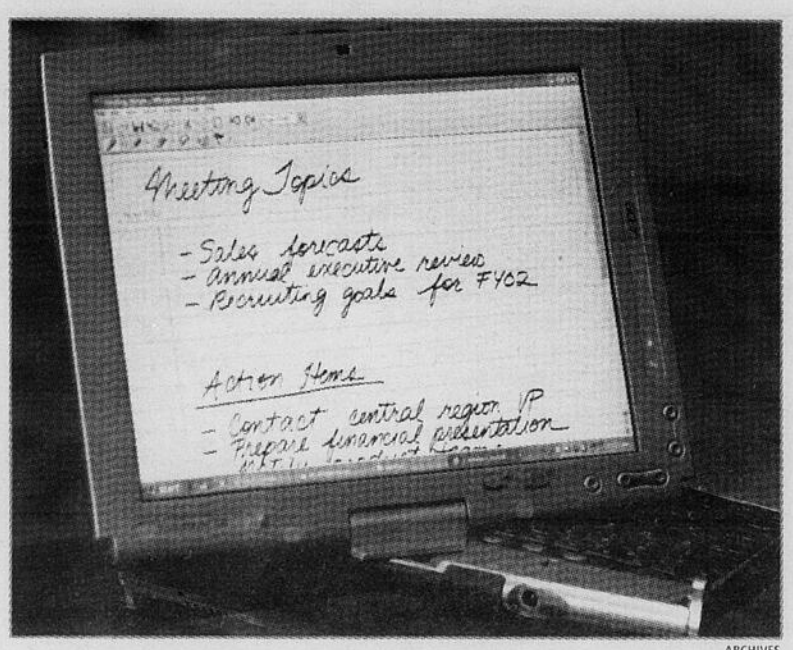
PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Detrex	1.40	22.95
Coast Dental Svcs	0.86	19.95
VersaTel Intl NV	0.59	19.67
NexPrise	0.85	19.10
The Millbrook Press	0.37	18.50
EZCORP	0.69	17.29
Moore-Handley	0.49	12.73
Alcatel	0.32	12.31
LaCrosse Footwear	0.35	12.07
U.S. Global Invstrs	0.27	11.89

Windows XP SP-1: la mère de toutes les rustines

Les technos qui se sont procuré Windows XP dans l'espoir d'obtenir un système d'exploitation hors-pair ont vite appris la dure réalité. XP est sans doute la meilleure offrande de Microsoft depuis Windows 95, mais la fréquence et la complexité des «failles de sécurité» rapportées depuis la sortie du produit font de la mise à jour de XP une tâche aussi plaisante que de s'enlever soi-même les amygdales.

Charles Burroughs
cburroughs@ledroit.com



ARCHIVES

SP-1 supportera le nouveau Tablet PC qui possède un écran sur lequel on peut écrire.

Microsoft inonde ses usagers de rustines (*patch*) pour Windows XP, et particulièrement pour Internet Explorer qui, avec Outlook Express, fait la joie des artisans du virus.

Bientôt, la mère de toutes les rustines, Windows XP Service Pack 1 (SP-1), qui roule déjà sa bosse en version bêta, devrait faire son apparition d'ici la fin de l'été ou en début d'automne.

Pour situer SP-1 à sa juste valeur, il faut comprendre ce que cette mise à jour n'est pas. SP-1 pour Windows XP n'est pas une mise à niveau, déguisée par un truc de marketing en nouveau système d'exploitation à la Windows Millenium. On ne s'attend pas à un lancement éblouissant: pas de concerts rock, pas de publicité tapageuse, pas d'emballage fluo, ni de révélation divine. SP-1 fera une apparition discrète, en premier lieu en version de Windows XP préinstallée, ensuite chez les détaillants.

Microsoft promet que les usagers (légitimes) de Windows XP pourront télécharger la nouvelle version gratuitement à partir du site de mise à jour de Windows, ou encore acheter SP-1 sur cédérom à un prix minimal. On dit bien légitimes parce que Microsoft neutralisera au moins un des codes d'activation piratés qui font la ronde sur Internet. Donc, si votre version de Windows XP ne vous appartient pas, vos chances sont minces de pouvoir installer SP-1.

À quoi faut-il s'attendre?

D'abord, à un assemblage de toutes les rustines de sécurité et de mise à niveau publiées jusqu'à ce jour, en soi raison suffisante pour considérer sérieusement l'installation de SP-1.

Ensuite, à une certaine forme d'exécution de l'entente intervenue pour satisfaire la demande de la justice américaine.

Selon les propos de Greg Sullivan, de Microsoft, rapportés par Paul Thurrott sur son site Web Super Site for Windows (http://www.winsupersite.com/reviews/windowsxp_sp1_preview.asp), SP-1 offrira à l'usager l'option de cacher l'accès aux applications intégrées comme Internet Explorer, Microsoft Java, Media Player, Messenger et Outlook Express. (Les options de SP-1 n'élimineront pas ces produits du disque dur, mais simplement les soustraire à la vue.)

Après ça, une nouvelle version de Windows Messenger offrant une sécurité accrue. Messenger est pressenti comme le prochain véhicule de choix pour les virus, vers et autres bêtes noires indescriptibles.

SP-1 comprendra aussi un soutien pour la version Grand-Prix des ports USB – USB 2.0 –, mais aucun soutien pour le système Bluetooth de communication sans fil. SP-1 offrira également un soutien pour trois technologies nouvelles, qui sera disponible uniquement sur les appareils spécialement conçus: les Tablet PC munis d'un écran sur lequel on peut écrire, Mira, avec un écran tactile qu'on peut utiliser a distance et Freestyle qu'on décrit comme Windows-sur-téléviseur, contrôlé par une télécommande.

M. Sullivan s'est montré enchanté de la part du marché détenue par Windows XP, toujours selon M. Thurrott. «Nous avons vendu 17 millions de copies de Windows XP au bout des trois premiers mois et 32 millions en six mois», a-t-il dit, précisant que ces chiffres comprenant les copies préinstallées et les ventes au détail ne reflètent pas les ventes aux entreprises et les licences corporatives.

L'engouement n'est pas unanime, cependant. «Les avancées techniques proposées par la première mise à jour de Windows XP, le Service Pack 1 (SP-1), sont nombreuses mais minimes», estime la société d'études Gartner citée par CNET News.com.

«Qu'il soit majeur ou mineur ne me semble pas être le but d'un Service Pack. L'objectif n'est pas d'apporter de nouvelles fonctionnalités, mais d'offrir un service en aidant les utilisateurs à mettre à jour leur système d'exploitation le plus simplement possible», rétorque Alexis Oger, chef de produit technique chez Microsoft France.

AGENCE SCIENCE-PRESSE

www.sciencepresse.qc.ca

Le système solaire est dans le Maine

Le Musée des sciences du Maine (Northern Maine Museum, logé à l'Université du Maine à Presque Isle) n'avait pas assez d'argent pour se payer son propre planétarium. Il a donc décidé de contribuer à la confection d'un «modèle réduit» du système solaire... qui fait 64 kilomètres de long. L'idée est en fait de reproduire, à petite échelle, les immenses distances qui séparent les neuf planètes, dont la Terre, composant notre système solaire. À cette échelle (1/93 000 000!), un peu plus d'un kilomètre et demi devient l'équivalent de 150 millions de kilomètres, soit la distance Terre-Soleil. Le voyageur qui parcourt la route rurale numéro 1, à partir du musée — où se trouve un modèle réduit du Soleil, de 15 mètres de diamètre — passe donc à côté de modèles, à l'échelle, de chacune des planètes, par ordre d'éloignement du Soleil. Des écoles locales ont été mises à contribution pour fabriquer et peindre certaines des planètes et leurs lunes. L'ensemble du projet, coordonné par le géologue Kevin McCartney, de l'Université du Maine, qui en a eu l'idée, devrait être complété cet été. Pour en savoir plus: http://www.umpi.maine.edu/info/nmms/solar.

La science en solde

Avant d'être des unités de mesure, Fahrenheit, Watt et Celsius étaient les noms de grands scientifiques. De fait, pour que votre nom de famille devienne un nom commun, il fallait que vous ayez accompli quelque chose de véritablement exceptionnel. Mais ce n'est apparemment plus le cas, s'indignait récemment le magazine Popular Science, en constatant qu'une nouvelle araignée a été baptisée en l'honneur de l'acteur Harrison Ford: la Calponia harrisonfordi, de son petit nom latin. Mais ça ne s'arrête pas là: deux multinationales, Nintendo (jeux électroniques) et Syngenta (biotechnologies) ont conclu une entente pour qu'une nouvelle fleur, développée par Syngenta, soit baptisée Pikmon — du nom d'une fleur qui apparait dans le tout nouveau jeu Nintendo. À quand le fossile qui sera baptisé BigMacosaure?

Trois fois la Terre

Contrairement à la croyance populaire, les continents n'auraient pas été réunis une seule fois en un bloc unique, mais plutôt trois fois, dans la longue histoire de la Terre. C'est ce qu'a découvert John Rogers, de l'Université de la Caroline du Nord, en reconstituant à partir des marques et des crevasses repérées sur d'anciens rochers l'image d'une île gigantesque de 1,9 milliard d'années. Cette première terre, qu'il nomme Columbia, comprenait des morceaux de ce que sont aujourd'hui l'Afrique, l'Inde, l'Australie, l'Amérique, le Groenland et la Sibérie, explique-t-il dans la revue Gondwana Research. Le plus célèbre de ces «supercontinents» fut celui que tous les écoliers ont vu dans leurs livres: la Pangée, formée il y a 250 millions d'années. Entre la Columbia et la Pangée, les géologues croient qu'il y aurait également eu Rodina, il y a environ un milliard d'années.

Les mortes d'Afghanistan

On n'a pas fini d'accumuler les dommages causés par le régime des talibans. Voilà que de nouvelles statistiques révèlent que le taux de mortalité des mères en couches était l'un des plus élevés du monde, avec 1700 décès pour 100 000 enfants nés vivants. Évidemment, le fait que le régime interdisait à un médecin de sexe masculin de toucher une femme ne facilitait pas beaucoup les accouchements...

Cliquez, osez et économisez!
1-866-DUMOULIN
Téléphone sans fil à 2.4 GHz
• Clavier illuminé
• Chargement réversible
• Indicateur visuel de sonnerie sur antenne
98,88$
SONY
MP3 compatible
CD-R-RW Playback
Lecteur DVD/DC/DCV
• Compatible DVD-R/RW
• Sortie à composants
• Télécommande
248$
OLYMPUS
D550
• Appareil numérique de 3.34 MP
• Zoom optique 3x (numérique 2.5x)
• Programme d'exposition automatique
• Vidéo "Quicktime"
598$
Dumoulin.com
www.dumoulin.com
L'achat en ligne... supporté par le service après-vente hors pair de nos 120 succursales!

En bref

Supplémentaire pour Aznavour

PC – MONTRÉAL

L'engouement pour Charles Aznavour est tel qu'on ajoute encore un concert à sa série québécoise.

Ce nouveau spectacle de *La Dernière Tournée* a été programmé le vendredi 6 septembre à la Place des arts de Montréal.

Allan Theo de retour au Québec

PC – MONTRÉAL

Le chanteur français Allan Theo sera de retour au Québec du 25 juin au 5 juillet pour une série de spectacles.

Il profitera de son séjour pour donner trois spectacles: le 27 juin au Parc Roland-Beaudin de la salle Albert Rousseau à Québec, le 1er juillet à Matane et le 4 juillet au Festival de l'art vocal de Trois-Rivières.

Sheen épouse Denise Richards

AP – LOS ANGELES

Charlie Sheen a dit oui à l'actrice Denise Richards, qu'il a épousée samedi à Los Angeles.

L'acteur de *Platoon* et *Hot Shots* avait croisé la James Bond Girl, qui a également joué dans *Starship Troopers* et *Sexcrimes*, sur le tournage du film *Good Advice* il y a deux ans.

Leur histoire d'amour a ensuite commencé lorsqu'ils se sont retrouvés sur le plateau de la série *Spin City*.

Shakira: *la diva loca*

Elle a des cheveux ondulés qui rappellent ceux de Britney Spears et les hanches qui s'apparentent à celles de Jennifer Lopez. Mais là s'arrêtent les comparaisons avec les deux icônes aux courbes irréprochables... qui ont, franchement, de la compétition depuis quelques mois.

Isabelle Massé
La Presse - Montréal

Depuis la diffusion du clip de *Whenever, Wherever*, premier extrait de l'album anglophone de Shakira (*Laundry Service* lancé en novembre dernier), qui n'a pas osé quelques déhanchements du bassin devant son téléviseur, loin des regards moqueurs? Il faut le faire pour chanter de la pop-rock tout en dansant le baladi!

«C'est la preuve que l'ADN existe! a lancé la chanteuse colombienne aux origines libanaises, de passage à Montréal hier, à titre d'invitée du mois chez Musique Plus. Je n'ai jamais appris à danser. Mes hanches ont commencé à bouger d'elles-mêmes dès mon tout jeune âge.»

Le mariage des deux genres (et sa chute de rein?) a causé un bel émoi chez les Nord-Américains. *Laundry Service*, le cinquième album en carrière de la belle de 25 ans s'est écoulé à plus de 12 millions d'exemplaires dans le monde (environ 350 000 au Canada). Dimanche soir, à Toronto, elle était d'ailleurs sacrée «meilleure artiste internationale» à la cérémonie des MuchMusic Video Awards. Belle récompense pour un travail qu'elle avoue avoir été plutôt pénible.

«Comme l'anglais (qu'elle maîtrise seulement depuis deux ans) n'est pas ma langue maternelle, je craignais ne pas pouvoir exprimer vraiment mes émotions, mes sentiments les plus profonds et ce que je suis vraiment. J'ai donc acheté des dictionnaires et des livres de Leonard Cohen, Bob Dylan... et un miracle s'est produit. Après, je me suis sentie à l'aise. Ma confiance a grandi. J'ai pris un jour à la fois en me disant qu'il me fallait passer au travers de l'écriture de la première chanson. Simplement. Je savais ensuite que le reste viendrait de lui-même.»



PRESSE CANADIENNE

Dimanche soir, à Toronto, Shakira était sacrée «meilleure artiste internationale» à la cérémonie des MuchMusic Video Awards.

Auteure-compositeure

Depuis son tout jeune âge, Shakira Merabek écrit ce qu'elle crache dans un micro. Même si elle doit y mettre du temps. Elle n'avait que 13 ans lorsque Sony Music l'a signé pour un premier album.

Après avoir vendu des millions de CD en espagnol, attaquer le marché nord-américain semblait naturel. Une condition toutefois lancée à ses supérieurs: ne pas masquer ses origines.

«Je suis une pina colada! Je veux qu'on me laisse toute la latitude pour créer mes cocktails. J'aime être libre.»

Libre de créer, écrire, composer et se trémousser même dans des bouts de vêtements.

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	67	67	-	Soccer / Coupe du Monde (15:30)		Ce soir		Catherine	Un gars... fille	Cerveau Direction / Hugo St-Cyr		L'Île de Gilidor / S. Postigo		Le Téléjournal/Le Point		Sport	... (23:25)
4	CBOT	2	8	8	Soccer / World Cup (15:30)		CBC News: Canada Now		Street Cents	Stratford Gold	Cinéma / ANNE OF GREEN GABLES III avec M. Follows (2/2)				The National		The National	Black Books
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News		Inside Edition	Acc. Hollywood	Buffy the Vampire Slayer		Angel		Houston Medical		News	Tonight (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Bob & Margaret	E.T.	That '70s Show		Frasier		Judging Amy		Global News	
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	JAG		The Guardian				News	Late... (23:35)
9	CBOFT	3	3	5	Soccer (15:00)	Game Faces	Ce soir	...de carrières	Catherine	Un gars... fille	Cerveau Direction / Hugo St-Cyr		L'Île de Gilidor / S. Postigo		Le Téléjournal/Le Point		Sport	... (23:25)
10	CFTM	66	66	-	Le TVA		TVA 18 heures	Sucré - Salé	...ma caméra	...de maisons	Hist. de filles	km/h	Les Forges du désert		Le TVA	Sucré - Salé	Ces enfants d'ailleurs - La Suite	
10	WHEC	14	20	9	Live at Five	Express News	News	NBC News	Frasier	...Raymond	Spy TV		Frasier	Scrubs	Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Home Improv.	Whose Line is it	News		Acc. Hollywood	Drew Carey	Scrubs	The Sausage...	The Mole II: The Next Betrayal		Law & Order: SVU		CTV News	News
12	TFO	-	18	12	Fou d'art	Amandine...	Les Enfants...	Volt	Panorama	C'est math.	L'art d'être parent / Toxicomanie		Une femme en blanc			Azimuts (22:35)	Panorama	Cinéma
13	CJOH	7	7	7	Home Improv.	Whose Line is it	News		Wheel of...	Jeopardy	Scrubs	The Sausage...	The Mole II: The Next Betrayal		Law & Order: SVU		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood...	Spin City				Houston Medical		News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	Génies... (16:00)	...essayé (17:30)	Jrnl s.18:15)	L'Invité (18:45)	Journal FR2	Tout le monde en parle / Karen Mulder, Guillaume Dasqué					Temps présent		Jrnl b. (23:03)	...enquête
18	WPBS	11	11	16	Zoom	European...	The Newshour		Bus. Report	Whiz Quiz	Nova / Japan's Secret Garden		Stage on Screen: The Women					Eastenders
24	TVO	18	2	2	Arthur	George Shrinks	School Bus	Mechanics...	...Rooms	Your Health	Studio 2		Catherine Cookson (1/6)		National Geographic / Africa...		On Stage	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Hartley, coeurs à vif		Shirley Holmes	Ramdam	Les Brûlés	...de nos vies	Les Grands Documentaires		Boston Public		Vidéaste...	Taxi pour...	Dream on	Les Brûlés
40	CHOT	10	10	10	Le TVA		TVA 18 heures	Sucré - Salé	...ma caméra	...de maisons	Hist. de filles	km/h	Les Forges du désert		Le TVA	Sucré - Salé	Ces enfants d'ailleurs - La Suite	
49	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Flash	Partis pour l'été	...de bogues	Cinéma / ABUS DE CONFIANCE (5) avec Melissa Gilbert, Kate Nelligan				Grand Journal	110%	Partis pour l'été	Cinéma (23:28)
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		The View		Law & Order		Biography / Robert Mitchum		Cold Case Files		100 Centre Street		Law & Order	
BRAV	Bravo	35	35	40	Beetho. (15:45)	Eugene Kash	Jazz Box: Organ Donors Clinic		Bravo! Videos	Gala Orchestra	Philip Glass: Rehearsal Hall		Schmelvis - Searching for the King's Jewish Roots				NYPD Blue	
CD	Canal D	20	29	60	Mission: impossible		Contact Animal		Célébrités / Extravagants		Téléromans PQ / Fiction ou réalité		Biographies / Réal Caouette		Mission: impossible		Catastrophes sur rails	
FOX	WUTV	31	31	36	Fresh Prince...	Seinfeld	Judge Judy		...Raymond	Frasier	That '70s Show		American Idol: Search... Superstar		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Pet Project	Pet Friends	The Goods	Matchmaker	Extra	The Lofters	Singles	Out in the City	Things we do...	...Teachers	Extra	Weird Homes
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus		Perfecto Mode	M. Net	Drôle de VJ / Patrick Groulx		S Club 7	...une star	Perfecto Mode	M. Net	Infoplus	
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	Business News	CBC News	Fashion File	Close up / Covering Terrorism		The National		The Passionate Eye		Close up / Covering Terrorism	
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI		Coupe du...	Capital Actions	Le Journal RDI	Maisonneuve...	Grands Reportages		Le Téléjournal/Le Point		Histoire du football: le beau jeu		Le Canada auj.	Coupe du...
RDS	RDS	33	33	41	...Nature	Plein air...	Qc Courses	Sports 30		Moto...	Course automobile / IRL 2002 - Pikes Peak				Sports 30		Qc Courses	Cycliste
DISC	DISC	34	34	42	Forbidden Places / Deadline		Crocodile Hunter / Sidewinders...		@discovery.ca		Wild Discovery / Zambezi		The New Detectives		World's Greatest Mysteries / Egypt		@discovery.ca	
TLC	TLC	36	36	34	Bob Vila's Home again		Tornado / Survival		Daring Capers / Plunder under...		Sports Disasters II		David Blaine - Street Magic		Mostly True Stories		Sports Disasters II	
TSN	TSN	32	32	30	...Racing (15:30)	2001 Fitness...	Off the Record	Sportscentre	2001 Mosconi Cup / Billard				Soccer / World Cup: Italie - Corée du Sud				Sportscentre	
YTV	YTV	66	66	25	Powerpuff Girls	Men in Black	Jackie Chan...	Yu-gi-oh	Told by Ginger	Two of a Kind	Dragon Ball Z		Thunderbirds	Zack Files	Radio Active	Breaker High	Student Bodies	My Family
CV	Canal Vie	43	43	-	Femmes		Maigrir...	Les Copines...	Cinéma / DÉSIGNÉE COUPABLE (5) avec Alyssa Milano, Phyllis Lyons				C'est mon choix		Santé... vedette	Les Copines...	Éros et Compagnie	
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:30)		Max Musique		Duo Benezra	Max Lounge	Musicographie / Louise Forestier		Louise Forestier / FrancoFolies		Génération 60		Musicographie / Louise Forestier	
TOON	Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	La Classe...	RoboBlatte	Daria	...pas Mimi?	Angela...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	Pour le meilleur	Déchiqueteurs	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	NextTV	TV Frames	Cinéma / THE JACKAL (5) avec Bruce Willis, Richard Gere					CityPulse
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo Guide / Polynésie française		Voyage...	USA VR	Saveurs...	Le Touriste	Dominika's...	Avventura	La Route chinoise de la soie		Vélo Mag	Monde dehors	...romantique	Plan d'eau...
S+	Séries +	54	-	-	Saint-Tropez, sous le soleil		Direction: Sud		Mission Sauvetages		Coroner Da Vinci		La Firme de Boston		Les Soprano		Sexe à New York	
Z	Z	56	-	-	Farscape		Des histoires extraordinaires		...des nerdz	Technofolie	Star Trek / La Nouvelle Génération		X Files / Choix du public		Semaine thématique...		Invasion Planète Terre	
H	Historia	55	-	-	Combat		Intrigues impériales (4/4)		L'Histoire à la une		Institutions... Univ. de Montréal		Cinéma / SURSIS POUR L'ORCHESTRE (3) avec Vanessa Redgrave, Jane Alexander					
ARTV	ARTV	29	-	-	d.	Palmarès	Trajectoires	Auteur libre	Metropolis		Spécial Gospel		Silence, on court!		Cinéma / PERSONA (1) avec Liv Ullmann, Bibi Andersson			

VH = Videotron Hull — VR = Vidéotron Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

On veut une grosse foule pour un spectacle de Véro

Le public est invité à un spectacle de Véronique Cloutier, dans le cadre du tournage du film *Les Dangereux*.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le personnage incarné par Véronique Cloutier dans cette production, Roxane, étant une vedette, on cherche à tourner des scènes lors d'un grand spectacle et devant une foule déchaînée.

Le tournage aura lieu samedi prochain, à compter de midi, au centre sportif de l'Université de Montréal.

Pour se procurer les laissez-passer nécessaires à l'admission, le public est invité à se présenter à la réception du poste de radio montréalais CKMF ou à la station de télévision spécialisée MusiquePlus.



ARCHIVES

Un spectacle pour Véronique Cloutier.

Elton John rend hommage aux victimes de la fusillade d'Erfurt

Le chanteur britannique Elton John a rendu hommage dimanche aux victimes de la fusillade d'Erfurt, qui avait fait 17 morts fin avril, en donnant un grand concert dont les recettes permettront de venir en aide aux personnes touchées par le drame.

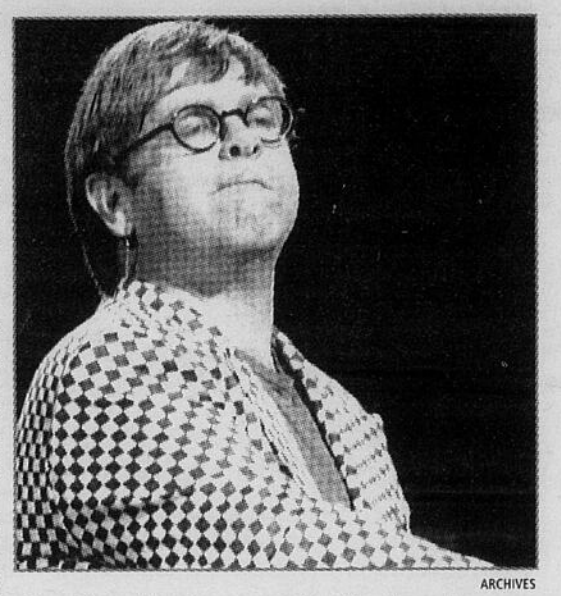
Associated Press
ERFURT, Allemagne

«Nous ne pouvons pas jouer de la musique sans penser à ce qui nous a réunis ici ce soir», a déclaré Elton John devant près de 7500 spectateurs. «C'est notre hommage (aux victimes). Nous sommes très fiers d'être ici et nous espérons que nous pouvons faire justice en jouant de notre mieux», a poursuivi la vedette britannique.

Le concert, qui était le dernier de la tournée *Songs from the West Coast* d'Elton John, a duré deux heures et demie.

La vente des billets ira directement dans les caisses d'une association d'Erfurt qui vient en aide aux personnes victimes de la fusillade.

Furieux de s'être fait expulser du lycée d'Erfurt qu'il fréquentait, Robert Steinhaeuser, 19 ans, avait abattu froidement, le 26 avril, 13 enseignants, deux élèves et un policier, avant de se donner la mort.



ARCHIVES

Elton John a donné un concert-bénéfice dimanche.

Rien ne va plus entre Sony et Jackson

PC – NEW YORK

Le lancement du disque *Invincible* de Michael Jackson, à l'automne 2001, s'est accompagné de tout un battage médiatique: un concert pour ses 30 ans de musique, un vidéo tout étoile pour *You Rock My World* et un début au sommet des palmarès.

Huit mois plus tard, l'album ne figure plus sur les palmarès et ne s'est vendu qu'à deux millions d'exemplaires aux États-Unis, un score décevant pour le «roi du pop». Cette situation a suscité un vilain différend entre Jackson et sa maison de disques, Sony Music.

Les fans de Michael Jackson suggèrent que Sony souhaitait un échec de l'album. Son fan-club entend même organiser une manifestation devant le siège new-yorkais de Sony, le 6 juillet. On déplore que Sony ne fait pas la promotion d'*Invincible* pour que M. Jackson ait plus de difficulté à récupérer les sommes investies.



ARCHIVES

Michael Jackson

Mel Gibson, le papa parfait

Mel Gibson est l'acteur qui semble incarner le mieux les qualités du père idéal.

Presse Canadienne
HOLLYWOOD

Il vient tout d'abord en première place d'un sondage de la firme Blockbuster qui demande de cibler l'acteur-père préféré de la clientèle. Il a récolté 32 % des votes.



ARCHIVES

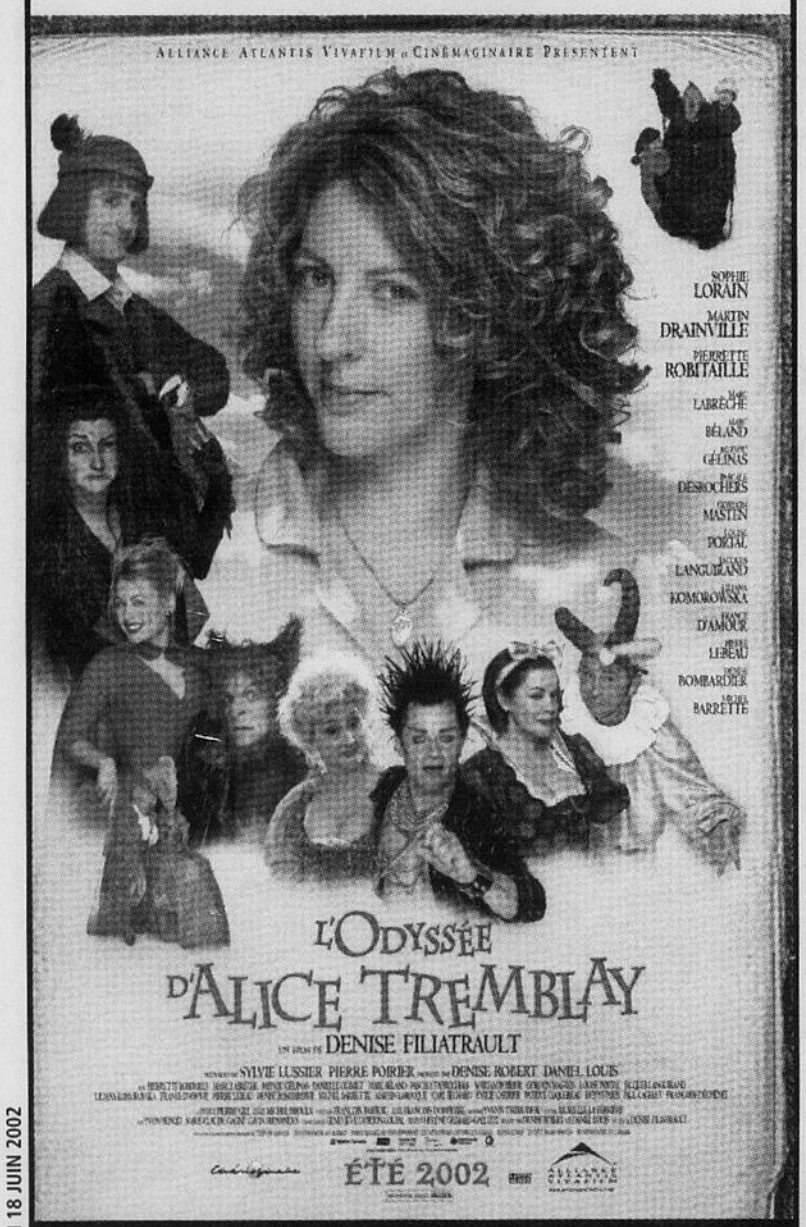
Mel Gibson dans une scène du film *Rançon*

Mel Gibson a aussi été en tête d'une enquête du magazine *Parents* qui tentait de déterminer quelle est la célébrité qui ferait le meilleur père?

Chevy Chase a pris la deuxième place chez Blockbuster devant Robin Williams. Steve Martin et Harrison Ford complètent le top cinq.

CJRC 1150
UN MOT VAUT MILLE IMAGES.
CIMF RockDétente
cktf 104.1 énergie
LeDroit
cyberpresse.ca

ont le plaisir d'inviter 100 personnes à la première du film



JEUDI LE 20 JUIN 19H AU CINÉMA 9 DE GATINEAU

Les **50** premières personnes qui se présenteront, avec cette annonce au **Cinéma 9 de Gatineau le mercredi 19 juin 2002 dès 17h30**, auront la chance d'obtenir un laissez-passer doubles pour assister à la première du film « L'Odyssée d'Alice Tremblay ».
(Cinéma 9, 120 boul. de l'Hôpital, bureau 100, Gatineau)
Premiers arrivés, premiers servis. Un seul laissez-passer par annonce.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+)✓
mar.: 1:15 - 4:05 - 7:25 - 9:50
lun., mer., jeu.: 7:25 - 9:50 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
AMEN
mar.: 1:25 - 4:00 - 7:05 - 9:50
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:50 (G)✓
SCOOBY DOO
mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:00 - 9:00
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:00 (G)✓
LA VOIX DES VENTS
mar.: 12:45 - 3:40 - 6:45 - 9:30
lun., mer., jeu.: 6:45 - 9:30 (13+)✓
LES DIVINS SECRETS DES PETITES YA-YA
lun. à jeu.: 7:20 - 10:00 (G)✓
MAUVAISE FRÉQUENTATIONS
mar.: 1:50 - 4:15 - 7:30 - 10:00
lun., mer., jeu.: 7:30 - 10:00 (13+)✓
ASTÉRIX ET OBÉLIX: MISSION CLÉOPATRE (G)✓
mar.: 12:00 - 1:00 - 2:20 - 3:30 - 7:10 - 9:40
lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:40
C'EST ASSEZ
mar.: 4:45 (13+)✓
STAR WARS 2: L'ATTAQUE DES CLONES
mar.: 12:15 - 3:15 - 6:50 - 9:40 (G)✓
lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:40
SPIDER MAN (version française) (G+ décon.)✓
mar.: 1:10 - 3:45 - 7:15 - 9:45
lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:45 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
SPIRIT: L'ÉTALON DES PLAINES
mar.: 12:00
✓SON DIGITAL

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
*Aucun laissez-passer
* THE BOURNE IDENTITY (v.o.a.) 13+ 7:10 9:40
*SCOOBY-DOO (v.o.a.) GDJE 7:00 9:10
ASTÉRIX & OBÉLIX: MISSON CLÉOPÂTRE (v.o.f.) G 7:15 9:30
THE SUM OF ALL FEARS (v.o.a.) 13+ 6:50 9:20

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert vendredi à mardi
INFO-FILMS 24 h 663-0915
SPÉCIAL 14$ MAX. PAR AUTO LUNDI ET MARDI
PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★
ASTÉRIX ET OBÉLIX : MISSION CLÉOPATRE G
LES BOYS III G
THE SUM OF ALL FEARS (V.O.A.) 13+
CROSSROADS (V.O.A.) G
(BRITNEY SPEARS)
www.cineparc.ca

famousplayers.com
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Billets en prévente disponibles à famousplayers.com.
✓SON NUMÉRIQUE
GUIDE HORAIRES du 17-20 juin
©2002 Famous Players INC. Tous droits reserves
StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..10,75$
✓ASTÉRIX & OBÉLIX: MISSION CLÉOPÂTRE (G) 12:15 1:20 3:20 4:20 6:10 7:35 9:10 10:05
✓LES DIVINS SECRETS DES PETITS YA-YA (G) 4:50 7:45 10:20
✓SPIDER-MAN (V.F.) (G) déconseillé aux jeunes enfants 1:50
✓SCOOBY-DOO (V.F.) (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) déconseillé aux jeunes enfants 1:00 3:30 6:00 8:30
✓THE BOURNE IDENTITY(AUCUN LAISSEZ-PASSER)(13+) Violence THX 1:10 4:30 7:30 10:15
✓SCOOBY-DOO(AUCUN LAISSEZ-PASSER)(G) déconseillé aux jeunes enfantsTHX 12:05 1:30 2:20 4:00 4:45 6:30 7:15 9:00 9:45
✓SCOOBY-DOO (V.F.) (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) déconseillé aux jeunes enfants THX 11:45 2:00 4:25 6:50 9:15
✓SPIDER-MAN (G) déconseillé aux jeunes enfants 3:10 6:20 9:30
✓SPIRIT: L'ETALON DES PLAINES (G) 12:20 pm
✓STAR WARS II : ATTACK OF THE CLONES (G) 12:00 3:40 7:00 10:30
✓STAR WARS II: L'ATTAQUE DES CLONES (G) 12:30 3:50 7:20 10:50
✓BAD COMPANY (13+) 1:05 4:10 7:25 10:10
✓DIVINE SECRETS OF THE YA-YA SISTERHOOD (G) 1:15 4:15 7:05 9:55
✓INSOMNIA (13+) 4:40 10:45
✓LA SOMME DE TOUTE LES PEURS (13+) 12:55 pm
✓THE SUM OF ALL FEARS (13+) 3:55 6:40 10:00
✓UNDERCOVER BROTHER (G) 1:45 7:50
✓WINDTALKERS (13+) Violence 12:25 3:45 7:10 10:40

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

102 AVIS DIVERS

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Michael Hardy est priée de communiquer avec S. Segal (613)747-7800 poste 2179.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

OFFRONS KARAOKE À DOMICILE
Jean-Guy ou Lynne, (819)561-6760

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 LITS Double et 2 lits Queen, état neuf. 772-8216.

ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville. 643-4009.

*****ACHETONS AMEUBLEMENT*****
819-685-1001

ENSEMBLE cuisine; causeuses; poêle et réfrig. etc. (819)643-4957.

ENSEMBLE de chambre: bureau et tables de chevet, $125 nég. Lit électrique (d'hôpital) avec barreaux de sécurité, $1,000. 986-1867.

ENSEMBLE de cuisine (72 po) blanc avec 4 chaises. $200. Buffet 52 po blanc, $150. 775-5185

ENSEMBLE s/manger, 7 morc.; mobilier salon; unité murale. Laveuse. Comme neufs. (613)824-5116

ENSEMBLE s/manger, buffet et huche, $300 nég. 281-6193, 663-5855

FUTON neuf, valeur $500 pour $350. 643-0260.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

LAY-Z-BOY, 2 mois usure, électrique, avec vibromasseur/chaleur, bourgogne; 2 tables, salon, blanc, arborite. Prix à discuter. 790-0328.

LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gatineau. **643-1990**

LIT queen + tête, 2 petites tables de nuit, matelas. 986-3502.

120 AMEUBLEMENT

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre noir, 5 morc., tête de lit miroir, $650. 827-2165

PIANO antique, très bonne état $1,200. Table de jardin en céramique $250. et table de ping-pong $50. 595-0059 après 17h.

POUR chalet ou étudiant, ensembles cuisine et salon, bureau d'homme. 561-3084.

SOFAS, $100; table de cuisine et 6 chaises, $100. 778-2135.

TABLE avec 6 chaises, bois et céramique blanc, $600 nég. 770-2854, 952-0300.

★★TÊTE de lit en miroir et miroir de bureau★★, ensemble de chambre complet pour fille, 246-2848.

UNITÉ murale et 2 tables salon, verts/bois naturel $175; table cuisine vitre ronde + 4 chaises. $175. 772-8122

121 À DONNER

"SLAB" de bois franc à donner. Sur sem., 8h à 16h, 375 Galipeau, Thurso

122 ANTIQUITÉS

***** ACHETONS ANTIQUITÉS *****
Faisons évaluations. 819-772-8992

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

218 ST-LOUIS, Gatineau, lav., séc., réfrig. et poêle, garantie 90 jours à 100%. 561-4186.

4 APPAREILS ménagers (3 ans), mobilier de cuisine. 561-5422, 955-0905

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

À VENDRE: poêle, réfrig., lav./séc., bon état, $625. 770-8093.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

LAV./SÉC.: $300; congélateur, $300. 669-6172.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAVEUSE/sécheuse, GE, haute capacité, 5 ans, très bon état, $475, au 772-9729 après 19h.

LAV. G.E. et séch. Inglis, 10 ans, peu d'usure, grandeur pour app., $500 nég. 595-3144.

LAV./SÉC., $375; réfrig. $225. Jour: pag: 778-4107, soir 827-9973.

LAV./SÉCH. General Electric, bon état, 5 ans, $450. 568-4368.

MINI lav./séc. avec support, pompe à eau neuve. 246-6531.

MINI lav./séc., propres, récentes, bon état, $275. 682-0667

POELE et réfrigérateur amande, très bon état. Meilleur prix. 243-6309

POELE GE, blanc, propre, bon état, $200. (819)986-5064.

POÊLE Jenn-Air, valeur $2,500 pour $950. Cellulaire, 762-8262.

✓✓✓

POELE/réfrig. blancs: $450, lav./séc., amande: $300. (20 juin). 328-4287.

POÊLE, réfrig., très bon état, $400 l'ensemble. 777-8071.

RÉFRIG. au propane, électrique et 12 volts, $600 nég. 664-7999.

RÉFRIG. blanc, 3 ans d'usage, $650; poêle amande 30", $150. Après 17h: 669-3594.

RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

RÉFRIGÉRATEUR blanc GE, bon état, $250. 772-1769

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉ couleur 32" Toshiba à vendre. 777-7219.

132 ORDINATEURS

AUBAINE-$URPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Ordinateurs à partir de $89.95.
31 Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. 568-2222.
www.ordiplanete.com

MONITEURS 15", 17", USAGÉS
PENTIUM II COMPLET, $275
AYLMER P.C.
jour: 682-5915, soir 665-9630.

ORDINATEURS neufs et usagés, vente, réparation et +. 682-1307.

132 ORDINATEURS

ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordinateurs. Service à domicile. **256-D ave. Principale, Gatineau. 568-2222.**

P133 1GO, 32 MO, modem 33.6K, écran 14", $100. 851-6141 après 16h

P2/450, 6.4 GO, 64 MO, modem 56K, écran 17", $395. 744-4826.

P2/450, 6.4 GO, 64 MO, modem 56K, écran 17", $395. 744-4826.

PENTIUM 166 complet, $175. 775-0711

134 MUSIQUE

500 WATTS PEAVEY amplifié: $450, 2 consoles "Mixer" 16, 1 Yamaha: $650, 1 Peavey: $350. Moniteur 300 watts: $200. 595-5127.

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE
Le Phonographe, 175-C Du Portage
(819)770-3583

AMPLI, saxophone, guitare, piano batterie, flûte, violon, 819-669-9232

BATTERIE Yamaha Birch Custom Absolute, neuve, 6 mois d'usage. Doit vendre. Valeur $7,600, sacrifiée à $6,000. Marcel, jour: 613-725-1033, soir: 819-827-5673.

CLAVIER midi Technics KN 920, pédale, disquettes, livres, support et sac de transport, état A1, valeur $2,400 pour $1,350 nég., saxophone alto Yamaha + 3 becs, $500. 986-7124

COURS de piano/claviers assistés par ordinateur. Ex-musicien du Cirque du soleil. Pop, rock, jazz et country. 561-2054.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GAGNEZ UNE DISCO-MOBILE
www.discoxplosion.com

PIANO debout 1890 Newcomb, prix $1,000. 776-2694.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare, tous âges/styles. Professeur d'exp. Sam, 842-4625.

136 BICYCLETTES

ACHETONS, vendons et réparons VÉLOS neufs et usagés, PLUS de 40 vélos usagés. 246-8356

142 MATÉRIAUX

BOIS DE CÈDRE et autres, planche, bonne qualité. (819)664-1881.

144 OUTILLAGE

PLAQUE vibrante marque Dynapak avec système d'eau, moteur comm. Honda 5.5 forces, très bon état, $1,200. 684-3369.

PLUSIEURS outils électriques et autres à vendre. 777-5179 10h à 18h.

TOUR à bois Rockwell 5 pi, avec gros moteur, excellente condition, avec acc., $800 nég. 643-4398.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée avec traine, haut en dentelle, 8-10 ans, $275. 684-3892.

SUPERBE robe de mariée à vendre, grandeur ± 12 ans, $950: 246-3153

150 COIN DU BÉBÉ

BASINETTE en bois franc avec 2 tiroirs et matelas, $150. 663-1888

BASSINETTE en métal blanc, comme neuve, $100. 568-0568.

152 DIVERS À VENDRE

1992 SUZUKI 4x4 + pelle; génératrice 300 Honda; lav./séch. 663-6037

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Panneaux gaufrés 1/4": $7.39, 5/8": $9.49. Contreplaqué 1/2": $15.99, 5/8": $19.99. Bois traité: barotin 2"x2": $0.21, 2"x4" 8 pi: $3.99, 2"x6" 8 pi: $4.99, 2"x6" 10 pi: $5.99, 1"x6" 4 pi: $0.95, 1"x6" 6 pi: $0.99. Portes acier: $33.49; portes prémontés: $129.79; portes intérieures Lauan: $8.99, coloniale: $12.95. Bloc de ciment 4 po: $0.48; pavé à partir de $0.89 pi car., bordure 1 pi: $3.49. Parqueterie de chêne: $0.99 pi car. Valide du 16 au 22 juin 2002. **MATÉRIAUX À Bas Prix** (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

★★★

ADULTES XXX, Achetez 2 films et obtenez le 3e gratuit. **663-9999**

BAIN/toilette/lavabo/robinets/beige, le tout pour $195; lavabo neuf/bains/blanc/38X22, $85. 685-0851

BOITE à outils Delta neuve, lav. Maytag 3 ans d'usure, bateau téléguidé haute-performance. Yves, 262-0144.

BOMBARDIER "skidders" pour bois. 663-7382.

CLIMATISEUR portatif Danby, $575; surjetteuse Brother, $250. 777-8127.

152 DIVERS À VENDRE

CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIES 4" à 48" hauteur. Vente et installation. (819)454-2008.

COFFRE d'outils de mécanicien SNAP-ON, valeur $8,000 pour $5,000. 819-246-6831.

CONGÉLATEUR, 2 télés RCA, lit 39", système de son. 643-3114

DÉMÉNAGEMENT: 2 bureaux de chambre, unité de télé, micro-ondes, lav./séc. 743-1659.

ÉCHAFAUDAGES pattes de 6 pi commerciales $75 ch., leviers à câble $40 ch. Stephane, 671-5108.

ÉQUIPEMENT complet de sablage de plancher de bois franc: petite et grosse sableuses, polisseuse, etc. Aussi Van GM Beauville 1991, équipée pour transporter équipement. Personne sérieuse, 643-0694

ÉQUIPEMENT complet pour traçage de lignes de stat. 712-0359.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FENÊTRES à manivelle, Aero et ABS, PVC blanc. 246-8850.

KARAOKE, vente et location de CD et appareils, plus de 10,000 titres disponibles. **MUSICA MONETTE, 663-9999.**

LIQUIDATION OUTAOUAIS
76 RUE, LOIS, HULL
772-9898
OUVERT DE 11H À 18H LUNDI AU VEN.
Bureaux, classeurs, chaises, postes de travail, résidentiel et commercial, neuf et usagé.

LIT capitaine simple, tiroirs + bureau, mélamine blanche, $250. 243-4065.

MACHINE À BOULES, Juke box 45 tours, jeux vidéos genre arcade, agrandisseur photographique, fonctionnels. 923-1432

MEUBLE et chaise pour ordinateur; portes; bain, douche, lavabo; toile 24' pour piscine (hiver). 819-246-0348.

MOULIN À SCIE PORTATIF (16') Lumbermate 2000, 15 c.v. Cohler, + acc. et essieu. $9,000. 819-281-6496

PEINTURE 24 x 36, de Lise Labbé, pour $2,500. 712-1081

PHOTOCOPIEUSE Sharp, $300. Bonne condition 246-7030.

SURPLUS DE CONTRAT! Plancher bois franc, 1,250 pi car., 3/4 po, $5.75 du pi car. installé. (819)423-6650.

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

1999 TENTE roulotte Bonair 1200, avec extension (pull out), $8,200 nég., équipée, 669-3950, 779-9513.

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Panneaux gaufrés 1/4": $7.39, 5/8": $9.49. Contreplaqué 1/2": $15.99, 5/8": $19.99. Bois traité: barotin 2"x2": $0.21, 2"x4" 8 pi: $3.99, 2"x6" 8 pi: $4.99, 2"x6" 10 pi: $5.99, 1"x6" 4 pi: $0.95, 1"x6" 6 pi: $0.99. Portes acier: $33.49; portes prémontés: $129.79; portes intérieures Lauan: $8.99, coloniale: $12.95. Bloc de ciment 4 po: $0.48; pavé à partir de $0.89 pi car., bordure 1 pi: $3.49. Parqueterie de chêne: $0.99 pi car. Valide du 16 au 22 juin 2002. **MATÉRIAUX À Bas Prix** (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc. Ordinateurs à partir de $89.95. 31 Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316

CHIEN mâle Montagne des Pyrénées, 7 mois, opéré, vacciné. Soir 671-1692.

ENSEMBLE de cuisine (72 po) blanc avec 4 chaises. $200. Buffet 52 po blanc, $150. 775-5185

MOULIN À SCIE PORTATIF (16') Lumbermate 2000, 15 c.v. Cohler, + acc. et essieu. $9,000. 819-281-6496

POELE GE, blanc, propre, bon état, $200. (819)986-5064.

SERVICE ET VENTE

SURPLUS DE CONTRAT! Plancher bois franc, 1,250 pi car., 3/4 po, $5.75 du pi car. installé. (819)423-6650.

LES EXPERTS

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

EMPLOIS

AIDE-ÉDUCATRICE (h/f) avec exp., R.C.R., milieu familial. 665-0378.

AIDE-GÉNÉRALE à Ottawa, temps partiel et occasionnel. Contacter Mario au (613)742-6859.

ALOETTE COSMÉTIQUES
Conseillères ou hôtesses (h./f.). Marie-Jo 986-7126

BARMAN(barmaid), serveur(euse)s, cuisinier(ère) pour déjeuners, possédant 2 ans d'exp. 568-0981.

CHEZ moi, personne mature pour garder 1 enfant, lun.-ven., 8h à 18h, juil.-août, Gatineau. 243-8377

COMMIS AU COMPTOIR (h./f.), (soir et fin de sem.), habiletés en couture un atout. Michel: 568-7754 poste 4. **NETTOYEUR M. FORGET.**

CUISINIER(ÈRE) bilingue pour résidence psychiatrique. Se présenter au 198 Presland, Ottawa, entre 9h et 15h

EMPLOIS

CUISINIER(E) d'établissement demandé(e) à temps plein. Bonne rémunération. Bons avantages sociaux. Stéphane, (613)241-2710 poste #153, ou par fax (613)241-7611.

HYGIÉNISTE diplômé(e), bilingue, temps plein, demandé(e). Pour entrevue, contacter Monique ou Nathalie au 685-9499.

URGENT, employés temps partiel, fin de sem., secteur Pont Alonzo, travail dans dépanneur. 561-0583.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 1er juil., rue du Vigneault, stat., non chauffé non éclairé, $450/mois. 743-5731.

1 CHAMBRE, neuf, bois franc, $600, non chauffé, non éclairé, à Hull. 669-4493.

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. Bureau à louer. **Lucie Tassé, 568-5151**

2 CHAMBRES, 1er juillet, beau, grand, 2 appareils, stat., $595. A Gatineau. Christine 951-1679, soir: 561-4750.

2 CHAMBRES, neuf, bois franc, $700, non chauffé/éclairé, à Hull. 669-4493.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., $585 chauffé, éclairé, 15 juil., Gatineau. 568-9069

IMMOBILIER

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1 stat., $600, Hull. 329-4921, 568-7058

BELLE occasion rêvée! Compagnie de plancher de bois franc, très rentable. Intéressé seulement. 819-561-8055.

BORD de l'eau, Perkins, chalet à louer 2 chambres, 30 min. d'Ottawa, non fumeurs, pas d'animaux, juin/juil., $800/sem. 776-2888

GATINEAU, 1 chambre, piscine, grand deck, 1er juillet, $385 tout inclus. Maison à partager. 568-9012 #257, soir: 776-9973.

GATINEAU, 2 chambres, semi s/sol, éclairé, chauffé, (cuisine, salon, s/bains privés), neufs, prises lav./séc., stat., près de la 50, non-fumeur(euse), $380 ch. Logement à partager. Après 17h: (819)663-9634.

GATINEAU, 36 Monte-Carlo, 2 étages de 2,545 pi car., grandes pièces, garage double, bois franc, 4 chambres, terrain 15,000 pi car., piscine creusée, gazebo, 2 remises. Denis Pilon, Rem-Max Vision (1990) Inc., 743-4487.

GATINEAU, garçonnière, $540 chauffé, éclairé, câble, bien éclairé, 1er juil. 246-0761

GATINEAU, libre, professionnel(le) non-fumeur(se), tranquille. Chambre à louer. 643-4232

HULL, 119 KENT, studio neuf, meublé, câble, $475, 1er juil. 664-5825.

IMMOBILIER

GATINEAU, semi-dét. à louer, 3 chambres, 1 s/bains sur 2 étages, à proximité du Lac Beauchamp (218 rue Achbar). Cession de bail, reste 8 mois à $675/mois, non chauffé, ni éclairé. Libre 1er sept. Après 18h: 669-5066.

GRAND 2 chambres, pas d'animaux, rénové, chauffé, idéal pour couple tranquille, 1er août, logis à Hull. 770-7041

HULL, 185, des Jonquilles app. 113, 2 étages, 2 chambres, foyer, libre immédiatement, $74,900. 613-851-1320.

HULL, 71 Binet, garçonnière chauffée, pas éclairée, 2 appareils, stat., $375, libre. 561-5006 ou 772-1190.

HULL, garçonnière $450 chauffée, éclairée, meublée, stat., 1er juil. 776-1405

IMPECCABLE semi 3 + 1 chambres, s/sol fini, bois franc, piscine, Gatineau. Faire vite! $98,900. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

LES SERRES, 139 DE LA SAVANE, condo en béton, 2 chambres, rénové, foyer, bois franc, garage int., libre immédiatement, $74,900. (613)851-1320.

LOCAL commercial, 1,500 pi car., chauffé, système d'alarme, idéal pour professionnel. 775-0007, 561-3050

VÉHICULES

1989 BRONCO II Eddie Bauer 4x4, $800. 923-3165

IMMOBILIER

ST-RÉMI D'AMHERST, 68 acres boisés, cottage, érablière, chalet de chasse, étang de pêche, ruisseau, fermette $185,000. Courtier 1-800-308-2836. www.immeubleslaurentides.com

VÉHICULES

1990 FORD Mustang GT 5 L., 60,000 km, $7,500 ou échange. 246-0761

1994 SUNRUNNER 4X4, automat., 162,000 km, bonne condition, $3,500. Camion à vendre. Après 18h au 819-671-5934.

1998 HONDA Civic SI blanche, 99,000 km, 2 portes, automat., radio am/fm DC, toit ouvrant, comme neuf, $10,500. André, 712-4222

BATEAU de pêche et plaisir 1994 Javelin 389 FS, 19 pi, V6 175 forces Evinrude avec moteur électrique, place de rangement, glacière, vivier, remorque (EZ-Loader Custom Trailer), comme neuf, $19,500. André, 712-4222

BATEAU Princecraft 15', 70 c.v. Mariner, avec remorque essieux doubles, très bonne condition, $4,000. 923-4299.

CANOT Coleman, 17 pi, rouge, en plastique, 1 mois d'usage, $450 sans acc. Après 18h: (819)684-0956.

cyberpresse.ca

MOT MYSTERE

LE TEMPS - Un mot de 9 lettres

L	I	D	U	E	J	L	A	N	I	M	R	E	G	E
E	H	C	O	R	P	E	I	D	E	S	P	A	L	N
F	M	I	D	I	N	O	N	C	E	E	I	I	B	D
P	I	G	E	O	D	U	Q	R	I	P	P	G	O	U
E	E	N	S	T	L	N	P	U	N	E	U	A	N	R
E	L	O	O	S	L	A	N	N	E	I	B	I	T	E
L	I	N	T	I	M	T	I	N	T	O	T	D	S	E
L	V	E	N	H	T	N	N	X	O	N	E	A	A	X
E	I	A	E	E	V	A	T	C	O	E	L	T	M	O
N	C	U	V	I	T	A	R	C	E	N	L	E	E	N
R	R	R	G	I	R	U	U	I	U	N	I	R	D	I
E	E	I	E	D	E	L	A	I	P	M	U	U	I	U
T	L	L	E	I	I	N	T	H	A	X	J	L	Q	Q
E	E	R	I	A	T	A	D	R	A	T	E	R	M	E
E	T	I	U	F	P	A	S	S	E	R	E	R	U	D

ANNEE
ANTAN
APRES
BIENNAL
BON
CIVILE
CONTINU
DATER
DELAI
DEPUIS
DUREE
DURER
EPOQUE
EQUINOXE
EQUINOXIAL
ETAPE
ETERNELLE
EXPIRATION
FILER
FIN
FUITE
GERMINAL
HAUT
HEURE
HISTOIRE
ICI
IDES
JEUDI
JUILLET
LAPS
LUNDI
LUNE
MARS
MATIN
MIDI
NOEL
NONE
NONIDI
NUIT
OCTAVE
OCULI
PASSER
PIGE
PILE
PROCHE
RETARDATAIRE
SAMEDI
SIGNE
TARDER
TERME
TIERCE
TOT
VENTOSE
VIGILE

Solution du dernier problème : AUDITORIUM

18 juin 2002 — No 14

152 DIVERS À VENDRE

PORTE et encadrement d'entrée avec 2 fenêtres de côtés 60 po de large, 2 fenêtres en baie 69X80 po, fenêtre coulissante 45X62 po, $750 le tout. (613)797-5132.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de massage portative, légère, ajustable en hauteur et appui-tête, 2" de mousse, $375. 613-791-6635.

TÉLÉ Memorex, 27"; ordinateur IBM 2000; armoire rustique en bois, 27"X 60"X16", et plus encore. 561-5683.

TOUR de métal 9' pour machinerie, 663-7382.

TUYAU 19' en aluminium pour toile solaire, $250; remise 6'2"X4'3", avec toit en métal, $250. 819-777-9422.

VENTE de déménagement: divers articles. Après 18h, 643-1289.

154 DIVERS À LOUER

HULL, kiosques extérieurs à louer, fin de sem. ou sem., Carrefour du Casino (Super C). 778-1890.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETERAIS cassettes vidéos/DVD, $2/$5 ch. 281-0560, 328-4151.

JE cherche espace d'entreposage quotidien pour motocyclette, dans le voisinage du château Vanier. (613)740-1174.

JOUETS antiques, meubles, objets millitaires, 243-1283 ou 593-1788

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, vente de garage intérieure. Appelez au 246-1254.

162 PISCINES

HORS-TERRE, 24 pi, excellente condition, incl. moteur, filtre et tous les acc., prix nég., 772-9254.

HORS-TERRE 24', toile neuve, $650. Après 18h: 281-8211.

PISCINE creusée, 16X32, + acc., à être enlevée par l'acheteur, meilleure offre. (819)682-8455

PISCINE hors-terre 18' avec deck, $1,000. 799-2227.

164 CAMPING

ROULOTTE 31' saison, sem. ou mois. Camping saisonnier avec services et camping sauvage. 986-7947

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

PLANCHE à voile Windsurfer, utilisé 1 été, $550. 561-6786.

174 ANIMAUX

BICHON maltais, schnauzer, yorkshire. Propres à la litière. Elevage de maison. 819-587-3292.

CANICHE toy, 4 mois, alberge, propre, avec acc., $300; inséparable apprivoisé, cage neuve, $120. 643-6160.

Charrette et traîneau, pour chevaux de travail. 827-2205, 598-5794 (pag.)

CHATONS à vendre, 1er vaccin et 1er vermifuge reçus. 777-1333.

CHATONS Persan, femelles et mâle. 819-771-4277.

CHATONS tendres et en santé, $20 ch. 671-0882, pag.: 364-3767.

174 ANIMAUX

CHEVAL étalon, 3 1/2 ans, meilleur offre, (819)456-2832.

CHEVAUX ET POULINS à vendre. Aussi chiots berger allemand et labrador, $100 ch. 985-5655

CHIEN mâle Montagne des Pyrénées, 7 mois, opéré, vacciné. Soir 671-1692.

CHIOT ROTWEILER et chiot Montagne des Pyrénées, 671-3873.

CHIOTS caniches miniatures, $300. (613)742-0942 OU (613)220-1210.

CHIOTS caniche "Toy", vermifugés, peut livrer, $300. 671-8232.

CHIOTS danois, à réserver. 819-669-2751.

CHIOTS Golden Retreiver huskys, 6 sem., $50 ch. 985-3817.

CHIOTS pure race épagneul cocker américain (petits chiens de maison), 6 sem. Après 19h, (819)428-2615.

CHIOTS Schnauzer nains; "Shih-Poo"; West Highland. Salon Joli Toutou, 663-7222.

CHIOTS schnauzer vaccinés, vermifugés, élevage familiale. 587-3345.

CHIOTS Shih-tzu, 1 mâle, 1 femelle, $275 ch. 243-0282 ou 568-1619.

CHIOTS Terrier Jack Russell, mâle: $325, femelle: $350. (613)443-3700.

CHIOTS: Yorkshire, caniches Toy, femmelles, noires. 281-1007

CHIOT Yorkshire mâle à vendre, 2 1/2 mois, vacciné. 246-9994

LAPIN mâle recherche famille affectueuse. Lapin, cage et accessoires: $50 nég. 682-1398.

PETITS chatons persans à vendre, 8 sem. (613)673-3300

SHIH-TZU chiots vermifugés, aussi chiots **Shetland. 986-3968.**

SUPERBE chat, 7 mois, espagnol, dégriffé, opéré, vacciné, doux, drôle, avec acc., $300 pour $145. 842-4529.

TROUPEAU de 23 vaches à lait Holsteim, bonne pour traite à l'année. Seront vendues le jeudi 20 juin à 11h, chez Leo's Livestock, Greely, Ont. Info: (613)821-2634.

VENIR faire votre choix, 7 chiots Labrador, blanc et crème. 663-8500

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION, dressage, chevaux. 20 min. de Hull. (819)665-2217.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS, conversation ou grammaire, jour/soir. 777-6564.

COURS D'ANGLAIS DYNAMIQUES. Spécial: 4 cours/$60. Sam, 842-4625.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO
Donnant un cours de coiffure débutant en août. Renseignements: 663-0077. Ouvert au public de 8h30 à 15h30.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaitres.com

LEÇONS de golf, privées, $25/heure. Marcel au 819-595-1827.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL de musculation PARABODY 425, $1,600. (819)643-4957

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

2 UNITÉS de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU ch., unités scellées, 150 pi de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur $6,000 pour $3,000. Adrien au 568-5151 entre 9h et 17h.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage. Acheter tôt égal meilleure qualité et meilleur service. $65 la corde $75 la corde livrée (rayon de 35 km). 986-8801, 664-7953

CLIM., 4 en 1 aussi clim. vertical, presque neufs. (819)669-0600.

CLIM. horizontal 12,000 BTU, $400, 8 heures d'usage. 799-2227.

POÊLE au gaz propane Napoléon, 40,000 btu, $1,500. (819)456-2338.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

RAMPE ext. pour fauteuil roulant, modulaire, bois. 2 fauteuils roulants. Siège-escalier (Bruno) 13 marches. Marchette, siège d'aisance, siège de bain, etc. Prix nég. 819-246-1354.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

15 DISTRIBUTRICES Frido-Snack à vendre. 222-1194.

1 WOK double au gaz: $2,500; 1 malaxeur Hobart, 60 pintes: $4,950 ou meilleure offre. 777-5204.

75 CHAISES, parfait état. 457-4042, 457-4077, 833-5813.

BAR laitier 24 saveurs, $9,900. Denis au 743-1603, 669-7250.

CHAMBRE et tables froides, comptoirs vitrés, viande, lait. 669-4658

DOIT vendre avant le 26 juin: malaxeur Hobart 60 pintes, four à pizza, laminoir pour pizza, congélateur à crème glacée, 6'. 819-986-7258.

FOUR à pizza Baker Pride, électrique, modèle P1, 220 volts. 457-2439

MACHINE à crème glacée Electro Freeze, 1 tête, en bon état. 790-0006.

PARTITIONS pour s/bain, en métal, avec portes et quincaillerie, 10 unités, $200, jour: 568-1122.

POUR vente rapide, machine à barbe à papa, $800 ferme. Sylvie, 281-5411.

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite — Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée
Continuez à utiliser votre voiture
Rapide, sérieux
Hull 819-772-4547

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée
Continuez à utiliser votre voiture
Rapide, sérieux
Hull, 819-772-4547

220 ARGENT DISPONIBLE

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles 776-7282
Bureau: 281-4746 entre 9h et 18h inclusivement

PROBLÈMES financiers persistants Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière. Raymond Chabot Inc., syndic de faillite 850-8806

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

AGNEAU pour méchoui, ou agneau coupe congélateur. Bergerie Mili et filles, demander Lise ou Michel 819-428-2615.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) avec exp. demandé(e). Ginette au 561-1212

COIFFEUR(SE) avec clientèle, boul. Maloney Est, Gatineau. Ubald, jour: 663-9497, soir: 671-8174.

COIFFEUR(SE)S avec clientèle pour salon à Ottawa, Ouest. Chaise à louer ou commission. Jean-Paul 728-1719

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s, à commission ou à location. Lise, 663-7824 jour, 663-3474 soir.

COIFFEUR(SE) UNISEXE, bilingue, temps partiel ou temps plein, lun. au ven., demandé(e) immédiatement. Cicerone Coiffure, 200 Place du Centre, Hull, (819)775-7937.

ESTHÉTICIENNE (h./f.) d'exp. pour salon de coiffure achalandé, hôpital Civic, belle opportunité. 722-8851, soirs: 568-0931, fax: 568-5023.

ESTHÉTICIENNE recherché(e) à temps plein temporaire. (819)684-4456.

SALLE d'esthétique à louer, emplacement idéal, centre-ville secteur Hull. Zeut Coiffure, 771-5152 demander Pierre.

SALON de coiffure, à qui la chance! prêt à fonctionner, tout incl., bon prix, 2 stations, pag: 719-2881.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

ÉTUDIANTE responsable (activités + repas), auto nécessaire, légers travaux. À Ottawa, fin juin. 328-4287.

SOYEZ payé en dormant, gardienne la nuit chez moi, collégiennes bienvenues. 568-9939.

TEMPS plein pour l'été, gardien(ne) bilingue, pour 2 garçons. 669-9999

URGENT! recherche personne mature et responsable pour 2 enfants 3 et 2 ans, à notre domicile. 986-1292,

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

18 MOIS à 7 ans, garderie bd Sacré-Coeur, $100/sem., reçus. 773-3475.

2 ½ ANS et +, milieu familial, repas chauds, jeux éducatifs. 663-6859.

2 PLACES disponibles à temps plein et 1 place début septembre. Marie-Josée, 643-1962.

AYLMER nouvelle garderie, ouverture le 5 août, 6 mois et +, 15 ans d'exp. avec de très bonnes références. Nicole au (819)647-6323.

CHELSEA, 2-5 ans, bons soins, jeux éducatifs, repas équilibrés, environnement sécuritaire. Nathalie 827-1073.

GARDERIE, 20 mois et +, beaucoup d'activités, repas chauds. 669-0383

GARDERIE en milieu familiale, 2 éducatrices jeux et parc accessible, 2 à 5 ans. Karine ou Chantal 684-6097.

GARDERIE en milieu familial, exp. et références, repas équilibrés, bons soins, 2 places disponibles. près ch. des Érables et Taché à Gatineau. 827-6607.

GARDERIE en milieu familial, bientôt subventionnée, 16 mois et plus, maximum de 5 enfants, secteur Hautes-Plaines. Caroline, 665-6514.

GARDERIE en milieu familial, places disponibles (19, 20 et 21 juin), projet Le Baron. Mélanie, (819)568-8858.

GARDERIE familiale pour l'été, repas, Touraine, 568-6611.

GARDERIE privée, recherche enfants de 3 ans et + pour programme de pré-maternelle, 778-6305

GATINEAU, 0 et +, 20 ans d'exp., bilingue, non-fumeur, cours premiers soins, temps plein, repas équilibrés, activités éducatives, références et reçus. Denise, 246-5764.

GATINEAU, rue Mignault, 18 mois +, en milieu familial, jeux éducatifs. Non-fumeuse, références. 663-1770.

LE JARDIN DES ABEILLES, secteur des Fées, Hull. Repas santé, beaucoup d'amour, À voir! 771-8817.

LE PETIT SOLEIL ANIMÉ. Milieu familial, plusieurs jeux éducatifs, sorties ext., cour clôturée, repas chauds et collations. Exp., références et reçus, ouvert de 6h à 18h, la bienvenue aux enfants en congé, Julie au 561-6263.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE **CONCIERGE** avec exp., Gatineau, logement fourni + possibilité de revenu additionnel pour travaux de rénovations. 664-7166.

1 GÉRANT(E) CONCIERGE, mature, fiable, logement fourni, possibilité revenus additionnels. 370-D boul. Gréber

4 MASSEUSES, jour/soir/fin de sem. NOUVEAU GRANDE OUVERTURE 1er juillet ♥ très $$$ ♥ 593-7922

AGENT(e) de bureau de location, pour édifice à logements, connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit, avec. exp. Faire parvenir CV au 819-777-8176.

AIDE-ÉDUCATRICE (h/f) avec exp., R.C.R., milieu familial. 665-0378.

325 OFFRES D'EMPLOI

ALOETTE COSMÉTIQUES
Conseillères ou hôtesses (h./f.). Marie-Jo 986-7126

APPRENTI-MÉCANICIEN(NE) AVEC EXPÉRIENCE DEMANDÉ(E). 243-1216.

APPRENTI-MÉCANICIEN ou mécanicien (h./f.), 3-4 ans d'exp. requise, besoin immédiat. Claude, (613)744-0746.

$$$ ARGENT COMPTANT $$$
Commencez dès aujourd'hui pour une bonne cause. Temps plein ou partiel de soir. 770-9193 entre 9h et 16h.

325 OFFRES D'EMPLOI

$ $ $
ARGENT!
Beaucoup d'argent
Possibilités d'**avancement**
Personne sérieuse seulement
Bilingue et disponible **immédiatement**
Temps plein uniquement
Appelez François **maintenant**
247-2189.

ARTISTE recherche modèles de tous genres, $10/h, durée 4h. 770-0509, 273 Laurier, app. 235, Hull.

ASSISTANT(E) bureau, temps partiel, horaire varié. 827-2703, pag.: 594-2013.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN de commis de cour avec connaissance des produits Permacon. 663-1331

BESOIN de téléphonistes à domicile, aucune vente, à votre compte, payé(e) à la commission, possibilité $500 et +/sem. Inf.: présentez-vous le mercredi 19 juin à 16h, à l'Auberge du Voyageur, 585 de la Gappe, Gatineau. Le Groupe Intégral.

BESOIN de vendeuses par téléphone pour magazines. Salaire garanti + bonis. Formation sur place. 777-4889.

BESOIN installateur (h./f.) de clôtures, minimum 2 ans d'exp., ayant permis de conduire valide + véhicule. Contacter Gilles au 319-3189

BESOIN LIVREUR(SE) POUR JOURNAUX, 7/7, pour Gatineau, Hull, Aylmer. (819)568-5848.

CABARET TABOO recherche "shooter girl". Veuillez vous présenter après 14h du lundi au vendredi au 92, boul. Gréber, Gatineau.

CAISSIER(E) pour dépanneur avec essence. Temps partiel/plein. Se présenter avec C.V. au 390 Taché, **Hull**

CHAUFFEUR(euse) de taxi, avec permis, $2,000/mois, 986-7539.

325 OFFRES D'EMPLOI

BUCKINGHAM DODGE CHRYSLER JEEP EST À LA RECHERCHE D'UN(E) DIRECTEUR(RICE) COMMERCIAL (F&I), EXPÉRIENCE CHRYSLER UN ATOUT. NOUS OFFRONS UNE EXCELLENTE RÉMUNÉRATION ET AVANTAGES SOCIAUX. CONTACTER GERRY QUESNEL 986-8099 POUR UNE ENTREVUE.

CAISSIER(E)S mature à plein temps avec 5 ans d'exp. Suzanne ou Claude, 778-3576 (Centre Jardin Cloutier-Botanix).

CHAUFFEUR(EUSE) avec petite voiture ou fourgonnette pour livraison dans la région Hull et Ottawa, temps partiel et temps plein, du lun. au ven. Se présenter au 2617 Edinburgh Place, porte du côté, demander Réjean.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLOWNS, jongleur(se)s et magicien(ne)s recherché(e)s, formation fournie. **La Clownatec, 669-9866.**

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS D'EXP., Service Entretien 4 Saisons, tonte pelouse, pavé uni, taille haies de cèdres, nettoyage printanier; 643-2390, 213-2390.

568-4636 Coop. BIOTERRA
Spécialisé en entretien et aménagement écologique des pelouses. Diagnostic personnalisé gratuit.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, coupe d'arbres, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Spécial! Mur soutien, patio, cèdres, trottoir, entrée pavée unie (interlock). 29 1/2 ans exp., travail garanti. **R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse résidentielle et commerciale, muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

HOMME À TOUT FAIRE
Aménagement paysager, pavé uni, murs de soutènement, 827-2173

MULTI-EXCAVATION
Location d'équipements lourds, aménagement complet, mur de soutient, pavé uni, 671-3043, 923-0146

PAYSAGISTE Jean Blouin: tonte de pelouse, taille de haies. 643-4973.

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116

248 AUTOMOBILES

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparations d'escalier, balcon et rampe. 42 ans d'exp. Réal Dubé, Masham, au 456-2286.

280 INFORMATIQUE

DANGIR, pour tous problèmes, serveur NT, virus. 665-2217.

283 MAÇONNERIE

BRIQUELEUR, maçon d'exp. Travail garanti. Marc 561-6721 après 19h.

DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario, 775-3522, (613)769-3303

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

✓✓✓
CÉRAMIQUE
Installation, estimation gratuite. Pierre, 643-6186

LOCATION de boîtes à rebuts pour nettoyage. Location Godmaire, **669-3334.**

PETITES rénovations de tous genres Guy, 281-4241 ou cell. 775-1082

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATION de tout genre, couvre-plancher, céramique, peinture, 10 ans d'exp. **561-1904, 743-8121.**

RÉNOVATION G.R. Rénovations tous genres, vente et installation de portes et fenêtres. Estimation gratuite. 457-2296.

★★★
RÉNOVATIONS DE TOUT GENRE, **(MENUISERIE, BÉTON).** 663-2311.

288 PAVAGE

SCELLANT BENHUR, acrylique pour asphalte. 790-8252, 663-5345.

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

C'EST le temps pour un **PATIO!** Qualité/prix. 664-7550.

PISCINES 0-Claire 665-0036, 779-3949 Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite, André, 712-0342.

★★★
100% garanti, s/sol, s/bains, joints, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932, 665-7737

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, **643-5377.**

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, travaux tous genres, int./ext. 664-2096, 669-6232.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

FERAIS peinture, int. ou ext., bons prix, estimation gratuite. 986-5365.

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE 561-6221, pag.: 779-6992, cell. 712-1961

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

PRIX raisonnable! Ferais peinture, joints, finition s/sol, etc. 329-4712.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES Ent. Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

LES ENTREPRISES Denis Ménard. Installation, chauffe-eau et entretien, 684-6148.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

ALUMINIUM
Corniches de qualité. 772-9015

BESOIN RÉNOVATIONS?
Construction M. Madore, licencié, spécialisé, résidentiel int./ext. RBQ 8247-4941-53
Estimation gratuite. 773-4866

CONSTRUCTION LACHANCE, 663-4780 Spécialiste en rénovations, 25 ans d'exp., bons prix. Estimation gratuite. Licencié R.B.Q. 3120-5594-45.

ENTREPRENEUR général licencié, spécialisé en rénovations s/bains, cuisine. RBQ:8247-4941-53. Estimation gratuite. Michel, 664-5208.

MR. RENOVATEUR. Gypse, sous-sol complet, peinture. 328-3295.

RÉNOVATION et peinture. Travail garanti. Christian, 329-5027, 776-0930.

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 665-7880.

RÉNOVATIONS, installation et peinture, à prix compétitifs. 770-9840.

SPÉCIALITÉ décapage et finition, armoire de cuisine à domicile et meubles. 281-3371, cell. 921-5616.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

HOMME d'expérience, peut faire votre toiture à prix très compétitifs. 665-7713.

TOITS plats en membrane modifiée et bardeaux d'asphalte, **25 ans d'exp.** Comm./résidentiel. **827-3051, 712-2447**

TOITURES de tous genres, 16 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

INSTALLATION de tapis, vinyle et réparation. Pose de "plywood". + 20 ans d'exp. Josée et Mario, 663-2515.

LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES DE L'OUTAOUAIS



Livraison gratuite — Réparation générale
Vente & achat — Garanti 90 jours sur
Pièces usagées — toutes pièces

65, rue Audet, Hull 1-800-463-7107 # 777-7107 # 777-6185

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 MINI déménagement, transport, camion, aide et chauffeur. 775-8909.

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX CLAUDE TRANSPORT

À BAS PRIX!
DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
estimation gratuite, assurance. 777-6683, 294-MOVE, 294-6683.

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.

DÉFI-DÉMÉNAGEMENT 568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RAYMOND à bon prix. 643-0100, 664-6156.

DÉMÉNAGEMENT ROLAND, résidentiel/commercial, et peinture. Estimation gratuite. 319-1659.

DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

DÉMÉNAGEZ vous-même, épargnez $$$, payer chauffeur et camion seulement. Mini entrepôts, 281-6546.

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance, à bon prix boîte et papier d'emballage, **643-2555.**

268 ÉLECTRICITÉ

POUR des rénovations en électricité, demander Steeve, au 669-8446.

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite, 643-3333, 328-2309.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

SPÉCIALISTE en rénovation de s/bains et +, 25 ans d'expérience. Références. 663-1227, pag. 778-9390.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

FINITION INT., installation moulure et boiserie, certificat CCQ. Claude (819)771-3412, cell.: 665-8272

RÉNOVATION, finition int./ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

ENTREPRISE familiale avec exp. pour effectuer nettoyage à la maison et au bureau. 595-5891, 329-2160.

FERAIS entretien ménager, exp., Outaouais. 281-7946, 243-6813.

FERAIS entretien ménager, avec exp. Dans l'Outaouais. 663-6890

✓✓✓
****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. 663-0343.

SEGNA... Service de conciergerie complet, **lavage de tapis,** entretien de planchers. 743-7985, pag. 779-9224

SERVICE complet d'entretien ménager résidentiel. 776-2698, 923-2640.

SERVICE professionnel d'entretien ménager résidentiel, 771-0641.

VOUS recherchez une femme de ménage d'expérience, responsable et fiable pour votre domicile? Stéphanie au 561-1869.

288 PAVAGE

SCELLANT BC, réparations/scellant d'asphalte, résidentiel/comm. **790-8648**

Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Manifestation cordiale. On obtient tout avec la persuasion. Vous avez une idée géniale. Certains de vos succès font des envieux. Vous bénéficiez d'un avantage marqué. Vous vous délassez logiquement.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Il faut faire le bond qui s'impose. Penchez-vous et tirez les marrons du feu. Vos sentiments s'émoussent. Vous analysez minutieusement des détails. Votre intuition vous guide bien.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Une activité prend de l'importance. Ne tenez pas votre porte fermée. Vous allez aux sources. Votre but est facile à concevoir. Quelqu'un vous fait plaisir. On sait que vous êtes sincère.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

On essaye de vous convaincre d'un fait erroné. Ne persistez pas dans le pessimisme. À chacun son métier. Une personne fait beaucoup de bruit. Quelqu'un montre les dents.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

L'autre sexe est aux aguets. Une situation est débrouillée. Chassez ce complexe d'infériorité. Un fait mérite votre attention. Le côté romanesque n'est pas à dédaigner.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

On vous confirme une promesse. Vous avez une prédilection pour les babioles. Pourquoi être morose aujourd'hui? Vous prenez une bonne décision. Les circonstances changent avec les heures.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vos paroles frappent comme il convient. Un renseignement vous est précieux. Vous entreprenez beaucoup. Rien comme la fermeté. Les manières de l'autre sexe sont séduisantes. Une nouvelle affaire vous attire. On admet vos aptitudes.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Il faut espérer plus que jamais. Le tourbillon devient irrésistible. Une attitude se prête bien à vos desseins. Vous allez ici et là. Les relations sociales sont exigeantes.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Les paroles s'envolent, mais les écrits restent. L'autre sexe semble bien affairé. On vous soumet une question épineuse. Vous pouvez juger de votre popularité. Ne vous alarmez pas pour des bagatelles.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

L'incertitude vous fait rater une aubaine. Révélation inattendue. Vous vous plaisez dans un endroit nouveau. N'oubliez pas de corriger votre défaut dominant.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Vous vous intéressez au sort des autres. Une personne est équivoque. Les jours sont variables. Une réalisation se fait attendre. Vous avez des goûts particuliers. ne dépassez pas les limites de la raison.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

La brièveté simplifie bien des choses. Vous vous révélez très intelligent. Attendez le moment propice. Ne critiquez pas avant de savoir. Inutile de tenter d'amplifier la vérité.

325 OFFRES D'EMPLOI

CIFODE offre une formation professionnelle en vue d'une carrière dans la Fonction publique fédérale ou dans le secteur privé, en tant qu'assistant(e) administratif(ve).
Exigences de la formation:
1. Résident(e) d'Ottawa
2. Connaissance de base de l'ordinateur
3. Citoyenneté canadienne
4. Prestataire de l'aide sociale ou d'assurance emploi.
5. Être de minorité visible.
Pour de plus amples renseignements veuillez nous appeler ou (613)569-2456 ou (613)567-6946.

COMMIS AU COMPTOIR (h./f.), (soir et fin de sem.), habiletés en couture un atout. Michel: (819)568-7754 poste 4. **NETTOYEUR M. FORGET.**

COMMIS avec exp. dans la vente de produits de coiffure et esthétique, connaissance de la couleur un atout. Présenter cv en personne, Boutique Hélène Lafrance, 197 St-Joseph, Hull. 776-1313.

COMMIS de bureau (h./f.), expérience Excel, Word et simple comptable serait un atout, 24h/semaine, mardi, mercredi et jeudi. Télécopier C.V. au 568-7374.

COMMIS-vendeur(se), pâtisserie, Aylmer. C.V. par fax: 819-684-2096.

CUISINIÈRE et responsable, pour résidence personnes âgées, Hull, au 776-5757.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMPAGNIE d'entretien ménager est à la recherche de personnes à temps plein ou temps partiel. S.V.P. envoyer C.V. à l'attention de Donato Rainone, 1-514-328-0650.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans et +. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

CONSEILLER(ÈRE) en vente automobiles, exp. dans la vente un atout, permis de conduire valide requis, salaire annuel garanti. Envoyer C.V. par fax au 819-778-3151 ou présentez-vous chez Lachapelle Pontiac Buick, 900, boul. St-Joseph, Hull.

COUPLE bilingue pour opérer un gîte du passant, expérience non nécessaire, nous entraînons. Demeurer sur place. (613)244-1132.

COUPLE CONCIERGE avec expérience, responsable administration, location et menus travaux. Bonne condition. Envoyer C.V. à case 193, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

CUISINIER(ÈRE) bilingue pour résidence psychiatrique. Se présenter au 198 Presland, Ottawa, entre 9h et 15h

DÉBOSSELEUR 10 ans d'expérience. Doit posséder exp. en réalignement de structure. 595-9496 demander Eric Sarrazin.

325 OFFRES D'EMPLOI

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Chauffeur classe 3, avec exp. dans déménagement. 246-9397.

DOIT DÉTENIR CONNAISSANCES EN AUTOMOBILES (MÉCANIQUE), SERVICE À LA CLIENTÈLE. 243-1216.

EMPLOYES demandés pour installation de piscine avec moyen de transport. Après 18h: 669-1697.

325 OFFRES D'EMPLOI

POSEUR de gypse et tireur de joints (h./f.) avec exp. et cartes de compétence, pour le Québec. Gilles (819)213-1076

PRÉPOSÉ(E)/entretien immeuble, sam./dim., lun./mar. de 7h à 17h. Personne minutieuse, ponctuelle, souci du détail, honnête, réservée, serviable, $10.75/h, disponible pour temps supplémentaire. Vérification de sécurité pré-embauche. Télécopier C.V. au 776-1681.

Le nouveau

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée

recherche (H.F.)

Urgent besoin mécanicien général et spécialisé

AVEC UN MINIMUM DE 3 ANS D'EXPÉRIENCE
CONNAISSANCE DU PRODUIT GM EST UN ATOUT.

Envoyez votre C.V. par télécopieur au 777-9358
à l'attention de ***M. André Guillerm***

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

GM K7 CONSTRUCTION
licence RBQ: 8230-1128-16

recherche **MENUISIER ou ENTREPRENEUR** expérimenté en s/bains, avec camion et outils, travaillant avec précision et propreté. Carte CCQ non obligatoire. 561-5199 ou télécopiez C.V. au 561-4837.

GRATUIT: ensemble de produits, **VALEUR** $50; pour les personnes qui deviennent vendeur(se) **AVON. 827-3827**

HULL, personne pour entretien et ménage, avec exp. dans édifice à logements, faire parvenir CV au 819-777-8176.

JOURNALIER, connaissance soudure général, entretien véhicules lourds, temps plein, salaire selon exp., Télécopier C.V. au: (819)663-3730 ou Téléphone (819)669-3334.

LE CENTRE ÉDUCATIF
DES BÉCASSEAUX, ORLÉANS
recherche éducateur(trice)s avec diplôme. Mme St-Laurent, (613)824-0722.

LES RAMPES MIRIK INC.
recherche candidat(e)s pour combler des postes de préposé(e) d'atelier et aide installateur, $8.50/heure. Possibilité d'avancement. Vous présenter au 895, boul. de la Carrière, Hull, entre 9h et 17h, lundi au vendredi.

EMPLOIE TON TEMPS !
Si tu as :
• Un casier judiciaire
• 18 ans et plus
et :
• tu cherches un emploi
Appelle au :
776-2777
Gratuit et confidentiel Québec

LIVREUR(euse) fiable et bilingue pour traiteur. Uniformes, repas et véhicule fournis pour le travail. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 15h.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924**

MAIGRISSEZ
MAINTENANT
Faites $$$ avec vos résultats
www.dietesante.com/c1122
1-866-859-2491

MÉTRO CÉRÉ recherche assistant gérant(e) pour le département des fruits et légumes, minimum 2 ans d'expérience au niveau de la gestion. Apporter votre C.V. au 1125, boul. St-René Ouest, Gatineau.

MUSIQUE ADAGIO
recherche professeur(e)s de piano, violon, guitare, batterie et chant, pour sa session de septembre 2002. Pour audition, Martine au (819)561-7877.

PEINTRE D'EXPÉRIENCE DEMANDÉ
Pour atelier carrosserie très achalandé de l'ouest d'Ottawa. Salaire compétitif et bénéfices offerts.
Envoyez votre C.V. ou appelez:
Guy Simard
Fix Auto Nepean West
828-0037
télécopieur: 828-5269
email: nepeanwest@fixauto.com

PEINTRES en bâtiment demandés, Ottawa. 819-743-2273.

PERSONNEL pour entrepôt de recyclage, travail lourd. Doit avoir véhicule. Se présenter au 500 rue Vernon, Aylmer, Qué, 8h de 11h am, ou (613)247-0944 pour un rendez-vous.

PERTE DE POIDS...
Unique et révolutionnaire, produits santé Fitform inc. Estelle 568-6856.

PETRO CANADA
Recherche employés de nuit, temps plein et partiel. Faire parvenir C.V. au 744, boul. St-Joseph, Hull.

RECHERCHE ouvriers ou apprentis pour montage de charpentes "truss". Mario Pag. **613-786-4453, 613-488-3574.**

RECHERCHE agents de sécurité pour magasin à grande surface. Postes temps plein et temps partiel disponibles. Minimum une année d'exp. dans le domaine du vol à l'étalage. S.V.P. envoyer C.V. à case 12, LeDroit C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

RECHERCHE chauffeur classe 1, Canada - É.U., avec exp., bilingue, bon dossier, emploi permanent. **URGENT. (819)986-1012 après 18h.**

RECHERCHE chauffeur de remorque "towing", temps partiel, 1 fin de sem. sur 2. Doit savoir conduire manuelle et être résident d'Aylmer. Demander Stéphane au 684-4251.

✓✓✓
Recherche personnes paresseuses
$400-$500 par semaine,
Aucun effort physique requis,
Doit être **bilingue** et à l'**aise avec le public**
18 et +, temps plein seulement.
Appelez **Jean,** 247-7681 poste 28

RECHERCHE technicien (h.f.) après sinistre avec expérience de travail dans le nettoyage de tous genres. Doit détenir un permis de conduire, être dynamique et débrouillard. Pour prendre rendez-vous téléphoner au: 771-7057, ou envoyer votre CV via fax: 770-6120.

RECHERCHE un(e) estimateur-mesureur-vendeur pour commerce en couvre-planchers. Faxer votre C.V. au (819)771-1985 ou téléphoner au 328-3880.

RECHERCHE vendeur(euse) de roses dans bars, 18 ans +, $9.00 h + bonis, du merc. au sam., de 20h à 3h a.m. Cell.: 371-3001, 671-8010.

SAUVETEUR(E) QUALIFIÉ(E)
horaire flexible, salaire à discuter. Camping Ange-Gardien, 281-5055

SECRÉTAIRE pour compagnie de construction, 40h/sem., à l'aise avec les logiciels de construction, C.C.Q. Envoyer C.V. par télécopieur a/s de Monique Leblanc, 777-0944.

SECRÉTAIRE réceptioniste, temps partiel, 5 jours sem., pour firme immobilière à Aylmer. 684-6363

SI VOUS DÉSIREZ travailler dans un endroit dynamique. Nous sommes à la recherche d'aide générale et de cuisinier(ère), dans le domaine de l'alimentation. Si vous êtes intéressé(e), vous présenter avec votre C.V. à la cafétéria de la Cité Collégiale, 801, Prom. de L'Aviation, Ottawa.

SPÉCIALISTE DE SOUTIENS-GORGE
sur mesure, toutes grandeurs, meilleur support, meilleur maintien. Service à domicile. Bienvenue aussi aux représentantes. Madeleine 281-5365

TEMPS PARTIEL (h./f.) pour boutique de serrurerie, tâches diversifiées. Apporter C.V. au 725-B de la Carrière à Hull ou par fax au (819)777-6771.

TEMPS plein et partiel, doit avoir permis de conduire valide et conduire transmission manuelle, bilingue. Se présenter au 41 rue Georges (Ottawa).

TIM HORTONS DE GATINEAU
HÔTE(SSE) temps plein ou partiel, demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

TOP KARTING recherche assistant(e) gérant(e) bililngue, 40h/sem. aptitudes mécanique et entretien. Envoyer C.V. par fax.: 819-779-0001.

TOP KARTING recherche mécanicien(ne), petits moteurs, temps plein. C.V. par fax, 779-0001.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TRAVAIL À DOMICILE
$500 à $2,500/mois
Brochure Gratuite
www.osezreussir.com/c1122
1-866-859-2492

URGENT besoin d'un chauffeurs de remorqueuse (h./f.) avec exp., temps partiel. Contacter Jean-Pierre, 771-4242

URGENT, employés temps partiel, fin de sem., secteur Pont Alonzo, travail dans dépanneur. 561-0583.

372 PERSONNEL DE BUREAU

DANIEL LAUZON, NOTAIRE
est à la recherche d'un(e) secrétaire bilingue, expérience de 3 ans à 5 ans min.,. Faire parvenir C.V. à: lauzondaniel@videotron.ca ou fax: 561-8066.

RÉCEPTIONNISTE, clinique médicale, poste permanent, départ $9/h. Télécopier CV, 771-7839.

RÉCEPTIONNISTE demandé(e) avec aptitudes à l'ordinateur. Veuillez vous présenter chez Rinaldo, World Exchange Plaza, 111, Albert, Ottawa.

373 PERSONNEL MÉDICAL

CLINIQUE MÉDICO DENTAIRE
recherche hygiéniste dentaire (h/f) pour joindre équipe dynamique. Bel horaire. Contactez Chantal Gosselin au 568-3097.

HYGIÉNISTE dentaire demandé (h.f.). Clinique dentaire Thurso. Mardis soir de 17h30 à 21h30, possibilité mercredis soirs mêmes heures. Inf.: 819-985-2583.

HYGIÉNISTE dentaire demandée. 684-2620.

HYGIÉNISTE dentaire diplômée avec ou sans exp. Pour entrevue, contactez Dre Nathalie Tremblay au 777-9272 ou 779-1866 (mess.)

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein + ou - 30 heures. CV au 601 principale, Buckingham, fax: 281-4549, tél: 281-3368.

HYGIÉNISTE diplômé(e), bilingue, temps plein, demandé(e). Pour entrevue, contacter Monique ou Nathalie au 685-9499.

SECRÉTAIRE, assistante et hygiéniste, demandé(e)s, pour clinique moderne et polyvalente située à Gatineau. Poste permanent à temps plein. Télécopiez C.V. au (819)246-6525.

374 PERSONNEL HÔTELIER

SERVEUR(se) demandé(e) pour la Taverne Val-Tétreault. 770-3838 poste 243.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CHERCHE personne pour construction résidentielle, avec moyen de transport. Salaire selon exp. Jean au (613)286-4064, après 17h: (819)766-2114.

URGENT BESOIN!
POSEUR DE BARDEAUX
avec expérience
bon salaire
Tél.: 770-9898

ENTREPRISE de construction de maisons résidentielles, région Ottawa, recherche équipes dans le domaine de: charpentes, installation de "truss", "frostwall et straping" de s/sol. Inf.: Denise, 613-446-2203 poste 249.

MENUISIER(E), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

RECHERCHE compagnons ou apprentis menuisiers avec exp. et cartes du Québec pour fondations de béton. 663-9194

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-GÉNÉRALE à Ottawa, temps partiel et occasionnel. Contacter Mario au (613)742-6859.

BARMAN(barmaid), serveur(euse)s, cuisinier(ère) pour déjeuners, possédant 2 ans d'exp. 568-0981.

CAFÉTÉRIA/casse-croûte, Gatineau, nous sommes à la recherche de préposé(e)s au comptoir: 1 poste temps complet soirs/sem. (env. 28h) - 2 postes temps partiel, fin de sem. (horaire rotatif jours/soirs/nuits) - 1 poste de chef d'équipe (sam. et dim. 9h à 21h). Faire parvenir C.V. par télécopieur: 246-4483.

CUISINIER demandé (h/f), temps plein et partiel. Benoit, 561-0555

CUISINIER(E) d'établissement demandé(e) à temps plein. Bonne rémunération. Bons avantages sociaux. Stéphane, (613)241-2710 poste #153, ou par fax (613)241-7611.

CUISINIER(ÈRE) avec 3 ans d'expérience, temps plein. Se présenter au Sirolas Steak House, 675 boul. St-Joseph, Hull, avant midi ou après 14h, demander Sylvie.

CUISINIER(ÈRE)
Avec expérience, TRÈS URGENT, fine cuisine gourmande, Auberge de campagne en Outaouais (Petite-Nation). Restaurant 60 places (tables d'hôte, réceptions, réunions d'affaires). Poste à l'année.
1-888-882-6666
FAX: (819)428-1705

CUISINIER(ÈRE) pour les déjeuners, avec exp., temps plein, **de jour.** Salaire à discuter. **RESTAURANT BARBE,** 664-7828 ou 777-7384.

CUISINIER ET LIVREUR (H/F), avec expérience pour pizzeria, 595-1814.

PLONGEUR(EUSE) demandé(e), 25 h/sem. 772-4144.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

$ $ $

GATINEAU, recherche cuisinier(ère)s matures, avec exp., salaire selon compétence, horaire stable, temps plein et partiel. Martin au 669-2003, ext. 42.

LAVEUR(EUSE) DE VAISSELLE, exp. préférable, avec moyen de transport, 30h à 40h/sem., disponible le soir. Restaurant l'Agaric, Chelsea. Sylvain ou Jeanne 819-827-3030, 827-2562.

LE DELI-CHENOY'S recherche serveur(euse)s, temps plein et partiel de jour et de soir. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau.

LES RESTAURANTS MacDonald sont à la recherche de gérant(e)s et assistant(e)s gérant(e)s. Apporter votre C.V. au restaurant MacDonald.

NOUS sommes à la recherche de personnel à temps plein et partiel, de jour et de nuit. Poste d'entretien de nuit également disponible. Apporter C.V. au restaurant McDonald de Hull.

RESTAURANT AU COQ
Rôtisseur (h./f.) demandé(e), dynamique, responsable, temps plein, 40 h/sem., fin de sem. de jour. Salaire compétitif. Apportez C.V. au 384 boul. Gréber, Gatineau.

RESTAURANT CAZA GRECQUE
CHERCHONS serveur(euse)s,, commis aux tables avec exp. Se présenter au 85 Bellehumeur, Gatineau, 200 rue Principale, Aylmer ou 729 St-Joseph, Hull.

RESTAURANT CROCODELI
recherche **plongeurs, serveurs et cuisiniers** (h./f.) avec exp. Apportez C.V. au 960, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

RESTAURANT NICKELS cherche cuisinier (h./f.) avec expérience. Apporter votre C.V. au 78 Gréber, Gatineau.

SALON DE THÉ MOORSIDE
Ouverture de postes pour le restaurant, situé en plein coeur du parc de la Gatineau. Nous demandons des serveur(se)s avec expérience. Appelez au 819-827-3405 ou faire parvenir C.V. par télécopieur: 819-827-3893 à l'attention de Martine Monette.

SERVEUR(SE) et cuisinier(ère) demandé(e)s, avec exp., bilingue. Se présenter avec C.V. au Club de Golf Champlain, 1145, ch. d'Aylmer, Aylmer, Québec.

SERVEUR(SE)S et cuisinier(ère)s, temps plein, pour les 3 services. Restaurant Asteria à Thurso. Nathalie au (819)985-2990.

SERVEUR(SE) temps plein/partiel. 663-1266, 68 rue Main, Gatineau.

SERVEURS(ses) avec exp., de soirée, temps plein et partiel. Apporter CV au restaurant l'Assiette, 725 boul. La Carrière, Hull, (819)772-4844.

SUBWAY
Personnel de soir et personnel de nuit demandé. Se présenter après 14h, au 438, boul. St-Joseph (Place Fleur de Lys) pour remplir demande d'emploi.

TRAVAILLEZ dans un casse-croûte, 30h. Billard Royal. 243-7308.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

BRIQUETEUR demandé (h/f) avec expérience. 772-4540.

★ DURO VITRES D'AUTOS ★
Recherche technicien en électronique (h/f) pour automobile, temps plein, avec 5 ans d'exp.; aussi expérience en installation de vitres d'autos. **S.V.P. faire parvenir C.V. ou vous présenter au 825 bd de la Carrière, Hull, Qc, J8Y 6T7, demandez Marcel Lavigne.**

HYGIÉNISTE dentaire bilingue demandé(e). Prière d'apporter votre C.V. au 260 boul. Centrum, suite 212, à Orléans, ou télécopier C.V. au (613)830-6956.

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

★★**MACHINISTE**★★, min. 5 ans d'exp. récente, sur tour conventionnelle. Télécopier CV au 819-669-4399.

RECHERCHE ouvrier (h./f.) en construction, pour rénovation, avec expérience, 775-2466.

378 PERSONNEL DE VENTE

BESOIN de CHEF D'ÉQUIPE pour équipe de porte-à-porte, possibilité de $800 et + /sem., compte de dépenses, bonis. M. Diotte au 1-888-382-8827.

OPPORTUNITÉ de carrière, représentant(e)s, **$30,000 à $40,000,** auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax 771-7379

VENDEURS(SES). Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Auto nécessaire. Formation complète.
Pour entrevue: (819)243-5500

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 BELLE chambre, 1er juil., $500, pas chauffé ni éclairé. Denise 712-3039.

1 CHAMBRE, 1er juil., meublé, foyer, chauffé, éclairé, s/sol de maison, non-fumeur(se), $660. **281-2663.**

1 CHAMBRE, 1er juil., poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, $495. **246-3902**

1 CHAMBRE, 1er juil., rue du Vigneault, stat., non chauffé non éclairé, $450/mois. 743-5731.

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé, éclairé, juin, $600. 263-1789.

1 CHAMBRE, $525 tout inclus, poêle, réfrig., libre. 613-247-9766

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1349

À LA MAISON BLANCHE

Voici une main jouée en 1953 par le président américain Dwight D. Eisenhower. Elle a été rapportée par Oswald Jacoby qui, pour la circonstance, était le partenaire du président.

Tous vulnérables.
Nord donneur.

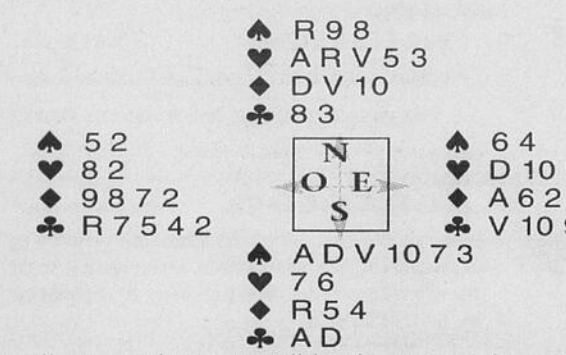
NORD
♠ R 9 8
♥ A R V 5 3
♦ D V 10
♣ 8 3

SUD
♠ A D V 10 7 3
♥ 7 6
♦ R 5 4
♣ A D

Ouest	Nord	Est	Sud
	1 ♥	Passe	2 ♠
Passe	3 ♠	Passe	4 S-A
Passe	5 ♦	Passe	6 ♠
Tous passent.			

Ouest entame du trois de carreau pour l'As d'Est qui change au Valet de trèfle. Comment jouez-vous la main ?

Vous êtes déjà à la croisée des chemins. Deux plans de jeu s'offrent à vous : L'impasse au Roi de trèfle ou l'établissement des cœurs pour défausser le trèfle perdant. L'impasse gagne dans 50% des cas, alors que les cœurs diviseront 3-3 ou 4-2 dans 84% des situations. Le choix n'est donc pas trop difficile à prendre. C'est d'ailleurs ainsi qu'a joué le président américain, mais pour assurer le plus possible de communications avec le mort, il a jeté son Roi de carreau sur l'As, à la levée numéro un. Il gagne le retour trèfle avec l'As pour purger les atouts adverses en deux tours. Maintenant As de cœur, Roi de cœur et cœur coupé. Quand Ouest défausse un trèfle, Sud se félicite de la manoeurvre exécutée à la levée numéro un. Il continue avec un carreau pour le Valet et il coupe un autre cœur, établissant le treizième au mort. Il reste encore la communication de la Dame de carreau pour aller l'encaisser et réussir son chelem.



Il est toujours possible de gagner le contrat sans débloquer le Roi de carreau, mais cela ne coûte rien. Vous pourrez gagner même si les atouts se révèlent 3-1 ou 4-0, en autant que les cœurs sont au pire 4-2.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, Boul. Lorrain, grand, rénové, $650, non chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, idéal retraité. Disponible immédiatement, 669-1970.

1 CHAMBRE, non-fumeur, pas d'animaux, $550 tout inclus, 568-6611.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $450, libre 1er août. 827-6614.

1er juil. 3 1/2 Pièces sur 2 étages, chauffé, éclairé, câble, stat., poêle, réfrig., prises lav./séc. Idéal pour 1 personne, $500. (819)669-0013.



MAISONS EN RANGÉE NEUVES À LOUER, 1 082 PI.CA., 2 CHAMBRES

8 UNITÉS pour le 1er octobre, **8 UNITÉS** pour le 1er novembre et **8 UNITÉS** pour le 1er décembre.

À partir de 1150$/mois

Communiquez avec Denis Lachapelle 568-2555

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $525-$665. 561-3324.

2 CHAMBRES, 1er août, 258 Davidson Est, près Main, voisinage agréable et paisible, verdure, moderne, entrée privée, prises, excellent service. $660. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $675 chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Buanderie. Vérification de crédit. Francine, après 17h: 827-9244.

2 CHAMBRES, 1er juillet, beau, grand, 2 appareils, stat., $595. Christine 951-1679, soir: 561-4750.

2 CHAMBRES, 1er juil., semi s/sol, chauffé, éclairé, tranquille, propre, $575. **568-9629.**

2 CHAMBRES, 3 appareils, câble, chauffé, éclairé, non-fumeur, mi-juil., $635. Avant 22h, 561-1601.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, chauffé, éclairé, stat., $850, libre. 823-8042.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., $585 chauffé, éclairé, 15 juil. 568-9069

2 CHAMBRES, rénové, non chauffé non éclairé, juil., $625. 243-7072.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

2 CHAMBRES, triplex, sept., prise lav./séc., stat.(concierge demandé) remise. 685-1743.

352 PRINCIPALE, chauffé et éclairé, stat., 1er octobre. 561-2857.

3 CHAMBRES, 1er août, 2e étage, non chauffé, non éclairé, stat., $650. A Gatineau. 787-7438.

3 CHAMBRES, style condo, s/manger, remise int., $680 pas chauffé, pas éclairé, secteur St-René/bd de l'Hôpital. 595-0818.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1, 2 ET 3 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, à partir de $550. 778-7816.

173 1/2 Notre-Dame, 2 chambres, 1er juil., $526, non chauffé non éclairé, Jour: 770-7928.

1 CHAMBRE, 10 des Noisettiers, près Wal-Mart, poêle, réfrig., balcon, 1er juil. (819)772-8212.

1 CHAMBRE, 118 Champlain # 2-3, près pont/musée, bois franc, 2 appareils, $675 chauffé. 328-4416.

1 CHAMBRE, 1er plancher, 1er juillet, idéal pour une personne, $650, chauffé, éclairé, 2 appareils, entrée privée, stat., solarium, neuf, 74 St-Raymond. 827-2750.

1 CHAMBRE, 403 Taché, rénové, $650 chauffé/éclairé, libre. 328-1480.

1 CHAMBRE, condo, Tour Notre-Dame, 19e étage, splendide vue sur casino et lac, 2 min. du Parlement, attrayant, $675, stat. et câble incl., libre immédiatement. **744-7444, 797-7855**

1 CHAMBRE, juil-août, Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc, à partir de $575. (819)770-3167.

1 CHAMBRE, juil., semi s/sol, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), pas animaux, $600. 664-6440, 772-0079.

1 CHAMBRE, Mont Bleu, buanderie, 2 appareils, juillet, $595. 743-6668.

1 CHAMBRE, neuf, bois franc, $600, non chauffé, non éclairé, 669-4493.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 stat., $450. Références. 770-2835.

1 CHAMBRE, rue Amherst, très grande cour, 2 balcons, poêle et réfrig., cuisine rénovée, stat., remise ext., peinture fraîche. 778-6139.

1ER AOÛT, 2 chambres: $595, 3 chambres: $695. 1er oct., 1 chambre: $500. Pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux. Références. (819)776-6835.

2 CHAMBRES, 1er août, Place des Sorbiers, près Cégep, condo, très paisible, voisin Parc des Ormes, bien divisé, insonorisé, $670. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er juil., $525 non chauffé, non éclairé, stat., adultes de préférence, 19 Galipeau, enquête de crédit. 778-0516.

2 CHAMBRES, $795/mois, pas chauffé, pas éclairé, très grand 1,100 pi car., près des ponts. 595-1264 ou 777-2400.

2 CHAMBRES, AOÛT disponibles à partir de $540, 2 appareils, buanderie, stat., 76-84 Richard, 79 Prévost. 770-6907

2 CHAMBRES, condo luxueux, neuf, centre-ville, clim., balcon, stat., 5 appareils, 1er juillet, $1,075. 778-5379.

2 CHAMBRES, neuf, bois franc, $700, non chauffé/éclairé, 669-4493.

2 CHAMBRES, pas chauffé pas éclairé, stat., libre, $550. 777-1861.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

★★★

2 CHAMBRES, logements de prestige, sur un site enchanteur, sur le ch d'Aylmer, non chauffé ni éclairé, entre $1,500 et $1,800/mois, septembre. 778-3005, 223-3005.

2 CHAMBRES, petit, $525, poêle, réfrig., stat. Références. 770-2835.

3-1/2, non meublé, libre 1er juillet, au 827-4914 après 18h.

3 CHAMBRES, chauffé, 1 appareil, $795. 1er juillet. 777-7328

3 CHAMBRES, chauffé, 3 appareils, $875, 1er juillet. 771-5635.

3 CHAMBRES, Impasse Roseraie, 2ème étage, 5 appareils, foyer, stat., non chauffé ni éclairé, $800/mois. 1er août. **GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, jour seulement: 771-7177**

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1 stat., $600. 329-4921, 568-7058

3 CHAMBRES, Plateau, près garderie et école primaire, prises lav./séc., stat., vérification de crédit, 1er août et 1er sept. $820. (819)772-1216

3 CHAMBRES, très grand, chauffé, rénové, $850, 1er juil, 319-1388.

GRAND 2 chambres, pas d'animaux, rénové, chauffé, idéal pour couple tranquille, 1er août. 770-7041

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

3 CHAMBRES, $450 non chauffé non éclairé, pas d'animaux, à 15 min. de Buckingham vers Notre-Dame-de-la-Salette, gens sérieux. 819-766-2181.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

161 GUIGUES, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., $750. (613)724-7514.

2 CHAMBRES, à Vanier, libre, rénové, foyer, poêle, réfrig., chauffé, très grand, $1,100. 749-9331.

ORLÉANS, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., $600, idéal pour personne seule, libre. 824-6817.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 1er juin, lav./séc., poêle et réfrig., entrée privée, pas d'animaux, non-fumeur, à 25 km de Hull, La Pêche, $400. **(819)456-3871**

BESOIN partenaires pouvant investir ou logement gratuit en échange de main d'oeuvre pour convertir le premier étage en 2 X 4 1/2, à Alcove. 246-1522.

MASHAM, semi-dét. 3 chambres, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, $425. (819)456-4881.

MESSINES, 2 chambres, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $550/mois. 819-441-3407.

ST-PIERRE Wakefield, 2 chambres, très propre, idéal personne seule ou retraitée, pas d'animaux, $300. **457-1581**

408 GARÇONNIÈRES

$395 LAC Beauchamp, semi meublée, poêle, réfrig., lav./séc., entrée privée, chauffée, éclairée près auto bus, bail. 643-2172.

700 ST-JOSEPH

Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

GATINEAU, $540 chauffé, éclairé, câble, bien éclairé, 1er juil. 246-0761

GATINEAU, r.-de-ch. de maison privée, entrée privée, 1er juillet, $450 chauffée, éclairée, câble, poêle, réfrig., stat. 566-1350.

HULL, 145 Bourque, , chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $380. 827-0356.

HULL, 18 Frontenac, chauffée, éclairée, $375. André, 328-5665.

HULL, $450 chauffée, éclairée, meublée, stat., 1er juil. 776-1405

HULL, 71 Binet, chauffée, pas éclairée, 2 appareils, stat., $375, libre. 561-5006 ou 772-1190.

HULL, meublée, près casino, buanderie, câble, grand balcon privé, non-fumeur(se), $450. 1er août. 613-729-8884.

MONT-BLEU, $475, chauffé, 2 appareils, buanderie, juillet, 743-6668

PRÈS UQAH, $358, meublée, disponible immédiatement, pas chauffée, pas éclairée. 243-1958.

PRÈS Uqah Taché, meubles, services, buandrie, stat., références. 664-3588, pagette: 751-5662.

ST-RAYMOND, personne retraitée, buanderie, temps partiel à la campagne, libre, stat., $325. 771-2695.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

HULL, 119 KENT, studio neuf, meublé, câble, $475, 1er juil. 664-5825.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES Magnifiques suites luxueuses. Mieux que le motel, durée flexible, 1er juil., très propre. 568-5151.

www.etasse.com

2 CHAMBRES, appareils, tout meublé, literie, vaisselle, gens d'affaires. 246-3018.

DIVERS meublés, tout compris, secteur unique, $1,500 et +, 1 mois +. **771-0944.**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

MIEUX QUE LE MOTEL, durée flexible, complètement équipé, idéal pour travailleurs. 778-3554.

PRÈS UQAH-Taché, idéal pour gens d'affaires, fonctionnaire, stagiaire de passage, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, télé, piscine. 771-1407

SUITES MONT-BLEU

Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234. rdespatie@videotron.ca www.suitesmontbleu.ca**

410 LOGEMENTS À PARTAGER

AU MOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU Privé, propre, tranquille, meublé, câble, $375. Références. 246-0850.

ÉTUDIANT(e), 4-1/2 à 5 min. du Cégep Hull, $355 tout incl., Madeleine, Jour: 986-4057 Soir: 819-428-2816.

GATINEAU, 2 chambres, semi s/sol, éclairé, chauffé, (cuisine, salon, s/bains privés), neufs, prises lav./séc., stat., près de la 50, non-fumeur(euse), $380 ch. Après 17h: (819)663-9634.

GATINEAU, secteur Gréber/Du Progrès, idéal pour femme, libre 15 juin, $350 tout inclus. Soir: 246-3671.

HULL, centre, idéal **étudiant(e)s,** $305, tout incl., près autobus. 770-2619.

HULL, centre-ville, chauffé, éclairé, câble, tél., tout meublé sauf chambre, spacieux, 2 étages, pas stat., près autobus, 1er juil., $400. 771-9416.

432 MAISONS À LOUER

ABC de l'acquisition d'une propriété. Consultez-nous avant de louer, vous pourriez peut-être vous qualifier pour acheter. 787-9877.

A LOUER OU À VENDRE! Avant d'agir, consultez-nous. 787-9877.

ANGERS, 5 min. sortie des Laurentides, 2 grandes chambres, sans s/sol, 1er août, $750. 281-5055.

AYLMER, 12 Derwin, 2 chambres, près marina, $800, 1er juillet. Références. Pas d'animaux. 778-7211.

AYLMER, rue Cochrane, 3 chambres, 2½ s/bains, 5 appareils, s/sol aménagé, garage double, $1,400, 1er août. Gestion Pagic, 613-860-0959

GATINEAU, près de la 50, en rangée, 3 chambres, rénovée, pas d'animaux, références, $850. 17h, 568-1538.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 s/bains sur 2 étages, à proximité du Lac Beauchamp (218 rue Achbar). Cession de bail, reste 8 mois à $675/mois, non chauffé, ni éclairé. Libre 1er sept. Après 18h: 669-5066.

HAUTES-Plaines (Du Dôme), 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, s/sol aménagé, garage, $1,300, 1er juil., références exigées. Mario, 663-2274.

HAUTES-Plaines (Du Dôme), rue de La Source, 3 chambres, 2½ s/bains, s/sol aménagé, garage, $1,600, 1er août. Gestion Pagic, 613-860-0959

HULL, Manoir des Trembles, unifam. avec garage, 3 chambres, s/sol fini, $1,200/mois. **778-6071.**

HULL, Manoir des Trembles/pont Champlain, belle maison de ville, 3 chambres, garage, grande cour, juin, $1,100. (727)787-2188.

HULL, rue Taylor, maison pittoresque, 3 chambres, addition avec s/sol aménagé, 5 appareils, septembre, $1,650. PAGIC, (613)860-0959.

LIMBOUR

bungalow rénové au complet, bois franc, s/sol très bien fini, garage double, secteur de choix. Excellentes références exigées. 1er août. $1,700/mois. **Noël Immobilier,** courtier immobilier agréé, Jacques Noël (613)594-1509.

★★★

MAGNIFIQUE maison patrimoniale de prestige de 4 chambres, 3,500 pi car., sur un site enchanteur, sur le ch d'Aylmer, clim., chauffage au gaz et beaucoup plus. **778-3005, 223-3005**

THURSO, 2 étages, s/manger, 4 chambres, $875. 613-235-2024.

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE, luxueuse, près Promenades, $400 tout inclus. 561-0093.

GATINEAU, 1 chambre, piscine, grand deck, 1er juillet, $385 tout inclus. 568-9012 #257, soir: 776-9973.

GATINEAU, maison à partager avec non-fumeur(se). 643-6213.

GATINEAU, non-fumeur, , 1er juil., $380 tout incl. 568-8205.

HULL, près Cegep, grande chambre meublée, chauffée, éclairée, stat., préférence homme non-fumeur, câble incl., $350. 777-6150

LIBRE, Gatineau, tout incl., idéal non-fumeuse/travailleuse/étudiante, sérieuse, long terme. 663-0834

PRÈS CÉGEP-Hull, accès à tout, 1,800 pi car., $425. 777-4761

VIVRE à la campagne, 10 min. du Parlement. 827-3852.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, $290, meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur. Références. 561-7142.

124 CARILLON, $350, **119 KENT,** $450, meublées, câble, libres. 664-5825.

154 St-Raymond, Hull, propre, tranquille, accès à tout. 771-6318.

1 CHAMBRE, $75/sem., près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE dans le salon, tout compris, personne tranquille et sérieuse seulement, $300. 771-0842

1 CHAMBRE, idéal femme/étudiante, accès cuisine, $250. 827-4480.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 797-6484.**

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

2 CHAMBRES, s/sol, salon, s/bain et cuisine communes à 2.5 km du cégep de Hull, non-fumeur, libre 1er août. 777-5554, après 17h.

$300/mois, Mont-Bleu; ET garçonnière libre. Après 18h, 772-9746.

30 ANS+, **$300,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$325/MOIS, câble, stat. incl., près arrêt autobus, accès cuisine, lav./séc., chauffé, éclairé, idéal non-fumeur, pas d'animaux. 246-8892, 712-8222.

$90/SEM., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 663-0369.

AYLMER, s/sol très clair avec s/bains, $425/mois, câble, hydro, chauffé. Idéal pour femme. 685-3795

CHAMBRE non-fumeur(se), Haute-Plaine, accès cuisine, ordinateur, rangement, autobus, libre, idéale étudiante. Jour, 947-7485, 772-9818.

CÔTE d'Azur, $375, idéal pour travailleur(se) ou étudiant(e). **243-1682**

ENTRÉE PRIVÉE, personne non-fumeuse, $360. 663-9268, 671-7513.

GATINEAU, 1 chambre, $330/mois, câble, stat., s/bains et cuisinette, non-fumeur. Jour 952-2494, soir 243-6466

GATINEAU, dans semi-dét., idéal travailleurs de l'ext. (h/f), court ou long terme, $350/mois. 669-9228.

GATINEAU, libre, professionnel(le) non-fumeur(se), tranquille. 643-4232

GATINEAU, salon privé, accès à tout, stat., idéal femme ou étudiante, $375. Août, Michelle, 243-5326

GATINEAU, tout inclus, télé, lav./séc., libre, 643-2648, 594-5335

GATINEAU, très propre, câble, téléphone, tout inclus, $290. 643-4247.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

HULL, $255, câble, meublée. 1er juillet. 819-771-2312.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, 121 St-Rédempteur, près édifices gouvernementaux et autobus, idéal pour fonctionnaire et étudiant(e), $350. 770-1485.

HULL, 84 Dollard, idéal pour étudiant(e)s, câble, accès à tout, non-fumeur(se), $350. **923-3103, 956-0691**

HULL, chambre, semi s/sol, entrée privée, partage cuisine intégrale, s/bain et buanderie, idéal pour homme, $400/mois, chauffée, éclairée, câble, stat., près de l'UQAH, non-fumeur, 1er juil. 777-2219.

HULL, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, libre, $325. 775-4728.

HULL, poêle, réfrig., lav./séc., s/bain privée, $350, chauffée, éclairée. 775-2137.

HULL, pour amateur d'internet, non-fumeur(se), $300. 771-9415.

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, $300. 664-5701 ou 593-0124.

HULL, rue Gamelin, meublée, télé, vidéo, non-fumeur, étudiant(e) ou professionel(le), $300. 778-7986.

HULL, rue St-Hyacinthe, $260, câble, stat. 772-1399, 664-2359.

OTTAWA, 15 min. Cité/UO, $300 services incl., 1er juil. Patrick 744-8752

PRÈS UQAH, Val Tétreau, meublée, câble, tél., internet. 772-2583.

ROCKLAND, maison luxueuse, long terme, non-fumeur. 446-2802.

TOURAINE, grande, câble, lav./séc., libre, non-fumeur, $300. 328-9131

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes âgées, tout incl. 281-0574

GATINEAU, famille d'accueil pour personne âgée. 243-9345.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

AYLMER, 3 chambres, très bien insonorisé, chauffé et éclairé, stat. double int. Bien situé. Libre maintenant. $950/mois. 329-2606.

AYLMER, $700, 2 chambres, 1,200 pi car., non chauffé, non éclairé, demi-s/sol, 1er juil. secteur tranquille. Visites libres samedi à 10h au 55 des Conifères, app. 5. Inf. 685-1942.

GATINEAU, centre-ville, 2 chambres, spacieux et bien éclairé, près de tout. 665-1710.

GATINEAU, rue Hurtubise, bord de la rivière, très luxueux, garage, clim., $825 pour 1er juillet, 762-9836.

HULL, août, 2 chambres, 1,200 pi car., prise lav./séc., neuf, chemin de la Montagne, $870. 770-6907.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

HULL, ch. de la Montagne, condo, foyer, 5 appareils, piscine, près auto bus, 1er et dernier mois requis. $400/mois. Libre. 772-1507.

HULL, Hautes Plaines, non fumeur(euse), foyer, pas de stat., près auto bus (doit aimer chats). $450. **775-8009**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

GATINEAU (Templeton), r.-de-ch., 2 chambres, $59,900. Jour: 819-643-3440, soir: 819-428-2812.

HULL, 185, des Jonquilles app. 113, 2 étages, 2 chambres, foyer, libre immédiatement, $74,900. 613-851-1320.

HULL, 2 chambres, 2e étage, superbe vue, bois franc/céramique, foyer, 2 balcons, $98,900. 777-4287.

HULL, 2 chambres, garage, près école, Cégep, $89,900, loué $700, libre 1er mai **2003.** 819-712-0285.

HULL, 2 chambres, secteur recherché, balcon privé, vue superbe, foyer, clim., $89,900. 776-2355.

HULL, 3/2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer, piscine, $73,900 à $79,900. Occupation 2003. **776-3497.**

HULL, superbe condo, central, bien éclairé, 1,298 pi car., sur 2 niveaux, prix à discuter. (613)222-3647.

HULL, Village Normandie, secteur recherché! Vue superbe! Terrasse privée, arbres matures. 2 portes patio, foyer. Libre immédiatement. $89,900. Carole Clément, Gestion Professionnelle Immobilière, 777-9143.

JOLI condo à paliers, 34-E Lucerne, (près CHVO) Gatineau, 3e étage, 2 chambres, foyer, garage, très bien situé, $89,900 nég. 568-1174

LES SERRES, 139 DE LA SAVANE, condo en béton, 2 chambres, rénové, foyer, bois franc, garage int., libre immédiatement, $74,900. (613)851-1320.

477 CONDOMINIUMS À L'EXTÉRIEUR

MONT TREMBLANT, sur les pentes, condo 1 chambre à louer, tout équipé, $550/sem. 819-771-6562.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ALFRED, en briques et pierres, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, solarium, piscine creusée, lot 75x150, $149,000 nég. 613-679-2271

HUNT CLUB, belle maison en rangée, unité de bout, 3+1 chambres, 2.5 s/bains, garage, s/sol fini, aspirateur central, clim., alarme, donne sur parc, + +, $213,000. 613-762-4664, 736-1525.

ORLÉANS, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clim., s/sol fini. 749-4794

MOTS CROISÉS

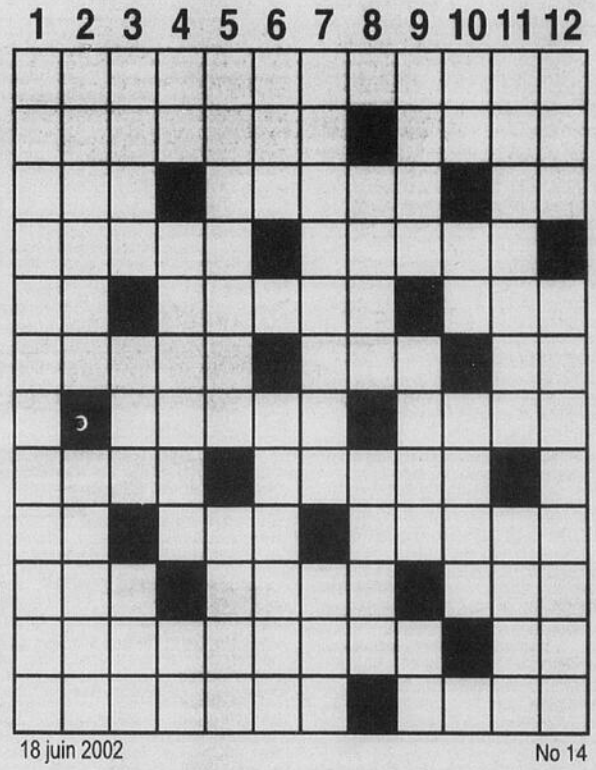
www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Soumettre à un certain ordre.
2 Supporter sans faiblir - Sommeil.
3 Avant toi - Manière de cuire le boeuf à l'étouffée - Ricané.
4 Indigné - Celui qui reçoit des leçons.
5 Supposition - Griffe des carnassiers - Poisson d'eau douce.
6 Carnation - Feuilletée - Sujet.
7 Spécialité bretonne - Met à mort en suspendant par le cou.
8 Groupe de trois personnes - Dont on se sert fréquemment.
9 Deux - Dévêtue - Faits depuis peu.
10 Arbuste du Yémen - Véritable - A lui.
11 Relatifs à un seul objet d'un ensemble - Utile en menuiserie.
12 Crabe comestible - Qui blesse par sa méchanceté.

VERTICALEMENT

1 Qui peut arrêter une hémorragie.
2 Très étonnante - Qui reflète le bonheur.
3 Acte législatif qui émanait du roi - Dans le temps présent - Peut se faire avec un pistolet.
4 On n'y trouve pas de gros poissons - Bruit sourd et continu - Titane.
5 Vive, en parlant d'une couleur - Relatif au raisin.
6 Roue à gorge - Enfantin.
7 Qui manifestent de la méchanceté - Unité de mesure de surface.
8 Grillé et très peu cuit - Sans diversité.
9 Peut être fixe - Fleuret - Marque la possession.
10 Aire de vent - Six - Désignés.
11 Contient du duvet - Noël en est une.
12 Monarque - Mettre (un vêtement) sur soi.



18 juin 2002 — No 14

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	R	E	L	O	T	T	E	M	E	N	T
2	L	A	P	I	N	■	O	R	I	N	■	H
3	O	V	E	■	D	A	N	S	E	U	S	E
4	B	A	R	R	E	■	N	E	■	M	E	S
5	E	G	O	I	S	M	E	■	R	E	V	E
6	T	E	N	D	■	A	R	T	E	R	E	■
7	R	U	■	E	N	T	R	E	■	E	R	G
8	O	S	T	■	O	U	E	S	T	■	E	U
9	T	E	R	N	I	R	■	S	O	M	M	E
10	T	■	A	B	R	I	C	O	T	I	E	R
11	E	P	I	■	E	T	O	N	■	■	N	I
12	R	I	T	E	■	E	S	S	A	R	T	E

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

1439 MALONEY Est, maison paliers 1999, libre 1er juin, bois franc, céramique, bain tourbillon en coin impeccable, logis parental s/sol, revenu $750, $135,500. A qui la chance? 643-2351

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi, Davidson, Gatineau, clôturé et paysager, portes françaises, grands patio et remise, impeccable. **$109,500.** 1er juil. (613)749-6186, pag. 751-9350.

MANOIR DES TREMBLES HULL
Superbes unifamiliales
3 c/c avec garage
149,900$
803$/mois
Possession :
juillet/août/septembre 2002
Pierre **790-0302**

94 DE SILLERY, Gatineau, beau semi-dét., 2 étages, 3 chambres sur bois franc, 1 1/2 s/bains, cuisine sur céramique, s/manger et salon sur bois franc, grande s/familiale au s/sol, avec garage, clôturé, près de tout, 1er sept., $139,900. 819-246-5858.

ANGERS, bungalow 4 chambres, s/familiale, garage, $110,000. Claude Gagnon, TransAction Outaouais, (819)427-8481.

ANGERS, unifam. 3 chambres, piscine, $79,900. 281-7388, 277-3687

★★★

ATTENTION INVESTISSEURS: 9 duplex jumelés, 6 ans, $129,900 ch., secteur neuf, à Masson. **281-4997.**

AYLMER, 120 des Saules, bungalow rénové, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, clim., piscine, $139,900. 682-3697.

Village Tecumseh au coeur de Gatineau

BUNGALOWS NEUFS 1 100 PI.CA., CENTRE-VILLE, SECTEUR GATINEAU, POSS. POUR LE 1er JUILLET ET 1er NOVEMBRE

Communiquez avec Denis Lachapelle 568-2555

AYLMER, 2 étages, 3 chambres, garage, véranda et grande cour, etc., $99,999. (613)593-0694, soir: (819)682-9704.

AYLMER, Parc Champlain, architecture originale, résidence prestige, 3,800 pi car. à l'étage + s/sol fini, jardin superbe clôturé, 1.5 acre, $337,000, 771-1862 OU www.jurado.ca/bro

AYLMER, très belle maison en rangée de 3 chambres avec garage. Près écoles et transport en commun. Magnifique aménagement paysager. Décorée par une décoratrice professionnelle. Aucun tapis. Toiture refaite. $85,000. (819)685-2126. www.ultimatemartialarts.net/maison

BELLE propriété 1990, 2,050 pi car., 2+2 chambres, garage, terrain superbe 10,300 pi car., des extra. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

BELLE propriété, rénovations récentes, garage détaché, près de tout, directement du propriétaire. 775-2432.

BUCKINGHAM, bungalow, 1,100 pi car., avec revenu, 2 fois 2 chambres, rénové, piscine, $115,000. 827-5428.

BUCKINGHAM, bungalow, 1,300 pi car, 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, remise, piscine. 281-7044.

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, possession 1er juillet, $81,900. Michel Godbout, Trans-Actions Outaouais 2000, 598-0955.

BUNGALOW, secteur Le Carrefour, Gatineau, 3 chambres, bois franc, piscine, garage, $142,900. 568-6323

CANTLEY, $129,900, 3 + 3 chambres. Gisèle Morin, Y.D.C., 243-9285.

GATINEAU, 101 bd. Lorrain, duplex, revenus: $12,120, prix: $84,900, 3 chambres libres, r.-de-ch. Visite libre voir proprio, 663-0716.

GATINEAU, 131 des Graves, semi-dét., 3 chambres, clôturé, près école des Cépages, possession juil. 2003, $109,900. Suzanne **819-243-6723**

GATINEAU, 33 St-Maurice, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc et céramique, clim., s/sol fini 80%, poêle à bois, remise, près école élémentaire, $123,900. 819-669-1148.

GATINEAU, 36 Monte-Carlo, 2 étages de 2,545 pi car., grandes pièces, garage double, bois franc, 4 chambres, terrain 15,000 pi car., piscine creusée, gazebo, 2 remises. Denis Pilon, Rem-Max Vision (1990) Inc., 743-4487.

GATINEAU, 45 de la Yamaska (Sablonnière), Canadienne, 2+1 chambres, plancher chêne, s/sol aménagé, grand terrain + petite maison/deck, $145,000, 684-1827 ou http://pages.infinit.net/fodome/

GATINEAU, 487 P. Labine, semi-dét. très propre, 3 chambres, s/sol fini, $105,000. 595-1854.

GATINEAU, 521 HURTUBISE, maison mobile impeccable, beau terrain, $49,900 ferme. **669-1586.**

GATINEAU, boul. Maloney, semi-dét. neuf, jamais habité, bâtit par contracteur, choisissez vos couvre-planchers et la couleur des murs, $101,000. 986-3799.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, bungalow avec garage détaché, 3 chambres, armoires et s/bains neuves, $114,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, bungalow high ranch, 1 1/2 acre, garage double, clim. central, 2 chambres, s/familiale. 669-3060

GATINEAU, maison en rangée, 4 chambres + s/sol, plusieurs rénovations effectuées, rue Broadway, $72,000. 663-0497.

GATINEAU, Mont Luc, bungalow, 2+1 chambres, 2 s/bains, pas de voisin arrière, $135,000. 561-7359.

GATINEAU, **POSSESSION RAPIDE**, superbe semi, 3 chambres, foyer, piscine, $123,900. Re/Max Vision, **Claire Courchesne,** 920-0331, poste 1.

GATINEAU près CHVO, construction 1995 de qualité, 1,250 pi car. sur 3 étages, 3 chambres, 1 et 1/2 s/bains, clim. central, garage, libre 15 septembre. $123,900. (819)246-2313.

GATINEAU, secteur Orée des bois, joli bungalow de 2 chambres, s/bain avec bain et douche séparés, bois franc au salon et céramique à l'entrée, très grand s/sol, près école primaire. Possession rapide. Nathalie Charron d'Olivex, courtier immobilier, 743-6988.

GATINEAU, semi 1997, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini. 669-7087.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 remises, piscine hors-terre, libre 1er sept., $77,000. 568-1981.

HAUTES-PLAINES, maison jardin, luxueuse, garage, sous-sol fini, 3 chambres, 2 s/bains, $139,000. 773-3250 ou 771-5782.

HULL, 25 boul. St-Raymond, 3+4 chambres, foyer, garage, possibilité commerciale. $159,000. 743-8276.

HULL, Mont Bleu, 24 Champagne, bungalow 1,500 pi car., duplex détaché avec revenu, résidentiel, ext. pierre et brique, transport et école à proximité, 3 chambres, 2 s/bains, s sol fini, abri d'auto, paysagement professionnel, beaucoup d'extra, excellente condition. 568-5209, 776-0909.

HULL, rue Nicolet, près St-Joseph, duplex, int. rénové à neuf, 4 et 2 chambres, $149,000. 743-7672, 772-0079.

HULL, secteur du Plateau, ★ superbe semi ★, 1600 pi car., rénové, bois franc, céramique, $139,900. 771-2556 ou 955-7442.

IMPECCABLE semi 3 + 1 chambres, s/sol fini, bois franc, piscine, Gatineau. Faire vite! $98,900. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

LIBRE, 1er juillet, unifamiliale, 2 chambres, $79,900. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

MAISON + logis parental bâtis selon vos goûts sur 1 acre, Cantley, 827-0514

MONT-BLEU, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains complètes, piscine creusée, possession à partir du 1er août, $135,000 ferme. 772-0524.

MONT-BLEU, maison condo, louée avec bail, garage int. chauffé, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, terrasse privée, près de tout. $98,600 nég. 771-3316.

NOUVEAU à Gatineau, 11 rue Brosseau, maison à paliers, 3 chambres, piscine, garage, $159,900. Francine Sirois Re/Max (613)248-5801.

SEMI-DÉT. avec garage, s/sol non fini, Aylmer, $148,000. 684-9969.

VAL-DES-BOIS, accès au lac, $59,900. 613-834-0768.

VUE RIVIÈRE OUTAOUAIS
construction 2001, 1,450 pi car, garage, 2 étages, briques et vinyle, 3 chambres, tapis, 1.5 s/de bains, salle d'eau, céramique et bois dure, 869 rue Hurtubise, Gatineau, $159,900. (819)665-4585.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

LAC du Cerf (Mont-Laurier), 15 pièces, 5 chambres, 2 s/bains, bois franc, foyer, terrain 34,000 pi car., belle plage, $275,000, 819-597-2807

LAC Simonet, chalet 4 saisons, bord de l'eau, vue panoramique, 3 chambres + s/billard. Vendu meublé (neuf) ou non. Prix à discuter. Lise ou Roger, 819-246-9397, 819-665-8314.

LUKSVILLE, + de 2,580 pi car., 3 chambres au premier, 1 pièce 32'X33' au 2e, plafonds 11.6", plage privée, descente à bateau. **$75,000, RÉDUIT À $60,000.** 819-455-1154.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

$127,900! PAYEZ moins cher qu'un loyer (env. $250/mois toutes dépenses payées) à l'achat d'un triplex, revenus: $1,680/mois avec $12,700 comptant. Intérieur spacieux, 3 chambres, garage. 827-3829, 778-4130.

16 LOGIS, Gatineau, revenu annuel $94,000. 955-8045, 955-8047.

4 LOGIS, Hull, rue Richer, tous loués, revenu $19,020, $139,900 nég., M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

BESOIN URGENT de 3 logis et plus. Claude Beaudoin, T.A.P.P. Immobilier 771-7799.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

DUPLEX, 3 chambres, près école primaire, 52 Fortin, Pointe-Gatineau. Soir et fin de sem.: (819)561-2595.

GATINEAU, 3 logis, 637 Notre-Dame, revenu $17,500, **$129,000.** 743-8276.

GATINEAU, Mont-Luc, privé, 2 triplex jumelés genre condos, 2 chambres, revenu $41,500, prix $346,000. ou $179,000 ch. 850-6339 message.

HULL, Plateau de la Capitale, triplex jumelé de qualité. 3X3 chambres, $239,000. Comptant de $23,500 pour proprio occupant ou $35,000 pour investisseur. Gilles Letellier CCI Inc., 819-770-2929.

★★★

HULL, rue Front, 5 revenus, **$47,040** annuel, dépenses: $8,868, pour investir et/ou occuper un logis de 2,240 pi car. M. Bouvier, Remax Vision, (819)568-5141.

LAC SIMON, 2 maisons au total 3 logis. $79,000. (819)983-1638.

TRIPLEX HULL, EXCELLENT ACHAT. $125,000, idéal proprio occupant http://pages.infinit.net/inv, 246-0850.

TRIPLEX NEUFS
HULL-LE PLATEAU
Nombre limité
Investisseurs et
propriétaire occupant
CONSTRUCTION JUNIC
(819)595-5962

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, Val-des-bois, bord de l'eau, foyer int./ext., véranda, $69,500, très propre. 643-3085.

BORD DE L'EAU, lac Clair, beaucoup de cachet, 2 chambres, meublé, 204 pi façade sur le lac, 35 min. de Hull, garage ++. $89,900. **819-328-4718**

GRACEFIELD, camping avec roulotte, bord de l'eau. 819-671-5874.

GRACEFIELD, Lac à Pierre, bord de l'eau, idéal pour bricoleur. 819-643-9259.

LAC Cayamant, bord de l'eau, plage, meublé. Jour: 663-7781, soir: 669-9813, cell.: 743-1422.

LAC Petitclerc, St-Pierre-de-Wakefield, chalet sur 2.3 acres, $33,000 nég. 819-986-3037.

LAC Simonet, chalet 4 saisons, bord de l'eau, vue panoramique, 3 chambres + s/billard. Vendu meublé (neuf) ou non. Prix à discuter. Lise ou Roger, 819-246-9397, 819-665-8314.

LAC SIMON, roulotte avec véranda, fermée, 34x18, terrain de coin et remise 8x10 incl., meublé. Camping L'Anse-aux-Bouleaux. $46,000. Aussi, bateau à vendre, excellente condition. (613)822-7617

NORD DE L'ONTARIO, voir site internet au www.ontarioguide.com/r/h/

ST-PIERRE, bord de l'eau, possibilité financ., $35,000. 613-744-4115.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 1/4 d'acre, $13,500. 777-5691, 776-6198.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Laus, **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHAMBRES, Val-des-bois, bord de l'eau, foyer int./ext., véranda, très propre. $490/sem. 643-3085.

2 ET 3 chambres, fin de sem., sem., Lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540

3 CHALETS bois rond, haut de gamme, foyer, près Montebello. Sans frais: 1-866-521-6232. www3.sympatico.ca/chaletsrefuge

ACCÈS au Lac McGregor, $450/sem. ou au mois (nég.) 671-1232.

À TREMBLANT, 3 chambres, sem. ou mois. Après 17h, (819)684-0679.

AU bord de l'eau, tout équipé, sem. ou fin. de sem. 819-463-0742.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BORD de l'eau, bain, doré, privé. N.-D.-Laus. 243-6917, 819-767-2078

BORD de l'eau, bateau, barbecue, clim., etc. **281-0806, pag. 364-8124.**

BORD lac du Prêtre, 3 chambres, plage, foyer, $450/sem. 457-2098.

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de $18/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symresort.com

CHALETS, lac privé. 819-685-0665, www.domainemontéepierre.com.

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, magnifique plage privée, site familial. 514-365-2205, 819-426-3600.

JOLI chalet meublé, bord du lac Roddick, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, pêche sportive. $450/sem ou $250/fin de sem. 449-0000, 441-8632 (jour).

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 4 chalets de 2 chambres, pédalos compris, belle plage, 1h30 d'Ottawa. (819)453-7068, demander Lee.

LAC Blue Sea, belle plage, 2 ou 3 chambres, pas d'animaux, libre à partir du 15 juin au 6 juil. et 10 août + www.ray-lac.qc.ca, 819-463-2250.

LAC Bowman, 2 chambres, tout équipé, $300/sem. 819-454-6033.

LAC CAYAMANT, bord de l'eau, 2 chambres, $300/sem. (minimum 4 sem.) 243-3819 ou 514-212-5596

LAC Désormeaux, 2 chambres, équipé, $400/sem., (819)568-0836, fin de sem.: (819)463-0604.

LAC DES SABLES, 4 chambres, tout inclus, $600/sem. (819)986-3230.

LAC-DES-SABLES, Notre-Dame-du-Laus, 3 chambres, tout équipé, $600/sem. 663-5440.

LAC McHogan, près Gracefield, Qc, au bord de l'eau. 819-561-9172.

561 CHALETS À LOUER

LAC SIMON, 3 chambres, foyer, sem. et fin de sem. Soir: (819)428-4658.

LAC Simon, accès plage privée, 4 chambres, 2 étages, tout équipé, sem. ou mois. 819-772-2901.

MESSINES, lac Blue Sea, 1 chambre, mignon, belle plage, chaloupe, $350/sem. 819-465-5999.

MONTPELLIER, lac, pédalo, semaine: $400+, 613-837-2418 613-996-2405.

N.-D.-du-Laus, 2 chambres, privé, bord de l'eau, sem., à partir du 9 août. Après 16h: (819)767-3105.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau. 819-767-3298, 767-2065.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau, 669-8043, 767-3011.

NOTRE-DAME-du-Laus, Lac des Sables, 1 chambre, neuf, équipé, plage. Aussi: bateau, ponton, pédalo, pêche au doré, $350/sem. 819-767-2973

NOTRE-Dame-du-Laus, sem. ou fin de sem., idéal pêche, baignade belle plage. 663-3211, 663-9093.

PÉMICHANGAN, privé, 3 chambres, chaloupe/canot, $600. 819-463-3459

POURVOIRIE RIVIÈRE LA LIÈVRE
Bowman, sem./fin de sem. Bord de l'eau. Chaloupe. 819-454-2473.

ROULOTTE tout équipée sur terrain privé au Lac des Sables (Lièvre), accès facile, bonne pêche. 597-2248.

VAL-DES-BOIS, à 5 min. parc Papineau Labelle, 2 chambres, équipé, $300 sem. 819-246-0064, 281-5378.

562 FERMES

FERME À VENDRE, 72 acres, bâtiments, 4 km de Gatineau. 827-3486

FERME loisirs à Montpellier, idéal pour chasse aux chevreuils, 110 acres non agricoles. (819)663-8163

TRÈS beau foin à vendre, petite balle $1, grosse balle $10. 281-0914.

570 TERRES

1,600 ACRES, 4 lacs, 4 chalets, secteur La Pêche, 1h d'Ottawa, $345,000. Gauvin immobilier, (819)775-1515.

NAMUR, 80 acres boisées (érables) aussi 12 acres avec 850 pi sur le bord d'un lac. Après 18h: (819)426-3543.

575 TERRAINS

★★★

10 TERRAINS avec services pour unifam., **$18,900 +. AÉROPORT DE GATINEAU; PAS DE TAXE DE BIENVENUE SUR VOTRE MAISON; 16 TERRAINS** pour semi-dét., unifam., avec services, **$16,300. En cas Masson, 281-4997**

11 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. (819)246-4114.

1 ACRE, 5 min. de Wakefield, 30 min. d'Ottawa, accès au lac. **457-1742.**

TERRAINS À VENDRE



663-8410

1 ACRE, bord d'un lac, 20 min. de Buckingham, partiellement déboisé, $15,000 nég. 281-8401, après 18h.

1 ACRE, Cantley, 5 min. Hull, quartier recherché, prêt construire. 281-9704.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Terrains. Chemin Denis et Taché Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

28 GRANDS terrains à Gatineau, 50x100, 60x100 à 60x190 à partir de $25,000. Semi-dét., unifam. avec logis accessoire. 663-5113.

4.5 ACRES, idéal campeur ou chasseur, accès Lac Georges, Low, Qué., possibilité électricité. 669-9210.

65'X 131' avec services, rue Noranda Gatineau, $15,500, 663-5297.

À Cantley, choix de terrain, prêt à construire. 827-0514.

ATTENTION CHASSEURS! Terrains de 1 à 400 acres, excellents sites pour chasse et villégiature. Quelques uns encore disponibles sur les rives sablonneuses de la rivière Noire. **RÉGION DU PONTIAC.** (819)683-2829

AU coeur de Perkins, 3 acres, pins, vue/1 acre, plage, arpenté, cadastré. Christine 827-8728 Performax.

AU LAC Cayamant, 200x200, accès au lac. Après 18h, 1-819-463-4373.

À VAL-DES-MONTS, 28 acres terrains de villégiature, entièrement cadastrées, 40% de réduction sur l'évaluation municipale. 819-777-2777.

AYLMER, près rivière, 50x108', 50x100'. (613)736-7745 (Ottawa).

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

575 TERRAINS

CANTLEY, Domaine Lavergne, 1 acre + boisé, 5 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, lots de 1 acre boisé, secteur des Érables, Taché. Mike, 827-2151.

CHEMIN EDELWEISS, terrain 1.75 acre, cadastré, déboisé, 669-9368

CÔTE d'Azur, derniers lots, 65X100', Daniel, 819-669-1711.

DOMAINE du Parc, Hull, terrain 5,295 pi car., prêt à construire. Avantage immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

MONTPELLIER, Lac Schryer, cadastré, prêt à bâtir, $4,500. 669-2149.

Village Tecumseh au coeur de Gatineau

- 40 terrains unifamiliale prêt à construire pas de taxes d'amélioration locale
- 20 terrains pour triplex prêt à construire

Denis Lachapelle 568-2555

GATINEAU, 10 min. du centre-ville, 1 acre et plus, $16,900. **40% VENDU.** Gerry au 664-3190.

GATINEAU, 2 terrains adjacents, 50x100, très bien situés, $10,000 ch. 772-0545.

GATINEAU, à vendre ou à louer, très beau terrain, 90 acres agricoles, 80 cultivées, 10 boisées, 15 min. du Parlement, $150,000. (819)281-0914

GATINEAU, de Chambord, 80'X300', services de la ville, rue pavée, $19,900. TPS/TVQ inclus. **663-9454.**

Gatineau, terrain 17,700 pi car., constr. unifam., semi, 3 ou 4 logis, remise 24X60. 743-9147.

GATINEAU, terrains à vendre, unifamiliale, multi-familiale, prêt à construire. 246-0642.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, 50'X100', avec service installé, $20,000. 613-738-3134.

MTÉE Paiement, 1 beau terrain cadastré, $12,900. 747-8048.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $8,000, financ. $106/mois, Laurentides. 1-800-563-4364

SEIGNEURIE terrains panoramiques, représentante sam. et dim. **671-1900**

SUPERBE terrain de 1.5 acre dans le Château du Faubourg, 15 min. de Gatineau. Terrain défriché, dynamité, puits artésien inclus: $24,900 nég. Rita au 246-5190

TERRAIN 10 min. de Buckingham, 1 lac, belle vue, $20,000. Contactez Richard, (819)328-3144.

TERRAIN à Poltimore, 8.11 acres, $19,000. 772-0510.

TERRAIN à vendre, Village de Perkins, $10,000. 671-0761.

TERRAIN pour cottage, 2 acres et +, cadastré, dans les secteurs de Otter Lake et Kazabazua avec termes 3 ans. J.R. Lévesque, 568-5213

TERRAINS, 1 acre, Perkins, prêts à construire, $3,000 +. 643-3857

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS unifam., Hull, prêts à constr., Manoir des Trembles, 50x100, 55x100, 60x100, à partir de $44,900. Gerry au 664-3190.

TRÈS bel emplacement, ch. des Pins Boisés, Cantley, 1 acre et +. 819-669-6172, 1-800-407-6172.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

DAYTONA Beach, face océan, condo à louer, tout incl., piscine. 231-7850.

580 BUREAUX À LOUER

1910 CH. PINK AYLMER
2000 pi car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour inf.: Romain Brunet, (819)770-3401.

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

350 CH. DE LA MONTAGNE, bureaux à partir de $500 tout inclus. Jean-Guy Gauthier 819-771-4230.

580 BUREAUX À LOUER

350 CH. DE LA MONTAGNE, bureaux 800 à 9,000' car., libres. 819-743-0028.

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.
Maurice Boucher, (819)663-0742

745 ST-JOSEPH, Hull, 2,500 pi car., espace de bureaux, $10/pi car. Chantal, 561-1771.

GATINEAU, 1,050 pi car., face au Jean Coutu, coin boul. de l'Hôpital et St-René, commercial ou bureau. Charles Masse, 769-1033 ou www.e-spaces.ca.

Village Tecumseh au coeur de Gatineau

- 40 terrains unifamiliale prêt à construire pas de taxes d'amélioration locale
- 20 terrains pour triplex prêt à construire

Denis Lachapelle 568-2555

580 BUREAUX À LOUER

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, $500 tout incl., Pierre 955-8033.

GATINEAU, 740 boul. Maloney Est, système d'alarme, téléphone, chauffé, éclairé, tout incl., 800 pi car., $699/mois. 663-3033.

★★★

MERVEILLEUX bâtiment patrimonial prestigieux rénové au complet sur le ch. d'Aylmer, 6,200 pi car. et +. Ajustable à vos besoins, pour bureaux professionnels ou autre. 778-3005 ou 223-3005.

585 COMMERCES À VENDRE

CASSE-CROÛTE avec inventaire, au 128 rue St-Louis, Gatineau. Prix à discuter. Cause de maladie. Jour: 243-0777, soir: 819-778-1987.

CASSE-CROÛTE/bar laitier, possibilité de traiteur. Fonds de commerce et équipement, $90,000. Gilles Letellier, CCI Inc., 819-770-2929.

CASSE-CROÛTE mobile, équipé, en acier inoxydable, 2 ans d'usage, valeur $26,000 pour $16,500. Doit vendre avant le 20 juin. Prix réduit à $12,000. 613-445-0438.

CASSE-CROÛTE, route 366, Edelweiss. 819-243-3468, 561-4329.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR dans tour de 15 étages, beaucoup de potentiel, chiffre d'affaires actuel: $400,000. Après 17h, 772-4027, pag. 594-0437.

589 ENTREPÔTS À LOUER

AYLMER, garage à louer, 3,000 pi car +, 2 portes de 16X12, 1 de 16X14, hauteur 24 pi, (819)455-2500.

MINI entrepôts 8X20: $75; 5X10: $40. 281-6546.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025. 243-5260.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINI ENTREPÔT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 684-6446

590 ENTREPÔTS À VENDRE

BÂTISSE complète, en métal, incl. tôle extérieure, déjà toute démontée, 25' X 39', $6,000. Jour: 561-1102 ou 790-5830 (pag.).

592 FRANCHISES À VENDRE

FRANCHISER HULL WALMART MÉGACENTRE
pour un Dollar ou Deux! La chaîne plus grande au Canada des magasins du dollar va ouvrir dans un endroit élevé de profil au Hull Walmart Mégacentre commercial. Soyez un voisin de WalMart, Maxi & Co. et Famous Players dans cette occasion de vente au détail excitante. Pour plus de détails appelez au 1-800-890-8633 ou visiter le www.buckortwo.com

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

À LOUER, 1,200 pi car., 102 St-Antoine, Gatineau, $800/mois. 246-2264.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale. **GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177**

BUREAU, ENTREPÔT ET PETIT LOCAL à louer. (819)663-5008

★★★

COMMERCIAL, 775 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, $750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, $500 tout incl., Pierre 955-8033.

GATINEAU à louer, espace commercial de 3,000 pi car., 120, boul. de l'hôpital, 246-0642.

GATINEAU, coin Hôpital et La Vérendrye, secteur achalandé. Libre immédiatement. Philippe Larocque, 819-712-0285.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

595 LOCAUX

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, boul. St-Raymond, 800 pi car., coin idéal pour commerce, 772-9822

LOCAL commercial, 1,500 pi car., chauffé, système d'alarme, idéal pour professionnel. 775-0007, 561-3050

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, 545'car., $499/mois. Anne-Marie 568-5545 #221 ou 743-1810

SECTEUR HULL, commercial, 3,000 pi. car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Jean-Proulx. 770-6907

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

BELLE occasion rêvée! Compagnie de plancher de bois franc, très rentable. Intéressé seulement. 819-561-8055.

CAMION usine 1987 pour lavage de tapis à la vapeur + extra. Après 16h, 663-0773.

FLEURISTE réputé en opération depuis 1995, situé aux Promenades de l'Outaouais, idéal pour couple sur place. Bons profits. Commerce vendu clé en main avec possibilité de formation et support. Plusieurs autres avantages. Richard Beaulieu, 243-3349.

HULL, kiosques extérieurs à louer, fin de sem. ou sem., Carrefour du Casino (Super C). 778-1890.

RECHERCHE partenaire pour partir en affaire, réparation/vente de bijoux, contacter le soir: 824-5468.

RECHERCHONS personnes avec esprit d'entrepreneurship. 664-3667.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

BÂTISSE COMM., très bon revenu, comprend dépanneur, pompe à essence, resto, à Gatineau, 819-246-6844.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, recherche active. Professionnel et confidentiel. **776-3444.**

TRISTAN ET ISEUT. 561-4000 www.chez.com/tristaniseut/main.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

BELLE femme mince cherche homme 24 ans ou +, avec photo. Ecrire: C.P. 79114, Hull, Qc, J8Y 6V2.



DAME 60 ans désire rencontrer femme 50 +, amitié ou +. Case 5, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1.

601 ÉSOTÉRISME

2002 - dés du destin, cartes, écriture, résultats garantis. **777-5927.**

37 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

▼ 1,000,000 ATTENTIONS ♥

DENTELLE + TALONS HAUTS BARBIE, 8h a.m. **776-9820.**

100,000 A#1 ♥ "ADORABLES" "Spécial" ♥ Portes Ouvertes ♥ ★ Aujourd'hui seulement ★ "Massage gratuit (duo)!!" ★ Cadeaux à la porte 9h-22h! ★ Clim. ★ Engageons ★ 246-5086

♥100,000-A1 ALTERNATIVES♥
1ère en Outaouais «engageons»
Solo, duo, classe, discrétion, Douches, reçus, ouvert tôt, 7h30 ♥♥, 8h XX, 9h ★★, ♥♥ 28 ch de la Savane, 243-0003 ♥♥ XX 378 Notre-Dame, 663-1300 XX ★★ 251 St-Louis, 246-5957 ★★ ★★ 39 Gamelin, Hull, 777-0007 ★★

602 MESSAGES PERSONNELS

100,000 FOIS mieux, salon luxueux, 4 filles de classe. Service avec douche ou duo. Massage thaï. 243-3287.

1000 A-1 ABANDON
Qualité, satisfaction.
♥♥♥ 663-1300 ♥♥♥.

1000 A1 Adoptez nos belles masseuses. Satisfaction assurée. 777-0007

1000 A-1 **Allégez** votre stress. **Venez relaxer.** 243-0003.

♥♥ **1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 561-9855.

1000 **ATOUTS.** Qualité assurée. XXX 246-5957 XXX

1,000 FOIS MIEUX ♥♥
Moment de détente
378 Notre-Dame, **663-1300**
251 St-Louis, **246-5957**

1001 ÉMOTIONS pour vous monsieur, en privé. De 9h à 22h. 329-0129

★★★ **100% A1 ATTENTIONNÉE**
Charmante et mature
Michelle, 663-6574

100% A-1 AUTHENTIQUE **KARINE** très belle, 18 ans, 243-0003.

100% A1 EMILIE, LA VRAIE! ♥♥ 777-9764 ♥♥

★★★
100% CRÉPUSCULE
Belles masseuses, discrétion, douche, reçu. ♥ 243-0003 ♥

100% JEUNE SEXY **JANY♥♥** 7h30 a.m. ♥♥ 243-1120 ♥♥

100% ♥ "LE PALAIS"! ♥

♥ **"SPÉCIAL!" ♥♥♥ MASSAGE $25 ♥**
Bianca, Trichia, Cynthia, Sandra
Beauté ★ Classe ★ Discrétion
♥CLIM.♥ **Douche** ♥ 569-1444

100% MASSAGE DE RELAXATION Nicky, 663-1300.

100% MASSAGE RELAXANT France, 246-5957

100% MATURE, massage sensuel Monik, 246-5957

100% **NOUVEAU,** spécial d'ouverture Très belles filles sexy Magnifique suite luxueuse 568-1023

100% NOUVELLE ♥♥ Lisa ♥♥ 777-0007

100% TRÈS belle collégienne 18 ans. Mélanie. 663-4400.

★★★
110% XXX NOUVEAU STUDIO
Cladys, douche disponible, spacieux, belles demoiselles pour tous les goûts. Extase assurée. Vraiment sensuelles. 545 Maloney Est, 669-6616

2 MIN./casino ♥ Jinny ♥ midi/minuit Travaille/seule/condo ♥ 776-4343 ♥

$39, SUPER MASSAGE, film XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

ALEXIA la sensualité jusqu'au bout des doigts, 6 jours/7. 246-5957

ANABEL est de retour, massage XXX, 36C. 669-9456.

AVIS aux anciens et aux nouveaux clients, Simon de retour. 923-0795.

BELLE blonde pour vous servir, Shanny. 663-1300.

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

"Belle femme mature" Monique xxx. 777-0007.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus, **Merci 771-0073.**

BON MASSAGE POUR RELAXER. SYLVIA, 777-0007.

"CARLITA", diva du sud, super masage. 246-5957.

CLODIE est de retour pour vous combler de 9h à 21h. 669-6616.

FAITES-vous plaisir! Doux, sensuel, complet. Laurence au 778-3726.

FAITH, 19 ans, sexy, belle, noire. Extase assurée. XXX 669-6616 XXX

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

MASSAGE, atmosphère relaxante, bienvenue couple, de 9h à 21h. (819)776-9991.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE par belle femme mature. Kim, 770-9250.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme, 17h à 23h. SAMUEL, 771-1921.

NOUVEAU. Massage de relaxation, je reçois, personne généreuse. Nous embauchons. 386 Bank, Ottawa. 238-0808.

NOUVEAU studio de massage, privé, pour homme et femme. 246-1617.

NOUVELLE, exotique, Véra, sexy de 20 ans, 7ième ciel. 669-6616

NOUVELLE Isabelle MASSAGE de relaxation 775-9583.

ON EST LÀ POUR TOI
Érotiques et sensuelles. Viens nous voir! Plusieurs choses à offrir. On t'attend maintenant! Bon prix. 175, ch. Montréal, Vanier, suite 301.

OUVERT 8h pour vous messieurs, la belle Isabelle est de retour. 243-0003

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SUPER MASSAGE, de retour. **Crystel et Sacha** mieux que jamais. 775-6092.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-1038, Christine

602 MESSAGES PERSONNELS

TOUCHER INOUBLIABLE
Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible, climatisé. 775-4775.

TRÈS jolie mulâtre Stacy, 21 ans de retour, massages sensuels. **669-6616**

TRÈS jolie Rwandaise, Milanka, 19 ans, sensuelle, plaisir. 669-6616.

♥X NOUVELLE, belle noire, Sterly, pour combler vos services. 669-6616

XXX MASSAGE PAR HOMME **XXX** en studio/déplace, 770-4026 (24h)

603 SERVICES D'ESCORTE

★★★
100,000 ABONDANCES
319-4178, 328-9413.

1001 ALEXIA grande et mince, Anna douce et sensuelle. Duo disponible. Chez-moi/toi, 743-4252, 744-2983.



1001 AVENTURES
avec Samantha, 665-7761.

1001 ÉMOTIONS pour vous monsieur, en privé. De 9h à 22h. 329-0129

100% 1ER ABANDON
KASSANDRA
18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34B-24-34
SACHA
18 ans, 5'6", 125 lb, cheveux noirs yeux pers, 38C-26-36
MÉLISSA
19 ans, 5'7", 125 lb, cheveux blonds yeus bleus, 36C-26-36
MEGANNE
20 ans, 5', 95 lb, cheveux auburn yeux bleus, 36B-24-34;
MICHA
20 ans, 5'5". 125lb, cheveux noirs yeux bruns, 36C-28-36
CAROLINE
20 ans, 5'8", 130 lb, cheveux châtain yeux pers, 34C-24-34;
LISA
20 ans, 5'9", 135 lb, cheveux châtain yeux bruns, 36C-26-36;
NOÉMIE
5'8", 125 lb, cheveux châtain yeux pers, 38C-26-36
JESSICA
21 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns, yeux pers, 34B-24-34;
CHANTAL
21 ans, 5'9", 130 lb, cheveux bruns yeux verts, 36C-26-36;
MARIE-ANNE
21 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34C-26-36;
KATIE
22 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns yeux bruns, 34C-26-36;
ANNIE
23 ans, 5'6", 120 lb, cheveux bruns yeux bruns, 36C-26-36
Ne reçoit pas. "Pas de drogue s.v.p." Claude, 7/7 jours, 24h, 328-5393

#1 CARO, jolie brunette, 25 ans, te reçoit, propre, intime, privé. 771-7284

24H Belles demoiselles 24H
Beauté service discrétion **561-1766**

#2 JOLIES sexy lesbiennes.
Le duo de rêve, 771-7284.

A1 100% SUCCULENTES, 27 ans, blonde et sexy (couple). 790-1669.

ALEXANDRA ENR X♥X
SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT NOUVEAU! NOUVEAU!
vous offre 4 nationalités: **canadienne, allemande, portuguaise, noire.**
Pour accompagnement de tous genres, 24/24, 7/7!
Urgent, nous engageons filles/chauffeur

X♥ 319-4890 X♥

ATTENTION! Air climatisé chez Erotika. 770-5972.

A VOUS LE PLAISIR
Chez moi, Sushana, 24h. 276-6891

BARBIE NOIRE ÉPICÉE
Exotique, érotique, fantaisie $150-$200/h. Sexy Cherie, 234-5038

CHEYANNE
Danseuse privée. 243-7166

♥♥ CINTHIA ♥♥ douce et sensuelle. 643-6201.

DANSE PRIVÉE, ISABELLE 561-9314

DOUCE Caroline, Forte Poitrine classe et discrétion. **664-6321**

DOUCE Crystal vous reçoit, 24h Faites vite! ♥♥ 643-0157 ♥♥

EMMANUELLE la plus belle, de 20h à 2h. ♥♥♥♥♥♥♥ **643-9862** ♥♥♥♥♥♥♥.

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas.
♥♥♥ **329-6044** ♥♥♥

★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
Entre 9h et 19h

♥♥ **GINGER** ♥♥
Privé. Sans se presser. **568-8848**

603 SERVICES D'ESCORTE

★ **JENNA** ★ belle, excitante, **discrète. Condo.** 9h à 23h. **776-9344.**

JOLIE jeune étudiante, Amy, 19 ans, 36C, plus chaude que jamais. Te reçoit de 7h à 22h, super massage érotique, service complet. 743-5303.

★★★
MOMENT MAGIQUE ENR. 24h
Les filles de notre agence sont strictement pour ceux qui recherchent la beauté et la perfection. Ici, vos rêves deviennent réalités.
NOUS ENGAGEONS. 613-295-8994.

NATASHA, belle blonde au gros buste, chez toi/chez moi, 19h à 4h a.m. Nous engageons. 265-6306.

RECHERCHE filles pour service d'escortes. 790-1572.

RENCONTRES ÉROTIQUES
Beauté noire, gros buste, relaxation sensuelle. 772-9987.

SABRINA travaille 770-5972

VANESSA, très gentille et très discrète, se déplace. 297-0530.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1985 CAMARO, moteur 305, propre, toit en T, $1,900. 246-1720

1985 FIERO, 6 cyl., bonne condition, $1,000 nég. 561-3753

1986 PICK-UP S10, moteur remonté, pédale d'embrayage neuve, $2,500 nég. 685-0878.

1987 CADILLAC de ville, fonctionne, pour pièces, $300. 743-1388.

1987 CIVIC, 4 portes, toit ouvrant, $825, bas km, tel quel. 595-8640

1987 HONDA Accord, moteur changé, 5 vit., $750 nég. 295-9461.

1987 JETTA, automat., bon état, $850. 663-8719.

1987 JETTA Carat, beige, 5 vit., clim., 263,000 km, $1,995
ARGUS MAZDA, 776-6700.

1987 TRANS AM, très bon état, 4 roues "mags", $1,500. 827-5106,

1988 BUICK Regal, 105,000 km, 2 portes, $1,500. 643-4982.

1988 CAVALIER, roule bien, malgré réparations mineures requises, $300. Dan 775-7532.

1988 LINCOLN Town, bon état, $1,000. 561-7063 ou 775-6148

1988 THUNDERBIRD, V6, 3.8 L., pas de rouille, $1,300. 595-8604.

1989 HYUNDAI Excel, 4 portes, automat., 130,000 km, $1,200. 986-2740.

1989 PONTIAC Bonneville SSE, état exceptionnel, $4,000. 669-0013.

1990 ACURA INTEGRA LS, $3,000 nég. 789-5961.

1990 CHRYSLER DYNASTY, 4 portes, automat., $1,200. 986-2740

1990 COROLLA, automat., très propre, $2,500 nég. 772-9630, 282-1840

1990 LUMINA Euro, V6, 4 portes, 145,000 km, $990 nég. 568-8963.

1990 MERCURY Topaz, automat., 4 portes, bon état, $1,500. 663-1602.

1991 COROLLA LE, automat. Faites une offre. 986-8999.

1991 DODGE Shadow, automat., 2 portes, $600. 778-6020

1991 ESCORT LX, automat., clim., 109,000 km, $3,500. 771-4598.

1991 FORD Tempo, 145,000 km, bon état, $700. 775-5859.

1991 HONDA Civic, grise, 3 portes, manuelle, 196,000 km, propre, excellent état, $2,700. 568-1309.

1991 SPRINT, automat., très propre, $1,000 nég. 772-1063, 665-5548.

1991 VOLKSWAGEN Passat, toit ouvrant, 160,000 km, $3,000. 842-8979

1992 CROWN Victoria, tout équipée, $1,800 nég. (819)986-2740.

1992 GÉO Metro, automat., bon état, $1,200. 775-5859.

1992 GOLF Wolfburg, toit ouvrant, roues mags, mécanique A1, manuelle, 160,000 km, $3,700. 669-2050.

1992 LEMANS, bleu, 4 cyl., $2,400 de réparations, 5 vit., 110,000 km, $3,500. **ARGUS MAZDA, 776-6700.**

1992 SUBARU Loyal, 5 vit., 4x4, 8 pneus, $1,500. (819)561-2575.

1992 VOYAGER, grise, 6 cyl., automat., clim., 159,126 km, $2,900.
ARGUS MAZDA, 776-6700.

1993 CAVALIER, manuelle, nouvelles pièces, 268,000 km, $1,500 ou meilleur offre, (819)459-3163.

1993 CUTLASS Sierra S, toute équipée, très propre, $3,500. 921-5852 ou soir, 243-4731.

1993 GRAND AM SE, V6, automat., clim., très bonne mécanique, 215,000 km, 2e proprio, $2,600. 685-2355.

1993 LUMINA, 4 portes, automat., bon état, $1,500. 775-5859.

1993 MAZDA 323, automat., $3,295. 455-2777, 298-6860.

1993 Protegé SE, 4 portes, automat., bon état, $2,950. 790-9426.

1993 Sonata, automat., 81,000 km, $3,500 nég. 777-6530, 791-4140.

1993 SUNBIRD LE, 4 portes, clim., certifié Qc, bonne condition, prêt pour la route, $2,000 ferme. 682-9199.

1993 SUZUKI Swift, 5 vit., 4 portes, 103,000 km, très bon état. Un seul proprio. $2,500. 819-775-3341.

1994 BUICK Le Sabre, $4,695. 682-3031.

1994 CAVALIER, 2 portes, manuelle, 189,000 km, $3,300 nég. 281-1073.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1994 HYUNDAI Scoupe, peinture originale, anti-rouille à ch. année, 5 vit., manuelle, 155K, $3,200. 827-5428.

605 AUTOS À VENDRE

1974 CORVETTE DÉCAPOTABLE, manuelle, modifiée, moteur 454, tout équipée, $13,950. (613)852-5405.

1987 TRANS AM GTA, 5.7 L. TPI, 160,000 km, **$6,000.** 743-5364.

1988 BUICK LeSabre, V-6, équipé, $995. **Principale Auto 568-2591**

1988 FORD Mustang GT 5 L., décapotable, $9,500. 643-2800

1989 JAGUAR XJS V12 noire. Faut voir. Doit vendre. 819-561-7063.

1990 FORD Mustang GT 5 L., 60,000 km, $7,500 ou échange. 246-0761

1991 CIVIC, manuel, 3 portes, $2,795. **Principale Auto 568-2591**

1991 NEW YORKER Fifth Avenue, 52,000 km, $6,900. 819-246-0348.

1992 BMW 525I, manuelle, lecteur 6 DC, tél. cellulaire intégré, 8 pneus, $11,000. 819-664-2410.

1992 CROWN Victoria, V-8, équipé, $1,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 EAGLE Talon, manuel, très propre, $5,495 **Principale Auto 568-2591**

1992 FLEETWOOD CADILLAC, bon état, $6,500. (819)281-7559.

1992 NISSAN Maxima GXL, $4,695. 682-3031.

1993 CAVALIER, 4 portes, automat., équipé, $2,995. **Principale 568-2591**

1993 MAZDA 323, 5 vit., $3,999.
1993 MAZDA 323, automat., $4,299.
1992 NISSAN Sentra, automat., $2,799.
1993 TOYOTA Tercel, automat., $4,399
1993 HONDA Civic, clim., $4,799.
Garantie 6 mois et moins de 150,000 km, M.G.O. AUTOS 771-5050.

1993 MAZDA 323, bon état, $3,799. **J.C. Galipeau 669-4004**

1994 BUICK Century, mécanique A-1, freins/pneus neufs. 770-1571.

1994 CUTLASS Supreme, clim., tout équipée, $4,500. 682-0818

1994 FORD Taurus GL, tout équipée, certifiée, comme neuve, $3,000. 770-7507, 643-5952.

1994 GOLF GL, équipé, manuel, $4,695. **Principale Auto 568-2591**

1994 MUSTANG, 3.8 L., 5 vit., clim., 149,000 km, $7,900 nég. 281-6005.

1994 TALON, automat., 86,000 km, A1, $7,995. **Denis Auto 643-5262**

1994 TERCEL, automat., 142,000 km, $4,950. 243-5691.

1995 CONTOUR, automat., équipé, propre, $4,895. **Principale 568-2591**

1995 LUMINA, 4 portes, haut km, V6, $3,995. **Denis Auto 643-5262.**

$ $ $

1995 MAZDA MX3, 5 vit., bas km, impeccable, $7,495. **Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.**

$ $ $

1995 MAZDA Protegé, 4 portes, automat., 89,000 km, excellent état, $7,995. **Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.**

1995 NISSAN Sentra GXE, 148,000 km, 4 portes, automat., clim., tout équipé, 8 pneus, $5,500 nég. 777-7780 après 18h.

1995 PONTIAC Sunfire, automat., 111,000 km, 4 pneus d'hiver, excellente condition, $4,900. 777-7621 ou 664-8710 après 15h.

1995 TERCEL, manuelle, très propre, $5,995. **Principale Auto 568-2591**

1995 TOYOTA COROLLA, 123,000 km, 5 vit., $7,500, 664-9969.

1996 ACCENT, manuel, 2 portes, $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1996 CAVALIER Z22, 112,000 km, manuelle, DC, $6,400. 665-0677.

1996 ESCORT, familiale, automat., équipé, $6,295. **Principale 568-2591**

1996 GÉO MÉTRO, 3 portes, 5 vit., $3,995. **Denis Auto 643-5262.**

1996 GEO METRO, automat., très propre, $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1996 HONDA Civic LX, 5 vit., 160,000 km, $5,600. 983-4880 ou 983-4900.

1996 HONDA Civic SI, roues "MAGS" 17", 5 vit., suspension abaissée, toute équipée, + extras. $14,000. 986-1266

1996 JETTA GLS, 155,000 km, $9,300. 778-7717, 561-4747.

1996 LUMINA, V6, équipé, $6,495. **Principale Auto 568-2591**

1996 TAURUS, 118,000 km, balance de garantie, condition A1, 778-9509.

605 AUTOS À VENDRE

1996 MERCURY MYSTIC LS, 6 cyl., clim., 53,000 km, équipé, comme neuf, seulement $9,800. 671-0655

1996 NEON, rouge, 78,000 km, 2 portes, 5 vit., bon état, $4,400 nég. Jour 954-6803, 778-0401.

1996 TAURUS GL, équipé, V6, $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1997-2000 GRAND PRIX, GT/GTP, à partir de $11,995, **Méga Auto 770-2277.**

1997 CAVALIER, 4 portes, automat., propre, $6,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1997 CAVALIER, automat., 2 portes, 91,000 km, $6,900. (819)663-9116.

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 15 St-Joseph à Hull


Transport 1999
Équipée
11 995$ ou 59$/sem.

3 MODÈLES, UN SEUL PRIX!
1999 Élantra
1997 Golf
1998 Malibu L.S.
8995$ ou 52$/sem.


Windstar 1999 LX
Tout équipée
11 995$ ou 59$/sem.

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
✓ APPROUVÉ

Sunfire 1998
Tout équipé
7995$ ou
46$/semaine

Accent 1998
Bas km.
6 995$ ou
42$/semaine

Saturn 1998
Tout équipé
7995$ ou
46$/semaine

1997 CAVALIER, manuelle, verte, 67,000 km, $6,900. 643-9074.

1997 CAVALIER Z-24, manuelle, noire, 102,000 km, $8,800. 778-1421

1997 CIVIC EX, clim., automat., 1 proprio, $7,895. 684-0919.

1997 COROLLA blanche, 4 portes, automat., clim., 143,000 km, balance de garantie 80,000 km additionnels, $8,900. 246-1495, 328-6118.

1997 ESCORT, 4 pneus d'hiver, clim., automat., $6,950. 595-3595.

FINANCEMENT FACILE PAR TÉLÉPHONE OU INTERNET
CENTRE DE LIQUIDATION RÉGIONALE
6 MOIS SANS PAIEMENT! 6 MOIS SANS INTÉRÊT!
Tous les véhicules sont certifiés

CARAVAN 2000
Tout équipée
**11 995$** ou 59$/semaine



99 Alero
**11 995$** ou 59$/sem.
tout équipée, bon km

98 Toyota Rav 4
5 vitesses, 4X4
12 888$



94 Chrysler Concorde
tout équipée, cuir
**4 995$** ou 34$/sem.

99 Grand-Am SE
tout équipée.
10 888$

99 Taurus Wagon
tout équipée
**9 995$** ou 59$/sem.

Placez votre commande www.rlconline.biz
728-0958
après 17 h : 328-4041

1997 DODGE Stratus, excellent état, automat., clim., rég. de vit., 98,000 km, $8,900. 669-4322.

1997 MUSTANG 4.8, décapotable, verte et tan, int. cuir, 72,000 km, $17,500. 243-8400.

1997 PROTÉGÉ, 5 vit., 88,000 km, certifiée, $8,495. 613-292-4395.

1997 SUNFIRE GT, 5 vit., tout équipée, + extras. 986-5272, 792-0116

1997 SUNFIRE GT, manuelle, propre, $7,000 nég. 664-7970

1997 TERCEL, 135,000 km, manuelle, 4 portes, $7,000. 772-4559.

1997 TERCEL, 48,700 km, manuelle, 2 portes, **À VOIR!** $8,500 778-8998.

1998-1999 ACCORD DX/EX, équipée, clim., $14,995, **Méga Auto 770-2277**

1998-1999 MAZDA 626 LX, à partir de $12,995, **Méga Auto 770-2277.**

1998-2000 CAMRY, équipée, bas km, à partir de $13,995, **Méga Auto 770-2277**

1998-2000 ELANTRA, 4 portes ou familiale, $7,995, **Méga Auto 770-2277**

1998-2001 ACCENT, 2 ou 4 portes, à partir de $6,995, **Méga Auto 770-2277**

1998-2001 COROLLA, garantie, à partir de $9,995, **Méga Auto 770-2277**

1998-2001 PROTÉGÉ, garantie, partir de $9,995, **Méga Auto 770-2277**

1998-2002 CIVIC, 2,3, ou 4 portes, à partir de $9,995. **Méga Auto 770-2277**

1998 ACCENT, automat., 4 portes, haut km, $3,995. **Denis Auto 643-5262.**

1998 ACCENT GS, 5 vit., 89,000 km, 2 portes, rouge, $6,900. 663-9838

1998 CAMRY CE, 5 vit., clim., 4 portes, $9,895. **Principale Auto 568-2591**

605 AUTOS À VENDRE

1998 CAMRY, comme neuve, 35,000 km, non-fumeur, 663-5181.

1998 CHEVROLET Malibu LS, V6, tout équipé, toit ouvrant, 73,600 km, $11,200. Daniel ou Martin, 778-1444.

1998 CIVIC LX, 4 portes, 5 vit., bon km, $11,995. **Denis Auto 643-5262.**

1998 CIVIC Si, vitres et portes électr., manuelle, toit ouvrant, 103,000 km, très propre, 13,900 nég. 712-4659, 671-3703.

$$$

1998 DODGE Stratus, automat., clim., certifié, 75,000 km, comme neuve, $11,995. **Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.**

1998 ELANTRA, 4 portes, 5 vit., bas km, $7,995. **Denis Auto 643-5262.**

1998 ELANTRA, garantie, 5 vit., $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 ESCORT, clim., 78,000 km, $7,495. **Denis Auto 643-5262.**

1998 FORD ESCORT LX, automat., blanche, 70,000 km, état A1, demande $7,900 nég. 827-1761.

1998 GOLF, noire, 4 portes, 63,000 km, pneus hiver et été, $12,500. 568-9459 ou malpek@sympatico.ca

1998 HONDA Accord, opale, 78,525 km, $14,500. Daniel ou Martin, 778-1444.

$$$

1998 HONDA Civic, 4 portes, automat., clim., 77,000 km, une beauté! $13,995. **Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.**

1998 HONDA Civic EXG, manuelle, clim., noire, 74,500 km, $12,200. Daniel ou Martin, 778-1444.

1998 HONDA Civic Hatchback, rouge, 63,500 km, manuelle, $11,200. Daniel ou Martin, 778-1444.

1998 HONDA Civic SI blanche, 99,000 km, 2 portes, automat., radio am/fm DC, toit ouvrant, comme neuf, $10,500. André, 712-4222

1998 HONDA Civic SI, rouge, manuelle, 89,000 km, $14,499. Daniel ou Martin, 778-1444.

1998 HONDA Prelude, 5 vit., rouge, 72,000 km, $17,900. Soir et fin de sem., (819)669-3488.

1998 NÉON Expresso, 66,000 km, clim., $6,995. **Denis Auto 643-5262.**

1998 RANGER, manuel, cabine ext., propre, $11,995. **Principale 568-2591**

1998 SATURN SC-2, toute équipée, 5 vit., $8,995. **Denis Auto 643-5262**

1998 SATURN SL1, 69,000 km, 4 portes, $7,495. **Denis Auto 643-5262.**

1998 SENTRA, automat., équipé, bas km, $11,495. **Principale Auto 568-2591.**

1998 SONATA, automat., garantie, 60,000 km, $8,899. **J.C. 669-4004**

1998 SUNFIRE GT, manuelle, équipé, $9,895. **Principale Auto 568-2591**

1998 TERCEL, 61,000 km, 4 portes, automat., clim., 2 ans garantie prolongée, pneus d'hiver 2 saisons, $10,800. Acheteur sérieux, prix non nég. 643-0145

1998 Z-24, automat., équipé, belle, $10,695. **Principale Auto 568-2591**

605 AUTOS À VENDRE

1999 MALIBU LS, V6, équipée, $10,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 SABLE LS, familiale, clim., $13,995, **AUTO VISION 669-3339.**

1999 SATURN SC1, 3 portes, 5 vit., clim., $9,995, **PMCGA.CA.** 663-1884.

1999 SATURN SC1, automat., 3 portes, 23,000 km, $10,699. **J.C. 669-4004**

1999 SATURN SL1, automat., 4 portes, $8,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 STRATUS, clim., équipée, $12,995, **AUTO VISION 669-3339.**

1999 SUNFIRE, 33,000 km, 4 portes, $7,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 SUNFIRE, automat., clim., 65,000 km, 2 portes, certifiée, $9,495. 613-292-4395.

1999 SUNFIRE GT, 72,000 km, clim., $9,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 SUNFIRE GT, décapotable, clim. $15,995, **Auto Vision 669-3339.**

$$$

1999 SUNFIRE GT, rouge, automat., clim., DC, 43,000 km, comme neuve, $12,995. **Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.**

1999 TIBURON SE, 5 vit., 43,000 km, bleu, garantie, $14,500. 568-9638.

1999 Z24, automat., clim., DC, 24,000 km, $12,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

2000-2001 ECHO, 2 ou 4 portes, certain avec clim. $11,995 **Méga Auto 770-2277**

2000-2001 FOCUS, 2,4 ou 5 portes, $11,995, **Méga Auto 770-2277.**

2000-2001 VOLVO, S40/V40/V70/S70/S60, dès $28,995, **Méga 770-2277.**

2000 ACCENT, 16,000 km, 5 vit., garantie, $8,495. **Denis Auto 643-5262.**

2000 CAMRY LE, toit ouvrant, tout équipé. Spécial $17,644. **Automobile Sprint 669-0222.**

2000 CAVALIER Z-24, argent, toit, équipée, $13,995. **PMCGA.CA 663-1884**

2000 CHRYSLER, M300, cuir, toit, garantie, 42,000 km, **Méga Auto 770-2277**

2000 FOCUS, 4 portes, 69,000 km, 5 vit., $9,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 FOCUS ZX3, automat., 43,000 km, $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

2000 GRAND AM, gris, clim., $12,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

2000 IMPALA V6, clim., équipée, $15,995, **AUTO VISION 669-3339.**

2000 INTREPID, argent, équipée, $13,995, **AUTO VISION 669-3339.**

2000 MONTE Carlo SS, cuir, équipée, 35,000 km, bijou, **Méga Auto 770-2277**

2000 MUSTANG, 20,000 km, taxes incl., $17,500 nég. 985-3388.

2000 NEON LE Automat., clim., 46,000 km. Spécial $10,966. **Automobile Sprint 669-0222.**

2000 NEON LX, argent, 5 vit., équipée, parfait état, 55,000 km. $13,400 nég. 827-8516.

2000 PONTIAC Grand AM SE, argent, 60,250 km, équipée, $13,995. Daniel ou Martin, 778-1444.

2001 CIVIC, 5 vit., avec garantie, lecteur DC, **$13,995.** 568-1147.

605 AUTOS À VENDRE

ARGUS MAZDA

VOITURES D'OCCASION

776-6700

1994 MAZDA 626, vert, 6 cyl., automat., tout équipé, 193,200 km, $5,995.

1997 PROTÉGÉ beige, automat., am-fm cassette, 85,200 km, $10,900.

1997 CIVIC SI, 5 vit., tout équipé, freins ABS, 162,400 km, $11,995.

1997 GOLF GL, noir, 5 vit., clim., alarme manufacture, 104,000 km, $11,995.

1997 PROTÉGÉ,, 5 vit., groupe électrique, 56,000 km, $12,350.

1997 PROTÉGÉ LX, bleu, 5 vit., tout équipé, 118,000 km, $10,895.

1998 PROTÉGÉ, taupe, automat., lecteur DC, toit, 140,500 km, $9,999.

1998 PROTÉGÉ, taupe, automat., am-fm cassette, 48,000 km, $12,900.

1998 TERCEL, 4 portes, noir, 5 vit., 45,350 km, $10,295.

1998 PROTÉGÉ LX, taupe, 5 vit., tout équipé, 56,250 km, $13,995.

1998 MAZDA 626, automat., tout équipé, 99,100 km, $13,495.

1998 PROTÉGÉ, automat., am-fm-lecteur DC, 60,000 km, $11,995.,#,

1999 SENTRA, bleu, automat., clim., démarreur, 63,000 km, $12,800.

1999 PROTÉGÉ, vert ,5 vit., am-fm-lecteur DC, 68,100 km $11,995.

1999 PROTÉGÉ, automat., am-fm lecteur DC, 78,500 km, $11,995.

1999 PROTÉGÉ LX, taupe, 5 vit., tout équipé, 66,475 km, $13,500.

1999 **PROTÉGÉ,** argent, 5 vit., groupe électrique, 63,180 km, $13,995.

1999 **TERCEL,** bleu, 5 vit., am-fm cassette, 34,800 km, $12,995.

2000 **PROTÉGÉ,** beige, 5 vit., am-fm lecteur DC, 38,500 km, $14,500.

2001 PROTÉGÉ, beige, automat., clim., 36,000 km, $16,495.

2001 JETTA GLX-VR6, 5 vit., tout équipé, cuir, 39,700 km, $28,900.

2001 MAZDA 626, brun, 4 cyl., automat., tout équipé, 56,00 km, $17,500.

1995 WINDSTAR, 6 cyl., automat., tout équipé, 178,000 km, $5,995.

1999 ODYSSEY, bleu, automat., tout équipé, 75,300 km, $24,895.

2000 MPV-GFX,, 6 cyl., automat., tout équipé, 2 clim., 55,000 km, $23,900.

2000 CRV, noir, automat., tout équipé, 68,285 km, $24,250.

1994 B3000, bleu, 6 cyl., 5 vit., clim., 128,00 km, $8,195.

621 FOURGONNETTES

1973 DODGE Van, extra longue, 1 t., $2,000 nég. 643-4716

1988 CARAVAN, V6, 7 passagers, $1,295, **Principale Auto 568-AUTO**

1990 VAN Lumina, 197,000 km, propre, $3,500. 719-6719

1991 ASTRO, 8 places, très propre, $1,800. 819-669-9182.

1992 DODGE Caravan LE, 3.3 L., clim., parfait état, $3,800. 663-3880

625 CAMIONS À VENDRE

1985 FORD, 2 1/2 tonnes, 72,000 km, A1. 1994 CHEVROLET, boîte de camion courte, 1/2 tonne. 986-6331.

1985 FORD Cube Van 14', $2,950. 1989 GMC S-15, $1,950. 771-2695.

1988 FORD Ranger, manuelle, 167,000 km, bonne mécanique, $1,700 nég. 771-1105 ou 328-4083.

1989 CAMION Ford, F-450, boite 14 pi, manuelle, moteur 460, certifié mai 2002, $5,000, (819)454-6693.

628 CAMIONS 4X4

$$$

1997 GMC Sonoma SLS, automat., rouge, 111,000 km, $13,995. Une beauté! **Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.**

1997 JEEP YJ, 4X4, 4 cyl., 5 vit., 2 toits. Spécial $13,216. **Automobile Sprint 669-0222.**

1998-2000 MAZDA B4000, Extra cab, bas km, garantie, **Méga Auto 770-2277**

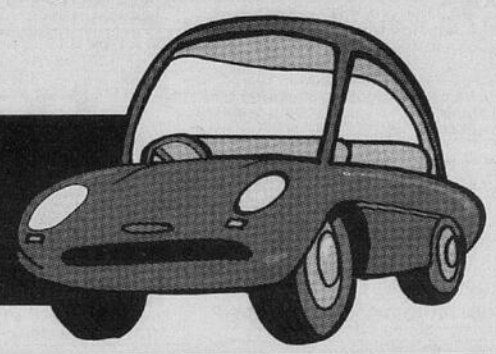
Prêt-auto pour ceux qui ont une mauvaise cote de crédit

Rétablissez votre crédit

Approbation le même jour

Faites votre demande en ligne à **417nissan.com**
ou communiquez avec **Shirley** au **749-9417, poste 337**

Possibilité de six mois sans paiement



Besoin d'une auto? Besoin de crédit?

On a des solutions !!!

• problème de crédit • petits paiements
• libéré de faillite • étudiants diplômés (BAC/DEC)



Vaste inventaire de véhicules (1992 à 2000) au choix à partir de 3 995$

Automobile Roy Enr. • 465, boul. Alexandre-Taché, Hull

(819) 778-8787

621 FOURGONNETTES

1992 VOYAGEUR LE, tout équipé. Spécial $3,240. **Automobile Sprint 669-0222.**

1993 GMC Cargo Vandura 3/4 tonne, $2,500. 671-2570.

1993 VILLAGER GX, 116,000 km, équipée, $6,995. **Denis Auto 643-5262.**

1994 CARAVAN Sport, 159,000 km, 3.3 L., $3,995. **Denis Auto 643-5262.**

1995 CARAVAN SE, tout équipée, $4,995. 682-3031

1995 PONTIAC Trans Sport, A1, 140,000 km, $7,800. 776-4050.

1995 WIDSTAR, V6, 7 passagers, équiée, $6,495, **Principale 568-AUTO**

1996 CARAVAN, V6, 7 passagers, équipée, $7,695, **Principale Auto 568-AUTO**

1997 CARAVAN, 7 places, clim., $8,995. **Denis Auto 643-5262.**

1997 DODGE Caravan, rouge, 145,000 km, $11,000. 986-3552.

1998-1999 ASTRO/Safari, 2 ou 4X4, bas km, choix de 6, **Méga Auto 770-2277**

1998-1999 TOYOTA Sienna, V6, équipée, dès $17,995, **Méga 770-2277**

1998-2000 VOYAGER/Caravan, bas km, choix de 15, **Méga Auto 770-2277**

625 CAMIONS À VENDRE

1989 CHEVROLET S-10, 4 cyl., 2.5 L., 5 vit., roule bien, $1,100. 595-9609.

1990 FORD E350, diesel, 7.5, demande $1,250. 243-1509.

1995 CHEVROLET 1500, V6, Vortec, bon km, $8,995. **Denis Auto 643-5262.**

1997 DODGE Dakota, moteur 318, 5.2 L, $15,000 d'acc., système de son de $6,000, (pikup de Pole Position), $17,000 nég. Eric, 568-0565.

1998-2000 S10/SONAMA, regulier/ Extra Cab, dès $11,995, **Méga 770-2277**

1998-2000 SIERRA/Silverado, régulier/ Club cab, bas km, **Méga Auto 770-2277**

1998 DODGE Dakota sport, Extra Cab, 5 vit., pneus neufs, très propre, $9,995 nég. 775-1802, 827-4272.

1998 DODGE RAM 1500, 8 cyl., 72,000 km, $13,995. **Denis Auto 643-5262.**

1998 RANGER, manuel, Extra Cab, propre, $11,995, **Principale 568-AUTO**

1999-2000 FORD F150, regulier ou Extra Cab, bas km, **Méga Auto 770-2277**

1999-2000 MAZDA B3000, bas km, dès $12,995, **Méga Auto 770-2277**

1999-2000 RANGER, 4 ou 6 cyl., à partir de $11,995, **Méga Auto 770-2277**

1999 CHEVROLET Silverado, 8 cyl., bas km, $15,495. **Denis Auto 643-5262.**

1999 F150, automat., clim., $16,495. **Auto Vision, 669-3339.**

1999 GMC Sierra, V6, automat., $14,995, **AUTO VISION 669-3339.**

2001 FORD Ranger, automat., V6, clim., boîte longue, 12,000 km, garantie, $15,900. 664-3399.

628 CAMIONS 4X4

1981 GMC, 1/2 t, pelle à neige Meyer, avec extra, besoin transmission, $2,500. 712-0745.

1986 F-250, avec pelle à neige (Western 8 pi), $2,900 nég. 457-4031.

1987 DODGE 4x4 318, $3,480, manuel, 4 vit., 1/2 t. 827-1907.

1987 MAZDA 4x4, cabine incluse, bon état, $2,000 nég. 243-4126.

1988 CHEVROLET, 3/4 tonne, automat., $5,495, **Principale 568-AUTO**

1988 FORD Bronco (surelevé), pneus 35", $6,500. 819-770-0456.

1988 JEEP Cherokee, peinture neuve, $2,800 nég. 682-2848

1989 BRONCO II Eddie Bauer 4x4, $800. 923-3165

1989 JEEP Cherokee Ltd, 4 L., automat., 4 portes, 2,500 nég. 775-5999.

1989 SUZUKI Sidekick, peinture neuve, bon état, $2,500 nég. 712-4659, 671-3703.

1989 TOYOTA 4-Runner, modifié, $4,800 nég. 643-6014.

1991 DAKOTA, King Cab, automat., $3,795, **Principale Auto 568-AUTO**

1991 SIERRA Z71 Extra Cab, automat., tout équipé, boîte courte, très bon état, $9,500 nég. (819)669-0013.

1992 CHEVROLET, 160,000 km, 5.5, pelle à neige, $8,000. 743-6002

1992 DAKOTA, extra-cab, clim., $5,695. 682-3031.

1994 FORD Explorer, 4x4, Eddie Bauer, automat., tout équipé, impeccable, blanc, reste de garantie 15 mois, $11,000. Michel, 664-5494.

1994 RANGER King Cab, automat., 4.0 L., $9,995. **Denis Auto 643-5262.**

1995 FORD EXPLORER "LIMITED", 135,000 km, $11,900. 772-1758

1996 DODGE Ram SLT, diesel, $12,500 ferme. 819-455-2666.

1997-2000, CRV, manuelle ou automat., équipée, $16,995, **Méga Auto 770-2277**

628 CAMIONS 4X4

1998-2000 NISSAN Frontier, Extra Cab, équipée, **Méga Auto 770-2277**

1998-2000 SIERRA/Silverado, gas ou diesel, bas km, **Méga Auto 770-2277**

1998 BLAZER, 4 portes, équipé, $14,295, **Principale Auto 568-AUTO**

$$$

1998 CHEVROLET Blazer 4X4, manuelle, clim., rouge, tout équipé, 59,000 km, $15,995. **Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.**

1998 SUBURBAN LT 2500 4X4, TOUT ÉQUIPÉ! (819)669-6172

1999 BLAZER, 62,000 km, équipé, état A1, $16,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 BLAZER et Jimmy, 2 et 4 portes, équipés, bon km, choix de 8, à partir de $16,895, **AUTO VISION 669-3339.**

1999 BLAZER LS, 2 portes, A1, $16,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 F-10, King Cab, Z72, SLS, 3 portes, "sportside", V6, automat., clim., $20,995, **AUTO VISION 669-3339.**

1999 TRACKER, 4 portes, 68,000 km, $13,495, **AUTO VISION 669-3339.**

2000 CRV EX, argent, int. cuir, équipé, 35,700 km, $22,995. Daniel ou Martin, 778-1444.

2000 CRV EX, opale, int. cuir, équipé, $22,995. Daniel ou Martin, 778-1444.

AUTO VISION
Tous nos prix incluent
la certification complète.
669-3339

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

2 TRACTEURS David Brown, 4 cyl., diesel, l'un deux avec pelle "bucket", $5,400 ch., excellente condition. Jour: 561-1102 ou 790-5830 (pag.).

FAUCHEUSE conditionneuse, Eston PT10. Baileuse international 46 McCormic. 643-4147 ou 213-1257 Denis.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

HULL, rue St-Jacques, près Place du Portage, stat. ext. à louer. Francine, après 17h: 827-9244.

663 MACHINERIE

CHARGEUSE à bois Prentice 120, avec acc., $8,600 nég. Après 18h: 819-243-3736.

665 MOTOCYCLETTES

1977 KAWASAKI, 4 cyl., 650 c.c., excellent état. Après 17h, 778-3837.

1981 HONDA Goldwing 1100, 66,000 km, bon état, avec 2 habits complets, Bristol, $4,800. (819)986-3925.

1981 KAWASAKI LTD 1000 cc, pneus neufs, $1,900. 561-7063, 775-6148

1981 YAMAHA Exciter, 185 cc, moto de route, 36,000 km, très bonne condition, $1,500. Claude. 955-7709.

1982 HONDA CB900 Custom, 5 vit., 27,000 km, $400 nég. 295-9461.

1986 HARLEY Davidson, Electra Glide Classic Tourinng, beaucoup d'extra, très bonne condition, $16,500. Claude. 955-7709.

1987 SUZUKI GSX-R, 750, $2,300. **(819)663-5288.**

1991 SUZUKI GSX R 750, modifiée 1100, $4,500 nég., Bijou! 243-5012

1992 HUNDA XR, 100 cc, très bonne condition, $950. (613)298-0630.

1999 HONDA Shadow ACE, 750 cc, 16,000 km, $5,500, 827-4125.

1999-2000 TAURUS/Sable, 4 portes ou familiale, $10,995, **Méga Auto 770-2277**

1999-2001 COUGAR, V6, équipée, bas km, $16,495, **Méga Auto 770-2277**

1999-2001 SUNFIRE/Cavalier, à partir de $7,495, **Méga Auto 770-2277.**

1999 BUICK Century, 6 places, $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 BUICK Century Ltée, équipée, clim. $13,495, **AUTO VISION 669-3339.**

1999 CAVALIER Z22, 5 vit., bas kilométrage, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

$$$

1999 CAVALIER Z-24, automat., tout équipé, DC, 50,000 km, $12,495. **Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.**

1999 COUGAR, rouge, V6, 65,000 km, manuelle, $11,999. Julie 955-7380

1999 FORD Escort ZX2, noire, clim., manuelle, lecteur DC, alarme, bas km, femme proprio, $8,995. 955-7381

1999 GOLF, manuelle, 50,000 km, parfait état, $14,700. 778-2271.

1999 GRAND AM SE, 2 portes, 55,000 km, $12,900 nég. 743-5692.

1999 GRAND AM SE, V6, 4 portes, $12,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 HYUNDAI GSI, automat., pas km, $9,495. **Denis Auto 643-5262**

1999 INTREPID, 61,000 km, tout équipée, $13,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 MALIBU, 40,000 km, clim., $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 MALIBU, clim., 54,000 km, bourgogne, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

2001 ESTEEM, automat., clim., $11,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

2001 NISSAN Altima, acheter ou sous-louer, noire, automat., tout équipée, garantie, 17,000 km, 775-3669.

2001 SATURN SCI, automat., 3 portes, bas km, $13,495. **Denis Auto 643-5262.**

2001 SEBRING, V6, 34,000 km, équipée, $18,495. **Denis Auto 643-5262.**

2001 SUNFIRE, SLX, AM-FM, DC, clim., $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

2001 TIBURON, argent, automat., garantie prolongée, 19,000 km, balance paiement $250/mois. Chantal 827-7198.

2001 TOYOTA Corolla, bas km, automat., antidémarreur, démarreur à distance, très propre, garantie prolongée, transfert de location $292/mois. 246-5538.

AUTO VISION
Tous nos prix incluent
la certification complète.
669-3339

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433

Tel-Aide Outaouais
741-6433

611 AUTOS DE PRESTIGE

1966 VALIANT, V200, moteur "slant 6", bleu, 1 propriétaire, 85,000 milles, original. $3,000. 867-0341

615 AUTOS À LOUER

★★★

AUBAINE/PRIVÉ. 2001 Cavalier automat., clim., et lecteur DC, seulement 9,500 km, fin de location (32 mois), $281/mois, taxes incluse. 775-0131

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$350 + AUTOS, camions, roulottes, ferraille. Aussi vendons. 770-6516.

$400, autos, camions, comptant, remorquage incl. 7 jours. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures, $300 à $2,000, ouvert 7 jours. 923-6502.

ACHETONS voitures complètes. Meilleur prix. (819) 743-5602

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1998 PONTIAC TRANS SPORT, 4 portes, allongée, très propre, $14,995 nég. 663-1229, 294-5928.

1998 VENTURE, 87,000 km, 7 places, clim., $11,995. **Denis Auto 643-5262.**

1998 VILLAGER GS, bas km, équipée, $14,995, **Méga Auto 770-2277**

1998 VOYAGER, V6, 7 passagers, $4,995, **Principale Auto 568-AUTO**

1999-2000 TRANS SPORT/Montana, 3 ou 4 portes, dès $13,995, **Méga 770-2277**

1999/2000 Venture, choix de 6, à partir de $13,995, **AUTO VISION 669-3339.**

1999-2000 WINDSTAR, 3 ou 4 portes, à partir de $13,995, **Méga Auto 770-2277**

1999-2001 VENTURE, choix de 20, bas km, dès $13,995, **Méga 770-2277**

1999 DODGE Caravan, 61,000 km, $14,500. 955-7559, 243-0616 soir.

1999 MONTANA, 2 tons, bien équipée, dès $14,995. **Auto Vision, 669-3339**

1999 WINDSTAR LX, 4 portes, équipée, $16,995, **AUTO VISION 669-3339.**

2000 CARAVAN SE, 38,000 km, champagne, $18,425, 775-9739.

2000 WINDSTAR, 7 places, clim., $15,995. **Denis Auto 643-5262.**

2001 FOURGONNETTE de luxe, Ford Windstar SEL, 24,000 km, sièges capitaine, clim. avant/arrière, lecteur 6 CD, démarreur à distance, $28,000 nég. 243-3724, 772-8827

665 MOTOCYCLETTES

1993 HARLEY DAVIDSON FLH-S, noir, tout chromée, pneus neufs, 62,000 km, $18,900. 819-712-3500.

1997 SCOOTER Suzuki ae50, bonne condition, peinture neuve, $1,100 nég., 827-1690 après 17h.

1999 SCOOTER, 8,500 km, $1,900 nég. 561-9064.

1999 SUZUKI GSXR 600, jaune, 6,000 km, $8,500; 1998 SUZUKI GSXR 600, rouge, 13,000 km, $8,000. 669-2203.

2000 HONDA VFR, 4,600 km, + acc., bleu, $8,500. 663-2926

2000 KAWASAKI KLR 650, pneus neufs, 7,500 km, $4,600. 457-9142.

2000 NINJA ZX9R, verte, "pipes" chromés, "jet kit", KNN, condition A-1, $8,499. 986-6173 ou 719-6728.

2001 YAMAHA R6 Special Edition avec système Hindle, $8,600 nég. 246-7404.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

BOÎTE fibre de verre pour pickup, $275 ou meilleure offre. 281-3350

673 REMORQUES

REMORQUE 5 t 7X14, 2 essieux, freins électriques, $2,000. 459-1699

REMORQUE doubles essieux, freins à l'huile, 5X12 + côtés, très légerte, $1,200. 827-5106.

677 ROULOTTES

1976 BELLEVUE 20', couche 6, $2,500 nég. 663-1817.

1979 TENTE-roulotte Bonair, bon état, beaucoup de réparations faites. (819)243-0697.

1984 VAN FORD (genre campeur), impeccable, $7,000. 671-0761.

1985 TENTE-roulotte européenne, Alpen Kreuzer, bon état, $2,900. 663-8637

1987 GITAN, 14 pi, impeccable, grand réfrig., clim., s/bain toilette, lavabo, plaque chauffante au gaz, petite et spacieuse, légère pour arrière de la voiture, $4,900, 243-3962.

1988 MOTORISÉ 27 pi, 6 places, génératrice. 561-7671

1988 TEACE ARROW Éléganza, **MOTORISÉ**, $29,000. 827-0025 ou 663-4752.

1989 CITATION 33' avec cuisinette, très propre, $12,000 nég. 669-3105.

1991 TERRY, 29', chambre arrière, clim., auvent, micro-ondes, impeccable. $11,995. 281-5055.

1993 SANDPIPER 38', avec rallonge, $18,900. 819-743-4517, 643-1734.

1998 TENTE roulotte Dutchmen, 8 pi., $9,000. Après 18h, 643-4870

1998 TENTE-roulotte Rockwood, 8 places, 2 lits (Queen et King), réfrig., fournaise, $6,500. 819-663-9007

1999 AEROLITE 25 RBH, 25', légère, 7 places, clim., auvent ext., toilette, bain-douche, poêle/four propane, réfrig. 3 modes, micro-ondes, lecteur DC/radio, $18,500. 819-712-3737.

1999 TENTE roulotte Bonair 1200, avec extension (pull out), $8,200 nég., équipée, 669-3950, 779-9513.

1999 TERRY 29', clim., équipée, 8 places. 712-0126 ou 246-8285.

2000 TENTE-Roulotte Palomino, 6 places, $7,200. Après 18h, 985-1718

2001 BONAIR 16', très équipée: clim., cuisinette, radio, micro-ondes + extra. Prix nég. (819)778-5324.

2002 TENTE-ROULOTTE Bonnair, jamais utilisée. 669-3592.

40 PI, Prowler, 1999, lac des Sables, achetée sept. 2001, neuve, 1 chambre, grande s/bains, salon, 2 rallonges "extensions", $31,000. 243-0996.

AIRSTREAM 26' 663-7382.

À LOUER à la semaine, tente-roulotte 2002, 6 places. 643-5551, 773-0685.

INSPECTION et réparation d'équipement au gas. 663-7799.

MOTORISÉ 1979 Aristocraft C, 21 pi, GMC, tout équipé, s/bain, 3 pièces, auvent, clim., $12,500. (819)463-2019.

MOTORISÉ, 1995 Royal Classic, classe C, 29 pi., état A1, chambre séparé, $37,900 nég. (819)669-2807.

ROULOTTE 24', bon état, Camping Val-des-Bois, site boisé, $3,900 nég. (saison incluse). Soir 613-526-3313.

SITUÉE au bord de l'eau au Camping Paris à Bowman, 1 roulotte de 35 pi, ou 1 roulotte de 24 pi, tout équipée, Inf., Sylvie, (819)643-5251.

TENTE-roulotte, Palomino 1999, comme neuve, $5,900. 669-0204.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1983 HONDA Big Red 200cc (3 roues), $825. 819-246-7013.

1987 BANSHEE, BEAUCOUP DE PIÈCES, $3,500. 827-5521.

1987 YAMAHA Banshee, très propre, $3,700 nég. 819-983-1614.

1987 YAMAHA Warrior de compétition, 6 vit., $2,800. 329-0081

1989 YAMAHA Warrior, 4 roues, parfaite condition, 2 pneus avant neufs, $2,100. (819)923-0319.

1991 POLARIS 4X4 350cc, automat., treuil, $3,900 nég. (819)281-5023 ou (819)743-8645.

1993 POLARIS 4X4, $3,000; 1987 Honda 4X4, $3,000; 1987 Yamaha 2X4, $1,500; motoneige Kawasaki, $650; tous nég. 819-986-3037.

1995 YAMAHA 350, $3,800. 568-3466 ou 712-3735.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1997 POLARIS Scrambler 400, 4X4, $3,500. 827-0025 ou 663-4752.

2000 ARTIC Cat 500, tout équipé, excellente condition, 2,500 km, $5,900. Remorque 6x8 modifiée pour 2 quatre roues, $800. Pelle pour VTT, $300. 663-1363, pagette: 274-2197.

2001 POLARIS Scrambler 500cc 4X4, $6,500. 819-759-9199 pag.

2002 HONDA 400EX, avec collants (graphic kit), pare-choc DG, $6,700 nég. Patrick, après 17h: 281-7686.

2002 POLARIS Scrambler 400, 2 temps, 4X4, $6,700 nég. 790-9378

4 ROUES Artic Cat neuf, 200 km, $6,500 nég. 669-6232

PLUSIEURS bateaux usagés à vendre. Financement disponible. 1-800-567-0546.

POLARIS SPORTMAN 400, jaune, $7,400. 663-4663, 663-5564.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

15.5 PI CADORET 1975, 70 forces Johnson avec moteur électrique, remorque, très propre, $3,950. **955-7461**

15 HP, Evenrude 1992, 14 pi Price Craft Alcan, $2,300 nég. 281-5275

1970 JOHNSON 21 pi, moteur Chevrolet 350 4 barils, remorque 27 pi, freins à l'huile, 2 essieux, à bascule, $3,000 nég. Sem. (514)526-9588, fin de sem. (819)428-4077.

1971 GREW 15' en fibre de verre, moteur Evinrude 60 forces et remorque, $2,500 nég. 819-669-9302.

1977 BOWRIDER 16', moteur 75 forces, $1,200; 1991 Polaris 650 Indy (motoneige), $1,400. 819-643-2330.

1985 BOWRIDER 16.5', 120 c.v., avec équipement et remorque, $6,800 nég. (819)682-4971.

1989 IN BORD, 235 forces, 19 pi., Peterborrow avec remorque, $7,500. 827-0025 ou 663-4752.

1994 BATEAU SPORT JET, Mercury 90 forces, bon état, $4,000. 779-1733

1995 BAJA CALIBER, 22 pi., moteur 454, 70 "MPH", tout équipé, impeccable, remorque, $34,900. 561-0770.

2001 PRINCECRAFT, moteur Honda, 15 forces, avec remorque, $5,500 nég. (819)778-7309

ATELIER mobile pour toits de bateaux. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BATEAU 16', moteur 115 forces + remorque, $4,000. 281-2730.

BATEAU 24 pi Chaparal, tout équipé, bonne condition. 457-2714.

BATEAU Cadorette, moteur en-bord 140 forces, $12,500. Pat, 568-0500.

BATEAU Cresliner 17', 90 c.v. Johnson, comme neuf, $15,000. 568-9969

BATEAU de pêche et plaisir, 1994 Javelin 389 FS, 19 pi, V6, 175 forces Evinrude avec moteur électrique, place de rangement, glacière, vivier, remorque (EZ-Loader Custom Trailer), comme neuf, $19,500. André, 712-4222

BATEAU Princecraft 15', 70 c.v. Mariner, avec remorque essieux doubles, très bonne condition, $4,000. 923-4299.

BATEAU sous-marin 24", 15 forces, remorque, $4,500. 243-7598.

CAMPION 2000, 17 pi, moteur 135 c.v., tout équipé, $18,500. 213-0273

CANOT Coleman, 17 pi, rouge, en plastique, 1 mois d'usage, $450 sans acc. Après 18h: (819)684-0956.

DORAL 18', in-bord, 200 OMC, remorque. Faut voir! 479 A. Gibeault, Gatineau. (819)663-7732 après 16h.

Espadon 16 pi alluminium + remorque, 20 HP, beaucoup acc. incl., $2,500 nég. 669-9069

MOTEUR 1989 Mercery 5 forces, très bonne condition, $500 ferme. Après 17h, 561-6950

MOTEUR électrique Motoguide, 34 lb de poussée, $225. 771-8762

PONTON Espadon, 20 pi, 1990, 25 c.v. Mariner, remorque, toit campeur neuf, dînette, toilette, excellent état, $7,500 ou meilleure offre. 776-2561

PRINCECRAFT 14', moteur 15 forces, remorque, excellente condition, $3,500 nég. 643-4398

TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC)
Toit et toile sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

VOILIER O'day 22, cabine, couche 5, remorque, $3,100. 643-2046

BÂTIR DEMAIN ENSEMBLE!

Comblez votre temps libre.

Vivez une expérience enrichissante.

Pourquoi ne pas bénévoler?

Centre d'Action Bénévole de Gatineau 568-0747

ARBOUR - Mme Régina est décédée paisiblement le lundi 17 juin 2002, à l'âge de 94 ans. Régina Tessier était l'épouse de feu Zéphirin Arbour; chère mère de Ronald (feu Jeannine); grand-mère chérie de Nicole, Paul et Robert; arrière-grand-mère de 7 arrière-petits-enfants. Elle laisse également sa soeur Mme Diane Arbour. La famille recevra parents et amis à la Maison Funéraire Kelly, 585, rue Somerset (centre-ville), mercredi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu le jeudi 20 juin, en l'église St-François-d'Assise à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.
MAISON FUNÉRAIRE KELLY 613-235-6712

LAROCQUE - Marie, née Joly, est décédée le vendredi 14 juin 2002, à l'âge de 81 ans. Prédécédée par son époux René Larocque, elle laisse ses fils: Jean (Mireille Potvin) et Marcel (Jacqueline Charbonneau), ainsi que 4 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Lui survivent également, 4 frères et 4 soeurs. Il n'y aura pas de visites. Une messe commémorative sera célébrée le jeudi 20 juin en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier (435, ch. Montréal) à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés par la famille. La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER (241-3680).**

PÉRIARD - Mme Dolores, d'Ottawa, est décédée le samedi 15 juin 2002, à l'âge de 60 ans. Chère fille de Marguerite Guertin, elle laisse aussi son compagnon bien-aimé Jean-Marie Des'Ormeaux. À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon. Les funérailles auront lieu en la basilique cathédrale Notre-Dame d'Ottawa (rue Sussex), le mercredi 19 juin à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 241-3680**

IN MEMORIAM

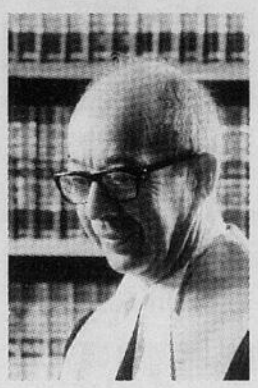


JEAN-MARC DERY

À la douce mémoire d'un époux, père, grand-père et fils très cher de Jeanne Moisan-Dery. Jean-Marc nous a quittés le 18 juin 2000. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse Arlene, tes fils: Jean-François, Christian et Damien, tes petits-fils: Connor, Kayden et ta mère

AVIS DE DÉCÈS



L'Honorable L.-Marcel Joyal, C.R.

Juge retraité de la Cour fédérale, à l'âge de 78 ans, est retourné à sa source céleste le jeudi 13 juin 2002, où il a rejoint son père Hector Joyal, sa mère Florence Laframboise-Joyal et ses frères: Lucien et Paul. Iront le rejoindre un jour son épouse et meilleure amie Pauline Ramsey-Joyal; ses enfants: Diane (Dan L'Écuyer, Lorraine (Noel Sanchez) et Richard (Maribel Zeledon); son frère Jean et sa soeur Marie Thérèse (Brian Thorniley), ainsi que ses petits-enfants: Nicolas, Sara, Anique, Jim, Estephany et Christine.

Joignez-vous à nous pour envoyer à Marcel amour et lumière, afin d'éclairer son chemin

Parents et amis sont invités à se joindre à la famille au 400, rue Stewart, Ottawa, de 14h à 16h et de 19h à 21h, le lundi 17 juin 2002. Une messe pour célébrer sa vie et sa libération terrestre aura lieu le mardi 18 juin 202, en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa (rue Sussex) à 10h30.

Nous sommes très reconnaissants et remercions le Dr. Paul Hébert et son équipe de l'Unité des soins intensifs de l'Hôpital d'Ottawa, Campus général, les infirmières des Services de Santé sélection Inc., Direct Care et spécialement Dre Louise Coulombe pour les soins attentifs que Marcel a reçus.

Des dons à L'Armée du Salut et aux Bergers de l'Espoir seraient grandement appréciés.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER.** Pour information: (613)241-3680.

Vous voulez boire? C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

AVIS DE DÉCÈS



Michael James Thibodeau

de Gatineau, est décédé le lundi 17 juin 2002, à l'âge de 59 ans. Il fut prédécédé par son père Lucien Thibodeau ainsi que par une fille, Joanne (Sylvain Gagné). Il laisse ses 2 fils: André et Stéphane; ses 2 petits-enfants: Robert et Josée; sa copine Gisèle Strasbourg; ses frères et soeurs, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, mercredi de 19h à 21h. Aucun service ne sera célébré, cependant l'inhumation aura lieu dans l'intimité à une date ultérieure au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer a/s de Nancy Butler, 679, rue Papineau, Gatineau, J8T 3Z7, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 663-4292.

AVIS DE DÉCÈS

PHILIPPE, Mme Gertrude "Gurty" (née Gorman)

de Vanier, est décédée le samedi 15 juin 2002, à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Edouard Philippe; la fille de feu Joseph Gorman et de feu Adèle Gagnon. Elle laisse dans le deuil sa fille Valérie (Guy Poulin). Elle était la grand-maman de 2 petits-enfants: Mélanie et Mathieu et 1 arrière-petite-fille, Myriam. Elle laisse également son frère Lawrence (Florianne Gagnon). Elle fut prédécédée par ses frères: Joseph (Jos), Léo, Alfred (Fred) et sa soeur Rose. Elle laisse aussi plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Un merci spécial au personnel du Centre d'accueil Champlain de Vanier. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 180, ch. Montréal, Ottawa, le mardi 18 juin de 14h à 21h. La messe des funérailles sera célébrée à l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier (435, ch. Montréal), le mercredi 19 juin à 10h; inhumation au cimetière St-Gabriel de Bouchette, à 12h30. Des dons au Centre d'accueil Champlain seraient appréciés. Pour renseignements: (613)241-3680.

AVIS DE DÉCÈS



MME PIERRETTE LACOMBE (née Couillard)

de Hawkesbury est décédée le dimanche 16 juin 2002, à l'âge de 57 ans. Elle était la tendre épouse de Claude Lacombe; fille de feu François-Xavier Couillard et de Alice Mainville. Elle était la mère bien-aimée de: Lucien (Lise), Luc (Sophie Comeau) de Gatineau, Linda (Guy-André Piché), Guy (Nathalie Larocque) tous deux de Hawkesbury et Marc (Sylvie Léveillé d'Ottawa); grand-mère adorée de Michelle, Isabelle, Sébastien, Fanny, Millie, Vickie, Rébécca, Joey et Kasandra; chère soeur de Micheline (Gérard Parisien) de Repentigny, Jeanne d'Arc (Richard Bougie) de Calumet, Jacques (Ginette D'Aoust) et Robert (Johanne Lefrançois) de Gatineau. Lui survivent également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et amis. La famille invite parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE**, 416 rue McGill, Hawkesbury (Ontario) (877)632-8511, le mardi 18 juin de 19h à 22h, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h30. Les obsèques auront lieu, en l'église St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury le jeudi 20 juin à 11h; inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des offrandes de messe seraient appréciés. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou par courriel berthiaume@on.aibn.com

LA FAMILLE ST-JEAN
a le regret de vous annoncer le décès de





LUCILLE ST-JEAN

décédée paisiblement le 15 juin 2002, au Foyer du Bonheur, entourée de sa famille. Elle était la fille de feu Cosmos St-Jean et de feu Clauthilde D'Aury. Elle laisse dans le deuil ses soeurs: Suzanne (feu Aurèle Lalonde), Claire (Lucien Parent), Françoise (feu Jacques St-Pierre) et Jannine (Jean-Paul Charlebois); sa belle-soeur Jeannine Leduc, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. L'a prédécédée, son frère Marcel. Un service religieux pour célébrer sa vie et sa libération terrestre aura lieu en l'église St-Benoît Abbé le jeudi 20 juin 2002 à 13h. Les parents et ami(e)s sont invités à se joindre à la famille après la cérémonie pour un goûter au sous-sol de l'église. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 95, boul. Cité des Jeunes, à Hull. Pour renseignements, téléphone: 819-778-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-778-2426. Un merci chaleureux au personnel du Foyer du Bonheur pour les bons soins apportés.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



CAROLE LEBEAU
1957 - 2002

décédée dans un centre hospitalier local après une courte et douloureuse lutte contre un cancer pulmonaire agressif, le samedi 15 juin 2002, à l'âge de 44 ans. Prédécédée par son père Francis Lebeau. Elle laisse dans le deuil sa mère Hélène Cousineau Lebeau; une soeur, Joslyne (Gerry Antille) de Hull; deux frères: Jean (France Matte) de Gatineau et Charles (Maryanne Carpentier) du Lac Blue Sea; son filleul Jean-Philippe; ses neveux et nièces: Marie-Lise, Ghislain, Andréanne, Jérémie et Samuel. Elle laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

Carole, ton sourire et ta bonne humeur nous manqueront énormément. Nous t'aimerons toujours.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mercredi 19 juin à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Lorette, rue Bégin, Hull. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à la Maison Mathieu Froment-Savoie, 55 rue Notre-Dame, Aylmer, Québec, J9H 3C8, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault@sympatico.ca

LES FAMILLES PRUD'HOMME ET BRUNETTE
ont le regret de vous annoncer le décès de



LISE PRUD'HOMME
(artiste peintre)

De Montréal est décédée le vendredi 14 juin 2002, à l'âge de 61 ans. Elle était l'épouse de Pierre Brunette; la fille de feu Alphida Prud'Homme et de Liliane Cousineau. Outre sa mère et son époux, elle laisse 1 fille, Jenny Murphy; 1 petit-fils, Jean-Michel Ouellette; 1 frère, Guy (Dora); 1 soeur, Lilianne. Elle fut prédécédée par 1 soeur, Mona. Elle laisse également sa belle-mère Yolande Kuirouet (feu Émile Brunette); ses beaux-frères et belles-soeurs: Jean-Paul (Hélène), Suzanne (Lionel), Richard, François et Christine ainsi que plusieurs neveux et nièces et ses nombreux ami(e)s. À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon, cependant une cérémonie privé dans l'intimité aura lieu à une date ultérieure. Pour ceux qui le désirent des dons en sa mémoire à la Société canadienne du cancer a/s Nancy Butler, 679, rue Papineau, Gatineau, Québec, J8T 3Z7 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 663-4292.

IN MEMORIAM



M. OMER SAUMURE
18 juin 1999

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé. Tu es toujours dans nos coeurs, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie mais de là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton épouse et tes enfants

Funérailles

MERCREDI

BÉLANGER - M. Georges
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-François-de-Sales, 1, rue Jacques-Cartier, Gatineau.

LEBEAU - Mme Carole
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Lorette, rue Bégin, Hull.

PHILIPPE - Mme Gertrude
La messe des funérailles sera célébrée à 10h, à l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier (435, ch. Montréal).

VILLENEUVE - M. Collin
Départ de la Maison funéraire Lafleur et Robert Ltée, 874, rue Notre-Dame, Embrun, pour le service religieux à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun.

EN MÉMOIRE DE





Berthe Boisvenue et Damas Boisvenue
17 juin 2001 - 20 mai 1992

Chère maman et cher papa,
se souvenir de vous c'est facile, mais s'habituer à votre absence, c'est toujours très difficile. Jamais une seule journée ne passe sans que l'on pense à vous deux.
De là-haut, veillez sur nous.
Nous vous aimons beaucoup.

Les enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.S.

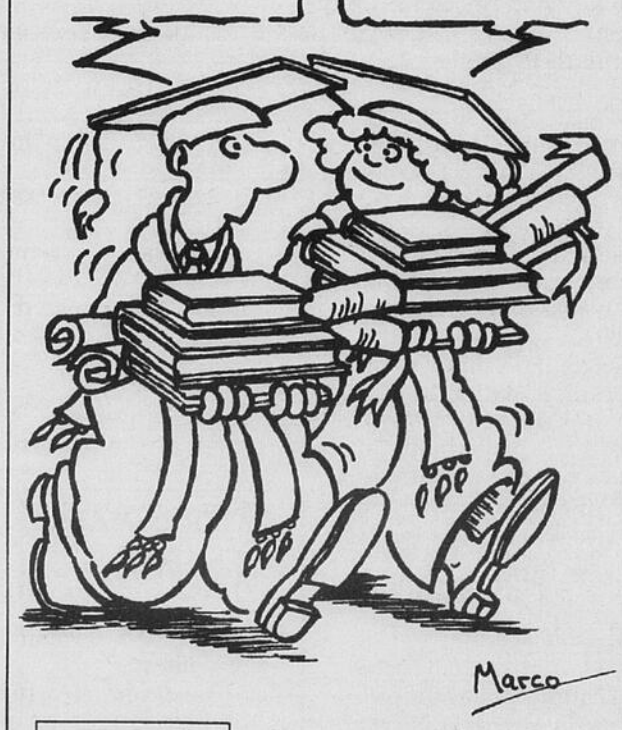
MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

P.L.

De nos jours, les employeurs n'engagent que des candidats ayant des réalisations à leur actif.

Moi, j'ai acquis de l'expérience en faisant du bénévolat à la Fondation des maladies du coeur du Québec.



FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Communiquez avec le bureau de la Fondation des maladies du coeur du Québec.

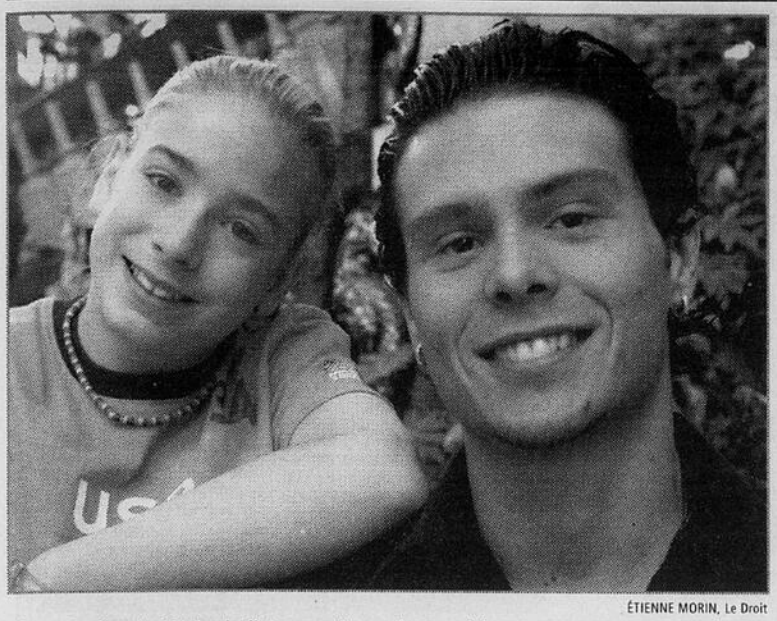
Tél. : (819) 771-8595

DEVENEZ BÉNÉVOLE

pour la POPOTE ROULANTE



CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE
de Gatineau
568-0747



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'association du Mérite hullois a remis une bourse à la gymnaste Karine Lemay (1000 $) et au triathlète Sébastien Lemay (2000 $) hier.

Deux jeunes athlètes profitent des bourses du mérite hullois

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

La Fondation de l'élite sportive de Hull n'est plus, mais les jeunes athlètes qui habitent son territoire continuent de vivre des fruits de sa générosité.

Deux jeunes sportifs et une équipe sportive d'élite du secteur Hull ont reçu, hier matin, des bourses d'excellence par l'entremise de l'Association du mérite hullois.

Le triathlète Sébastien Lemay et la gymnaste Karine Lemay (aucun lien de parenté) ont reçu des bourses de 2000 et de 1000 $, respectivement. Des joueurs du club de water-polo Aqua-Polo se partageront quant à eux une enveloppe de 2275 $.

«Nous avons hérité de la somme d'argent qui était normalement attribuée à la fondation, explique la présidente du Mérite hullois, Maryse Gaudreault. Il s'agit d'une somme accordée par le conseil municipal de la Ville de Hull à l'occasion du dernier budget de son histoire.»

Les bourses d'excellence visent à couvrir 25 % des frais d'entraînement et de compétition jusqu'à un maximum de 2000 $.

Sébastien Lemay est particulièrement satisfait. Les 2000 $ qu'on lui a remis hier lui permettront probablement de ne pas s'endetter cette année. «Si je veux faire des profits, il ne me reste plus qu'à gagner des courses», lance-t-il dans un éclat de rire.

Argent disponible

L'Association du Mérite hullois a contacté les différentes associations sportives de Hull lorsqu'on lui a accordé le mandat de distribuer cet argent. Le message n'a probablement pas été aussi bien reçu qu'on aurait souhaité, les candidatures n'ayant pas été très nombreuses.

«Les trois individus et groupes qui nous ont acheminé une demande de subvention sont parmi nous aujourd'hui», a lancé Maryse Gaudreault à l'occasion d'une conférence de presse, hier matin.

Le Mérite hullois dispose d'un budget d'environ 15 000 $ pour les athlètes amateurs.

Sont admissibles tous ceux dont la résidence permanente est située à Hull. Il faut également participer à un sport individuel ou d'équipe au niveau national, international ou olympique.

On accepte également les candidatures des athlètes de niveau provincial dont le sport ne fournit aucun soutien financier substantiel et permanent.

Les gens intéressés à recevoir un formulaire de subvention peuvent contacter Manon Quenneville, à l'Association du mérite hullois, au 595-7400.

Navratilova veut adopter des enfants

AP – LONDRES

L'ancienne championne de tennis Martina Navratilova veut adopter des enfants et pense qu'elle fera une «bonne maman».

Navratilova, âgée de 45 ans, neuf fois lauréate du tournoi de Wimbledon, dispute cette semaine à Eastbourne (gazon) son premier tournoi en simple sur le circuit WTA depuis 1994.

Dans un entretien accordé au magazine de la BBC *Radio Times*, Navratilova a déclaré qu'au sommet de sa carrière elle était «une enfant gâtée», mais qu'elle voulait désormais des enfants.

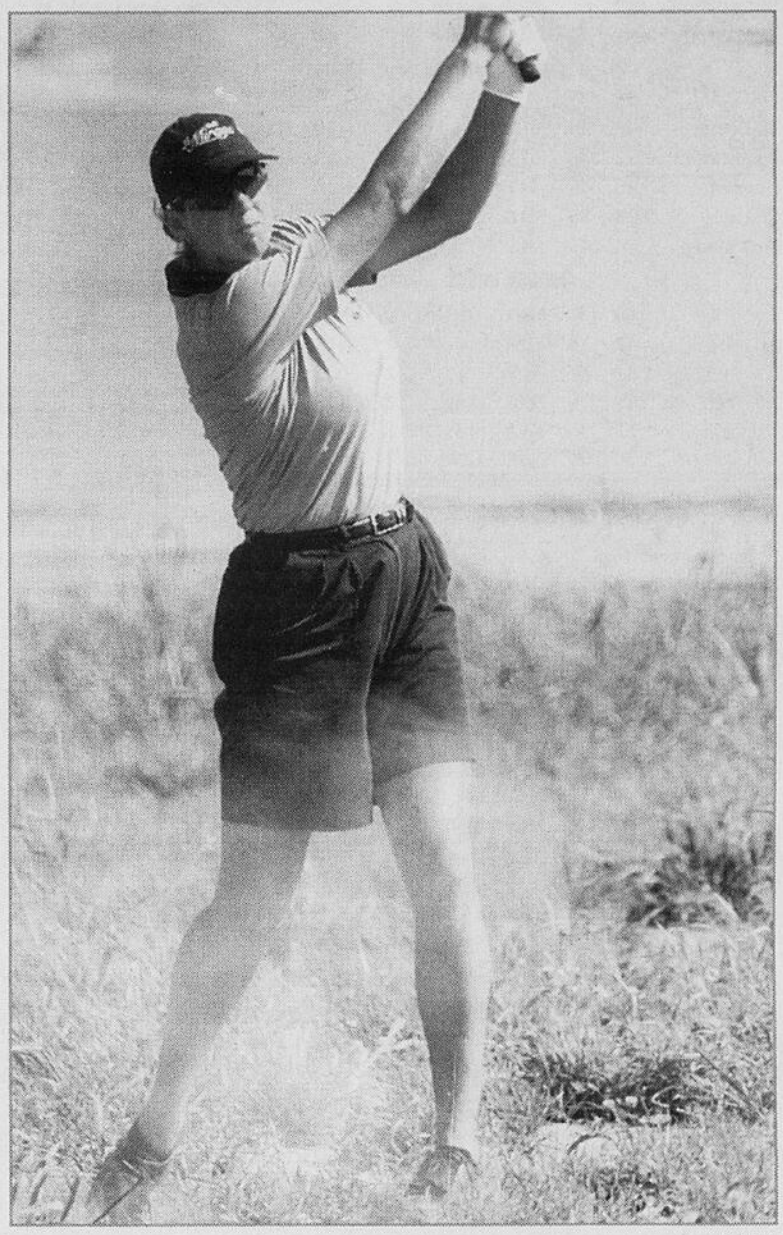
«L'époque où je pouvais avoir mes propres enfants est révolue, a expliqué Navratilova. Je pourrais adopter un enfant de cinq ans, un frère et une soeur, ou deux soeurs. Il y a trop d'enfants qui veulent une maison. Ça se passera en temps voulu et je ferai une bonne maman bien sympa.»

Navratilova, qui n'a jamais caché son homosexualité, a ajouté qu'elle était parfaitement satisfaite de sa partenaire actuelle dont elle n'a pas révélé l'identité.

Golf: Claudia Beauchesne s'empare de la tête à Calgary

Claudia Beauchesne a profité pleinement de son séjour à domicile de la semaine dernière.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com



ARCHIVES

La Gatinoise Claudia Beauchesne a ramené hier une carte de 68, quatre coups sous la normale au Cottonwood Golf and Courty Club, près de Calgary.

À son retour en compétition hier, la Gatinoise a survolé la compétition lors de la première ronde d'un tournoi du Circuit canadien féminin de la Banque de Montréal tenu au Cottonwood Golf and Country Club de DeWinton, près de Calgary.

Elle a ramené une carte de 68, quatre coups sous la normale et un record du parcours chez les dames, pour se forger une avance de deux coups avant la deuxième et dernière ronde de la compétition qui aura lieu aujourd'hui.

La gagnante de ce tournoi mettra non seulement la main sur une bourse intéressante, mais plus important encore se qualifier pour l'Omnium féminin de la Banque de Montréal, tournoi du circuit de la LPGA qui aura lieu du 12 au 18 août au club Summerlea de Vaudreuil-Dorion.

«J'ai bien frappé la balle toute la journée, je n'ai manqué qu'une allée et j'ai atteint 17 verts, a-t-elle raconté en entrevue téléphonique après coup. J'ai bien commencé avec des oiselets sur les deux premiers trous, ce qui m'a donné confiance. Mais j'ai aussi réussi à garder mon calme en me retrouvant deux ou trois coups sous la normale.»

Beauchesne a réussi trois autres oiselets (12e, 16e et 17e trous), en plus de ne commettre qu'un bogey, quand elle a effectué trois coups roulés au 8e trou.

Derrière elle, quatre golfeuses sont à égalité au deuxième rang après des rondes de 70, à commencer par l'Ontarienne Lanie Cahill. Cette dernière était à moins-6 après 13 trous mais elle a commis un double-bogey au 14e et un triple-bogey au 17e.

L'Albertaine Susan Wright et deux joueuses de Vancouver, Sandra Comadina et la junior Eom-Ji Park, 17 ans, ont aussi joué 70. Wright et Park joueront dans le dernier groupe avec Beauchesne ce matin.

«J'ai bien joué mais c'est juste la première ronde, il reste encore une longue journée (aujourd'hui) alors qu'on annonce du temps plus mauvais (qu'hier), a ajouté Claudia Beauchesne. Je dois juste continuer à appliquer mon même plan de match et prendre ça un trou à la fois.»

La professionnelle du club Le Mirage donnait beaucoup de crédit pour sa meilleure ronde en compétition à son entraîneur Roger Lauzon, avec qui elle a pu tenir quelques séances d'entraînement la semaine dernière, après son passage à Gatineau pour voir ses parents.

«Depuis le début de la saison, j'avais toujours un ou deux coups de départ par ronde qui me coûtaient cher et on a beaucoup travaillé là-dessus. À mon arrivée à Calgary (dimanche), j'ai aussi fait du temps supplémentaire au champ de pratique et ça a porté fruit, j'étais toujours dans l'allée et ça va ensuite beaucoup mieux pour frapper mes fers», a-t-elle raconté.

Sa performance lors de la qualification pour l'Omnium féminin des États-Unis a aussi été bonne pour sa confiance, même si elle a raté une place dans ce tournoi par un seul coup. «J'ai quand même tenu mon bout contre des filles du circuit de la LPGA», a dit celle qui se retrouve maintenant comme deuxième joueuse substitut pour l'Omnium.

«Mais la grosse différence à mon avis, c'est qu'il s'agit de mon sixième tournoi de la saison, et non de mon deuxième. Je suis de plus en plus habituée à la pression», souligne également Claudia Beauchesne, qui a pris part à quatre événements du circuit Futures (circuit école de la LPGA) depuis le début de la saison.

Trois autres Québécoises prennent part au tournoi, soit Marie-Josée Rouleau, de Saint-Lambert, qui a joué 73, Mary-Lee Cobick, d'Amos, qui a ramené une carte de 74, et Anne Rogerson, de Dorval, qui n'a pu faire mieux qu'un 82.

Yvan Beauchemin gagne le pro-am de l'Invitation Folgers à Balmoral

PC – MORIN HEIGHTS

Yvan Beauchemin a donné de belle façon le coup d'envoi à l'Invitation Folgers des golfeurs professionnels du Québec en remportant, hier, la compétition pro-am, prélude de la deuxième étape du circuit Bleue Légère 2002, qui se met en branle mardi, sur le parcours du club Balmoral à Morin Heights.

Le professionnel hôte a ramené une carte de 68, retranchant ainsi quatre coups à la normale du parcours.

Il a devancé par un seul coup, Marc Girouard (Le Victorien) et Marc Hurtubise (Domaine Rouville).

Pour ce qui est des golfeurs de la région, Chris Learmont du club de golf Glengarry et Dan McNeely de Cornwall ont remis une carte de 70, tandis que Bob Flaro a joué 72.

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	41	28	,594	—	P 1	21-14	2-14
Montréal	**35**	**33**	**,515**	**5 ½**	**G 4**	**22-11**	**13-12**
Floride	34	34	,500	6 ½	P 1	16-14	18-20
New York	34	34	,500	6 ½	G 2	16-14	18-20
Philadelphie	29	37	,439	10 ½	P 1	19-14	10-23

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	38	29	,567	—	P 1	19-13	19-16
St. Louis	38	29	,567	—	G 3	21-10	17-19
Pittsburgh	32	36	,471	6 ½	G 1	16-15	16-21
Houston	30	38	,441	7 ½	P 1	19-15	11-23
Chicago	28	39	,418	10	P 1	12-18	16-21
Milwaukee	24	45	348	15	G 1	16-20	10-23

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	42	26	,618	—	G 2	22-11	20-15
Los Angeles	41	27	,603	1	G 2	19-13	22-14
San Francisco	38	29	,578	3 ½	P 1	19-13	19-16
Colorado	33	36	,478	9 ½	P 1	21-13	12-22
San Diego	30	39	,435	12 ½	G 2	19-16	11-23

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 16 juin

Pittsburgh 5 Cincinnati 1

Lundi 17 juin

Houston 2 Milwaukee 5

Mardi 18 juin

Houston à Milwaukee, 20h05
(Saarloos 0-0 vs Cabrera 2-4)

Mercredi 19 juin

Houston à Milwaukee, 20h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	43	34	,652	—	G 1	17-15	26-08
New York	43	26	,623	1 ½	P 2	22-14	21-12
Baltimore	32	35	,478	11 ½	G 1	16-17	16-18
Toronto	**27**	**39**	**,409**	**16**	**P 5**	**15-23**	**12-16**
Tampa Bay	23	44	,343	20 ½	G 1	13-21	10-23

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Minnesota	39	30	,565	—	G 2	24-13	15-17
Chicago	34	35	,493	5	G 1	22-16	12-19
Cleveland	34	35	,493	5	G 2	20-16	14-19
Kansas City	25	41	,379	12 ½	P 4	14-18	11-23
Detroit	24	43	,358	14	P 2	16-19	09-23

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	41	27	,603	—	P 3	18-15	23-12
Anaheim	39	27	,591	1	P 2	22-15	17-12
Oakland	37	31	,544	4	G 1	23-15	14-16
Texas	27	40	,403	13 ½	P 2	16-18	11-22

Calendrier inter-ligues et lanceurs prévus

Dimanche 16 juin

Toronto 5 Montréal 6
Boston 6 Atlanta 1
Baltimore 4 Philadelphie 2
Minnesota 7 Milwaukee 6
Kansas City 1 St. Louis 5
Chicago White Sox 10 Chicago Cubs 7
Texas 6 Houston 7
Cleveland 5 Colorado 4
Oakland 2 San Francisco 1
Tampa Bay 4 Floride 1
Anaheim 4 Los Angeles 5
Detroit 2 Arizona 11
Seattle 3 San Diego 5
N.Y. Yankees 2 N.Y. Mets 3

Mardi 18 juin

Kansas City à **Montréal**, 19h05
*(Sedlack 0-0 vs **Armas 6-7**).*
Chicago WS à Philadelphie, 19h05
(Wright 5-7 vs Wolf 3-5)
Cleveland en Floride, 19h05
(Finley 4-7 vs Dempster 4-6)
Oakland à Pittsburgh, 19h05
(Mulder 6-4 vs Fogg 7-4)
Minnesota à NY Mets, 19h10
(Santana 1-1 vs D'Amico 4-5)
Seattle à Cincinnati, 19h10
(Pineiro 5-3 vs Reitsma 3-3)
Detroit à Atlanta, 19h35
(Weaver 4-8 vs Marquis 5-3)
Texas à Chicago Cubs, 20h05
(Park 2-3 vs Bere 1-8)
Anaheim à St Louis, 22h10
(Appier 5-5 vs Kile 4-4)
NY Yankees au Colorado, 21h05
(Mussina 9-3 vs Jennings 8-2)
Baltimore en Arizona, 22h05
(Johnson 1-4 vs B.Anderson 1-6)
Boston à San Diego, 22h05
(Arrojo 4-1 vs Lawrence 7-3)
Toronto à Los Angeles, 22h10
(Halladay 7-3 vs Ashby 6-5)
Tampa Bay à San Francisco, 22h15
(Kennedy 4-5 vs L.Hernandez 6-6)

Mercredi 19 juin

Texas à Chicago Cubs, 14h20
Kansas City à **Montréal**, 19h05
Chicago WS à Philadelphie, 19h05
Cleveland en Floride, 19h05
Detroit à Atlanta, 19h05
Oakland à Pittsburgh, 19h05
Minnesota à NY Mets, 19h10
Seattle à Cincinnati, 19h10
Anaheim à St Louis, 20h10
NY Yankees au Colorado, 21h05
Baltimore en Arizona, 22h05
Boston à San Diego, 22h05
Toronto à Los Angeles, 22h10
Tampa Bay à San Francisco, 22h15

Jeudi 20 juin

Chicago WS à Philadelphie, 13h05
Anaheim à St Louis, 13h40
Texas à Chicago Cubs, 14h20
NY Yankees au Colorado, 15h05
Tampa Bay à San Francisco, 15h35
Baltimore en Arizona, 18h05
Kansas City à **Montréal**, 19h05
Cleveland en Floride, 19h05
Oakland à Pittsburgh, 19h05
Minnesota à NY Mets, 19h10
Seattle à Cincinnati, 19h10
Detroit à Atlanta, 19h35
Boston à San Diego, 22h05
Toronto à Los Angeles, 22h10

Vendredi 21 juin

Cleveland à **Montréal**, 19h05
Detroit en Floride, 19h05
Minnesota à Philadelphie, 19h05
Texas à Pittsburgh, 19h05
Kansas City à NY Mets, 19h10
Oakland à Cincinnati, 19h10
Chicago White Sox à Atlanta, 19h35
Anaheim à Milwaukee, 20h05
Seattle à Houston, 20h05
Tampa Bay au Colorado, 21h05
Toronto en Arizona, 22h05
NY Yankees à San Diego, 22h05
Boston à Los Angeles, 22h10
Baltimore à San Francisco, 22h35

Samedi 22 juin

Boston à Los Angeles, 15h10
NY Yankees à San Diego, 15h15
Baltimore à San Francisco, 16h05
Cleveland à **Montréal**, 19h05
Anaheim à Milwaukee, 19h05
Chicago White Sox à Atlanta, 19h05
Detroit en Floride, 19h05
Minnesota à Philadelphie, 19h05
Texas à Pittsburgh, 19h05
Kansas City à NY Mets, 19h10
Oakland à Cincinnati, 19h10
Seattle à Houston, 20h05
Tampa Bay au Colorado, 20h05
Toronto en Arizona, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans le match d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Bonds SF	63	174	54	62	,356
Helton Col	69	248	48	85	,343
Edmonds Stl	52	170	36	58	,341
Vidro Mon	**67**	**269**	**47**	**90**	**,335**
Lowell Flo	68	263	37	87	,331
LCastillo Flo	62	261	40	86	,330
Spivey Ariz	60	219	49	71	,324
CJones Atl	69	254	39	82	,323
Klesko SD	61	217	39	70	,323
SSosa ChC	67	240	56	77	,321
LWalker Col	61	209	46	67	,321

Points — SSosa, Chi, 56; Bonds, SF, 54; Pujols, St-L, 52; ShGreen, LA, 51; Spivey, Ariz, 49; Helton, Col, 48; **Vidro, Mon, 47.**

Points produits — Berkman, Hou, 56; Helton, Col, 56; Sexson, Mil, 55; ShGreen, LA, 52; **VGuerrero, Mon, 50**; AJones, Atl, 50; LGonzalez, Ariz, 50.

Coups sûrs — Vidro, Mon, 90; Lowell, Flo, 87; LCastillo, Flo, 86; Helton, Col, 85; **VGuerrero, Mon, 82**; CJones, Atl, 82; Pierre, Col, 79; Vina, St-L, 79.

Doubles — Lowell, Flo, 26; BAbreu, Phi, 22; Vidro, Mon, 21; Rollins, Phi, 20; Pujols, St-L, 19; Ward, Hou, 19; Helton, Col, 19; Bagwell, Hou, 19.

Triples — Rollins, Phi, 6; Spivey, Ariz, 6; Furcal, Atl, 5; ASanchez, Mil, 4; Uribe, Col, 4; Patterson, Chi, 4; MAnderson, Phi, 4; Helton, Col, 4; DeLee, Flo, 4.

Circuits — SSosa, Chi, 25; Bonds, SF, 22; Berkman, Hou, 20; ShGreen, LA, 20; AJones, Atl, 18; Burrell, Phi, 17; Sexson, Mil, 17.

Buts volés — Pierre, Col, 24; LCastillo, Flo, 23; ASanchez, Mil, 18; DRoberts, LA, 16; PrWilson, Flo, 16; Owens, Flo, 16; Furcal, Atl, 15.

Lanceurs (8 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Schilling, Ari	12-2	,857	2,96
RJohnson, Ari	10-2	,833	2,63
Ishii, LA	10-2	,833	3,61
JJennings, Col	8-2	,800	4,20
Glavine, Atl	11-3	,786	1,71
Astacio, NY	7-2	,778	2,72
Maddux, Atl	7-2	,778	3,40

Retraits — Schilling, Ariz, 150; RJohnson, Ariz, 136; Burnett, Flo, 101; Morris, St-L, 92; Oswalt, Hou, 83; Duckworth, Phi, 81; Clement, Chi, 81.

Victoires protégées — Gagné, LA, 23; Graves, Cin, 21; Smoltz, Atl, 21; MiWilliams, Pit, 19; BKim, Ariz, 18; JJimenez, Col, 18; Hoffman, SD, 18; Mesa, Phi, 18.

Ligue américaine

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
ISuzuki Sea	66	269	52	101	,375
MiSweeney KC	65	242	40	80	,331
Damon Bos	63	263	56	87	,331
Garciaparra Bos	63	258	46	84	,326
Konerko ChW	68	265	35	85	,321
JaGiambi NYY	69	253	44	80	,316
JJones Minn	67	275	45	86	,313
BWilliams NYY	66	253	48	79	,312
Winn TB	63	257	37	80	,311
Vizquel Cle	68	255	39	79	,310

Points — Damon, Bos, 56; ISuzuki, Sea, 52; Glaus, Ana, 51; Lawton, Cle, 50; GAnderson, Ana, 49; ARodriguez, Tex, 49; Lofton, Chi, 49.

Points produits — ARodriguez, Tex, 58; Konerko, Chi, 56; Glaus, Ana, 52; Garciaparra, Bos, 51; JJones, Minn, 50; JaGiambi, NY, 50; Thome, Cle, 50.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 101; ASoriano, NY, 88; Damon, Bos, 87; JJones, Minn, 86; Konerko, Chi, 85; Garciaparra, Bos, 84; GAnderson, Ana, 84.

Doubles — Garciaparra, Bos, 25; GAnderson, Ana, 24; Salmon, Ana, 22; ASoriano, NY, 21; JJones, Minn, 20; MiSweeney, KC, 20; Six à égalité à 19.

Triples — ISuzuki, Sea, 6; Lofton, Chi, 5; 11 à égalité à 4.

Circuits — ARodriguez, Tex, 20; Thome, Cle, 19; EChavez, Oak, 17; JaGiambi, NY, 17; TBatista, Bal, 16; Ventura, NY, 16; ASoriano, NY, 15; THunter, Minn, 15; **CDelgado, Tor, 15.**

Buts volés — Lofton, Chi, 21; ISuzuki, Sea, 19; Beltran, KC, 18; ASoriano, NY, 17; Jeter, NY, 17; Damon, Bos, 16; Durham, Chi, 16.

Lanceurs (8 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
DLowe, Bos	11-2	,846	1,85
Zito, Oak	9-2	,818	3,01
PMartinez, Bos	7-2	,778	3,18
Burkett, Bos	7-2	,778	3,99
Mussina, NY	9-3	,750	4,43
RLopez, Bal	6-2	,750	2,45
Washburn, Ana	6-2	,750	3,63

Retraits — Clemens, NY, 111; PMartinez, Bos, 99; Zito, Oak, 86; FGarcia, Sea, 86; **Halladay, Tor, 80**; Mussina, NY, 77; THudson, Oak, 74.

Victoires protégées — Guardado, Minn, 20; Urbina, Bos, 19; MRivera, NY, 18; Wickman, Cle, 16; Sasaki, Sea, 15; Koch, Oak, 15; Percival, Ana, 15.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Scranton	44	28	,629	—
Buffalo	44	27	,620	½
Ottawa	**36**	**30**	**,545**	**6**
Syracuse	33	37	,471	11
Rochester	30	41	,423	14½
Pawtucket	28	44	,389	17

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Richmond	42	29	,591	—
Durham	41	31	,569	1 ½
Norfolk	36	35	,507	6
Charlotte	23	47	,329	18 ½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Louisville	40	33	,548	—
Toledo	38	33	,535	1
Indianapolis	34	36	,486	4 ½
Columbus	25	44	,362	13

Samedi 15 juin

Indianapolis à **Ottawa** (remis)
Syracuse 3 Pawtucket 10
Durham 9 Buffalo 10
Richmond 6 Scranton 4
Louisville 3 Norfolk 4 (10 m.)
Rochester 9 Charlotte 0
Toledo 12 Columbus 1

Dimanche 16 juin

Indianapolis à **Ottawa** (remis)
Syracuse 1 Pawtucket 7
Louisville 8 Norfolk 9
Durham 6 Buffalo 7
Rochester 4 Charlotte 2
Toledo 7 Columbus 4
Richmond 0 Scranton 5

Lundi 17 juin

Indianapolis 2 **Ottawa 0** (1er match)
Indianapolis 2 **Ottawa 7** (2e match)
Rochester 2 Charlotte 3 (10 m.)
Durham 3 Buffalo 4
Richmond 9 Scranton 0
Syracuse 4 Pawtucket 5
Columbus 11 Toledo 10
Louisville 11 Norfolk 2

Mardi 18 juin

Charlotte à Durham
Columbus à Rochester
Louisville à Richmond
Norfolk à Indianapolis
Pawtucket à Syracuse
Scranton à Ottawa
Toledo à Buffalo

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Québec	**15**	**8**	**,652**	**—**
Adirondack	12	11	,522	3
Berkshire	10	13	,435	5
Albany-Colonie	9	14	,391	6

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
Elmira	14	10	,583	—
New Jersey	12	11	,522	1 ½
Brockton	12	13	,458	3
Allentown	10	13	,435	3 ½

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Fargo-Moorhead	14	8	,636	—
Duluth-Superior	12	10	,545	2
Winnipeg	12	10	,545	2
St. Paul	10	13	,435	4 ½
Sioux Falls	8	14	,364	6

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
Sioux City	11	10	,524	—
Schaumburg	11	11	,500	½
Lincoln	11	11	,500	½
Joliet	11	11	,500	½
Gary	10	12	,455	1 ½

Samedi 15 juin

Quebec à Brockton (remis)
Albany-Colonie 3 Allentown 6
Berkshire 5 Adirondack 3
Elmira 2 New Jersey 1 (1er match)
Elmira 9 New Jersey 6 (2e match)
Gary 4 Winnipeg 11
Joliet 4 Lincoln 2
Schaumburg 6 Duluth-Superior 8
Sioux Falls 2 Fargo-Moorhead 3
St. Paul 3 Sioux City 2

Dimanche 16 juin

Québec 5 Brockton 0 (1er match)
Québec 3 Brockton 5 (2e match)
Albany-Colonie 0 Allentown 6
Berkshire 7 Adirondack 6
Elmira 0 New Jersey 14
Gary 2 Winnipeg 7
Joliet 1 Lincoln 3
Schaumburg 5 Duluth-Superior 1
Sioux Falls 11 Fargo-Moorhead 3
St. Paul 6 Sioux City 12

Lundi 17 juin

Allentown 1 Elmira 9
Berkshire 4 Adirondack 5
Duluth-Sup. 6 Fargo-Moorhead 11
Gary 8 Sioux Falls 4
Lincoln 2 Winnipeg 2 (12e m.)
Schaumburg 1 St. Paul 3
Sioux City 3 Joliet 4

Mardi 18 juin

Adirondack à **Québec**
Allentown à Elmira
Brockton à Berkshire
Duluth-Superior à Fargo-Moorhead
Gary Southshore à Sioux Falls
Lincoln à Winnipeg
New Jersey à Albany-Colonie
Schaumburg à St. Paul
Sioux City à Joliet

Baseball provincial

Ligue junior AA du Lac St-Louis

Classement

	G	P	Moy.	Diff
Ste-Thérèse	10	1	,909	—
Lakeshore	9	4	,692	2
Outaouais	**9**	**5**	**,643**	**2 ½**
Dollard	7	4	,636	3
Lachine	6	8	,429	5 ½
West-Island	5	7	,417	5 ½
Pierrefonds	3	10	,231	8
La Salle	2	12	,143	9 ½

Calendrier

Jeudi 13 juin

Pierrefonds 2 Dollard 7

Vendredi 14 juin

Lakeshore 10 Pierrefonds 2

Samedi 15 juin

Lachine à LaSalle (n.d.)

Dimanche 16 juin

Dollard à Lakeshore (n.d.)
Ste-Thérèse en **Outaouais** (2) (n.d.)
Lachine à West-Island (n.d.)

Lundi 17 juin

Lachine à Lakeshore, 19h30
Ste-Thérèse à LaSalle, 19h30

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	171	20	54	23	6	1	,316
11. Bergeron Peter	123	24	23	7	0	10	,187
18. Cabrera Orlando	253	26	61	24	4	4	,241
19. Chavez Endy	36	4	7	0	0	0	,194
1. Cordero Wil	41	3	9	2	0	0	,220
14. Galarraga Andres	51	6	14	8	1	1	,275
27. Guerrero Vladimir	258	42	82	50	16	13	,318
2. Macias Jose	65	7	16	6	0	3	,246
12. Mordecai Mike	67	8	15	4	0	1	,224
25. O'Leary Troy	89	10	30	17	2	1	,337
40. Rodriguez Henry	20	1	1	3	0	0	,050
39. Schneider Brian	80	3	19	13	0	1	,238
9. Stevens Lee	191	25	38	30	9	1	,199
21. Tatis Fernando	132	15	35	17	6	1	,265
3. Vidro Jose	269	47	90	47	7	2	,335
6. Wilkerson Brad	204	35	58	21	6	2	,284

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	6	7	0	88.2	40	37	67	4,06
32. Brower Jim	2	0	0	39.1	18	10	24	4,12
58. Eischen, Joey	0	1	0	16.1	4	6	14	2,20
49. Herges Matt	2	1	6	35.0	12	15	28	3,09
47. Lloyd Graeme	2	2	5	25.0	16	6	13	5,76
24. Ohka Tomokazu	6	3	0	80.1	26	19	53	2,91
45. Pavano Carl	3	8	0	73.2	50	31	51	6,11
34. Reames Britt	0	2	0	29.0	25	18	35	7,76
51. Stewart Scott	3	1	5	33.2	7	10	34	1,87
52. Tucker T.J.	4	0	4	36.1	9	16	22	2,23
23. Vazquez Javier	4	3	0	109.2	41	17	78	3,36
55. Yoshii Masato	22	2	0	45.2	25	23	20	4,93

Sommaires de baseball

Inter-ligues

Dimanche soir

Yankees 2 Mets 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
ASrano 2b	3	0	1	1	Cedeno cg	5	0	1	0
Jeter ac	4	1	2	0	Alfonzo 3b	4	0	2	0
EWilsn ac	0	0	0	0	Alomar 2b	3	1	1	0
JaGbi 1b	3	0	1	0	Piazza r	3	1	0	0
BWllms cc	3	0	2	1	Vaughn 1b	4	1	2	3
Vntura 3b	4	0	0	0	Payton cc	3	0	1	0
Posada r	4	0	0	0	Burnitz cd	3	0	1	0
White cg	4	1	1	0	TPerez cd	0	0	0	0
Spncer cd	3	0	0	0	Ordnez ac	4	0	0	0
DWells l	2	0	0	0	Astacio l	2	0	0	0
Stanton l	0	0	0	0	McEwg fs	1	0	0	0
Mndoza l	0	0	0	0	Guthrie l	0	0	0	0
					Vlentin fs	0	0	0	0
					Benitez l	0	0	0	0
Totaux	**30**	**2**	**7**	**2**	**Totaux**	**32**	**3**	**8**	**3**

NY Yankees 000 011 000 — 1
NY Mets .....000 000 03x — 3

E—JaGiambi (1), Ventura (12), Posada (5). **DJ**—N.Y. Yankees 1, N.Y. Mets 2. **LSB**—N.Y. Yankees 6, N.Y. Mets 10. **2B**—BWilliams (11), Alomar (10). **C**—Vaughn (5). **BV**—Cedeno (9), Alfonzo (3). **RTV**—ASoriano (5). **S**—DWells, TPerez.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Yankees New York				
DWells (P 7-4)	7	8	3	2 3 7
Stanton	0,1	0	0	0 0 0
Mendoza	0,2	0	0	0 1 0
Mets New York				
Astacio	7	5	2	2 3 6
Guthrie (G 1-0)	1	2	0	0 0 1
Benitez (VP 15)	1	0	0	0 0 1

DWells a lancé à 4 frappeurs en 8e.
Atteint— Astacio (ASoriano). **FI**—Astacio.
Arbitres—Marbre, Mark Hirschbeck; 1er but, C.B. Bucknor; 2e but, Mark Carlson; 3e but, Wally Bell.
Durée—3h03. **Assistance**—55 141

Rendement des Lynx

(Sans les matches d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
43. Howard Battle	193	20	46	18	4	0	,238
xx. Petes Bergeron	114	19	34	9	1	4	,298
28. Ron Calloway	194	30	47	29	6	9	,242
3. Jamey Carroll	140	22	46	20	3	2	,329
xx. Lou Collier	83	12	18	9	0	2	,217
6. Luis Figueroa	67	6	11	9	1	0	,164
15. Randy Knorr	129	15	35	16	5	0	,271
14. Sandy Martinez	95	10	22	13	2	2	,232
12. Henry Mateo	197	26	52	18	3	12	264
11. Jorge Nunez	138	22	42	12	0	15	,304
18. Luis Ortiz	184	22	56	33	2	1	,304
7. Joe Vitiello	198	29	65	38	8	1	,328

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
4. Brandon Agamennone	2	1	1	30,0	13	11	17	3,90
19. Brent Billingsley	3	3	1	38,1	19	12	32	4,46
50. Matt Blank	5	5	0	69,2	28	24	44	3,62
33. Chuck Crumpton	0	2	0	25,0	15	8	11	5,40
31. Darwin Cubillan	0	0	4	15,2	7	14	17	4,02
26. Zach Day	4	5	0	68,0	29	25	50	3,84
36. Osvaldo Fernandez	1	2	0	33,0	16	15	20	4,36
29. Dicky Gonzalez	3	1	0	38,1	14	11	32	3,29
16. Julio Manon	7	3	0	75,2	25	31	57	2,97
39. Dan Smith	5	3	0	76,1	28	18	55	3,30
17. Sean Spencer	0	0	0	9,0	6	3	7	6,00
37. Todd Williams	2	2	5	20,0	11	7	10	4,95
22. Scott Winchester	2	2	1	33,0	22	11	22	6,00

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Rochester	6	2	1	14	7	0	25
Montréal	**4**	**2**	**1**	**9**	**5**	**1**	**18**
Pittsburgh	3	8	4	16	23	1	17
Toronto	3	7	1	14	18	1	14

Section Sud-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Charleston	10	1	1	22	5	4	45
Atlanta	9	4	0	25	19	5	41
Richmond	5	2	4	17	13	2	26
Charlotte	5	7	1	19	19	2	23
Hampton Roads	1	8	1	8	20	0	5

Association de l'Ouest

Section Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Milwaukee	8	2	1	22	12	3	36
Minnesota	5	4	2	20	13	4	26
Cincinnati	4	5	0	13	15	3	19
Indiana	3	8	0	12	29	0	12

Section Pacifique

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Seattle	9	1	0	29	12	6	42
Vancouver	4	5	1	13	14	1	18
El Paso	3	4	4	11	15	1	17
Portland	3	6	1	9	14	2	15
Calgary	1	10	1	9	27	0	5

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle. Un point boni (PB) pour chaque match avec au moins trois buts.

Calendrier des matches

Dimanche 16 juin

Calgary 0 **Montréal 1**
Richmond 1 Milwaukee 1

Mercredi 19 juin

El Paso à Portland, 22h

Jeudi 20 juin

Vancouver à Minnesota, 20h30

Vendredi 21 juin

Atlanta à Charleston, 19h30
Rochester à **Montréal**, 19h30
Richmond à Pittsburgh, 19h35
El Paso à Calgary, 21h
Hampton Roads à Portland, 22h

Ligue canadienne professionnelle - Hommes

Association de l'Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	3	1	0	8	5	9
Ottawa	**2**	**0**	**0**	**8**	**0**	**6**
Métro Lions	1	1	0	5	3	3
Toronto Supra	1	2	0	7	7	3
Vaughan	1	2	0	2	6	3
Durham	1	3	0	3	10	3
York Région	1	4	0	2	12	3

Association de l'Ouest

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Toronto Croatie	3	0	1	12	5	10
Mississauga	3	1	0	15	7	9
Hamilton	2	0	0	7	1	6
St. Catharines	2	1	0	6	3	6
Brampton	1	3	1	4	6	4
London	1	2	1	6	10	4
North York	0	2	1	1	11	1

Note: Trois points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation et un point pour une nulle.

Calendrier des matches

Samedi 15 juin

Ottawa 3 Durham 0
Montréal (Dynamites) 1 York Région 0

Dimanche 16 juin

Durham 1 Montréal (Dynamites) 2
York Région 0 **Ottawa 5**
Mississauga 8 North York 0

Mercredi 19 juin

St. Catharines à Toronto Supra

Jeudi 20 juin

Hamilton à Toronto Croatie

Vendredi 21 juin

Toronto Supra à York Région
Métro Lions à Durham
Mississauga à St. Catharines
Vaughan à **Ottawa**

COUPE DU MONDE FIFA 2002

Prochains matches - Mardi 18 juin 2002

Ronde des 16

Le Japon contre la Tunisie : *à Miyiagi (Japon)*

La Corée du Sud contre l'Italie: *à Teajon (Corée du Sud)*



SOURCE: AP AP-PC

Calendrier des matches

Ronde des 16

Samedi 15 juin

Match 49
Allemagne 1 Paraguay 0

Match 50
Danemark 0 Angleterre 3

Dimanche 16 juin

Match 51
Suède 1 Sénégal 2 (P)

Match 52
Espagne 1 Irlande 1
(L'Espagne l'emporte 3-2 aux tirs de barrage)

Lundi 17 juin

Match 53
Mexique c. États-Unis, 2h30

Match 54
Brésil c. Belgique, 7h30

Mardi 18 juin

Match 55
Japon c. Tunisie, 2h30
- En direct: RDS et TSN
-Em différé: 12h (TSN) 13h (RDS)

Match 56
Corée du Sud c. Italie, 7h30
- En direct: RDS et TSN
-En différé: 15h30 (CBCet SRC),minuit (RDS)

Quarts de finale

Vendredi 21 juin

Match 57
Angleterre c. Brésil, 2h30

Match 58
Allemagne c. États-Unis, 7h30

Samedi 22 juin

Match 59
Espagne c gagnant match 56, 2h30

Match 60
Sénégal c. gagnant match 55, 7h30

Buteurs

5 buts
Miroslav Klose, Allemagne
Ronaldo, Brésil

4 buts
Jon Dahl Tomasson, Danemark (1)
Rivaldo, Brésil (1)

3 buts
Papa Bouba Diop, Sénégal
Robbie Keane, Irlande (1)
Henrik Larsson, Suède (1)
Fernando Morientes, Espagne
Pauleta, Portugal
Raul, Espagne
Christian Vieri, Italie
Marc Wilmots, Belgique

2 buts
Jared Borgetti, Mexique
Henri Camara, Sénégal
Nelson Cuevas, Paraguay
Landon Donovan, E.-U.
Ronald Gomez, Costa Rica
Fernando Hierro, Espagne (2)
Junichi Inamoto, Japon
Brian McBride, E.-U.
Hasan Sas, Turquie

1 but
Milenko Acimovic, Slovénie
Julius Aghahowa, Nigeria
Ahn Jung-hwan, Corée du Sud
Niclas Alexandersson, Suède
Francisco Arce, Paraguay
Michael Ballack, Allemagne
Gabriel Batistuta, Argentine
David Beckham, Angleterre (1)
Emre Belozoglu, Turquie
Vladimir Beschastnykh, Russie
Beto, Portugal
Oliver Bierhoff, Allemagne
Cuauhtemoc Blanco, Mexique (1)
Marco Bode, Allemagne
Raouf Bouzaiene, Tunisia
Gary Breen, Irlande
Sol Campbell, Angleterre
Jorge Campos, Paraguay
Sebastjan Cimirotic, Slovénie
Hernan Crespo, Argentine
Umit Davala, Turquie
Alessandro Del Piero, Italie
Agustin Delgado, Equateur
Salif Diao, Sénégal
Damien Duff, Irlande
Edmilson, Brésil
Samuel Eto'o, Cameroun
Khalilou Fadiga, Sénégal (1)
Rio Ferdinand, Angleterre
Diego Forlan, Uruguay
Quinton Fortune, AFS (1)
Emile Heskey, Angleterre
Matt Holland, Irlande
Hwang Sun-hong, Corée du Sud
Carsten Jancker, Allemagne
Junior, Brésil
Valery Karpin, Russie (1)
Bulent Korkmaz, Turquie
Pawel Krysalowicz, Pologne
Thomas Linke, Allemagne
Clint Mathis, E.-U.
Patrick Mboma, Cameroun
Benni McCarthy, AFS
Edison Mendez, Equateur
Gaizka Mendieta, Espagne
Teboho Mokoena, AFS
Richard Morales, Uruguay
Hiroaki Morishima, Japon
Hidetoshi Nakata, Japon
Oliver Neuville, Allemagne
Siyabonga Nomvethe, AFS
John O'Brien, E.-U.
Ivica Olic, Croatie
Emmanuel Olisadebe, Pologne
Michael Owen, Angleterre
Park Ji-sung, Corée du Sud
Winston Parks, Costa Rica
Lucas Radebe, AFS
Milan Rapaic, Croatie
Alvaro Recoba, Uruguay
Roberto Carlos, Brésil
Dario Rodriguez, Uruguay
Dennis Rommedahl, Danemark
Ronaldinho, Brésil (1)
Roque Santa Cruz, Paraguay
Rui Costa, Portugal
Bernd Schneider, Allemagne
Wesley Sonck, Belgique
Anders Svensson, Suède
Takayuki Suzuki, Japon
Dmitri Sychev, Russie
Egor Titov, Russie
Gerardo Torrado, Mexique
Juan Carlos Valeron, Espagne
Peter Van Der Heyden, Belgique
Johan Walem, Belgique
Paulo Wanchope, Costa Rica
Mauricio Wright, Costa Rica
Yoo Sang-chul, Corée du Sud
Marcin Zewlakow, Pologne

Contre son camp
Jeff Agoos, E.-U. (c. Portugal)
Jorge Costa, Portugal (c. E.-U.)
Carles Puyol, Espagne (c. Paraguay)
Note: but inscrit sur un pénaltie entre parenthèse.

LNH

Repêchage

Ordre de sélection pour les deux premières rondes, lors du repêchage d'entré de la LNH qui aura lieu le samedi 22 juin prochain au Centre Air Canada de Toronto.

Première ronde
1. Floride
2. Atlanta
3. Colombus
4. Tampa Bay
5. Pittsburgh
6. Nashville
7. Anaheim
8. Minnesota
9. Calgary
10. Floride (des Rangers)
11. Buffalo
12. Washington
13. Washington (de Dallas)
14. Edmonton
15. Montréal
16. Ottawa
17. Washington (de Vancouver)
18. Los Angeles
19. Phoenix
20. Dallas (du New Jersey)
21. Chicago
22. Islanders New York
23. Phoenix (de Saint-Louis)
24. Toronto
25. Caroline
26. Dallas (de Phi. et Was)
27. San Jose
28. Colorado
29. Boston
30. Buffalo (de Detroit)

Deuxième ronde
31. Atlanta
32. Colombus
33. Rangers New York (de Floride)
34. Philadelphie (de TB et Ott)
35. Pittsburgh
36. Nashville
37. Anaheim
38. Minnesota
39. Calgary
40. Floride (des Rangers)
41. Buffalo
42. Dallas (de Washington)
43. Dallas
44. Edmonton
45. Montréal
46. Phoenix
47. Ottawa
48. Saint-Louis
49. Vancouver
50. Los Angeles
51. New Jersey
52. Phoenix
53. New Jersey
54. Chicago
55. Vancouver (de NYI, TB et Was)
56. Saint-Louis
57. Toronto
58. Caroline
59. Washington (de Philadelphie)
60. San Jose
61. Colorado
62. Boston
63. Detroit

Tennis

Tournoi Bois-le-Duc

Disputé à Bois-le-Duc, Pays-Bas

Messieurs

Simple, premier tour
Roger Federer, Suisse **(2)**, bat Richard Krajicek, Pays-Bas, 6-2, 7-5.
Arnaud Clément, France, **(7)** bat Oliver Gross, Allemagne, 6-0, 6-2.
Mikhail Youzhny, Russie, bat Agustin Calleri, Argentine, 6-3, 6-0.
Yves Allegro, Suisse, bat Alex Calatrava, Espagne, 6-4, 6-2.
Michael Russell, E.-U., bat Raemon Sluiter, Pays-Bas, 7-6 (4), 6-2.

Dames

Simple, premier tour
Martina Sucha, **(8)**, Slovaquie, bat Barbara Rittner 7-6 (3), 7-5.
Miriam Oremans, Pays-Bas, bat Eva Dyrberg, Danemark, 6-1, 6-3.
Marlene Weingartner, Allemagne, bat Elena Bovina, Russie, 6-4, 7-5.
Bianka Lamade, Allemagne, bat Silvana Bauer, Pays-Bas, 6-2, 6-2.
Katarina Srebotnik, Slovaquie, bat Anca Barna, Allemagne, 6-3, 6-4.

Tournoi de Nottingham

Disputé à Nottingham, Angleterre.

Messieurs

Simple, premier tour
Michael Kratochvil **(6)**, Suisse, bat Jamie Delgado, G.-B., 7-6 (5), 6-3.
Davide Sanguinetti **(8)**, Italie, bat Jeff Coetzee, AFS, 6-4, 7-5.
Andrei Stoliarov, Russie, bat Irakli Labadze, Géorgie, 6-3, 3-6, 6-2.
Adrian Voinea, Roumanie, bat Andre Sa, Brésil, 6-1, 7-6 (3).
Greg Rusedski **(3)**, G.-B., bat Todd Reid, Australie, 4-6, 6-2, 6-1.
Wayne Arthurs, Australie, bat Sargis Sargsian, Arménie, 7-6 (6), 6-7 (4), 6-2.
Mickael Llodra, France, bat Taylor Dent, E.-U., 6-3, 6-4.

Double, premier tour
Irakli Labadze, Géorgie, et Kristian Pless, Danemark, battent Marius Barnard, AFS, et Thomas Shimada, Japon, 3-6, 6-3, 6-3.
Graydon Oliver et Andy Roddick, E.-U., battent Stephen Huss, Australie, et Leander Paes, Inde, 6-4, 7-6 (6).
John-Laffnie de Jager et Robbie Koenig, AFS, battent Ellis Ferreira, AFS, et Rick Leach, E.-U., 4-6, 6-2, 6-3.
Paul Hanley et Andrew Kratzmann, Australie, battent Chris Haggard et Myles Wakefield, AFS, 7-6 (5), 7-6 (0).

Tournoi d'Eastbourne

Disputé à Eastbourne, Angleterre

Dames

Simple, premier tour
Ai Sugiyama, Japon, bat Mary Pierce, France, 6-4, 6-4.
Anne Kremer, Luxembourg, bat Nathalie Dechy, France, 6-4, 2-6, 6-4.

Double, premier tour
Daniela Hantuchova, République tchèque, et Meghann Shaughnessy, E.-U., battent Patty Schnyder, Suisse, et Magui Serna, Espagne, 6-3, 6-2.
Amanda Coetzer, AFS, et Lori McNeil, E.-U., battent Martina Navratilova, E.-U., et Natasha Zvereva, Bélarus, 3-6, 7-5, 6-4.
Janet Lee, Taïwan, et Wynne Prakusya, Indonésie, battent Anna Kournikova, Russie, et Chanda Rubin, E.-U., 3-6, 6-4, 6-4.

Note: les têtes de série sont entre parenthèses.

Qualifications - Wimbledon

Messieurs

Simple, premier tour
Jeff Morrison **(1)**, E.-U., bat James Fox, G.-B., 7-6, 6-4.
Jurgen Melzer **(2)**, Autriche, bat Rik de Voest, AFS, 7-6 (5), 7-5.
Cristiano Caratti, Italie, bat Takao Suzuki **(3)**, Japon, 7-5, 7-6 (4).
Lee Hyung-taik **(4)**, Corée du Sud, bat Petr Dezort, République tchèque, 6-0, 7-6 (6).
Robby Ginepri **(5)**, E.-U., bat Sebastien Prieto, Argentine, 6-1, 6-1.
Karol Beck, Slovaquie, bat Ota Fukarek **(6)**, République tchèque, 6-7 (5), 6-4, 6-4.
Diego Veronelli, Argentine, bat Yuri Schukin **(8)**, Russie, 2-6, 7-6 (3), 6-1.
Jack Brasington **(9)**, E.-U., bat **Frédéric Niemeyer, Deauville, Qué.**, 6-4, 6-1.
Ricardo Mello **(10)**, Brésil, bat Alexander Peya, 6-2, 6-0.
Brian Vahaly **(11)**, E.-U., bat Marco Chiudinelli, Suisse, 6-4, 6-7 (9), 6-1.
George Bastl **(12)**, Suisse, bat Stéphane Huet, France, 6-3, 3-6, 6-1.
Byron Black, Zimbabwe, bat Dick Norman **(13)**, Belgique, 6-1, 7-5.
Justin Bower, AFS, bat Mardy Fish **(14)**, E.-U., 6-4, 7-5.
Radek Stepanek **(15)**, République tchèque, bat Olivier Patience, France, 7-6 (4), 6-2.
Denis Golovanov **(16)**, Russie, bat Hermes Gamonal, Chili, 6-3, 6-1.
Justin Gimelstob **(17)**, E.-U., bat Jonathan Marray, G.-B., 2-6, 7-5, 6-3.
Mario Ancic **(18)**, Croatie, bat Kalle Flygt, Suède, 4-6, 6-3, 6-3.
David Prinosil, Allemagne, bat Sébastien de Chaunac **(19)**, France, 6-1, 6-4.
Alexander Waske **(20)**, Allemagne, bat Oliver Marach, Autriche, 6-1, 7-5.
Daniel Nestor, Toronto, bat Gabriel Trifu **(21)**, Roumanie, 6-2, 6-1.
Amir Hadad, Israël, bat Daniel Melo **(22)**, Brésil, 6-2, 6-4.
Cyril Saulnier **(23)**, France, bat Ladislav Svarc, Slovaquie, 7-6 (4), 6-4.
Konstantinos Economidis, Grèce, bat Vladimir Voltchkov **(25)**, Bélarus, 6-3, 2-6, 6-3.
Wayne Black **(26)**, Zimbabwe, bat Ivan Miranda, Pérou, 6-3, 6-3Jean-François Bachelot **(27)**, France, bat Razvan Sabau, Roumanie, 7-6 (4), 6-3.
Didac Perez **(28)**, Espagne, bat Thiago Alves, Brésil, 4-6, 6-2, 6-3.
Gilles Elseneer **(29)**, Belgique, bat Jakub Herm-Zahlava, Allemagne, 7-5, 7-6 (5).
Robert Kendrick, E.-U., bat Jeff Salzenstein **(30)**, E.-U., E.-U., 6-3, 7-5.
Grégory Carraz **(31)**, France, bat Filippo Messori, Italie, 7-5, 6-3.
Federico Luzzi **(32)**, Italie, bat Daniel Andersson, Suède, 6-3, 6-2.
Igor Kunitcin, Russie, bat Lovro Zovko, Croatie, 6-4, 6-7 (3), 6-2.
Levar Harper-Griffith, E.-U., bat Nenad Zimonjic, Yougoslavie, 6-7 (3), 6-4, 6-4.
Jaymon Crabb, Australie, bat Leonardo Azzaro, Italie, 6-3, 6-4.
Quino Munoz, Espagne, bat Dimitri Lorin, France, 4-6, 7-5, 6-3.
Stefano Pescosolido, Italie, bat Benjamin Cassaigne, France, 4-6, 6-1, 7-5.
Aisam Ul-Haq Qureshi, Pakistan, bat Ivo Karlovic, Croatie, 7-5, 7-6 (9).
Gianluca Pozzi, Italie, bat Slimane Saoudi, France, 7-5, 6-4.
Julien Varlet, France, bat Louis Vosloo, AFS, 6-7 (2), 6-3, 6-2.
Ignacio Hirigoyen, Argentine, bat Alejandro Hernandez, Mexique, 5-7, 7-6 (4), 8-6.
Melvyn Op der Heijde, Pays-Bas, bat Justin Layne, G.-B., 6-4, 7-6.
Sergio Roitman, Argentine, bat Mark Hilton, G.-B., 6-4, 6-3.
Christian Vinck, Allemagne, bat Jan Kroslak, Slovaquie, 6-2, 6-3.
Marc Gicquel, France, bat Luke Milligan, G.-B., 6-3, 3-6, 6-2.
Simon Dickson, G.-B., bat Lee Childs, G.-B., 3-6, 6-1, 6-4.
Bob Bryan, E.-U., bat Justin Layne, G.-B., 6-4, 7-6 (1).
Jan Hernych, République tchèque, bat Jaroslav Levinsky, République tchèque, 3-6, 6-3, 6-4.
Todd Larkham, Australie, bat Eyal Erlich, Israël, 6-4, 3-6, 6-3.
Bjorn Rehnquist, Suède, bat Kevin Kim, E.-U., 7-5, 7-6 (5).
Kristian Kapalic, E.-U., bat Thomas Dupré, France, 6-3, 3-6, 6-1.
Nicolas Thomann, France, bat Peter Luczak, Australie, 6-2, 7-6 (4).
Artem Derepasko, Russie, bat Mariano Delfino, Argentine, 6-3, 6-1.
Andrew Banks, G.-B., bat Roberto Alvarez, Argentine, 6-3, 6-3.
Florent Serra, France, bat Mariano Albert, Espagne, 7-6 (6), 6-3.
Tomas Zib, République tchèque, bat Werner Eschauer, Autriche, 6-3, 5-7, 6-0.
Juan-Pablo Guzman, Argentine, bat Laurence Tieleman, Italie, 6-3, 2-6, 8-6.
Rogier Wassen, Pays-Bas, bat Jan-Frode Andersen, Norvège, 6-7 (2), 7-5, 4-0, abandon.
Johan Settergren, Suède, bat Ivan Navarro Pastor, Espagne, 3-6, 6-3, 6-1.
Scott Draper, Australie, bat Julio Silva, Brésil, 6-3, 6-3.
Tuomas Ketola, Finlande, bat Jan Weinzierl, Allemagne, 7-6 (3), 6-4.

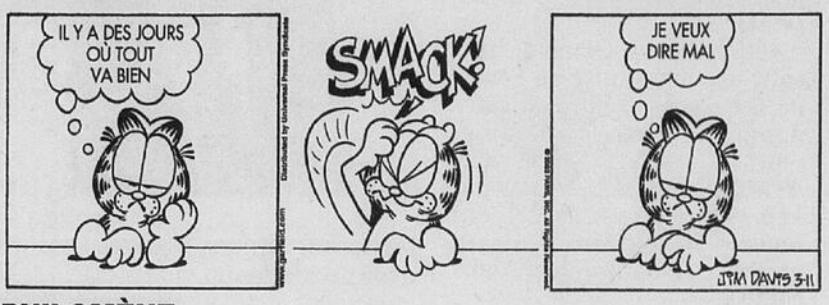
Note: les têtes de série sont entre parenthèses.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



JÉRÉMIE



FERDINAND

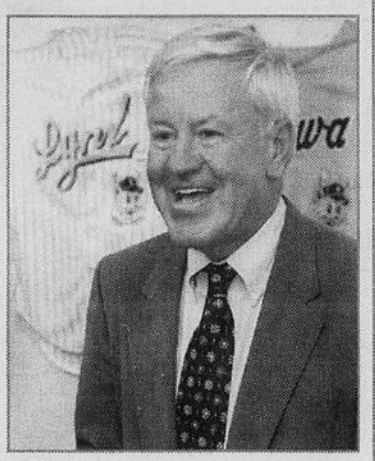


LE FANTÔME



Pecor: la balle est dans le camp des amateurs

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com



ARCHIVES

Le propriétaire des Lynx, Ray Pecor, est déçu des foules.

Les Lynx d'Ottawa seront assurément de retour la saison prochaine. L'avenir à moyen terme du club de baseball AAA de la capitale canadienne n'a jamais été, en revanche, moins certain.

De passage à Ottawa, hier soir, le propriétaire de l'équipe, Ray Pecor, a lancé un autre appel de détresse aux amateurs de baseball. «Si les gens d'Ottawa-Hull veulent conserver cette équipe, ils doivent nous le démontrer en venant au stade. La balle est dans leur camp.»

Lors d'une visite précédente, le proprio des Lynx avait mentionné qu'il fallait au moins 4000 spectateurs par match au stade d'Ottawa pour atteindre le seuil de la rentabilité.

Les Lynx ont attiré en moyenne 1923 spectateurs lors de leurs 30 premiers matches à domicile, cette saison. Ottawa se trouve bon dernier de la Ligue internationale de baseball à ce chapitre. L'avant-dernière formation, les Knights de Charlotte, attirent en moyenne 3843 amateurs par match.

Les Lynx ont vendu 1364 billets pour le programme double d'hier soir. Tous ces gens ne se sont pas présentés au stade. On aurait plutôt dit qu'il y a avait environ 500 spectateurs dans les gradins.

La meilleure foule au stade des Lynx, cette saison, a été de 4504 spectateurs. Elle a été enregistrée vendredi dernier. La direction du club avait appâté ces partisans avec un tirage de 10 000 $ à la fin de la rencontre.

On attendait de bonnes foules le week-end dernier. La pluie abondante a toutefois forcé l'annulation des matches de samedi et dimanche.

«Je suis très déçu, a ajouté Ray Pecor. La météo ne nous a pas aidé, c'est vrai. Mais nous avons une bonne équipe, cette année. J'aurais espéré de meilleures foules à ce stade-ci de la saison.»

Si M. Pecor insiste à l'effet qu'il n'a pas encore lancé la serviette, il ajoute toutefois que "les factures continuent à s'empiler. Les excuses ne feront qu'un temps. Nous devons faire face à la réalité", conclut-il.

La soirée des vedettes

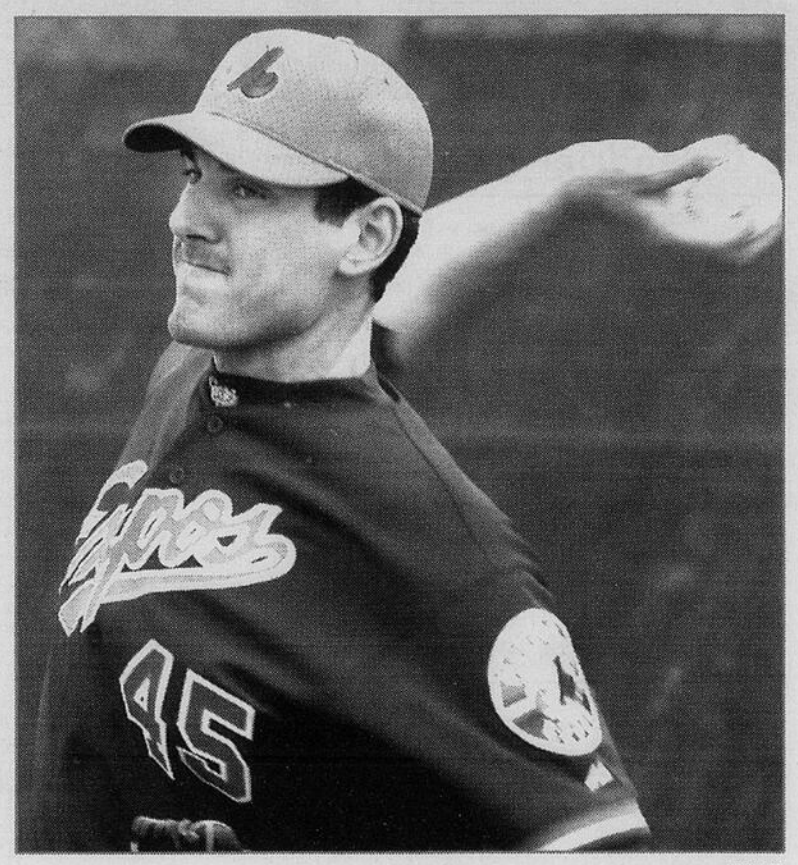
Ray Pecor n'était pas la seule personnalité importante du monde du sport à assister au programme double opposant les Lynx d'Ottawa aux Indians d'Indianapolis, hier soir. Le directeur général des Expos de Montréal, Omar Minaya, s'est installé dans les gradins pour regarder les matches. Il était venu voir les jeunes loups de l'organisation, dont l'arrêt-court Brandon Phillips.

Phillips, qui s'est joint aux Lynx la semaine dernière, a appris hier qu'il participera au prochain match des espoirs du baseball majeur. Cette partie s'inscrit dans les festivités du Match des étoiles.

Le président des Sénateurs d'Ottawa, Roy Mlakar, a lui aussi passé la soirée au stade d'Ottawa.

Minaya donne un autre son de cloche dans le cas de Pavano

Michel Lajeunesse
PRESSE CANADIENNE – Montréal



ARCHIVES

Carl Pavano n'est plus l'ombre du jeune droitier brillant.

Le directeur général des Expos, Omar Minaya, a offert hier un autre son de cloche dans la saga de Carl Pavano.

Malmené une autre fois samedi, Pavano n'est plus l'ombre du jeune droitier brillant qui devait être un des piliers de l'équipe.

Il présente une fiche de trois victoires contre huit revers, avec une ronflante moyenne de 6,11.

Il a cédé 14 circuits et 31 buts sur balles en 73 manches et deux tiers de dur labeur. Les adversaires présentent une moyenne globale de ,315 contre lui. C'est un peu comme s'il affrontait un champion frappeur à chaque présence.

Dimanche, le gérant Frank Robinson laissait entendre qu'il donnerait congé à Pavano qui se retrouverait dans l'enclos des releveurs ou pire encore, dans les rangs mineurs, et qu'on confierait un poste de partant au nouveau-venu Zach Day.

Minaya disait au contraire, hier, qu'on devait se montrer encore plus patient avec Pavano. «Pour l'instant, il fait toujours partie de notre rotation de partants, a dit Minaya.

«Nous allons encore lui donner la balle et nous serons très patients avec lui. Et si jamais il ne se replace pas, c'est au sein de notre organisation que nous tenterons de trouver des solutions.»

Robinson déplorait le fait que Pavano hésite à défier les frappeurs, qu'il semble avoir perdu confiance en ses moyens. Minaya, lui, espère toujours que les choses vont se replacer.

«Je pense que le plus important dans le cas de Pavano, c'est qu'il est en grande santé. Mais il est revenu au jeu tard la saison dernière après son opération. Parfois, il faut du temps pour vraiment retrouver tous ses moyens.»

C'est le 22 août 2000 que Pavano a été opéré au coude droit par le docteur James Andrews. Il n'est revenu au jeu que le 15 août dernier, soit une année presque complète après l'intervention. Il se dit lui-même en santé. Il se dit aussi combatif au monticule, mais ce n'est certes pas l'avis de Robinson.

Pourtant, Minaya l'appuie toujours.

«Nous savons qu'il ne produit pas comme il en est capable. Il ne lance pas comme nous savons qu'il peut le faire.

«Pour l'instant, nous cherchons des solutions. Notre instructeur des lanceurs Dick Pole travaille avec lui. Je l'ai dit, nous serons patients dans son cas.»

Pavano devra certes retrouver rapidement ses moyens et de nouvelles façons pour retirer les frappeurs adverses. Il devra se rappeler que tout récemment, les Expos ont été beaucoup moins patients avec Britt Reames et Bruce Chen, par exemple.

Et quand on est rétrogradé, il y a toujours un risque important. Souvent, il faut beaucoup de temps pour reprendre sa place.

C'est le cas de Peter Bergeron, par exemple, qui a été cédé aux Lynx d'Ottawa quand il a connu un début de saison exécrable.

On a muté le jeune Brad Wilkerson au champ centre, on a rappelé le voltigeur Troy O'Leary à qui on a confié le poste dans la gauche et ces deux-là se débrouillent fort bien depuis.

Les Lynx et les Indians se divisent les honneurs

Les Lynx d'Ottawa et les Indians d'Indianapolis ont finalement été en mesure de s'affronter, hier soir.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Après avoir vu les deux matches du dernier week-end annulés en raison de la pluie, les quelques mordus de baseball qui se sont présentés au stade munis d'un parapluie ont été récompensés par... une autre soirée mouillée et un programme double dont les honneurs ont été divisés.

Les Lynx ont perdu le premier match par la marque de 2-0. Ils se sont repris de belle façon, sous la pluie battante, en remportant la deuxième partie par la marque de 7-2.

«J'étais content de pouvoir enfin jouer au baseball. Vous savez, nous ne disposons pas d'un endroit adéquat où nous entraîner à l'intérieur quand il pleut. Nous devons frapper des balles souvent si nous voulons nous améliorer. Vu les circonstances, je suis content d'avoir remporté une de ces deux parties», a fait savoir le gérant des Lynx, Tim Leiper, après la rencontre.

Joe Vitiello a une fois de plus rendu un fier coup de pouce à son club, hier soir.

Le vétéran joueur de premier but des Lynx a assuré la victoire à son équipe en frappant son neuvième circuit de la saison, à la cinquième manche du deuxième match.

Le receveur Sandy Martinez a aussi frappé un coup de circuit bon pour deux points à la deuxième manche du second match. Il s'agissait de son troisième coup de quatre buts de la saison – son premier au stade d'Ottawa.

Vitiello et Martinez auront dirigé une attaque autrement bien timide.

Phillips se démarque

Si le nouveau-venu Brandon Phillips a été plutôt calme au bâton pour sa part (un en six), il s'est grandement démarqué en défensive.

Il a réussi deux jeux spectaculaires, dont un qui a tiré son équipe du pétrin lors du deuxième match.

Il a capté une balle bondissante en glissant sur le sable mouillé de l'avant-champ avant de s'étirer pour toucher le deuxième coussin du bout des doigts afin de réaliser le troisième et dernier retrait. Les buts étaient remplis et les Lynx menaient par deux maigres points, à la cinquième manche. «Il a sauvé le match, tranche Tim Leiper. Il a réalisé un jeu que peu de joueurs sauraient faire.»

Duel de lanceurs

Le premier match nous aura permis de voir un intéressant duel de lanceurs entre Dan Smith et Jimmy Osting. Dans un match où les deux auront été très efficaces, celui qui a commis une erreur aura écopé.

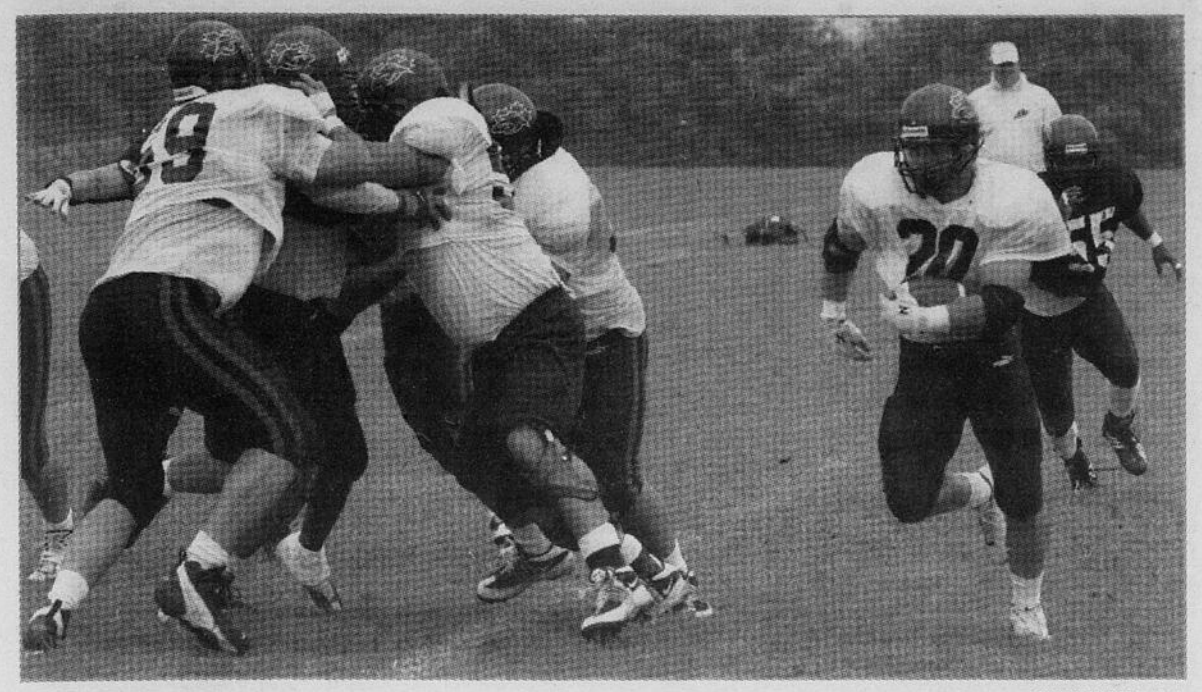
Smith, le partant des Lynx, a échappé un lancer face au quatrième frappeur des Knights, à la quatrième manche. La balle frappée par Izzy Alcantara a traversé la clôture du champ centre. Il a d'un seul coup produit les deux seuls points du match.

Jimmy Osting a limité les frappeurs d'Ottawa à quatre coups sûrs en sept manches de travail. Il a retiré 10 frappeurs sur des prises – dont Peter Bergeron à deux occasions.

Les Lynx présentent maintenant une fiche de 36 victoires et 30 défaites. Leur séjour à domicile se poursuit ce soir avec la visite des Red Barons de Scranton/Wilkes-Barre, l'équipe qui les devance en ce moment en deuxième position de la division nord.

«Ce sera deux matches très importants pour nous, avance Leiper. Nous devrons jouer de très bon matches si nous voulons les battre. C'est une bonne chose, spécialement à ce stade de la saison.»

Le match de ce soir débute à 19 h 05. Britt Reames sera le lanceur partant des Lynx.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Mark Nohra, un demi canadien originaire du Liban, compte beaucoup d'expérience dans la LCF. On l'aperçoit qui porte le ballon lors d'un récent entraînement des Renegades.

L'alignement des Renegades prend forme

Alors que débute la troisième et dernière semaine du camp d'entraînement, la formation débutante à l'attaque des Renegades d'Ottawa commence sérieusement à prendre forme.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Bien qu'on ait accordé autant de chances aux trois candidats de se faire valoir, il semble de plus en plus évident, surtout après le match hors-concours de jeudi, que Dan Crowley héritera du poste de quart-arrière débutant.

Oteman Sampson et Chuck Clements, deux anciens de la défunte X-treme football league, demeureront probablement à Ottawa à la fin du camp. Ils seront réservistes.

Le Québécois Denis Montana devrait avoir amplement la chance de se faire valoir. Celui qui aspire au titre de joueur canadien par excellence devrait être un des deux receveurs éloignés partants, en début de saison.

L'autre sera probablement Jimmy Oliver, un joueur américain de petit gabarit acquis des Lions de la Colombie-Britannique lors du repêchage d'expansion.

Appelé en renfort au début du mois le vétéran Eddie «Downtown» Brown, d'Ottawa, devrait lui aussi percer l'alignement partant. Auteur du premier touché de l'histoire des Renegades, Downtown devrait se retrouver à la position de demi-inséré.

Aubrey Cummings, qui a passé les quatre dernières saisons avec les Stampeders de Calgary, devrait hériter de l'autre poste de demi-inséré.

Kevin Alexander, un ancien de la NFL et des Alouettes de Montréal, pourrait être utile en cas de blessure.

Les petits Chris Evraire et Jesus Reyes ont connu de beaux moments à l'entraînement. Reste à savoir si on leur fera une place dans l'alignement.

La situation est un peu plus complexe chez les porteurs de ballon. Mike Vilimek a impressionné bien des gens contre les Argonauts. Deuxième choix de première ronde au dernier repêchage de la LCF, il est gros, rapide et peut frapper. Il est toutefois un peu vert.

Mark Nohra, un demi canadien originaire du Liban, compte beaucoup d'expérience dans la LCF. La coupe de Sam Zanders lui ouvre grand la voie pour devenir le pilier chez les demis des Renegades.

Le Canadien Mike Maurer et l'Américain Rashad Bartholomew sont toujours en lice. La direction des Renegades a réitéré ce week-end qu'elle n'a pas l'intention d'offrir un contrat au vétéran Robert Drummond, 34 ans, récemment libéré par les Lions de la Colombie-Britannique.

L'état de santé du garde Chris Burns décidera probablement du dernier poste disponible sur la ligne offensive.

Burns, un vétéran de la LCF, mériterait le poste de garde droit d'emblée. Il était coéquipier de Val St. Germain, Seth Dittman et Carl Coulter chez les Tiger-Cats de Hamilton, en 1998. Ces derniers sont virtuellement assurés de leur poste à Ottawa, cette année.

Si la blessure qu'il traîne au pied droit empêche Burns d'entreprendre la saison, le poste pourrait être confié au jeune George Hudson. Mike Abou-Mechrek sera le bloqueur droit.

L'avenir des Québécois Alexandre Gauthier et David De La Perralle demeure incertain.

Kathy Tremblay privée d'un podium le jour de sa fête

Joyeux anniversaire malgré tout, Kathy Tremblay.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Les maux de dos persistants qui tiraillent la triathlète de Gatineau se sont manifestés à un bien mauvais moment, dimanche, en cette journée où elle célébrait son 20e anniversaire de naissance.

La douleur intense s'est installée en fin de parcours, pendant l'épreuve de course à pied du triathlon international Nike de Victoria.

Ralentie, Tremblay a été privée d'un podium en cette épreuve où étaient disputés les championnats canadiens de triathlon. Elle a du même coup perdu toutes ses chances de se qualifier en vue des prochains Jeux du Commonwealth.

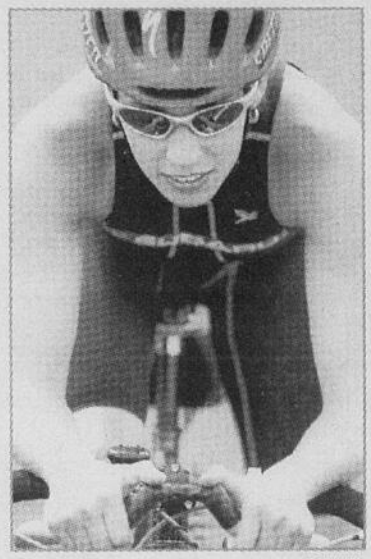
La jeune athlète du club Espoir a complété les 51,5 km de l'épreuve en 2 h 04:51. Cette performance l'a reléguée au quatrième rang chez les femmes de moins de 24 ans. La gagnante, Natasha Filliol, l'a devancée par quatre minutes, 21 secondes au fil d'arrivée.

«J'ai été déçue au début, mais j'ai vite réalisé que je n'avais pas à l'être. J'ai donné tout ce que j'avais à donner dans cette course. J'ai connu deux bonnes épreuves sur trois. J'ai bien nagé et j'ai été rapide à vélo», a-t-elle déclaré lorsque jointe par *Le Droit*, à Victoria.

«En plus des maux de dos, je m'étais fait une grosse ampoule à un pied. La peau s'était complètement arrachée. Il y avait plein de sang dans mon espadrille. C'était dégueulasse.»

«J'ai vécu un paquet d'émotions dans cette journée», admet-elle.

À son retour en Outaouais, cette semaine, Kathy consultera des spécialistes pour tenter de régler son problème au dos. Elle travaille ces jours-ci à modifier complètement sa méthode de course, de façon à imposer moins de pression à sa colonne vertébrale.



ARCHIVES

Kathy Tremblay a souffert de maux de dos.

Caron et Lafontaine

Kathy Tremblay n'était pas la seule athlète de l'Outaouais inscrite au triathlon de Victoria.

Jonathan Caron a réalisé la plus belle performance de l'Outaouais à cette compétition. Son chrono de 1 h 52:03 lui a valu la 29e position au classement général, et la 26e place chez les hommes de 24 ans et plus.

Son ami Bruno Lafontaine a pour sa part pris la 61e position avec une performance de 2 h 05:50. Il est arrivé 14e chez les 18 hommes de moins de 24 ans qui étaient inscrits au triathlon.

La plupart des triathlètes de l'Outaouais s'entraînent ces jours-ci en vue du Triathlon Cascades, qui se déroulera à Drummondville, le 30 juin.

Qualifications du circuit Cisco pour les juniors

Le Droit

Malgré la pluie qui s'est abattue sur la région dimanche, pas moins de 107 golfeurs juniors ont pris part à la deuxième ronde de qualification pour le Circuit Cisco Systems junior de 2002 présentée au club Meadows, à Ottawa.

Le terrain était tellement inondé qu'un parcours réduit a été utilisé pour l'occasion.

Dans la catégorie de 15-18 ans, Eric Djian (club Evergreen) Yanik Pilon (Outaouais), Mark Guimond (Hylands) et Brad Meadows (Cedarhill) ont joué un coup sous la normale. Pour compléter la liste de 36 qualifiés dans cette division, des trous supplémentaires ont dû être joués. Doug Alguire, Eric Poon, Andrew Szymanski, Cyle Pirie, et Jorin Parthenais ont devancé 10 autres joueurs pour s'emparer des cinq dernières places.

Adam Henderson (Rideau View) a terminé au premier rang dans la division des 10-14 ans en jouant la normale. Il a été suivi par Chris Collins (Predator), Jason Faber (Carleton), Ryan Sevigny (Rideau View) et Pierre-Luc Ouimet (Casselview), tous à un coup au-dessus de la normale. Un total de 13 joueurs se sont qualifiés dans cette division.

Nouvelle addition au circuit pour la saison 2002, la catégorie réservée aux filles a vu sept joueuses s'ajouter dimanche, soit Brittany Henderson, Emily Milito, Stephanie Brown, Alexandra Heyes, Mayron Moorhead, Julie Byers et Jacqueline Stol.

La centaine de joueurs qualifiés pour le circuit prendront maintenant part à une première activité, l'école du circuit Cisco Systems, le 30 juin au club Pineview d'Ottawa.

Duathlon: une troisième victoire d'affilée pour Julien Périard

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

En attendant de guérir complètement la tendinite à l'épaule gauche qui l'empêche de nager, le Hullois Julien Périard s'entraîne à la course et au vélo, tout en s'amusant à remporter quelques duathlons.

L'athlète de 25 ans a remporté sa troisième course consécutive, le week-end dernier, à l'occasion du triathlon/duathlon de Muskoka, en Ontario.

Périard a complété la première portion de course à pied au deuxième rang. Il a été en mesure de maintenir la cadence pendant les 55 kilomètres de vélo. Il a devancé son principal rival dans le deuxième parcours de course.

Périard a finalement remporté l'épreuve avec une avance de deux minutes et 38 secondes.

«Ces victoires me permettent de demeurer motivé, dit-il. Ça me permet de continuer à faire du sport, malgré mes études de maîtrise.»

Julien Périard songe à participer à son premier triathlon de l'année, le week-end prochain, à Smiths Falls. Si son épaule tient le coup, il pourrait participer au triathlon Cascades, à Drummondville, le 30 juin. Une belle performance au centre du Québec pourrait lui permettre de se qualifier en vue des championnat mondiaux universitaires de triathlon.

Les soeurs Williams n'attendent que Wimbledon

AP et PC LONDRES

Les Américaines Venus et Serena Williams ont été classées têtes de série 1 et 2 pour le prochain tournoi de tennis de Wimbledon, ce qui ouvre la possibilité d'une nouvelle finale entre les deux soeurs.

Le septuple champion de Wimbledon Pete Sampras a pour sa part été établi septième tête de série, son plus mauvais rang depuis 1991 lorsqu'il avait été choisi nº 8. L'Australien Lleyton Hewitt est le favori cette année.

Pour une deuxième année à Wimbledon, on a choisi 32 têtes de série au lieu de 16. Mais le All England Club continue de tenir compte des succès sur gazon des joueurs plutôt que du classement mondial.

En double, le Torontois Daniel Nestor et son partenaire Mark Knowles des Bahamas sont classés nº 2, derrière les Américains Donald Johnson et Jared Palmer.

Nestor et Knowles se sont imposés en double aux Internationaux d'Australie plus tôt cette année après avoir vaincu Johnson et Palmer en demi-finales. Aux Internationaux de France au début du mois, ils se sont inclinés en demi-finales.

En qualification pour le tableau principal en simple, Nestor a défait le Roumain Gabriel Trifu 6-2, 6-1 tandis que Frédéric Niemayer de Deauville a baissé pavillon 6-4, 6-1 devant l'Américain Jack Brasington.

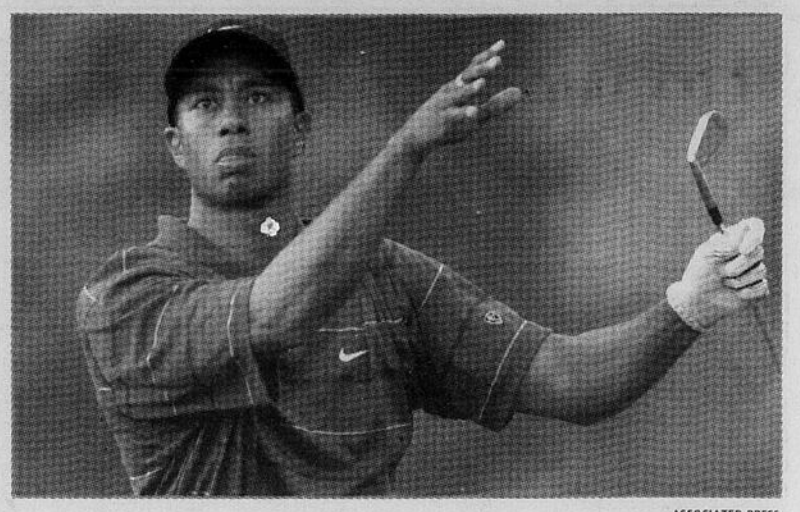
Battue l'an dernier en finale des Internationaux des États-Unis par sa soeur, Serena Williams a défait Venus en finale de Roland-Garros (7-5, 6-3) le 8 juin.

Six des 11 derniers titres du Grand Chelem ont été remportés par Venus ou Serena tandis que Jennifer Capriati a mérité trois titres dans cet intervalle.

Capriati a d'ailleurs été choisi nº 3, devant l'Américaine Monica Seles, les Belges Kim Clijsters et Justine Henin, la Yougoslave Jelena Dokic.

La Suissesse Martina Hingis et l'Américaine Lindsay Davenport rateront pour leur part Wimbledon en raison de blessures.

Chez les hommes, le Russe Marat Safin, nº 2 mondial, jouit du statut de deuxième tête de série, suivi de l'Américain Andre Agassi, du Britannique Tim Henman, de l'Allemand Tommy Haas et du Russe Evgueny Kafelnikov.



ASSOCIATED PRESS

Rien ne semble pouvoir arrêter Tiger Woods à un mois de l'Omnium britannique.

Woods suit le parcours de Nicklaus

Tiger Woods devrait songer à amener son oreiller à Muirfield en vue de l'Omnium britannique.

Associated Press
FARMINGDALE, New York

Muirfield est la prochaine destination de Woods dans sa quête d'un Grand Chelem incontestable, comme ce fut le cas pour Jack Nicklaus en 1972. Nicklaus avait remporté le tournoi des Maîtres et l'Omnium des États-Unis et il nourrissait l'ambition de rafler les quatre tournois majeurs la même année.

Jusqu'à ce qu'il arrive en Écosse. «Je me suis fait mal au cou le dimanche avant le tournoi, j'avais le dos raide et je ne pouvais m'élancer, a mentionné Nicklaus. J'étais déterminé à essayer de faire de mon mieux dans les circonstances. Ma condition s'est finalement améliorée le samedi. Je suis demeuré dans la course et j'ai presque remporté le tournoi.

«J'étais vraiment déçu et fâché. Depuis lors, j'amène mon propre oreiller avec moi.»

Un malaise au dos fera peut-être obstacle aux ambitions de Woods. Car rien d'autre ne semble en mesure de l'arrêter.



ARCHIVES

Jack Nicklaus

Sa conquête d'un huitième championnat majeur à l'âge de 26 ans a été un autre exemple de sa force de caractère, de sa puissance et de son aptitude à s'adapter selon la situation.

Woods a fait en sorte que sa victoire semble facile sur le plus long parcours de l'histoire de l'Omnium des États-Unis (7214 verges), mais il jure que ce n'était pas le cas.

«Je doute que quelqu'un réalise à quel point il est difficile de gagner un championnat majeur, a révélé Woods, qui a maintenant gagné sept des 11 derniers – autant en trois ans que Arnold Palmer, Sam Snead et Gene Sarazen en ont gagnés pendant toute leur carrière.

Le prochain pourrait être le plus difficile de tous.

Woods est devenu le cinquième joueur à gagner les deux premiers tournois majeurs de l'année, mais seulement le troisième à avoir une chance réelle de réussir un Grand Chelem.

Craig Wood avait gagné le tournoi des Maitres et l'Omnium des États-Unis en 1941, mais l'Omnium britannique avait été annulé en raison de la Deuxième Guerre mondiale. Ben Hogan avait enlevé les deux tournois en 1951 et 1953 mais, à l'époque, l'Omnium britannique et le championnat de la PGA se chevauchaient.

Palmer fut le premier à avoir l'occasion d'aligner les quatre principaux tournois professionnels la même année. Après avoir gagné le tournoi des Maitres et l'Omnium des États-Unis en 1960, Palmer avait échoué d'un coup derrière Kel Nagle à St. Andrews.

Le mois prochain lors de l'Omnium britannique, les carrières de Woods et Nicklaus n'auront jamais offert autant de similitudes.

Woods a bien pris l'avantage sur Nicklaus en remportant l'Omnium des États-Unis. Il compte désormais huit titres majeurs à ses 22 premiers à titre de professionnel; Nicklaus en avait mérité sept à ce stade de sa carrière.

Mais considérez ces similitudes:

• Nicklaus avait remporté le tournoi des Maitres et l'Omnium des États-Unis par trois coups il y a 30 ans. Woods a raflé ces deux tournois par la même marge victorieuse cette année.

• Nicklaus n'avait pas gagné un tournoi majeur sur un parcours à normale 70 avant l'Omnium des États-Unis de 1967 à Baltusrol, à son 22e championnat. Sur le Black Course de Bethpage, Woods a mérité sa première victoire importante sur un parcours à normale 70 et, de plus, à son 22e tournoi majeur chez les professionnels.

• Les deux fois, la troisième manche du Grand Chelem a eu lieu à Muirfield.



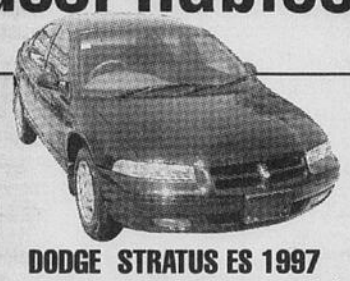
JEEP TJ SE 1999
22,000 km,
17 995$

JEEP TJ SPORT 2001
VENDU
24 995$

JEEP TJ SE 2000
VENDU
20 995$

VASTE CHOIX DE CAMIONS ET DE JEEP EN STOCK!

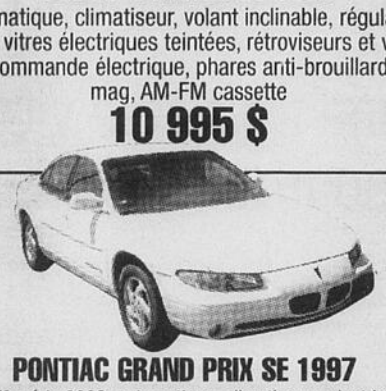
Nos véhicules d'occasion aussi fiables qu'abordables



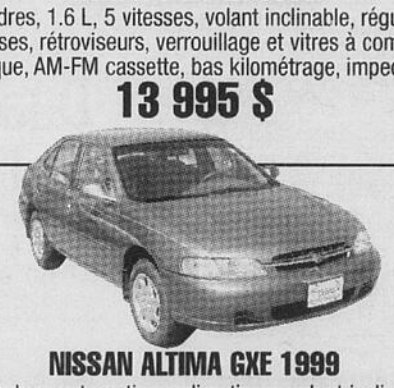
DODGE STRATUS ES 1997
V6, automatique, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesses, vitres électriques teintées, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique, phares anti-brouillard, roues mag, AM-FM cassette
10 995 $



HONDA CIVIC EX 1998
4 cylindres, 1.6 L, 5 vitesses, volant inclinable, régulateur de vitesses, rétroviseurs, verrouillage et vitres à commande électrique, AM-FM cassette, bas kilométrage, impeccable.
13 995 $



PONTIAC GRAND PRIX SE 1997
4 portes, V6, série 3800, automatique, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesses, rétroviseurs, verrouillage et vitres à commande électrique, AM-FM, lecteur de DC, bas kilométrage.
12 495 $



NISSAN ALTIMA GXE 1999
4 cylindres, automatique, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesses, rétroviseurs, verrouillage et vitres à commande électrique, AM-FM cassette, bas kilométrage.
14 995 $

NOUS OFFRONS LE MAXIMUM POUR VOTRE ÉCHANGE. FINANCEMENT SUR PLACE.

¹Offre d'une durée limitée. Voir Orléans Dodge pour tous les détails.

Orleans
DODGE CHRYSLER JEEP

1472, PROMENADE YOUVILLE 830-1777

Un week-end bien rempli pour la LNH

Pierre Lebrun
PRESSE CANADIENNE – Toronto

La séance de repêchage des joueurs d'âge junior ne sera qu'un point d'intérêt parmi d'autres au cours des prochains jours, alors que le petit monde de la LNH se réunira à Toronto et, plus particulièrement, au Centre Air Canada.

Il sera tout aussi intéressant de suivre le marché des transactions, qui s'active habituellement dans les heures précédant le repêchage, ainsi qu'au cours du premier tour.

«C'est ce qui est si captivant. On ne sait jamais ce qui va se passer», a déclaré le directeur général des Capitals, George McPhee, hier, en provenance de Washington.

Les Panthers de la Floride ont le tout premier choix. Ils seront suivis des Thrashers d'Atlanta. Le Lightning de Tampa Bay n'a pas caché son désir de marchander son choix, au quatrième échelon.

«Il faut se mettre à gagner, a déclaré le dg du Lightning Jay Feaster. Peu importe ce que nous ferons, il faut que ce soit un geste qui nous permettra de nous améliorer à court terme.»

Et les Caps? McPhee aura trois choix à sa disposition au premier tour (les 12e, 13e et 17e) grâce aux transactions impliquant Trevor Linden et Adam Oates.

«C'est plaisant de se présenter au repêchage avec autant de munitions, a dit McPhee. Nous serions heureux de sélectionner trois bons jeunes joueurs, ou encore de réaliser un marché intéressant.»

Le fait que les directeurs généraux des 30 formations de la LNH se retrouvent au même endroit contribue évidemment à cette atmosphère où la spéculation va bon train. Cette année, ils passeront encore plus de temps ensemble puisque la remise des trophées et le souper de bienfaisance de Roger Neilson auront également lieu cette semaine à Toronto.

Les agents seront également de la partie. Le plus occupé d'entre eux sera Don Meehan, le représentant de Curtis Joseph, des Maple Leafs, José Théodore, du Canadien, et Jarome Iginla, des Flames.

Le premier pourrait devenir joueur autonome sans compensation, et les deux autres avec compensation.

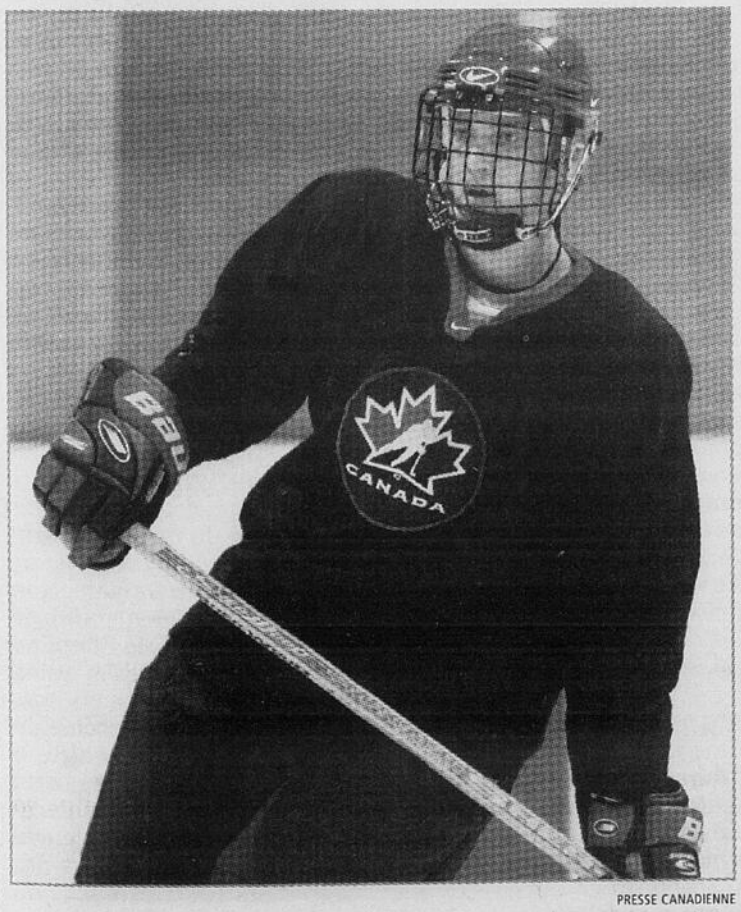
Meehan prévoit rencontrer le directeur général du Canadien, André Savard, cette semaine et il croisera sûrement Craig Button, des Flames, tôt ou tard.

Quant au talent disponible cette année, il fait peu de doute que le défenseur Jay Bouwmeester, un rapide patineur de Tigers de Medicine Hat, fait bande à part. Il sera fort probablement choisi au premier rang.

Parmi les autres joueurs bien cotés, on retrouve le gardien de but finlandais Kari Lehtonen, l'ailier des Knights de London Rick Nash, le défenseur finlandais Joni Pitkaken, le défenseur de Boston University Ryan Whitney, l'attaquant des Tigers de Medicine Hat Joffrey Lupul et l'ailier des Blazers de Kamloops Scottie Upshall.

Plusieurs observateurs ont déclaré que la récolte ne sera pas aussi généreuse qu'au cours des années passées, mais Feaster n'est pas tout à fait d'accord.

«Il n'y aura peut-être pas de grands chelems, a-t-il dit, mais je pense qu'il y a plusieurs joueurs dont on peut dire qu'ils se retrouveront dans la LNH et qu'ils y connaîtront une belle carrière.»



PRESSE CANADIENNE

Jay Bouwmeester des Tigers de Medecine Hat sera sans doute le premier choix.

Des milliers de partisans applaudissent leurs Red Wings

Des milliers de bruyants partisans des Red Wings ont envahi, hier, les rues de Détroit afin de célébrer la troisième conquête en six ans de la coupe Stanley de leur équipe.

Associated Press
DÉTROIT

Le défilé sur l'avenue Woodward était le dernier du genre pour Scotty Bowman, qui a annoncé sa retraite à la suite de la victoire de 3-1 des Red Wings aux dépens des Hurricanes de la Caroline, jeudi dernier.

Tenant la coupe, l'entraîneur a salué la foule à bord du convertible rouge dans lequel il prenait place.

«Je ne pense pas qu'il y a eu une équipe qui avait une meilleure symbiose», a répondu Bowman quand on lui a demandé comment cette édition des Red Wings marquerait l'histoire.

«C'est le plus dur trophée à gagner dans le sport, mais c'est aussi le plus agréable.»

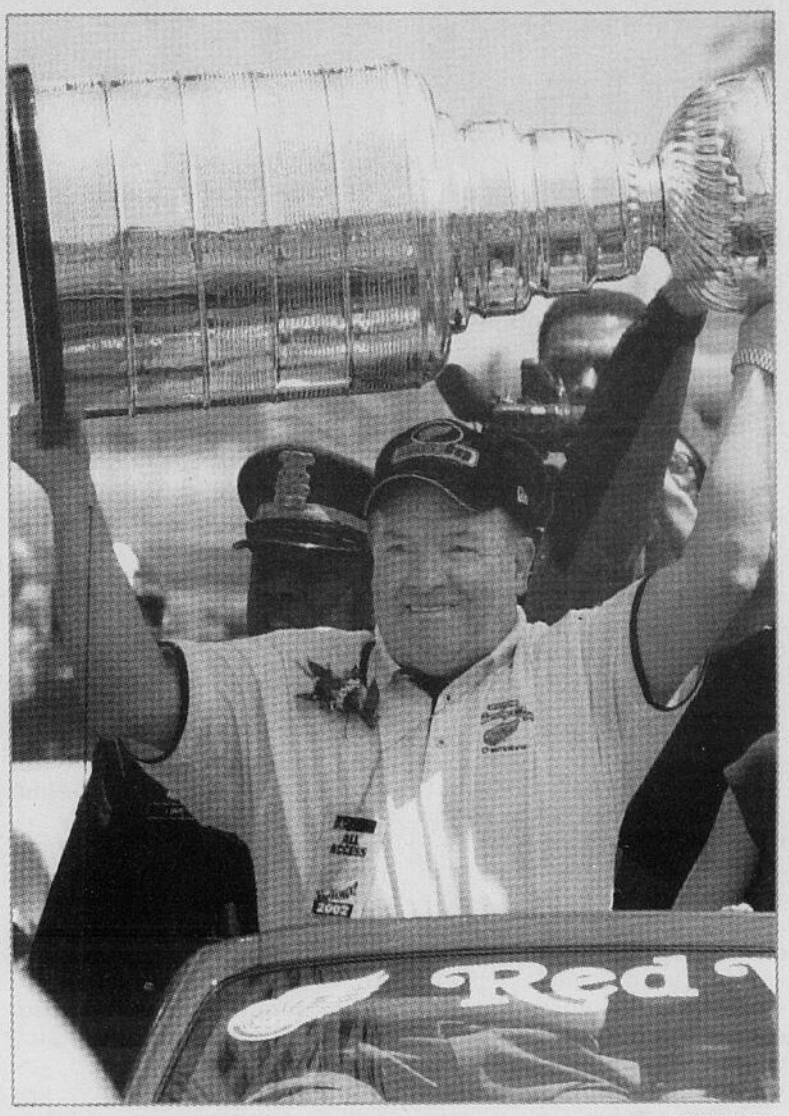
Bowman, un des meilleurs entraîneurs de l'histoire du sport professionnel, a remporté la coupe à neuf reprises, une nouvelle marque.

«Il va assurément me manquer, a lancé le capitaine Steve Yzerman. Il a fait beaucoup de choses pour moi comme joueur. Je me considère choyé d'avoir joué sous ses ordres. J'ai beaucoup appris de lui.»

Les Red Wings pourraient aussi perdre les services de quelques vétérans qui envisagent la retraite, comme le gardien Dominik Hasek et le défenseur Chris Chelios.

Le grand Tchèque nage actuellement dans l'indécision.

«Je ne sais pas quoi faire», a affirmé Hasek au moment où des partisans scandaient à son endroit: «une autre année».



ASSOCIATED PRESS

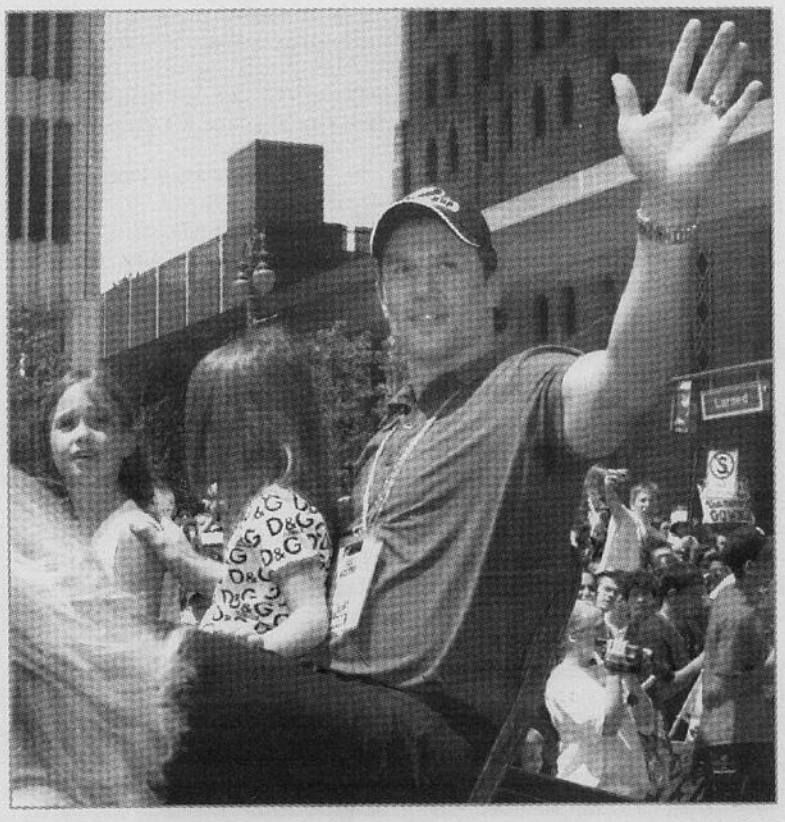
L'entraîneur des Red Wings Scotty Bowman lève la coupe Stanley hier lors du défilé dans les rues de Détroit. Bowman a annoncé sa retraite après sa neuvième coupe, un record de la LNH.

Steve Duchesne, un vétéran de 16 ans qui a savouré sa première conquête, a lancé que Détroit est «la meilleure ville au monde pour jouer au hockey».

«Je n'oublierai jamais ce championnat, a mentionné le défenseur. Je voudrais que ça n'arrête jamais. J'adore ça.»

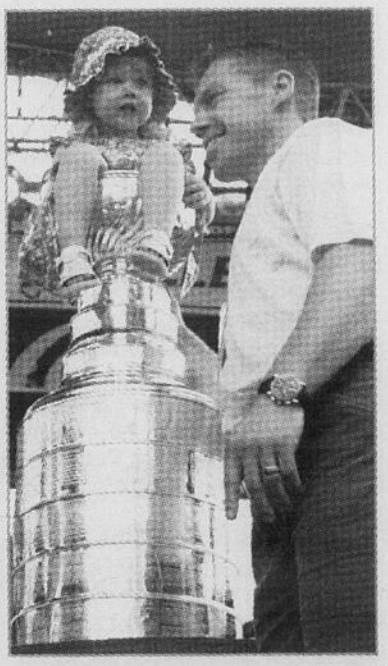
Le propriétaire des Hurricanes, Peter Karmanos, a posé un beau geste en faisant installer sur le nouvel édifice de sa compagnie Compuware, situé sur le parcours du défilé, une immense affiche sur laquelle on lisait «Félicitations aux Red Wings de Détroit de Compuware et des Hurricanes de la Caroline».

Au cours de la série finale, on a souvent parlé des relations tendues qui existent entre le propriétaire des Red Wings, Mike Ilitch, et Karmanos, deux hommes d'affaires de Détroit.



ASSOCIATED PRESS

Le capitaine des Red Wings Steve Yzerman d'Ottawa était accompagné de ses deux filles pour le défilé.



ASSOCIATED PRESS

Kris Draper en a profité pour asseoir sa petite Kennedi, âgée de deux ans, dans la célèbre coupe.

Brésil-Angleterre: un duel de titans

Face à des Belges courageux mais qui ont eu le tort de manquer de réussite, le Brésil a remporté hier une victoire 2-0 qui lui permet de se qualifier en quart de finale de la Coupe du monde.

Associated Press
KOBE, Japon

Les Auriverde, qui parviennent à ce stade de la compétition pour la 12e fois de leur histoire, affronteront l'Angleterre vendredi à Shizuoka pour une confrontation qui s'annonce d'ores et déjà passionnante face aux Beckham's boys, dont certains, le Spice Boy lui-même, étaient venus assister à la rencontre.

Celle-ci avait débuté pied au plancher avec des Belges pas du tout impressionnés par les quadruples champions du monde. On assistait ainsi dès la 37e seconde à un joli tir en cloche de Mbo Mpenza sur lequel Marcos devait faire une claquette. Quatre minutes plus tard, un tir d'Yves Vanderhaeghe passait devant tout le monde dans la surface.

Il fallait attendre une dizaine de minutes pour voir les Vert et Or se montrer réellement dangereux. Ainsi, un puissant coup franc de Roberto Carlos passait au-dessus (11e). Huit minutes plus tard, Ronaldinho fixait toute la défense rouge et décalait Ronaldo dont la frappe enroulée frôlait la lucarne de Geert De Vlieger (18e). Les Brésiliens commençaient à monter en puissance...

Ronaldo, encore lui, centrait à son tour pour Rivaldo qui s'essayait à un retourné acrobatique, qui passait au-dessus (23e). Et Marc Wilmots, voulant prouver qu'il n'avait rien à envier à l'attaquant barcelonais, s'essayait lui aussi à cet exercice, obtenant le même résultat (26e).

L'ancien bordelais croyait même ouvrir le score pour son équipe, mais son but de la tête était refusé pour une faute pas du tout évidente sur Roque Junior (36e). L'action confirmait en tout cas la supériorité évidente des Diables rouges dans le jeu aérien.

Après cette chaude alerte, les Sud-Américains repartaient à l'attaque immédiatement, contraignant ainsi De Vlieger à se jeter courageusement dans les pieds de Ronaldo. Et le «triple R» brésilien de peser de plus en plus: Ronaldinho lançait Rivaldo sur la gauche. Ce dernier centrait pour Ronaldo dont la reprise un brin kung-fu passait au-dessus (40e).



ASSOCIATED PRESS

Le Belge Marc Wilmots quitte le terrain après la défaite d'hier.

Revenus sur la pelouse du Wing Stadium de Kobe avec un «pourquoi pas?» à l'esprit, les joueurs de Robert Waseige attaquaient.

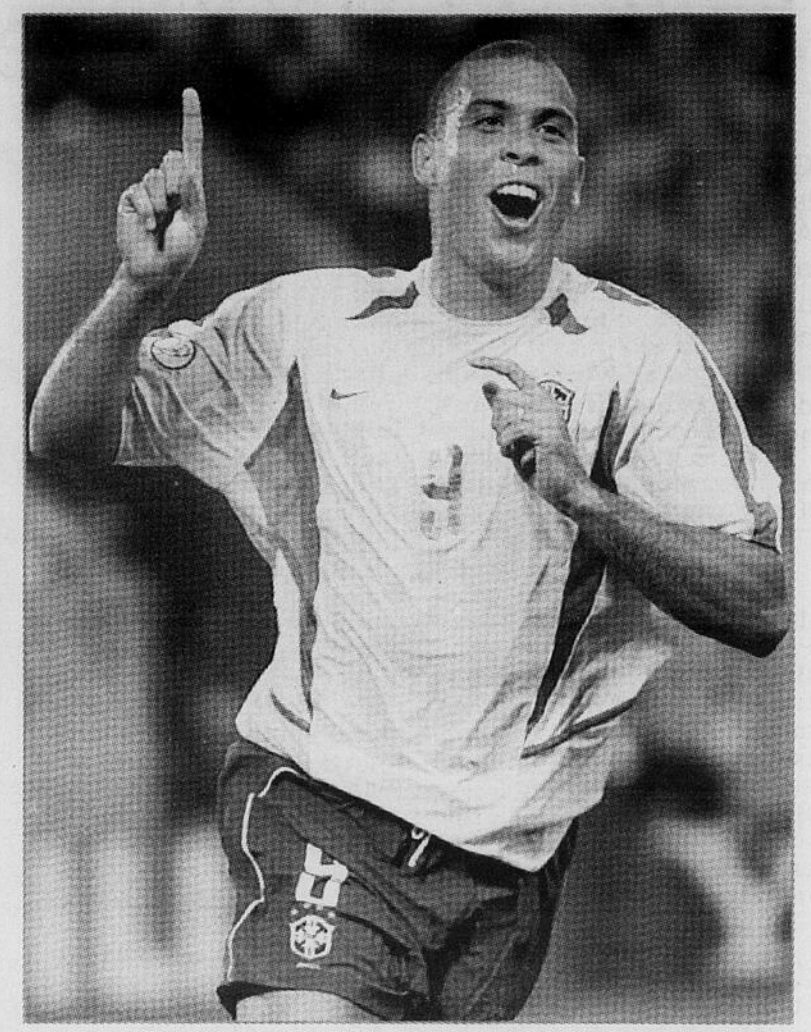
Intenables, Mpenza et Wilmots causaient bien des soucis à la défense brésilienne. Lancé sur l'aile droite, l'attaquant d'origine congolaise centrait en retrait sur le joueur de Schalke 04 qui, après un crochet, enveloppait une frappe que Marcos sortait de la lucarne (63e).

Déficients collectivement, les Brésiliens n'avaient d'autre solution que de compter sur des exploits individuels. Et la Seleçao étant ce qu'elle est, ce qui devait arriver arriva: un centre brossé de l'extérieur du droit de Ronaldinho trouvait Rivaldo. L'artiste exécutait un amorti de la poitrine, un pivot et un tir légèrement dévié par Timmy Simons sur lequel De Vlieger ne pouvait rien (67e).

Devant ce coup du sort survenu contre le cours du jeu, les Belges ne se décourageaient pas et avaient même l'occasion d'égaliser lorsque, sur un magnifique centre dans le dos de la défense, Bart Goor – seul devant Marco – ratait le ballon d'un demi-cheveu (74e).

Autant d'occasions ratées que les joueurs belges devaient tôt ou tard payer *cash*. Filant sur la droite, Kleberson trouvait ainsi Ronaldo au centre qui inscrivait son cinquième but dans ce Mondial nippo-coréen (87e).

Les Diables rouges étaient définitivement cuits.



ASSOCIATED PRESS

Le Brésilien Ronaldo célèbre après avoir marqué le deuxième but des siens, hier, contre la Belgique. Le Brésil affrontera l'Angleterre en quart de finale vendredi.

La Corée du Sud en confiance avant d'affronter l'Italie

Associated Press
DAEJEON, Corée du Sud

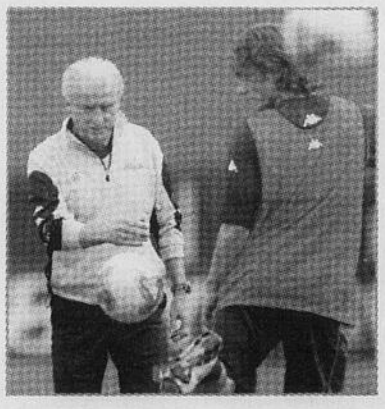
Les Sud-Coréens ont étudié de près chaque match disputé par l'Italie depuis de le début de la Coupe du monde et abordent leur huitième de finale contre la Squadra Azzurra avec confiance.

«Nous avons évalué leur performance après chaque match, raconte le défenseur Kim Taeyoung. Nous avons regardé le match entre le Mexique et l'Italie et nous avons confiance.»

La Corée du Sud et l'Italie ont rendez-vous aujourd'hui dans le stade de Daejeon. Pour les Coréens, ce huitième de finale du Mondial est une nouvelle expérience, mais le sélectionneur néerlandais de l'équipe, Guus Hiddink, ne cède pas à la pression.

Ses certitudes sont telles qu'il a annulé dimanche l'entraînement de son équipe pour observer son potentiel adversaire des quarts de finale, l'Espagne, battre l'Irlande.

«Ils ont des attaquants de classe mondiale qui savent comment marquer avec seulement deux ou trois occasions. Nous avons besoin de plus d'occasions et c'est ce qui fait la différence d'expérience entre les deux équipes.»



ASSOCIATED PRESS

Francesco Totti de l'Italie s'exerce devant l'entraîneur Giovanni Trapattoni.

Les Italiens de Giovanni Trapattoni n'ont pas encore joué à leur meilleur niveau, mais selon Hiddink, leur défaite contre la Croatie puis leur nul face au Mexique les a piqués au vif et lancés dans la compétition.

Les Italiens ont arraché leur qualification pour les huitièmes de finale à la 85e minute de leur match contre le Mexique, grâce à un but de la tête d'Alessandro Del Piero qui leur a permis de terminer à la deuxième place du groupe G.

Nesta pourrait jouer

Le défenseur Alessandro Nesta, en dépit d'une blessure au pied, n'a pas été écarté pour le match d'aujourd'hui, a par ailleurs annoncé le sélectionneur Giovanni Trapattoni.

Nesta s'est blessé contre la Croatie en match de poule, ce qui ne l'a pas empêché de jouer ensuite contre le Mexique. Son pied a beaucoup enflé après cette dernière rencontre.

Le sélectionneur italien a déclaré lundi que le pied de Nesta allait beaucoup mieux.

«Après trois jours de récupération, son pied n'est plus enflé», a-t-il dit. «Mais comme la dernière fois, nous devrons attendre.»

Nesta est un élément clé de la défense italienne, déjà privée de Fabio Cannavaro (Parme), suspendu en raison de deux cartons jaunes.

Soccer en bref

La Turquie veut éviter les tirs au but contre le Japon

Associated Press

Le sélectionneur turc Senol Gunes a fait plusieurs voeux avant le huitième de finale de son équipe contre le Japon.

Il veut la victoire, bien sûr. Mais aussi éviter une séance de tirs aux buts aujourd'hui à Miyagi, devant un public gagné à la cause de son adversaire.

«J'espère que ça n'ira pas aux tirs aux buts, a déclaré Gunes. On a des problèmes avec ça aussi. Je peux dire que nous sommes assez mauvais. Nous avons travaillé les penalties à l'entraînement, mais je ne sais pas si ça nous servira. Parfois, même les meilleurs joueurs peuvent rater sous la pression.»

Le Sénégal attire l'oeil du Vatican

La performance du Sénégal, qualifié pour les quarts de finale de la Coupe du monde, a même attiré l'attention du Vatican.

«Bon travail d'équipe aussi pour la coexistence entre chrétiens et musulmans», a félicité l'agence de presse vaticane Fides au lendemain de la victoire des Lions sur la Suède.

Dans une dépêche en provenance de Dakar, la Fides a relaté lundi les propos d'un certain père Tony expliquant que chrétiens et musulmans priaient ensemble pour l'équipe de football.

«Les Sénégalais sont profondément religieux et respectent toutes les religions», a-t-il dit à l'agence. «Leur équipe de football est également fière de représenter l'Afrique devant le reste du monde.»

Figo pourrait ne plus jouer avec le Portugal

Le milieu de terrain portugais Luis Figo envisage de ne plus jouer pour la sélection nationale, tristement éliminée au premier tour de la Coupe du monde, affirme lundi le quotidien «O Jogo».

Citant des sources proches du joueur FIFA de l'année 2001, le journal explique que le milieu du Real Madrid s'est dit très déçu de la prestation de son équipe et par les sifflets des supporters portugais lors du retour à l'aéroport de Lisbonne.

Les Américains surprennent les Mexicains

Grâce à leur fraîcheur et à leur intelligence de jeu, les Américains ont créé une petite surprise hier en dominant le Mexique 2-0 et se qualifiant pour les quarts de finale de la Coupe du monde, rééditant l'exploit de 1994.

Associated Press
JEONJU, Corée du Sud



ASSOCIATED PRESS
L'Américain Landon Donovan, au centre, marque avec un coup de tête devant le gardien mexicain Oscar Perez et son coéquipier Gerardo Torrado. Les États-Unis ont éliminé le Mexique, hier, avec une victoire de 2-0.

Avec une équipe remaniée depuis la déroute face à la Pologne, le sélectionneur US Bruce Arena a visiblement trouvé la clé en étouffant le milieu mexicain qui ne pouvait pas donner de bons ballons à ses attaquants Cuauhtémoc Blanco et Jared Borgetti.

Le réalisme a également été américain car, au terme de huit minutes d'un jeu mollement dominé par le Mexique, la première attaque sérieuse des Blancs se transformait en but: sur un coup franc vite joué, le capitaine et vétéran Claudio Reyna filait sur l'aile gauche et son débordement trouvait Josh Wolff. L'attaquant chicagoan remisait immédiatement en retrait sur Brian McBride, seul, qui fusillait Oscar Perez (8e).



ASSOCIATED PRESS
Landon Donovan célèbre son but en enlevant son gilet.

Ce but était non seulement un coup dur pour les Aztèques, mais il avait également pour effet de désorganiser complètement le jeu huilé mis en place par le sélectionneur Javier Aguirre, sans parler de l'excellent travail de *pressing* américain. Les Mexicains devaient s'en remettre à des frappes à l'extérieur de la surface comme celles de Ramon Morales (16e) et de Blanco (26e).

Vigilante, la défense américaine se faisait quand même quelques frayeurs. Une balle mal boxée par un Brad Friedel peu rassurant voyait Blanco reprendre de volée. Le gardien de Blackburn dégageait en catastrophe avant que Luis Hernandez ne tire dans le petit filet (36e).

Beaucoup plus réalistes, les Américains se montraient toujours dangereux en contre. Parti dans le dos de la défense, Josh Wolff effectuait ainsi une reprise à bout portant, mais le petit portier mexicain Oscar Perez (1,71m) sauvait son équipe du 0-2 avec une belle parade (38e).

Bien décidés à revenir au score, les Mexicains prenaient enfin le jeu à leur compte à la reprise face à des Américains un peu fatigués par une mi-temps de gros pressing. Un coup franc de Braulio Luna était détourné par Friedel sur la transversale (51e). Peu après, les Mexicains réclamaient un penalty logique pour un centre aérien detourné de la main par John O'Brien, mais l'arbitre portugais Vitor Melo Pereira ne bronchait pas.

Face aux attaques mexicaines stériles, les joueurs de Bruce Arena continuaient de déployer leur jeu en contre.

Alors que Claudio Reyna tirait dans les bras de Perez (57e), Eddie Lewis menait un raid sur l'aile droite et son débordement trouvait Landon Donovan. L'attaquant des San Jose Earthquakes âgé de 20 ans battait Perez d'une tête imparable (65e). Le jeune espoir devait être élu homme du match par la FIFA.

Le KO était fait. Résignés, les Mexicains étaient déboussolés et ne trouvaient pas la solution. Rentré en jeu, Earnie Stewart se signalait même par une reprise sur l'extérieur du poteau gauche (72e). Salvador Carmona répliquait deux minutes plus tard, forçant Friedel à boxer de nouveau la balle au-dessus de sa barre.

Dans une fin de rencontre où les fautes et les cartons se multipliaient, signe de la tension et surtout du dépit mexicain, les Latino-américains perdaient même leur capitaine, le défenseur monégasque Rafael Marquez, exclu pour une charge sur Cobi Jones (88e). Le calice jusqu'à la lie pour des Mexicains qui chutent en 8e de finale pour la troisième fois de suite depuis 1994.

Le match vu par...

Alfonso Nieto

Conseiller de presse à l'ambassade du Mexique au Canada

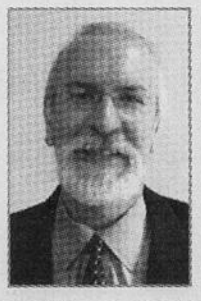
Un beau Mundial malgré tout

Il n'y a pas de quoi se réjouir, ce matin. Je ne crois pas que plusieurs Mexicains s'attendaient à ce que l'équipe des États-Unis remporte ce match. Nous étions même déjà prêts à affronter les Allemands lors de la prochaine ronde.

Nous sommes tous attristés par cette défaite subie contre les Américains. Nous avions tous des attentes très élevées envers notre équipe de football. Ces attentes étaient fondées, si l'on considère que nous n'avions pas perdu un seul de nos trois matches au cours de la première ronde.

Les joueurs des États-Unis auront déjoué plusieurs observateurs en jouant un très bon match, axé sur la défensive. Ils ont joué prudemment et ont bien su profiter des quelques chances de marquer qu'ils ont obtenu.

Ils ont très bien étudié le style de jeu du Mexique. Ils ont marqué nos meilleurs joueurs pour les empêcher de faire ce qu'ils voulaient.



Ce fut un match robuste, où nous avons vu plusieurs cartons jaunes et même un carton rouge. L'équipe américaine a su tirer un maximum de profit de cette situation. Cela a dû affecter le moral de l'équipe mexicaine.

Il faut de la chance pour obtenir du succès dans le sport. Hier matin, cette chance ne se trouvait pas de notre côté. Le Mexique a obtenu quelques bons tirs cadrés qui avaient entre 80 et 90 % des chances de se retrouver au fond du filet, mais ça n'a pas fonctionné.

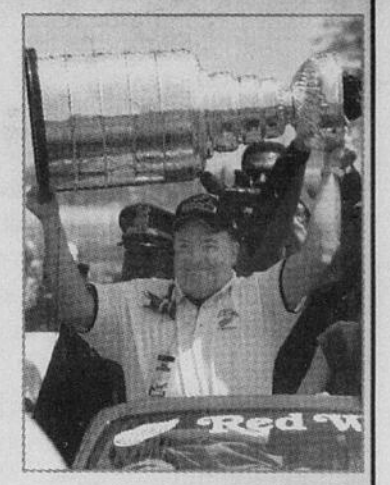
Le sport, c'est le sport et il faut apprendre de nos défaites. Tout compte fait, l'expérience du Mexique à la Coupe du monde 2002 aura été très positive. Il ne faut pas oublier les adversaires de qualité -- l'Italie et la Croatie -- que nous avons dû affronter pour accéder au second tour.

Sur Internet, les principaux journaux de chez nous écrivent que le rêve mexicain est terminé. C'est peut-être vrai, mais nous en conserverons quand même de très beaux souvenirs.

Je me souviendrai toujours, pour ma part, du but poétique marqué par Jared Borgetti contre l'Italie. Il a fait dévier la trajectoire de la balle avec sa tête alors qu'il se trouvait dos au but. Le gardien italien s'est tenu debout devant sa cage, incrédule, se demandant ce qui venait de se passer. C'était un moment merveilleux.

Propos recueillis par Sylvain St-Laurent

AUJOURD'HUI



Détroit applaudit ses héros

Des milliers de partisans des Red Wings ont envahi les rues de Détroit, hier, pour célébrer la conquête de la coupe Stanley de leur équipe. Il s'agissait d'un dernier défilé pour l'entraîneur des Red Wings Scotty Bowman qui, après avoir remporté neuf coupes, a annoncé sa retraite.

PAGE 61

Golf

Woods suit dans les traces de Nicklaus

PAGE 60

Football



L'équipe des Renegades prend forme

PAGE 59

Golf

Beauchesne en tête à Calgary

PAGE 55

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

EN PRIMEUR DU 18 AU 29 JUIN

C'EST NOTRE super vente jamais vue!

Les plus bas prix de l'année... Profitez-en...

- Aucune offre raisonnable refusée
- Allocation d'échange des plus élevée
- Financement sur les lieux
- Choisissez un véhicule/choisissez vos paiements
- Taux d'intérêt spécial durant cette vente

ÇA C'EST DU SERVICE!

Ouvert :
lundi au jeudi de 9h à 21h
vendredi de 9h à 21h
tous les samedis de 9h à 17h (tout l'été)


Christophe Assuma
Représentant


Luc Danis
Représentant


Manon Desjardins
Représentante


Jean-Guy Désormeaux
Représentant


Edward Knopp
Représentant


Jean-Claude Lacasse
Représentant


Michel Lafrance
Représentant


Pierre Laurin
Représentant


Lise Laliberté
Représentante


Daniel Loyer
Représentant


Nathalie Riendeau
Représentante


Mark Zolondek
Représentant

Plus de 350 véhicules neufs et d'occasion en inventaire

1999 Chevrolet Silverado, 4x4, 2652A — 23 762$ ou 209,19$*/aux 2 sem.

1999 Escort ZX2 W1884 — 12 674$ ou 102,15$*/aux 2 sem.

2001 Century W1902 — 19 560$ ou 169$*/aux 2 sem.

1999 Cavalier Z24 W1919 — 13 449$ ou 111$*/aux 2 sem.

2000 Chevrolet Impala W1832 — 21 163$ ou 156,08$*/aux 2 sem.

2002 Trail Blazer W1912 — 33 989$ ou 299$*/aux 2 sem.

1999 Ford Explorer W1994 — 18 893$ ou 161$*/aux 2 sem.

2000 Impala # 2488A — 18 888$ ou 161$*/aux 2 sem.

1999 Montana W1947 — 19 945$ ou Choix de 6. 177,77$*/aux 2 sem.

1999 Escort Sport, 2117B — 10 888$ ou 87,05$*/aux 2 sem.

2001 Monte Carlo W1772 — 21 672$ ou 206,74$*/aux 2 sem.

2001 oldsmobile Alero W1842 — 18 585$ ou 155,63$*/aux 2 sem.

1999 Cavalier Z24 W1979 — À partir de 11 995$ ou Choix de 6. 95,69$*/aux 2 sem.

2000 Impala W1832 — 20 760$ ou 181$*/aux 2 sem.

1994 Ford Escort, w1899A — 4 688$ seulement

1996 Neon W1709A — 7 573$ ou 53,09$*/aux 2 sem.

2000 Echo W1858 — 12 341$ ou 99$*/aux 2 sem.

2001 Honda Civic W1892 — 16 770$ ou 143$*/aux 2 sem.

2000 Chevrolet Silverado, 2546A — 31 888$ ou 286$*/aux 2 sem.

2000 Pontiac Grand Am W1590 — 15 995$ ou 129$*/aux 2 sem.

2000 Jetta Équipé, W2335 — 19 888$ ou 189$*/aux 2 sem.

1997 Toyota Camry, 2423A — 13 888$ ou 115$*/aux 2 sem.

2000 Ford Focus W1946 — 12 487$ ou 99,99$*/aux 2 sem.

2002 Sunfire GT W1986 — 18 445$ ou 157,18$*/aux 2 sem.

1999 Sable W1976 — 13 999$ ou 114,86$*/aux 2 sem.

Nous acceptons:
mauvais crédit
pas de crédit
revenu bas
faillite
Appelez aujourd'hui pour être pré-approuvé!
1-866-777-8515/777-2731

1997 Mazda 626 W1936 — 10 795$ ou 84,28$*/aux 2 sem.

1999 Voyageur W1973 — 14 484$ ou 119,48$*/aux 2 sem.

1999 Delta 88 W1896 — 17 970$ ou 154$*/aux 2 sem.

1999 Jimmy 4x4 W1863 — 18 360$ ou 152,95$*/aux 2 sem.

2001 Oldsmobile Intrigue, W2034 — 19 888$ ou 172$*/aux 2 sem.

2001 Chevrolet Impala W1841 — 22 275$ ou 189,56$*/aux 2 sem.

1999 Jimmy SLT W2019 — 21 888$ ou 189,95$*/aux 2 sem.

1999 Silverado W1951 — 17 945$ ou Choix de 5. 152,28$*/aux 2 sem.

1999 Jimmy N1997 — 18 888$ ou 161,40$*/aux 2 sem.

2001 Sante Fe, W2020 — 25 888$ ou 229$*/aux 2 sem.

1999 Ford Windstar, W2021 — 15 995$ ou 135$*/aux 2 sem.

2000 Windstar W1916 — 19 920$ ou 173$*/aux 2 sem.

1999 Grand Am GT W1853 — 17 638$ ou 168,35$**/aux 2 sem.

2000 Corolla #W1974 — 14 888$ ou 123,32$*/aux 2 sem.

1998 Pontiac Sunfire W1672 — 10 990$ ou 182$*/aux 2 sem.

1999 Sonoma W1975 — 23 899$ ou 208,90$*/aux 2 sem.

1999 Windstar W1972 — 16 995$ ou Choix de 6. 143,24$*/aux 2 sem.

2000 Tacoma Ext-Cab balance de garantie. # W1988 — 17 888$ ou 151$*/aux 2 sem.

2001 Sunfire W1822 — 14 295$ ou 114,92$*/aux 2 sem.

1999 Honda Odyssey — 23 828$ ou 208,42$*/aux 2 sem.

2000 Ranger W1915 — 16 888$ ou 142,23$*/aux 2 sem.

2000 Chevrolet Cavalier 0200A — 13 990$ ou 111,69$*/aux 2 sem.

2002 Liberty W2015 — 32 275$ ou 288,83$*/aux 2 sem.

1999 Silouette W2016 — 21 888$ ou 189,95$*/aux 2 sem.

Optimum VÉHICULES D'OCCASION
UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

Tous ces véhicules portent une garantie.

Informez-vous

UN BON CONSEIL

Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)

«AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE»
Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis .
- Service de 9h à 14 h- Vente de 9h à 17h -

NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX... GARANTI!

appel sans frais : 1-866-777-8515

LA TRIPLE COURONNE DU PRÉSIDENT

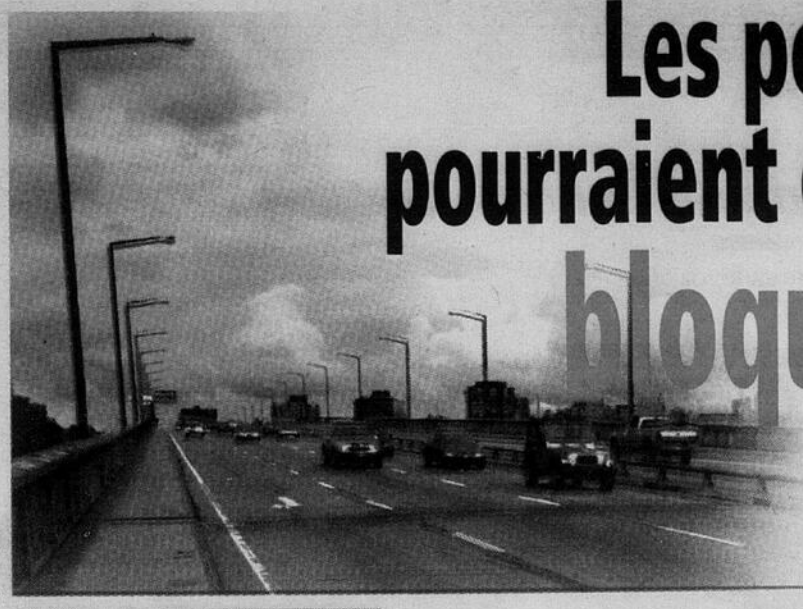
950, boul.St-Joseph, Hull - 777-2731

www.williamschev.gmcanada.com

Notre succès...des clients satisfaits

Le nouveau WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée
Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

(* 130 versements (60 mois). Taux S.A.C., 2000$ comptant ou équivalent en échange. Taxes et frais adm. en sus. Sur approbation de crédit. Détails chez Williams



Les ponts pourraient être bloqués

PAGE 8

Ecker frappe les Ontariens



PAGE 2


Coupé Sport C230 Kompressor
À partir de 33 950$
OGILVIE MOTORS Mercedes-Benz
1110, boul. St-Laurent (angle de la rue Cyrville)
745-9000 • www.ogilvie.mercedes-benz.ca

cyberpresse.ca

LeDroit

Le leader de l'information régionale

90e ANNÉE - NUMÉRO 70 • LE MARDI 18 JUIN 2002 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI



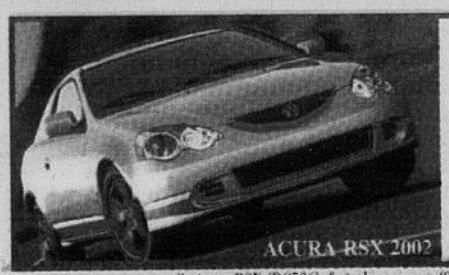


Levine battu

PAGE 3

Le candidat-vedette du Parti québécois arrive bon deuxième dans Berthier

PRESSE CANADIENNE


ACURA RSX 2002

De 0 à "VENDU" en quelques secondes.

La Acura RSX 2002
160 chevaux
À partir de 24 000$*

Camco ACURA

1475, avenue Carling, 728-8888
www.acuraottawa.com

ACURA

*P.D.S.F. pour toute nouvelle Acura RSX (DC536), frais de transport (900$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Voir Camco Acura pour les détails complets du financement.

L'ADQ le grand gagnant

L'Action démocratique du Québec est loin d'être un feu de paille.

Presse Canadienne – QUÉBEC

Le parti politique que dirige Mario Dumont a fait élire trois candidats sur quatre hier soir lors des élections complémentaires tenues dans les comtés de Joliette, Berthier, Vimont et Lac-Saint-Jean.

Même dans Lac-Saint-Jean, l'ADQ a terminé honorablement en deuxième position, après avoir chauffé le péquiste Stephan Tremblay pendant toute la soirée.

«Il y a un désir de vrai changement dans la population», a triomphé le chef de l'ADQ, Mario Dumont, en commentant les résultats du scrutin.

Il a dénoncé «le négativisme des deux vieux partis», signalant qu'au contraire, ses candidats avaient mené une campagne propre.

Dans le comté de Berthier, la vice-présidente de l'ADQ, Marie Grégoire, l'emportait assez facilement avec 51 % des suffrages. Le ministre délégué à la Santé et candidat péquiste David Levine concédait plus de 7400 voix d'avance à la candidate adéquiste, tandis que la libérale Carole Majeau trainait la patte avec seulement 20 % des suffrages.

Dans Vimont, l'homme d'affaires François Gaudreau de l'ADQ causait une surprise en devançant considérablement le notaire Vincent Auclair, candidat libéral, par plus de 4000 voix.

Il s'agit d'une première percée majeure de Mario Dumont dans la région immédiate de Montréal.

Dans Lac-Saint-Jean, le péquiste Stephan Tremblay, ex-député bloquiste à Ottawa, n'a conservé la circonscription que par environ 700 voix d'avance devant l'adéquiste Jocelyn Fradette, avec la compilation de la presque totalité des bureaux de scrutin. M. Tremblay a avoué avoir «eu l'impression de gravir une montagne difficile» au cours de la campagne électorale.

Dans Joliette, c'est l'adéquiste Sylvie Lespérance, une transfuge libérale, qui se faisait élire avec près de 2000 voix d'avance sur le péquiste Michel Bellehumeur, un autre transfuge du Bloc québécois.

Dans trois comtés sur quatre, le Parti libéral tirait de l'arrière loin derrière les deux autres partis politiques, ce qui met en relief les difficultés sévères que connaît le leadership de Jean Charest. Les libéraux ne terminent en deuxième place que dans Vimont, où leur candidat n'a néanmoins recueilli que 31 % des voix.

Les quatre circonscriptions en jeu étaient toutes détenues par le Parti québécois et étaient représentées jusqu'en janvier dernier par des ministres.

Deux d'entre elles, Joliette et Lac-Saint-Jean, étaient détenues par le Parti québécois depuis novembre 1976. Les députés Guy Chevrette et Jacques Brassard ont en effet été élus à six reprises d'élection en élection, avec des majorités à rendre jaloux n'importe quel candidat.

Dans Berthier, la forte popularité de Gilles Baril lui avait permis d'être réélu en 1998 avec plus de 8300 voix de majorité.

Quant à la circonscription de Vimont, qui constitue un quartier de Laval, elle a, depuis sa création en 1981, toujours appuyé le candidat dont le parti formait le gouvernement, mais à chaque fois avec des majorités modestes.

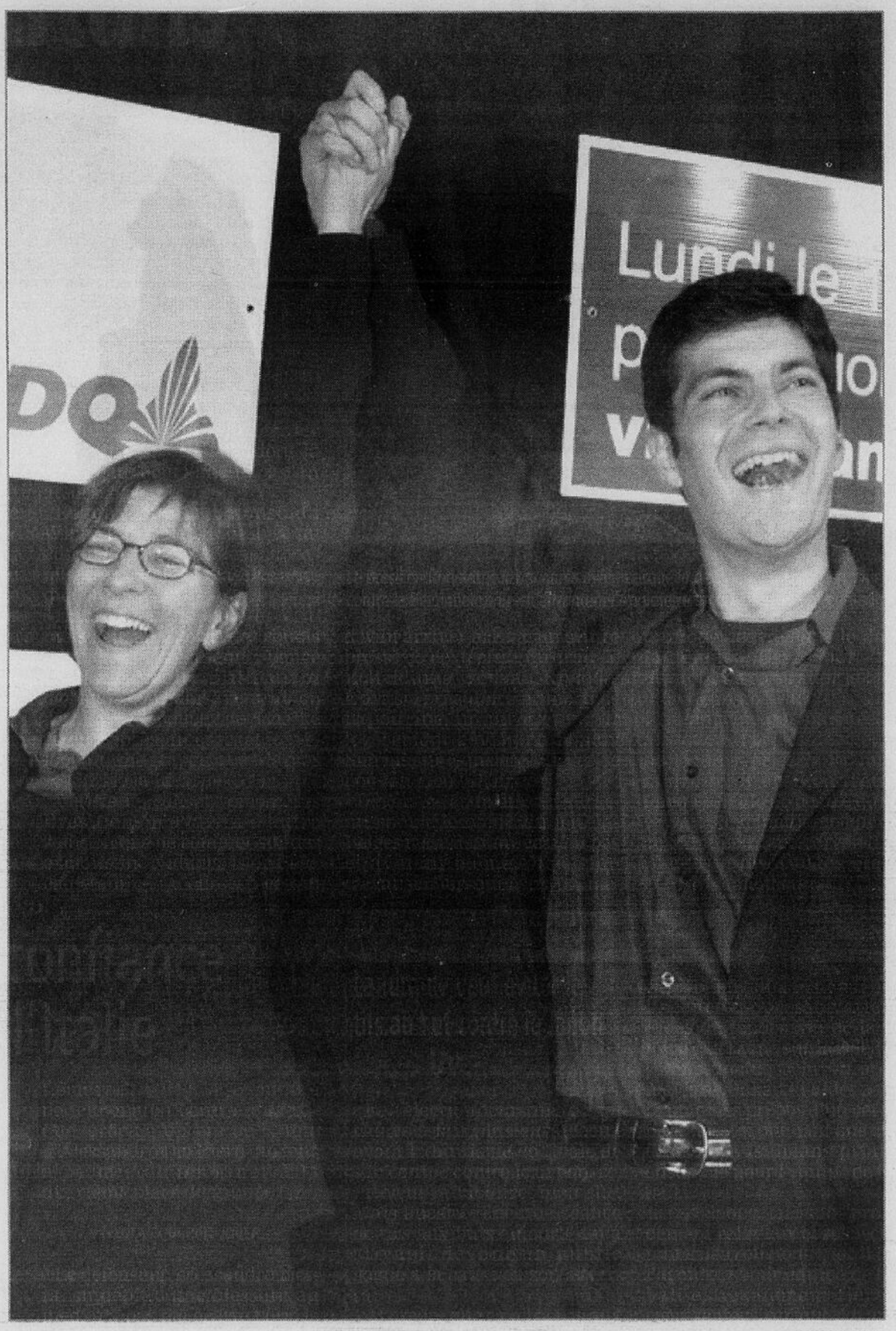
Le ministre David Cliche, député de Vimont de 1994 jusqu'à sa démission en janvier dernier, avait été réélu avec seulement 1853 voix d'avance au scrutin de 1998.

La circonscription compte 18,5 % de non francophones, ce qui rendait plus difficile une victoire du Parti québécois, une formation politique peu populaire auprès des anglophones et des immigrants.

Quant à l'Action démocratique, jusque-là quantité négligeable dans les quatre circonscriptions, le parti jouissait d'une remontée spectaculaire dans l'opinion publique grâce à sa victoire spectaculaire dans le comté de Saguenay le 15 avril dernier.

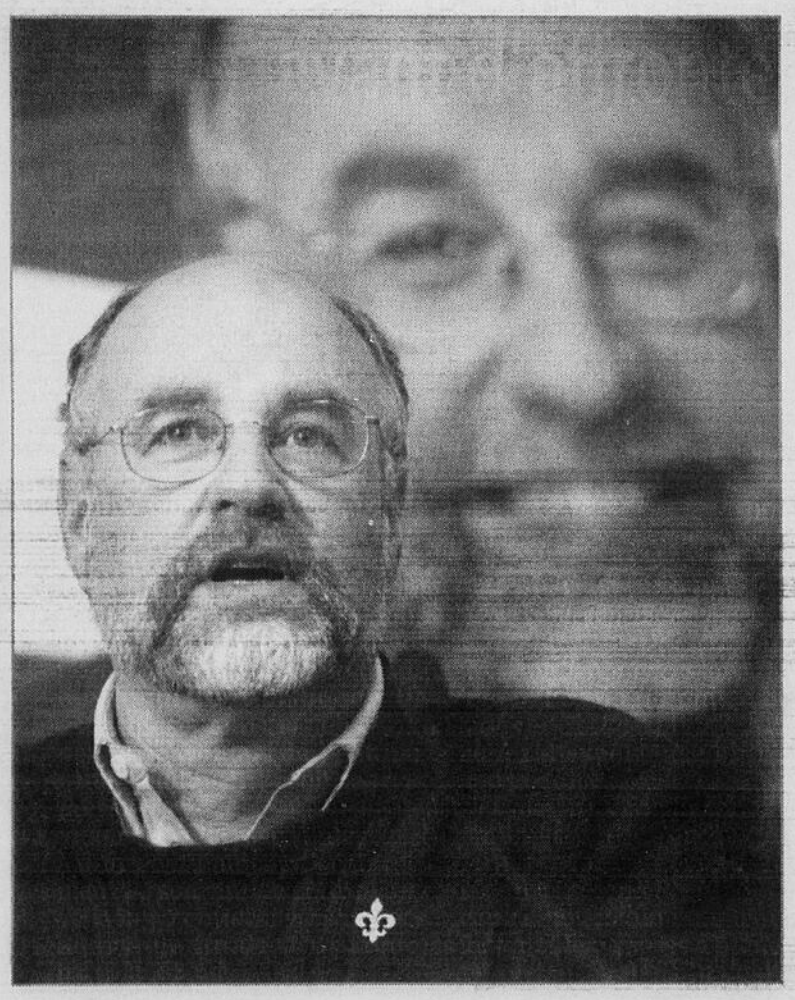
À cette occasion, les électeurs de la Côte-Nord avaient changé radicalement de camp, élisant l'adéquiste François Corriveau et doublant du même coup la représentation de l'ADQ à l'Assemblée nationale.

À l'Assemblée nationale, on compte maintenant la répartition suivante: Parti québécois 69 sièges, Parti libéral du Québec 51 députés et Action démocratique, cinq élus.



PRESSE CANADIENNE

Le chef de l'ADQ Mario Dumont souligne la victoire de Marie Grégoire dans le comté de Berthier, où elle a vaincu le candidat-vedette du Parti québécois David Levine.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre délégué de la Santé David Levine n'a pas réussi à se faire élire dans le comté de Berthier. Il devra démissionner de son poste.